

دانشنامه‌ای پهلوی

دانشنامه‌ای پهلوی
۶۵

دانشنامه

میسوگی خرد

تألیف
دکتر احمد تقی‌زاده



دانشنامه
میسوگی خرد

انتشارات
بنیاد فرهنگ ایران
۶۲

PAHLAVI STUDIES
«6»

GLOSSARY of MĒNŌG Ī XRAD

By

A. TAFAZZOLI



«63»

در باره زبان شناسی ایرانی، با همه تحقیقات و مطالعاتی که دانشندان کرده اند، هنوز کار ناکرده بسیار است. بیش از یک قرن است که محققان غربی به تحقیق در باره آثار زبانهای ایران باستان پرداخته و بخش بزرگی از آنها را به زبانهای امروزی ترجمه کرده و برای بعضی از آنها واژه نامه های ترتیب داده اند. در این بیست و سی ساله اخیر نیز دانشندان ایرانی در این راه قدم نهاده و کوششها کرده اند. اما هنوز ده یک این کار استرگ که برای تحقیق در باره تاریخ و فرهنگ در زبان ایران اهمیت فراوان دارد به انجام نرسیده است.

در باره انواع گویشهای ایرانی هم، چه در مرحله میانه مانند سغدی و ختنی و خوارزمی، و چه در مرحله جدید از آسی و کردی و بلوچی تا گویشهای پراکنده ای که در سرزمین ایران امروزی یا بیرون مرزهای آن متداول است جای تحقیق و مطالعه باقی است؛ و باید که این کارهای لازم و مهم علمی با کوشش و همکاری دانشندان ایرانی به پایان برسد.

یکی از وظایفی که بنیاد فرهنگ ایران بر عهده دارد کوشش در رفع این نقیصه بزرگ در مطالعات ایران شناسی است. در سلسله انتشارات این دستگاه، زیر عنوان «زبان شناسی ایرانی»، یک رشته «واژه نامه پهلوی» تدوین می شود، رشته ای دیگر به تحقیق در متنهای بازمانده از زبانهای ایرانی باستان و میانه جدید اختصاص می یابد، و یک رشته نیز به انتشار متون اصیل و منتشر نشده این زبانها، یا تهیه تکامل و اشتقاق آنها تخصیص داده می شود. امید داریم که رشته دیگری نیز در باره گویشهای امروزی زبانهای ایرانی، در داخل و خارج کشور منتشر کنیم.

با این کارهای علمی بنیاد فرهنگ ایران امیدوار است که خدمت خود را به زبان و فرهنگ ایران، چنانکه فرمان شاهنشاه آریامهرست، به سرپرستی و راهنمایی شهبانوی گرامی ایران به انجام برساند.

دبیر کل
پرویز ناتل خانلری

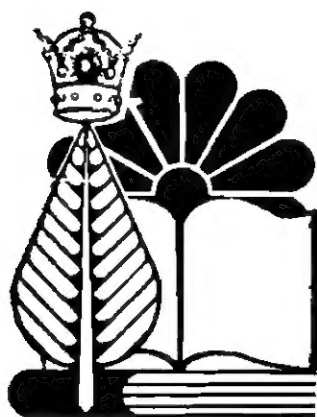
دائرة نامه های پهلوی، ع.

دائرة نامه

میسوزی خرد

تألیف

دکتر احمد تقصنی



آشادات بنیاد فرهنگ ایران
۶۳

از این کتاب
هزار نسخه در زمستان ۱۳۴۸ در چاپخانه زر
جاء شد.

پیشگفتار

مینوی خرد کتابی است به زبان پهلوی شامل يك مقدمه و ۶۲ پرسش که هر يك با سؤالی از «دانا» آغاز می‌شود و «مینوی خرد» (یاروح عقل) به آن پرسشها پاسخ می‌دهد. مفصل ترین فصل آن پرسش اول است که بیش از نیمی از آن به سرنوشت روان پس از مرگ اختصاص داده شده است. بیشتر کتاب مربوط به مطالب اخلاقی است و از این جهت می‌توان آن را در ردیف اندرزنامه‌های پهلوی قرار داد اما به موضوعات اساطیری یا مطالب مربوط به آفرینش نیز جای جای اشاره رفته است. سبك كتاب ساده است و پیچیدگی بعضی از كتابهای پهلوی مانند دینکرد یا نامه‌های منوچهر را ندارد و چنان می‌نماید که كتاب برای خواننده معمولی زردشتی نوشته شده است.

نام نوپسنده و زمان تألیف كتاب را نمی‌دانیم. برخی از دانشمندان حدس زده‌اند که محتملاً كتاب در زمان ساسانیان و شاید در دوره سلطنت خسرو انوشروان تألیف یافته است، زیرا در كتاب كوچكترین اشاره‌ای به عرب یا اسلام نشده ولی از جنگ و ستیزدائی ترکان و رومیان با ایرانیان سخن رفته است. با توجه به این نکته که در زمان انوشروان تألیف كتب رواج بسزائی داشته است بعید نمی‌نماید که كتاب در دوره این پادشاه تألیف شده باشد. (۱)

1- E. W. West, *Mainyo-I-Khard*, Introduction, PP. x-xi;
M. Boyce, *Handbuch der Orientalistik*, Abteilung I, Band IV
Iranistik • II, Lieferung 1, Leiden-Köln 1968, P. 54.

از روی متن پهلوی دو تحریر پازند و سنسکریت محتملاً در قرن ششم هجری توسط نریوسنگ انجام گرفته است . همچنین يك تحریر از آن به نثر و دو تحریر به شعر فارسی در دست است ^(۱) . متن کامل پهلوی کتاب يك بسار در سال ۱۸۹۵ بوسیله سنجانا ^(۲) و بار دیگر همراه با متن پازند و سنسکریت به تصحیح تهمورث انکلساریا با مقدمه مودی (Modi) منتشر شد ^(۳) . در ۱۹۱۳ متن پازند کتاب را آنتیا در مجموعه « متون پازند » چاپ کرده ^(۴) و وست براساس نسخه‌های مختلف آوانوشتی از متن پازند تهیه کرده و همراه با ترجمه انگلیسی و واژه نامه و نکات دستوری در سال ۱۸۷۱ منتشر کرده است ^(۵) . همین دانشمند باردیگر مینوی خرد را براساس نسخه پهلوی در « متون پهلوی جلد سوم » ترجمه و منتشر کرده است ^(۶) . فصول مختلفی از مینوی خرد در کتابهای دانشمندان اخیر آوانویسی و ترجمه شده است .

قدیمترین و معتبرترین نسخه‌ای که از مینوی خرد پهلوی در دست است نسخه K 43 است که توسط مهرآبان پسر انوشک روان در ۹۳۸ پس از بیستمین سال یزدگرد (۱۵۸۹ میلادی) نوشته شده است . وی نسخه خود را از

۱- در مورد تحریرهای فارسی رجوع شود به رساله دکتری خانم ژاله آموزگار

J. Amouzgar, *Etudes sur la langue et la littérature mazdénne en persan*, thèse, Paris, 1967, pp. 50, 57, 67.

2- D. P. Sanjana, *The Dînâ i Mainû i Khrat*, Bombay, 1895.

3- T. D. Anklesaria (with an introduction by J.J. Modi), *Dânâk-u mainyô-i khard, Pahlavi, Pazand and Sanskrit Texts*, Bombay, 1913.

نسخه‌ای که از این کتاب در اختیار نگارنده بود مقدمه مودی را نداشت . دکتر پشتون انکلساریا (P. K. Anklesaria) مرا از وجود این مقدمه مطلع کرد و لطفاً عکسی از آن برایم تهیه کرد.

4- E. E. Antiâ. *Pâzend Texts*, Bombay, 1909, P P. 273-334.

5- E. W. West, *The Book of the Mainyo-I Khard*, Stuttgart-London, 1871.

6- E. W. West, *Sacred Books of the East*, vol. XXIV (*Pahlavi Texts III*), 1885.

روی نسخه قدیمتری استنساخ کرده است. متن عکسی این نسخه در کپنهاگ چاپ و منتشر شده است^(۱). اما این نسخه کامل نیست و این قسمتهای آن از دست رفته است: از بند ۱ تا بند ۲۷ مقدمه و از میان بند ۱ پرسش سیزدهم تا میان بند ۴۹ پرسش ۲۶. تهمورث انکلساریا برای تصحیح مینوی خرد خود نسخه دیگری در دست داشته که آن را TD2 نامیده است. بنا به قول وی این نسخه فاقد مؤخره‌ای است که نام کاتب و تاریخ کتابت نسخه در آن ذکر شده باشد اما به گمان وی که مبتنی بر مقایسه خط TD2 با سایر نسخ پهلوی تاریخ‌دار است، این نسخه را دستور گشتاسب اردشیر در تاریخی میان ۱۷۲۶ و ۱۷۴۱ میلادی نوشته است^(۲). نسخه‌هایی که مورد استفاده سنجانا بوده (بجز K 43) ارزش مستقلی ندارد، زیرا به احتمال قوی در قرون اخیر از روی متن پازند به پهلوی برگردانده شده است^(۳).

برای تهیه این واژه نامه نخست متن تصحیح شده انتقادی لازم بود. بدین منظور نخست متن چاپی انکلساریا را برگزیدم اما در ضمن کار متوجه شدم که بسیاری از صورتهای صحیح نسخه K 43 را مصحح کتاب در زیرنویس و صورتهای TD2 را اصل قرار داده است. بدین جهت بر آن شدم که متن نسخه عکسی K 43 را با نسخه چاپی انکلساریا مقابله کنم و براساس نسخه K 43 متنی فراهم آورم که اساس کار تهیه این واژه نامه قرار گیرد. در مورد بخشهایی که در نسخه K 43 نیامده است بناچار از نسخه چاپی انکلساریا استفاده کردم. امید است که در آینده متن پهلوی و ترجمه آن نیز منتشر شود.

-
- 1- *Codices Avestici et Pahlavici Bibliothecae Universitatis Hafniensis, Vol. V : The Pahlavi Codex K43*, Copenhagen, 1936.
 - 2- T. Anklesaria, J. Modi, *op. cit.*, Introduction, p. 6 f.
 - 3- Sanjana, *op. cit.*, Introduction, p. xi; S. H. Nyberg, *A Manual of Pahlavi, Introduction*, p. xix.

۶) شکل **𐭥𐭥** که ممکن است ترکیبی از **𐭥** + **𐭥** + **𐭥** (س+و/ر / ن و غیره) و یا ترکیبی از **𐭥** + **𐭥** + **𐭥** (د + ی + ن و غیره) باشد در ردیف **𐭥** + **𐭥** قرار گرفته است. مثلاً کلمه **𐭥𐭥𐭥𐭥** (sālār=srd'l) و کلمه **𐭥𐭥** (dēn=dyn) در یک ردیف قرار گرفته است.

۳- در آخر (و به ندرت در وسط) کلمات پهلوی گاهی علامت افزوده می شود بدون این که تلفظ شود. در این واژه نامه این علامت پس از **𐭥 𐭥 𐭥 𐭥 𐭥 𐭥** نوشته شده است (بجز در مورد بعضی از قیود مثل **𐭥𐭥𐭥** و بجز در مورد کلماتی که به **𐭥** یا **𐭥** ختم می شود). در پایان هزوارشها این علامت زائد نوشته نشده است. در این مورد از روش پروفیسور نیبرگ پیروی کرده ام^(۱).

۴- هر واژه پهلوی نخست حرف به حرف به لاتین برگردانده شده است (Transliteration). در این مورد به املائی سنتی پهلوی که در کتیبه های پهلوی و زبور پهلوی هم به کار رفته توجه شده است. هزوارشها به حرف بزرگ لاتین برگردانده شده است تا از کلمات پهلوی مشخص باشد. سپس هر واژه به لاتین آوانویسی (Transcription) شده است تا تلفظ نسبتاً دقیق کلمه روشن شود. در مورد آوانویسی توجه اساسی به متون فارسی میانه مانوی ترفان بوده است، زیرا خط پهلوی خطی است که املاء تاریخی یا شبه تاریخی کلمات را نشان می دهد و نه صورت ملفوظ آنها را^(۲). در مورد آوانویسی از فارسی دری نیز که از نظر ساختمان دنباله زبان پهلوی است یاری گرفته ام. در صورتی که واژه پهلوی معادلی در فارسی داشته آن معادل ذکر شده است.

۵- معادل پازند کلمات پهلوی بر اساس متن انکلساریا با توجه به نسخه بدلهای ذکر شده است. در آوانویسی واژه های پازند از روش متداول پیروی کرده ام.

S. H. Nyberg, *A Manual of Pahlavi, Introduction*, p. ix.

۲- رجوع کنید:

D.N. Mackenzie, *Notes on the transcription of Pahlavi*, BSOAS, XXX (1967), pp 17-29.

۶- به منظور این که املاء واژه‌های پهلوی با املاء معادل‌های آنها در فارسی میانه ترفان مقایسه شود و توجیهی نیز برای آوانویسی خود کرده باشم این صورتها را ذکر کرده‌ام . لغات پهلوی کتیبه‌ای یا زبور پهلوی و پارتی و غیره یا از جهت مقایسه املاء آنها با املاء پهلوی کتابی یا از جهت مقایسه برای وجه اشتقاق لغت ، همراه با ذکر مآخذ مورد استفاده آورده شده است .

۷- اگر يك واژه پهلوی به املاءهای مختلف در کتاب آمده ، آن صورتها عیناً حفظ شده است.

۸- کلماتی که در نسخه خطی کتاب غلط نوشته شده در واژه‌نامه به صورت اصلاح شده آمده است و بالای آنها علامت + گذاشته شده است .

۹- صورتهای جمع اسامی زیر صورت مفرد آمده است.

۱۰- اسامی مرکب به صورت مرکب آمده و اجزاء ترکیبی آنها نیز جداگانه یادداشت شده است .

۱۱- صورتهای صرفی و صیغه‌های افعال زیر مصدر و افعال مرکب زیر مشخص‌ترین کلمه آنها یادداشت شده است.

۱۲- در این واژه‌نامه تمام فصول و بندهائی که واژه‌ای در آنها به کار رفته ذکر شده است بجز در مورد کلمات بسیار معمولی که در هر بند و فصل تکرار می‌شود . در این موارد فقط چند مرجع ذکر شده است . اعداد درشت نشانه شماره پرسشها و اعداد ریزتر نشانه شماره بندهای هر پرسش است . واژه‌هایی که در مقدمه کتاب آمده با علامت م و واژه‌هایی که در خاتمه کتاب آمده است با علامت خ مشخص گردیده است . ذکر این نکته در اینجا لازم است که در ترجمه‌های مینوی خرد به زبانهای اروپائی معمولاً مقدمه را هم يك فصل جداگانه گرفته و پرسش يك را فصل دو نامیده‌اند . بنابراین برای مطابقه شماره‌های فصول مذکور در این واژه‌نامه با شماره‌های فصول ترجمه‌های اروپائی باید یکی بر شماره‌های فصلهای مذکور در این واژه‌نامه افزود مثلاً ۱۰۷ واژه‌نامه برابر با ۲۰۷ ترجمه وست (West) و دیگران است .

۱۳- ارقام پهلوی چون مانند حروف نوشته می‌شود در ردیف حروف آورده شده، ولی در پایان واژه نامه نیز جداگانه یادداشت شده است.

۱۴- فهرستهای مختلف در پایان کتاب افزوده شده است تا کسانی که با خط پهلوی آشنائی ندارند بتوانند از واژه‌نامه استفاده کنند. اعدادی که در برابر هر واژه در فهرستها آمده نشانه شماره صفحه و سطر واژه‌نامه است. در فهرست آوانوشتۀ واژه‌های پهلوی ترجمۀ لغات به انگلیسی نیز ذکر شده تا خاورشناسانی که با خط فارسی آشنائی ندارند بتوانند از این لغات استفاده کنند.

* * *

در پایان لازم می‌دانم از جناب آقای دکتر پرویز ناتل خانلری مدیرعامل بنیاد فرهنگ ایران که نگارنده و همکارانم را در تدوین واژه‌نامه‌های پهلوی تشویق فرمودند سپاسگزاری کنم.

اکنون که این اثر را به پیشگاه متخصصان زبان پهلوی و دانش‌پژوهان این رشته تقدیم می‌کنم فریضۀ خود می‌دانم که از همه استادان پهلوی خود سپاسگزاری کنم: جناب آقای دکتر صادق کیا (استاد دانشگاه تهران)، پروفیسور مری بویس (Professor M. Boyce) استاد دانشگاه لندن، دکتر د. ن. مکزی (Dr. D.N. Mackenzie) دانشیار دانشگاه لندن و پروفیسور ژ. پ. دومناش (Professor J.P. de Menace) استاد سوربن. از دانش این دانشمندان عالی‌قدر در مراحل مختلف تحصیل بهره‌های فراوان برده‌ام. از دوست و همکار دانشمندم آقای دکتر مهرداد بهار سپاسگزارم که زحمت خواندن این واژه‌نامه را قبل از چاپ بر خود هموار کردند و اصلاحات و راهنماییهای گرانبهائی کردند. همچنین از همکار فاضلم خانم دکتر ژاله آموزگار که نگارنده را در تصحیح و مقابله نمونه‌های چاپی یاری کردند سپاسگزارم.

از آقای هوشنگ رهنما فارغ التحصیل فوق لیسانس زبان شناسی دانشگاه تهران که با خط خوش و با دقت این کتاب را نوشتند سپاسگزارم.

احمد تفضلی

نشانه‌ها

برخی از نشانه‌هایی که در بازگرداندن کلمات به کار رفته است:

د	الف :	(در نقل حروف پهلوی به خط لاتین «Transliteration» به کار رفته است)
»	آ :	
c	ع :	(معمولا در هزوارشها)
a	آ :	
a	آ :	(معمولا در پازند قبل از ن آمده است)
ç/c	ج :	
h	ذ :	
ə	کسره :	(در پازند)
ē	کسره کشیده :	(در پازند)
ē	کسره کشیده :	(بای مجهول)
g	گ :	
γ	غ :	
H	ح :	(در هزوارشها به کار رفته است)
ī	ای :	(بای معروف)
ǰ	ج :	
ñ/n	ن :	(غنه)
ō	ضمه کشیده :	(واو مجهول)
s	ص :	(در هزوارشها)
š	ش :	

ٲ : تلفظی از ت . در پازند به جای د پهلوی در آخر کلمات به کار رفته است

θ : ث

ū : او (واو معروف)

x : خ

ž : ژ

* * *

[] لغاتی که در متن پهلوی نبوده و از روی متن پازند بازسازی کرده‌اند.
() لغات پازندی که در متن نبوده و از روی متن پهلوی بازسازی کرده‌اند.
< > حروف یا لغاتی که در متن نبوده و نگارنده این واژه نامه از روی قرائن آنها را افزوده است .
+ در بالای واژه نشانه آن است که آن واژه تصحیح شده است .

نشانه‌های اختصاری

پا : پازند

پاتر: پارتی ترفان

ج : جمع

خ : خاتمه کتاب

فامتر: فارسی میانه ترفان

م : مقدمه کتاب

نک : نگاه کنید

- Armen. Gram. : H. Hübschmann, *Armenische Grammatik*.
BBB. : W.B. Henning , *Ein Manichäisches Bet-una Beichtbuch*.
BSO(A)S. : *Bulletin of the School of Oriental (and African) Studies*.
GGA. : *Göttinger Gelehrte Anzeigen*.
Hymn-cycles : M. Boyce, *Manichaean Hymn-Cycles*.
JRAS. : *Journal of the Royal Asiatic Society*.
Man. Stud. : Saleman, *Manichaeische Studien*.
Mir. Man. : Andreas-Henning, *Mitteliranische Manichäica*.

OP.	: <i>Old Persian.</i>
Pahl. Riv.	: <i>Pahlavi Rivāyāt</i>
Ps.	: <i>Pahlavi Psalter</i>
REV.	: <i>Revue des études arménienne.</i>
ŠGV.	: <i>Škand-gumānīg vizār</i>
ŠNŠ.	: <i>Šāyist nē īāyist</i>
TPS.	: <i>Transactions of the Philological Society.</i>
Verbum	: Henning, <i>Das Verbum des Mittelpersischen der Turfanfragmente.</i>
Visp.	: <i>Visparad</i>
Wb.	: Bartholomae, <i>Altiranisches Wörterbuch.</i>
Yas.	: <i>Yasna</i>
ZKMM.	: Bartholomae, <i>Zur Kenntnis der Mitteliranischen Mundarten.</i>
Zor. Prob.	: H. W. Bailey, <i>Zoroastrian Problems.</i>

منابع و مأخذ

- F. Andreas und W. B. Henning, *Mitteliranische Manichäica aus Chinesisch-Turkestan I-III*, SPAW, Berlin, 1932.
- F. Andreas und kaj Barr, *Bruchstücke einer Pehlevi-Übersetzung der Psalmen*, SPAW, Berlin, 1933.
- H. W. Bailey, *Zoroastrian Problems in the Ninth-Century Books*, Oxford, 1943.
- Iranian Studies*, BSOS VI, VII.
- C. Bartholomae, *Altiranisches Wörterbuch*, Strassburg, 1904.
- Zur Kenntnis der Mitteliranischen Mundarten*, I-VI, SHAW, Heidelberg, 1916-25.
- M. Boyce, *Manichaean Hymn-Cycles in Parthian*, London, 1954.
- B. N. Dhabhar, *Essays on Iranian Subjects*, Bombay, 1955.
- The Pahlavi Rivāyat accompanying the Dādistān-i Dīnik*, Bombay, 1913.
- Pahlavi Yasna and Visperad*, Bombay, 1949.
- I. Gershevitch, *The Avestan Hymn to Mithra*, Cambridge, 1959.
- A. Ghilain, *Essai sur la langue parthe*, Louvain, 1939.
- W. B. Henning, See Andreas-Henning.
- Das Verbum des Mittelpersischen der Turfanfragmente*, ZII, 9, 1933. 158-253.
- Ein manichäisches Bet-und Beichtbuch*, APAW, 1937
- A List of Middle-Persian and Parthian Words*, BSOS, 9, 1937/39. 79-92.

- Two Central Asian Words*, TPS, 1945. 150-162.
Mitteliranisch, Handbuch der Orientalistik, I, 4, I, 20-130.
- H. Hübschmann, *Armenische Grammatik*, Leipzig, 1897.
- H. Junker, *Das Frabang i Pahlavik*, Leipzig, 1955.
- D. D. Kapadia, *Glossary of Pahlavi Vendidad*, Bombay, 1953.
- R. G. Kent, *Old Persian*, New Haven, 1953.
- J. Markwart and Messina, *A Catalogue of the Provincial Capitals of the Ērānšahr*, Roma, 1931.
- de Menasce, P.J., *Škand-gumānīk Vičār*, Fribourg-en-Suisse, 1945.
- F. W. K. Müller, *Ein Doppelblatt aus einem manichäischen Hymnenbuch*, APAW, 1912.
Beiträge zu Kritik und Erklärung des Mīnōīg Chrat. SS AW, CXXV, 1892 Bd. 1. pp. 1-42
- H. S. Nyberg, *Hilfsbuch des Pehlevi*, Uppsala, 1928-31.
A Manual of Pahlavi, Part I, Wiesbaden, 1964.
- C. Salemann, *Manichaeische Studien*, Saint-petersbourg, 1908.
- M. Sprengling, *Third Century Iran*, Chicago, 1953.
- J. C. Tavadia, *Šāyast nē Šāyast*, Hamburg, 1930.
- W. West, *The Book of the Mainyo-i Khard*, Stuttgart-London, 1871.
Sacred Books of the East, Vol. XXIV (*Pahlavi Texts*, III), 1885.
- R. C. Zaehner, *Zurvan, A Zoroastrian Dilemma*, Oxford, 1955.
The Teachings of the Magi, London, 1956.

لد

د : ā : پس. آنگاه (اونا āat). باضمیر متصل سوم شخص منفرد آمده است :
س : س : س + س : āš : پس + او ۲۶,۲۲ پا : āš

لد

لد + س

axtar : 'htl

س

۱- اختر (= ستاره ثابت) ۴۸_{۱۱,۲۰} پا : axtar

۲- برج (در ستاره شناسی). با عدد ۱۲ به کار رفته است :

س : duāzdaḥ axtar : ۱۲ 'htl

دوازده برج ۷_{۱۸,۲۱} ۱۱ پا : duāzdaḥ axtar

س : duāzdaḥ axtaran : ۱۲ 'htl

دوازده برج ۱۱_۷ ۴۸_{۱۹} پا : duāzdaḥ axtaran

س : āxēzistan : 'hycstn' : خاستن

س

س : āxēzēd : 'hycyt' : خیزد ۱۵_{۲۷,۵۹}

پا : āxēzēt / āxōzēt. زبور پلوی : -'hyc, 'hsty (PS. 31)

س : abar āxēzēd : QDM 'hycyt' ۱۱

برخیزد ۱۱۲۸ پا: *awar āxōš*
 ششوس *h'dkdys : xāyagdēs* : شبیه تخم مرغ ۴۳۸ پا: ندارد .
 فارسی: خایه (پس) (بران) . نسخه K43 : ششوس
 شسوا *h'dk' : xāyag* : تخم مرغ ۴۳۸, ۹, ۱۰, ۱۱ پا: *xāea* فارسی: خایه
 (تخم مرغ) . نسخه K43 : شسوا .

ششوس نک: ششوس

شسوا نک: شسوا

شک *pas = 'HL*

۱- پس (= عقب، مقابل پیش) ۱۲ پا: *pas*

۲- پس، پس ۲۲ ۱۱۵, ۱۵۰ پا: *pas*

شک ۹: *pas-iz* : پس + نیز . نک: ۹ .

شسوس *h'p'tn' : ahrāftan* : بالا رفتن

شسوس *h'p'myt' : ahrāmēd* : بالا رود ۱۱۵ پا:

āramēt ، ناتر *h'r'm* ، *h'r'pt* (verbum, 190, 10)

زبور پهلوی: *h'p'm* ، *h'p'ty* (Ps. 31)

شسوس *h'p'y : ahlāy* : استکار (لقب برش) ۱۱۵, ۱۴۴, ۱۴۳, ۱۶۲ پا:

پا: *ašō*

ششوس *h'p'dyh : ahlāyīh* : پاکی ، تقدس ، پرہیزکاری ۹۱

پا: *ašahī* ۱۵, ۱۳, ۱۴

سلسله ۱۱ نک : سلسله ۱۱

سلسله ۱۱ (سلسله ۱۱) : hylpt' : hērbad : میربد خ ۲

سلسله ۱۱ : hlmwkyh : ahlamōyih : بدعت ۲۵_{۱۸} ۴۴_۸

۵۸_۷ : āšmōi : سنج . فارسی : آسموخ (آشموخ)

سلسله ۱۱ : ahriman : اهرمن ، اهرمن

۱_{۸۱} ۷_{۲۲} ۹_۲ ۱۴_۵ ۲۳_۸ ۲۶_{۱۵} ۲۷_۹ ۳۹_{۱۲} ۵۱_{۲۱}

āharman : پا

سلسله ۱۱ : ahlwbd't' : ahlwbdād : صدق ، احسان ۱۴_۷ ۲۰_{۲۱}

āšō-dāt' : پا

سلسله ۱۱ : ahlw' : ahlw : پرهنزگار ، مقدس ۱_{۱۱۵,۱۲,۱۴۱} ۴_۱

۵_۵ ۲۲_{۱۲} ۳۵_۶ : āšō . فارسی : الهوب (الهب)

که برگردانده از خط پهلوی است . فامتر : ahlw (Mir.Man. ۱۱, ۴۵)

سلسله ۱۱ : ahlw'yh : ahlw'ih : پرهنزگاری ، تقدس ۳۹_{۱۶}

āšōi . پا

سلسله ۱۱ : h'mw'el : hāmūār : همواره (= همیشه) ۲_{۲۸} ۱۱_{۲۲} پا

hāmūār . فارسی : هموار . این واژه در ۱۱_{۲۲} نسخه K43 به

صورت سلسله تصحیف شده است .

سلسله ۱۱ : h'mwdyn' : hāmōyēn : همه ۱_{۱۸} ۲_{۱۵} ۱۱_۵

hāmōin : پا . در مورد خواندن و وجه اشتقاق این واژه نک :

(A. Pagliaro, Jackson Memorial Volume pp. 140-148)

س ۳۳۳	نک : س ۳۳۳	
س ۳۳۳	'hwn' : ax'an : جهان ، دنیا [م] ۱۱۹ : پا : axan	
س ۳۳۳	'hwyšk' : a-x'ēškār : کسی که بوظیفه خود عمل نمی کند ۲۰، ۱۸ : پا : ax'ōškār	
س ۳۳۳	'hwš : a-hōš : بی مرک ، جادو دانی ۷۲۷ : پا : axōš	
	فارسی : هوش (= مرک) .	
س ۳۳۳	'hwk' : āhōg : عیب ۱۰ ۴۹ : پا : āhō	
	فارسی : آهر (= عیب) .	
س ۳۳۳	'hwm'n'k : a-homānāg : بی شایسته ۱۲، ۱۸ : پا :	۱۰
	ahumānā	
س ۳۳۳	'hRN = anē : دیگر ۱۱، ۱۵ : پا : han	
	فاخر :	
	'ny (Mir.Man.I , 35)	
س ۳۳۳	'hRNc = anēg : دیگر + نیز ۲۶، ۵۱، ۵۶ : پا :	
	haniča	۱۵
س ۳۳۳	'h'wnd : hāvand : برابر ۱۱۹ : پا : havanañd	
س ۳۳۳	'hwnsndyh : a-hunsandih : ناخزندی ، عدم قناعت	
	۱۷۰ ۲۵۰ ۴۰ : پا : ax'arsañdī	
	فاخر :	
	'hwnsnd (BBB.111)	
	نخدی : xwsndy	

(Gershevitch, Mithra, 179)

سکا) : $ahunavar$: 'hw(n)wl : دعای اهورا ارشا : yaθā-

$ahunavar$: ۲۶.۰۰ : -aku vairyo

— + —

۵ س : 3 : se : ۳ : sē : ۲۶.۰۰ : ۱۵۱, ۹۵, ۱۱۶, ۱۵۲

سر : 6 : šaš : شش : ۵۶.۱۲ : šaš

سر : 9 : noh : نه : ۴۸ : ۱۰, ۱۱ : nuh : ۲۲, ۲۹

سر : ۹۳۰ TWNY : noh sad ud sih ud hašt : ۹۳۰

(۹۳۸ =) ۱۲

۱۰ سر : 9000 : noh hazār : نه هزار : ۲۱, ۱۲ : ۵۶.۱۲

nuh-hazār

سر : 9-wm : nohom : نیم : ۳۵.۱۲ : nahum

سر : 600 : šaš sad : شصت : ۲۶.۱۵ : šaš-saš

سر : 6-wm : šašom : شصتم : ۳۵.۹ : šašum

۱۵ سر : 3-p'd : se-pāy : سه پا ، دوازده سپا : ۲۱, ۲۱, ۲۷ : ۲۱

sā-pāe

سر : 5 : pañj : پنج : ۴۰.۰۰ : ۵۶.۱۲ : pañj

(Man.stud. ۱۱۳) pañj[wm : فامتر

سر : 'byš : a-bēš : بی درد ، بدون رنج ، بدون غم : ۲۱, ۱۲ : ۲۱

abōš

سر ۵ : a-bīm: 'bym : بی بیم، بی ترس ۱۱۳ پا : abīm
 سر ۱۴ : vanē = 'BDN' : تباہ ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۵، ۵۱ پا : a-uīn : نامتر؛
 wny[hw] (Henning, List, 89) Nyberg آن را واژه
 ایرانی می داند و avīn می خواند (Hilfsbuch, II, 27) . ولی
 B. Geiger آن را نزدارش می داند نک :
 Henning, Handbuch, 99, n. 1 .

سر ۱۹ : se-šabag : سه شب ۱۰۲ پا :
 sō-šawa .

سر ۱۰ : a-x'asīhā = 'BSYM yk' : به حالت ناخوشی (قید)
 ۱۰، ۵۹ پا : ax'asīhā .

سر ۳۰۰ : sesad : سیم ۳۲۵ ۱۱، ۱۸ پا : sō-sat

سر ۱۵ : 'bwlcšnyk : a-buržišnīg : بدون احترام ۱۰۷۹ پا :
 a-buržišnī

۹/۷ + ۱۵

سر : u- = 'P- : و (فارسی باستان : uta) همیشه باضار

متصل می آید . نک : ۳۷، ۳۸ : نامتر : -w

(Man.Stud. 47)

سر ۱۲ : abāxtar : سیاره ، با عدد هفت به کار رفته است

سرس ۱۳۱۳۱۳۱۳ : ۷ abāxtar : هفت سیاره ۷،۱۱،۲۱

haft awāxtar : پا ۳۷، ۲۳، ۱۱،

سرس ۱۳۱۳۱۳۱۳ : ۷ abāxtarān : هفت سیاره

haft awāxtarān : پا ۷،

۵ سرس ۱۳۱۳۱۳۱۳ : abēbīm : بی‌بیم ۳۲، ۳۰،

awābīm : پا

سرس ۱۳۱۳۱۳۱۳ : abēbīmīh : بی‌بیمی، انیت ۳۲، ۱۳،

awābīmī : پا

سرس ۱۳۱۳۱۳۱۳ : abēbīmīhā : در حالت بی‌بیمی، در

۱۰ awābīmīhā : پا ۳۴،

سرس ۱۳۱۳۱۳۱۳ : abēbar : بی‌بر، بی‌سود

سرس ۱۳۱۳۱۳۱۳ : abēbartar : بی‌سودتر ۳۹، ۵-۱۸،

سرس ۱۳۱۳۱۳۱۳ : abēbūd : تفریط ۴۴،

سرس ۱۳۱۳۱۳۱۳ : a-pādixšā : بی‌قدرت ۷، ۱۰،

۱۵ awādašāh : پا

سرس ۱۳۱۳۱۳۱۳ / سرس ۱۳۱۳۱۳۱۳ : ābādānīh : /

āwādānī : پا ۵۶، ۳۰،

سرس ۱۳۱۳۱۳۱۳ : ābādān : آبادان، آباد ۴۱، ۵، ۱۴، ۳۰،

āwādān : پا

awārūn : پا ۱۵,۲۱

۱۴,۱۶ ۱۲,۱۱ ۱,۲۵ : abārōn : 'p'lwān' بد، زشت

۳۶,۱ : awārūn : زبر پهلوی : 'p'lwāny (PS. 34)

: abārōn dranjišnīh : 'p'lwān'dlncšnyh بد گفتاری

awārūn-dranjišnīh : پا ۵۸,۱ : سخن بد گفتن

: āvām / ābām : 'p'mām : وام، قرض

awām : فامتر : 'b'mygh (Henning List, 30) : فارسی

بام، وام (بر مان)

awāmīza : پا ۱۵,۲۱ : بیمه : abēmizag : 'pyymck'

: abēmust : 'pyymwst'

۱- بی ستم، آسوده از ستم و زور : ۱۴,۱۶ ۳۲,۱ : awāmust :

۲- بی ستم، بدون کلاه خشنود : ۳۹,۱۲ : awāmust :

فارسی : ستم (= کلاه)

: abārīg : 'p'ryk : دیگر : ۱۵,۲ ۲۲,۱ ۲۶,۲۸ : پا

awarē : فامتر : 'b'ryg (Mir. Man. I, 32)

awarēgan : دیگران : ۴۳,۲۱ : پا

abārīg-iz : دیگر + نیز : ۷,۱۷ ۱,۱۸۲ ۴۱,۱ : نک : ۹

abēvizand : 'pyyaznd : بی گزند

abēvizandtar : بی گزندتر : ۱۵,۱۲ : پا

awāuazañdtaṛ : فاطر : bywzynd (Man.Stud. 43)
bywzyndyḥ , bywznd (Verbum, 247, 9)
(Mir.Man. II, 44)

ābān : آبان خ ۲ : فاطر : n'ḥb' (Mir.Man. I, 32) ۱۳

azabar : کرب : ۱۹۲ ۴۳ ۵۶ ۶۱ ۷۲ : پا : ۵

ažwar

a-petiyārag : پتید'لک' : بدون آفت و بلا ۱۴

apatyāra : پا : ۱۱۹ : سنج . فارسی : پیاره فاطر : pty'r

(Man.Stud. 116, Verbum, 228, 11) نک : ۱۵

haftōrang : هفت روزگ : ۴۸ ۱۰, ۱۹, ۲۰, ۲۱ : ۱۰

haftōirañg : پا :

haftdahom : هفدهم : ۳۶ : پا : ۱۱

haftdahum

ut : پ' : و + ت (ضمیر متصل ، دوم شخص مفرد) : ۵۶ ۷۸ : پا : ۱۲

uat : فاطر : (Man.Stud. 47) ۱۵

haft : هفت : ۵۶ : پا : ۱۳

a-paltūdagīḥ : پ' : ناتوانی : ۴۴ : پا : ۱۴

apaemān-x'arəšnī : سنج . فاطر : pty'-

(Verbum, 209, 17) پ' : pt'w- , ptwd

(Ghilain, 77) نک : ۱۳۱۱۰۰

۱۳۱۱۰۰ : 'ptwgyh' : a-pattūgīhā : میانان ۱۶۵ : پا :
 a-patūi hā . K43 ، ۱۳۱۱۰۰ : نوشته شده Nyberg
 (Manual, ۱۴۶) آن را apatundihā* (فایده) apatvandihā
 خوانده است . نک : ۱۳۱۳۰۰

۱۳۱۳۰۰ : haptom : hptwm : هفتم ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ : پا :
 haptum

۱۳۱۱۰۰ : نک : ۱۳۱۱۰۰ :
 ۱۳۱۱۰۰ : 'pcyhlk' : ābēihraq : دارند و کوهر آبی (صفت رسته ای)

۱۳۱۱۰۰ : āw-ēihara : پا : ۱۳۱۱۰۰ :
 [۱۳۱۱۰۰] : 'pd' : afd : افند شکفت ۱۳۱۱۰۰ : پا : awad .
 ۱۳۱۱۰۰ (ج)

۱۳۱۱۰۰ : نک : ۱۳۱۱۰۰ :
 ۱۳۱۱۰۰ : 'pyyswtlyh' : abēsūdih : بی سودی ، بی فایده بودن ۱۳۱۱۰۰ :
 پا : awēsūdi

۱۳۱۱۰۰ : 'pyyswt' : abēsūd : بی سود
 ۱۳۱۱۰۰ : abēsūdtar : بی سودتر ۱۳۱۱۰۰ : پا :
 awēsūftar

۱۳۱۱۰۰ : 'pybl' : abēbar : بی بر ، بی فایده ۱۳۱۱۰۰ : پا : awēbar

۱۹۰۰ *avēzag / abēzag : 'pyc k'* : پاک (صفت بن‌دین = آئین
 زردشتی) [۲۴۰] ۲۰۲۴ ۳۰۶ ۳۴۱۰ ۳۶۱۵ ۴۱۸ ۵۱۵ پا :
awīza . نامتر : *'bycg* (Man. Stud. 44) فارسی :
 دیره ، دیره

۱۹۰۱ *a-peti yārag : 'pytyd'lk'* : بدون آفت و بلا
 ۶۱۳ ۷۱۱ ۱۱ ۲۶۱۱ ۳۹۲۰ ۴۳۶ پا : *apatyāra* . خج
 فارسی : پتیاره . نک : سرهسلو

۱۹۰۲ *a-paydāg : 'pyt'k'* : ناپیدا ۵۶۱۵ پا : *apādā* . نامتر : *'byd'g*
 (Mir. Man. I, 32)

۱۹۰۳ *a-paydāgīh : 'pyt'kyh'* : ناپیدائی ۳۹۲۰ ۴۴۱۰ پا : *apādāi*
 نک : سرهسلو

۱۹۰۴ *abesīhišn : 'psyhyšn'* : نابودی ۱۱۸۸ پا : *TD. awasīnišn* : سرهسلو
 ۲۶۱۱ : *abesīhēnīdan : 'psyhyntn'* : تباہ کردن ، نابود کردن
 پا : *awasīhīnīdan* . K43 : سرهسلو

۱۹۰۵ *abesīhēnišn : 'psyhyntn'* : تباہی ، نابودی ۵۴۶
 ۵۶۱ (در این مورد K43 : سرهسلو) . پا : *awasīnišn*
 ۱۱۸۸ : *abesīhistan : 'psyhstn'* : نابود شدن

۱۹۰۶ *abesīhēd : 'psyhyt'* : نابود شود ، تباہ شود ۶۱۳۶
 پا : *awsīhēnd* ۶۱۳۶ : *awasīhēt* . نامتر : *'bysh* (Dorham, 2003)

سوکلا : $afzār / abzār$: $^p\bar{z}l$: افزار [۲,۳] ۲۱,۴ ۵۴,۵
 پا : $awazār$: ۵۱,۵

سوکلا ۱۴۵ : $afzārōmand / abzārōmand$: $^p\bar{g}l̄w̄mnd$
 دارنده افزار، نیرومند ۵۴,۱۱ پا : $awazārmañd$:

سوکلا ۱۱۳ : $afzūdan / abzūdan$: $^p\bar{z}wtñ$: افزودن (متعدی)
 پا : $(awzudan)$: ۲۱,۴

سوکلا ۱۱۲ : $afzāyēd / abzāyēd$
 ۱- افزایش (متعدی) ۱۵,۱۰,۱۵

۲- افزایش، افزوده شود (لازم) ۲۱,۴ پا : $awazāe\bar{s}$:

سوکلا ۱۱۱ : $afzāyēd / abzāyēd$: افزوده شود ۲۰,۱۲
 پا : $awazāe\bar{s}$: فامتر : $^b\bar{z}w-$ ، $^b\bar{z}y-$
 (Verbum, 185, 177, 186, 3)

[سوکلا ۱۱۰] : $afzōnīg / abzōnīg$: $^p\bar{z}wny\bar{k}$: مقدس ۴,۵
 پا : $awazūnyqñ$ (ع)

سوکلا ۱۰۹ : $azidahāg$: $^c\bar{y}dh'k$: ضحاک ۲۱,۱۱,۱۱ پا : $azī-dahāk$
 نک : سوکلا ۱۱۴

سوکلا ۱۱۰ : $ābsālān$: $^p\bar{s}l'n$: بهاران، هنگام بهار ۱,۱۱ پا :

$āwsārqn$: فارسی : آبسالان . عربی : آبسال، آبسال (به جثنی
 که در آغاز بهار گرفته می شد) . پشتو : $psarlai$ (بهار) ختنی : $pasāla$

(بهار). نک: مقاله نگارنده در مجله انجمن فرهنگ ایران باستان، شماره ۱، سال چهارم
ص ۴۲ بعد. Nyberg. در Hilfsbuch, II, 19 آن را
apīpārān خوانده و طوفانی، معنی کرده در Manual, ۱۴۶ آن
āp-sārān خوانده است.

سرسلسلوا abespārdan: 'psp'lti: سپردن

سرسلسلوا abespārēd: سپارد، سپرد ۱۴, ۲۵ پا: awaspārēd

سرسلسلوا abespārēnd: سپارند، سپرند ۲, ۲۰, ۱۶, ۴۳ پا:

awaspārēnd. سنج. پاتر: -bysp'r- (Ghilain, 75)

ارمنی: apaspārem / apaspārem (Armén. Gram. 106)

سرسلسلوا abespārag: 'psp'lk': سپر

سرسلسلوا و اسپا abespārag kardan: سپردن ۲۶, ۱۰

پا: awaspār kardan

سرسلسلوا avistāg / abistāg: 'pst'k': اوستا [م] ۱۵, ۱۰

پا: awastā

سرسلسلوا abestām: 'pst'm': اوستا [م] ۱, ۹ پا: awastqm

سنج. فارسی: اوستام (معتمد و اقامه‌ای)

سرسلسلوا اسپا abestām kunēd: اوستا کند ۲۵, ۱۱

پا: awastqm kunēd

سرسلسلوا نک: سرسلسلوا

سوسسسا : pasandēnyk : a-pasandišnīg : ناپسند ، ناپسندیده
 سوسسسا (a-pasandišnīgtar) : ناپسندیده تر pasandēnīgtar
 پا : apasañdašnītar . K_{43} : سوسسسا (apasañdašnītar)
 سوسسسا

سوسس : afsōs : pws : استنزا
 سوسس (afsōs kunēd) : استنزا کند ، استنزا کند
 پا : awasōs kunāt K_{15}
 سوسس (afsōs kunēnd) : استنزا کنند ، استنزا کنند
 پا : awsōš kunānd K_{16} : awasōs kunānd

فارسی : افسوس
 سوسس : afsōsīh : pwsy : استنزا
 سوسس (afsōsīh kunēd) : استنزا کند ، استنزا کند
 کند پا : awasōsī kunāt K_{20}

سوسسا : afsōsgar : pwsq : استنزا کننده ، طعن زننده K_{21}
 پا : awasōsgar

سوسسا : abēqumān : pygwm'n : بی گمان ، بی شک [M_{10}]
 پا : awēqumān K_{22}

سوس : $\text{u} = \text{p}$: u . این واژه ترکیبی است از : u : u : "و"
 + u : u : "ش" (صمیمتقل ، توهم شخص مضر) . فامتر : u (Mir. Man. I, 33)

۱۵۸ ۱۱۸, ۲۲, ۱۵۲ ۶۲ ۷۲ ۹۲, ۵ ۲۲ ۲۶, ۴۴ پا : *vaš*

۱۳۳۳ *ušān - 'p-š'n'* : و+شان (ضمیر متصل، سوم شخص)

جمع (۱۵ ۱۶ ۹ ۴۲, ۲۱ پا : *vašan*)

۱۳۳۳ *aziš : hčš*

۱- ازش، از او. این دائرة مرکب است از : *š* : *az* : از (حرف اضافه)

+ *š* : *š* : ش (ضمیر متصل سوم شخص مفرد) ۱۱۸ ۱۱ ۱۱۸ ۱۵, ۱۲ ۲۶, ۵ ۳۹, ۱۰

۱۱۱ پا : *ažāš* . زبر پهلوی : *ps. 35* (*ps. 35*)

۲- از (حرف اضافه مؤخر = *postposition*) ۱۵۱ ۲۶, ۱۱ پا : *ažāš*

۱۱۰ پا : *vaš* (بجای *ažāš*) فائز : *žyš* (Mir. Man. I, 33)

۱۳۳۳ *āž dēu = 'c šdy* : دیو آژ ۱۱ ۱۷, ۵ پا : *āž dēu*

نک : *š*

۱۳۳۳ *aziš-kehān : hčšks'n'* : کهان، کهتران ۱۶ پا :

vaš-kehān

۱۳۳۳ *aziš-meh : hčš ms* : مهتر، بزرگتر ۵ پا : *vas mōh*

ج : ۱۳۳۳

۱۳۳۳ *aziš-mehān : hčš ms'n'* : همان، مهتران، بزرگتران

۱۷۸ پا : *vaš-mōhān*

۱۳۳۳ *abr : 'pł* : ابر ۱۱ ۴۳, ۱۶ ۵۵, ۵ ۵۶, ۱۴ پا : *awar*

۱۳۳۳ *apar : 'pł* : دزدی ۱۳۲ ۱۴, ۲۳ ۲۵, ۹ پا : *apar*

نامتر: *pr* (Mir.Man.I,35;II,47) : (Henning,BSOAS,XII,46)

xāxt : پاک : *xāk* = 'PL' [مرد]

āprāh : تعلیمات : *pr's* [مرد] ۵۲ ۳۶ ۴۰

āprāh نامتر: *pr'h* (Man.Stud. 40) . سنج

پاتر: *wyfr's* (Mir.Man.III,63)

نک: [مرد] *wyfr's*

āzardan : آزدن [مرد]

āzār : آزار (نعل امر) ۵۰ : پاک [مرد]

āzārēd : آزارد، آزاررساند ۲۸ : پاک [مرد]

نامتر: *zyrd* , *zyr-* (Verbum, 216,3)

abartanīh : بکبر : *awar-tanīh* ۵۸ : [مرد]

apartanēr, *apartanakan*: ارنی (Armen.,Gram. 105)

āzarm : احترام، مراعات، ملاحظه ۱۰۰ : پاک [مرد]

āzarm nē dārēd : [مرد]

ملاحظه کسی را نمی کند ۱۰۰ : پاک [مرد]

abarmānd : ارث، میراث، در ترکیب [مرد]

به کار رفته است. نک به ترکیب مذکور.

āzarmīgīh : احترام ۱۰۰ : پاک [مرد]

فارسی: آرم (= عزت و حرمت)

- ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *afrōxtan / abrōxtan* : 'płwhtn' : افروختن
 ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *afrōzēd / abrōzēd* : افروزد ۱۵_{۱۷} پا : *awarōzēt*
 فامتر : 'brwxt, 'brwc- (*Verbum*, 182, 30)
 ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *afrōzēnd / abrōzēnd* : 'płwcynd : افروزند، صیقل دهند
 ۱۵_{۱۷} پا : *awarōzēnd*
 ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *aburnāy* : 'płn'y : نابالغ ۲۸_{۱۷} پا : *awarnāe*
 ۲۸_{۱۷} پا : *apurnāe* . فارسی : بُرنا
 ۱۱۱۱۱۱۱۱ / ۱۱۱۱۱۱۱۱ : نک : ۱۱۱۱۱۱۱۱
 ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *kandan = HPLWN-t'n* : کندن ۲۱_{۱۱} - پا : *xañdan*
 ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *kand* : کند ۲۶_{۱۱} پا : (*kañd*)
 ۱۱۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *kand hād = HPLWN-t' HWH'-t*
 کند و برد (ستم شخص منفرد، ماضی شرطی) ۱۰ پا : *xať hāť*
 ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *kanēnd = HPLWN-d* : کتد ۴_۸ پا : *xanēnd*
 ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *āb* : آب ۸_{۱۷} ۴۳_۸ پا : *āw* فامتر : 'b (*Man. Stud.* 41)
 ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *āz* : آرز ۷_{۱۱} ۱۴_{۱۱} ۴۰_{۱۱} ۴۳_{۱۱} ۵۷_{۱۱} پا : *āz* فامتر : 'z
 (*Mir. Man. I*, 32)

- ۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱ : *abaxšāyīšnīg* : 'płwš'dšnyk : بخشایند
 ۵۱_{۱۷} پا : *awaxšāišnī* . فامتر : 'b ۱۱۱۱۱۱۱۱ (*Verbum*, 188, 31)
 ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *baxš'h* (*Ghilain*, 70) زبر پهلوی : 'płwš'dšny (*PS.* 34)

apōišn : 'pawhšn' : بدون تشکی ۷۸ : پ : apōišn : ۱۳۱

TD₂ , K₄₃ : سر س ۱۳۱

āfrīn : 'pryh' : ستایش ۷۸ : پ : āfrīn : فارسی : آفرین ۱۳۱

āzuar : 'cwl' : حریص ۱۰۱ : پ : āzuar : فارسی : آزور ۱۳۱

āzuarīh : 'cwlgh' : حرص ۴۴۸ : پ : āzuarī : ۵۸۷ : پ : āzuarī ۱۳۱

۱۳ + ۷

agar = HT : اگر ۱۰۵ ۱۴۷۲ ۱۵۷ ۲۶۷۵ ۵۲۷ : پ : agar : ۱۳۱

نامتر : 'gr (Mir.Man.II,44)

ātaš : 'thš' : آتش ۱۴۱۸ ۱۶۷۲ ۲۱۰ : پ : ātaš : ۱۳۱

ātašan : آتشها (جمع) ۱۰ : پ : ātašan : ۱۳۱

ātaš ī ādarōg : 'thšγ'tlwk' : آتش ۵۲۰ : پ : ātaš ī ādarōg : ۱۳۱

آتش ۵۲۰ : پ : ātaš ī ādarōg : ۱۳۱

ātaš ī vahrām : 'thšγwphl'm' : آتش ۵۲۰ : پ : ātaš ī vahrām : ۱۳۱

نک : آتش ۵۲۰ : پ : ātaš ī vahrām : ۱۳۱

ātaš ī vahrām : 'thšγwphl'm' : آتش ۵۲۰ : پ : ātaš ī vahrām : ۱۳۱

نک : آتش ۵۲۰ : پ : ātaš ī vahrām : ۱۳۱

نک : آتش ۵۲۰ : پ : ātaš ī vahrām : ۱۳۱

۱۳ + ۷

- سده
 gandom = H¹¹ گندم : ۱۵^{۱۱} ۱۰^{۱۱} پا : gañdum
- سده
 'y ē : ی (وحدت) : ۱۸^{۲۲} پا : ē فاطر : 'y
- (Mir.Man.II,62) . نک : ب
- سده
 'y ai : یعنی : ۱۵^۰ پا : ē
- سوره ۱۳
 'y'pt' : āyapt : احسان بخشش : ۲۰^{۲۷} پا : ayāpt
- فارسی : آیفست
- سوره ۱۳
 'y'pt'hwst'lyh : درخواست آیفست (بخشش)
- ۲۳^۲ پا : ayāpt-x'āstārī
- سوره ۱۱
 'y'ptn' : ayāptan : یافتن : ۱۲^{۲۱} ۱۲^{۲۱} پا : ayāptan
- فاطر : - 'y'b - 'y'pt (Verbum, 176, 32)
- [سوره ۱۳] 'd'tst'nyh : a-dādestānīh : عمل برخلاف شرع (یا قانون)
- ۲۱^{۲۱} پا : adāestqnī
- سوره ۱۳
 'd'tst'n' hwłšnyh : a-dādestān-x'arišnīh : برخلاف شرع (یا قانون) فدا کردن : ۲۰^{۲۳}
- ۱۵
- پا : adāestqn-x'arišnī
- سوره ۱۱
 'd't'yh' : a-dādīhā : برخلاف شرع (یا قانون) : ۳۵^{۱۵}
- پا : adāṭihā
- سده
 hixr : hyl' : کشت : ۱۱^{۱۷} پا : hihir

سورس ۹۱۱۱۱ = hast-iz : گاهی نیز ۲۶ پا: hastax

سورس ۱۱۱۱ : ast i ka : ممکن است که...

hast i ka : پا: ۳۱۸ ۲۰۲۲

سورس ۱۱۱۱ : edon : ایدون چنین ۲ م ۱۵ ۷۸ ۱۱ پا:

edum

سورس ۱۱۱۱ سو ۱۴۷۹ : edon romānāg ēon : مانند

edum humānā ēn : پا: ۱۵۲۱ ۶۲۱ ۱۹۹۹ ۲۱

سورس ۱۱۱۱ : edon ēon : مانند . همانطور که . چنانکه

edum...ēn : پا: ۵۲۱ ۳۹۲۲ ۲۲۸ ۱۱۲ ۸۸ ۲۱۷ ۶۲۷۲۹

سورس ۱۱۱۱ : ayād : یاد ۱۵۲۳ ۳۸۱۱ ۱۲۶ ۱۸۹ پا: ayāt : برپهلوی: by^{t} (PS, 29)

فامتر: y^{d} . پاتر: by^{d} (Verbun, 224, 26)

سورس ۱۱۱۱ سورس ۱۱۱۱ : andar ayād dāstan

اندر یادداشتن ، به یادداشتن ۶۲۱ ۱۸۹

پا: andar ayāt dāstan

سورس ۱۱۱۱ سورس ۱۱۱۱ : andar ayād dārišn

باید به یادداشت ۳۸۱۱ پا: andar ayāt dārišn

سورس ۱۱۱۱ سورس ۱۱۱۱ : ayād kunēd : یاد کن ۱۵۱۳ پا:

ayāt kunēt

سورس ۱۱۱۱ : ayāsīdan : به یاد آوردن

سعد ۹ = $\gamma\delta - c$: $kas - i\gamma$: هیچ کس (در جمله منفی) ۳۹.

پا: $\theta is - i\epsilon a$

والد سعد = $KR^{\gamma} \gamma\delta$: $har kas$: هر کس، هر کسی

۱. پا: $har kas$

γK : $k\bar{u}$: که

سعد

۵

۱- که (حرف ربط) در آغاز بند ۲ هم پُرشبا آمده است.

۲- کجا ۱.۱۰ ۴۲ پا: ku

۳- (جائی) که ۱.۱۱ پا: ku

۴- که (پس از صفت تفضیلی) ۱.۱۱ پا: ku

۵- تا اینکه ۱.۱۲ پا: ku

۱۰

سعد ۱۱۱... سعد = $\bar{e}d\bar{o}n...k\bar{u}$: آنچنان... که ۷.۲۰ ۱۳.۰ پا:

$\bar{e}dum...k\bar{u}$

سعد ۱۳ : نک : ص

$h\bar{y}l$: $x\bar{r}$: چیز، دارائی ۱۴.۲۰ پا: $x\bar{r}$: نزدارش

سعد

این واژه ۱۴ است . نامتر: $x\bar{y}r$ (Man. Stud. 93)

۱۵

پا تر: $\epsilon y\bar{r}$ (Mir. Man. III, 51) انبی: ir (Benveniste, REA. I. P. 11)

$\epsilon d\bar{p}h\bar{t}n$: $\bar{e}r\bar{a}x\bar{t}an$: سرزنش کردن، تحقیر کردن

سعد ۱۱۱

سعد ۱۲۴ : $\epsilon d\bar{p}ncy\bar{n}d$: $\bar{e}r\bar{a}n\bar{y}\bar{e}nd$: تحقیر کنند ۵۴.۰ پا:

$\bar{a}ir\bar{o}\bar{z}i\bar{n}\bar{a}nd$ نامتر: $\epsilon y\bar{r}xt$ ، $\epsilon y\bar{r}n\bar{z}$ (Verbum, 199. 9)

- سج . پاتر : *ndrxtn* (Mir.Man.III.49)
- سلسلس ۱۱۱۱ : *yl'n str'* : *ērānsahr* : ایران شهر، کشور ایران ۲۶_{۱۱}
- پا : *ērānsahr*
- سلسلس ۱۱۱ : *yl'nk'* : *ērānag* : ایرانی
- سلسلس ۱۱۱۱ : *ērānagān* : ایرانیان ۲۰_{۱۵} پا : *ērānagān*
- سلسلس ۱۱۱ : *yl'nwyc'* : *ērānuēj* : ایرانتوج (مرزینی که ایرانیان از آنجا آمده اند)
- ۱۳_{۱۷}، ۱۹، ۲۱، ۲۱ : پا : *ērānuēj*
- سلس ۱ : *ylc'* : *ēraj* : ایرج (پسر فریدون) ۲۰_{۲۵} ۲۶_{۱۲} پا :
- ēraj*
- سلس ۱۱ : *dlt'* : *a-dard* : بی درد ، بدون درد ۲۶_{۲۱} ۷۹ پا : *ardard*
- سلسلس ۱۱۱ : *dlt'n'* : *ērtan* : فروتن ۱۰ پا : *ērtan* سج . فاطر *yr*
- (= زیر) (Mir.Man.II.46) . پاتر : *dr* (Hymn.Cycle,18)
- سلسلس ۱۱۱۱ : *dlt'n'gh* : *ērtan'ih* : فروتنی ۱۰۸ پا : *ērtanī*
- سلسلس ۱۱۱ : نک : سلسلس ۱۱۱ .
- سلس ۱۱ : *hym* : *xēm* : خیم ، خوی ۲۸_{۱۴}، ۲۱ ۵۶_{۲۲}، ۲۶ پا : *xēm*
- سلسلس ۱۱۱ : *dmyt'* : *ēmed* : امید ۳۹_{۱۷} پا : *ōmāf*
- سلسلس ۱۱۱ (سلسلس ۱۱۱) : *h'mwdyn'* : *hāmōyēn* : همه ۲۵_۱، ۱۴_{۲۱} ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۰ پا :
- ۲۶_{۱۱}، ۲۳_{۱۲}، ۲۵_۱، ۲۶_۱، ۲۸_{۲۱}، ۵۲_{۲۱} پا : *hāmōīn*
- در نسخ K43 معمولاً به صورت سلسلس ۱۱۱ نوشته شده است . گاهی نیز به صورت

- س ۱۳۵۱۱۱ است . نک : س ۱۳۵۱۱۱
- س ۱۳۵۱۱۱ : $\bar{e} m\bar{o}g$: یک نگه کفش برپای (داشتن) : پا : ۱۳۵۱۱۱ : $\bar{e} m\bar{o}k$
- س ۱۳۵۱۱۱ : $virravistan = H\bar{Y}MNN-stn$: گردیدن
- س ۱۳۵۱۱۱ : $virrav\bar{e}d = H\bar{Y}MNN-yt'$: گرد : ۱۳۵۱۱۱ : $gar\bar{o}e\bar{t}$: پا : ۱۳۵۱۱۱
- س ۱۳۵۱۱۱ : $\bar{e}u\bar{a}g$: آواز : ۱۳۵۱۱۱ : $\bar{e}u\bar{a}g$: پا : ۱۳۵۱۱۱
- س ۱۳۵۱۱۱ : $\bar{e}u\bar{a}rag$: دور : ۱۳۵۱۱۱ : $\bar{e}u\bar{a}rag$: پا : ۱۳۵۱۱۱ : $\bar{e}u\bar{a}rag$: پا : ۱۳۵۱۱۱
- آوار (دکتر مهدی محقق تحلیل اشعار ناصر خسرو ، ص ۱۳۶)
- س ۱۳۵۱۱۱ : $ay\bar{a}b$: یا : ۱۳۵۱۱۱ : $ay\bar{a}b$: پا : ۱۳۵۱۱۱
- س ۱۳۵۱۱۱ : $ay\bar{a}$: فامتر : ۱۳۵۱۱۱ : $ay\bar{a}$: پا : ۱۳۵۱۱۱
- س ۱۳۵۱۱۱ : $\bar{e}ut\bar{a}g$: یکتا ، یگان : ۱۳۵۱۱۱ : $\bar{e}ut\bar{a}g$: پا : ۱۳۵۱۱۱
- س ۱۳۵۱۱۱ : $\bar{e}ut\bar{a}g$: یکتا ، تنها : ۱۳۵۱۱۱ : $\bar{e}ut\bar{a}g$: پا : ۱۳۵۱۱۱
- س ۱۳۵۱۱۱ : نک : س ۱۳۵۱۱۱
- س ۱۳۵۱۱۱ : $\bar{e}ny\bar{a}$: بخز ، به طریق دیگر : ۱۳۵۱۱۱ : $\bar{e}ny\bar{a}$: پا : ۱۳۵۱۱۱
- عرف اضافه الله آمده است . نک : الله . گاهی این واژه به اشتباه بصورت س ۱۳۵۱۱۱ نیز نوشته شده است . نک : س ۱۳۵۱۱۱ : $\bar{e}ny\bar{a}$: پا : ۱۳۵۱۱۱
- س ۱۳۵۱۱۱ : $\bar{e}u\bar{e}nag$: آئین ، روش : ۱۳۵۱۱۱ : $\bar{e}u\bar{e}nag$: پا : ۱۳۵۱۱۱
- س ۱۳۵۱۱۱ : $\bar{e}u\bar{e}nag$: آئین ، روش : ۱۳۵۱۱۱ : $\bar{e}u\bar{e}nag$: پا : ۱۳۵۱۱۱

𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 (Mir. Man, II, 46) زبور پهلوی : 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 (PS. 29)

𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭥𐭥 : یک : 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭥𐭥 𐭥𐭥 : یک یک 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭥𐭥 andar did : یکی بادگیری 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭥𐭥 abāg did : یکی بادگیری 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : فارسی : اینشت به جای اینشت (بران)

𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 (جمع) 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : اتفاق 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

۱۵

𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : بی شک ، متعنا ، مستأ 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : معتدانه 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : بی گمان ، بدون تردید 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

سکر سکر : $\text{ʔzb}^{\text{d}}\text{ʔn}^{\text{d}}$: azbāyīšn : پرستش ، عبادت

(از ریشه اوستایی $\sqrt{\text{zbā}}/\text{zav}$) ʔzbā ʔzbā ʔzbā ʔzbā ʔzbā

azbāišn : پا

سکر سکر : $\text{ʔzlm}^{\text{d}}\text{ʔn}^{\text{d}}$: $\alpha\text{-zarmān}$: بدون پیری $\text{ʔzlm}^{\text{d}}\text{ʔn}^{\text{d}}$ $\text{ʔzlm}^{\text{d}}\text{ʔn}^{\text{d}}$ $\text{ʔzlm}^{\text{d}}\text{ʔn}^{\text{d}}$ $\text{ʔzlm}^{\text{d}}\text{ʔn}^{\text{d}}$ $\text{ʔzlm}^{\text{d}}\text{ʔn}^{\text{d}}$

$\alpha\text{-zarmān}$: فارسی : زرمان

س + ۳/۳

س : $\text{may} = \text{HS}$: می ، شراب may may may may may

سکر سکر : نک ʔsnyh ʔsnyh ʔsnyh ʔsnyh ʔsnyh

سکر سکر : نک ʔsnyh ʔsnyh ʔsnyh ʔsnyh ʔsnyh

سکر سکر / سکر سکر : ʔsnyh / ʔsnyh : āsānīh : آسایش ʔsnyh ʔsnyh ʔsnyh ʔsnyh ʔsnyh

āsānī : āsānī āsānī āsānī āsānī āsānī

سکر سکر : ʔsnyh ʔsnyh ʔsnyh ʔsnyh ʔsnyh : āsānīh menīšnīh āsānīh menīšnīh āsānīh menīšnīh

اندیشیدن برای آسایش (دیگران) āsānīh menīšnīh āsānīh menīšnīh āsānīh menīšnīh

K_{43} : سکر سکر K_{43} K_{43} K_{43} K_{43} K_{43}

سکر سکر : aspāndār : $\text{ʔsp}^{\text{d}}\text{nd}^{\text{d}}$: نام یکی از ستارگان کتاب مینوی خرد aspāndār $\text{ʔsp}^{\text{d}}\text{nd}^{\text{d}}$ aspāndār $\text{ʔsp}^{\text{d}}\text{nd}^{\text{d}}$ aspāndār $\text{ʔsp}^{\text{d}}\text{nd}^{\text{d}}$

خ

سکر سکر : ēvārag : $\text{ʔdyp}^{\text{d}}\text{ʔrk}^{\text{d}}$: عصر ēvārag $\text{ʔdyp}^{\text{d}}\text{ʔrk}^{\text{d}}$ ēvārag $\text{ʔdyp}^{\text{d}}\text{ʔrk}^{\text{d}}$ ēvārag $\text{ʔdyp}^{\text{d}}\text{ʔrk}^{\text{d}}$

فارسی : ایوار ، ایواره

سکر : asp : ʔsp : اسب asp ʔsp asp ʔsp asp ʔsp

سوم ۹۱ : *spanj* : *spanj* : مانی ۱۳۳, ۱۷۱ : ۲۱ : پا :

spanj : فارسی : سنج . ارمنی : *spanjakan* .
 سربانی : *spanj* (Nyberg, Hilfsbuch, II, 23)

سوم ۹۱ : ... اس ۱۳۱ : *spanj ... kunizn* :
 مانی ... باید کرد ۲۰۲۱

سوم ۱۳۱ : *staxan* : استخوان ۶۲۱ : *staxan* :

سوم ۱۳۱ : *staxan* : گناه ۱۲۱, ۱۲۸ : *staxan* : فاطر :
 (Man.Stud. 56) *staxan*

سوم ۱۳۱ : *staxan* : بلا . مصیبت ۳۲۱ : *staxan* :

سوم ۱۳۱ : *staxan* : استخوان ۱۱۲ : *staxan* : فاطر :
 (Mir.Man.I, 35) *staxan* . درنخ K43 سوم ۱۹۲۵ آمده است .

سوم ۱۳۱ : *staxan* : دیو مرگ ۱۵۰, ۱۵۱, ۱۵۲ : *staxan* :
staxan :

سوم ۱۳۱ : *staxan* : مقرر ، مقفد ۱۰۶ : *staxan* :

سوم ۱۳۱ : *staxan* : خستوان ، خستو . فاطر : *staxan* (Mir.Man.II, 43)
staxan : دیدن ۴۸۲ : *staxan* :

سوم ۱۳۱ : *staxan* : دیدن ۴۸۲ : *staxan* :

لو ... سوم ۱۳۱ : *staxan* : بوسیده ، بوسیده شد (تو دیدی) ۱۳۱ :
staxan :

6... س... : m...did - : بوسید من دیده شد (= من دیدم)

دیت : ۱۲۸ پا : dīt

س... : vēnēd = HZYTWN-yt' : بیند ۲۱۷ ۴۷ پا : vīnāf

س... : vēnē = HZYTWN-yt' : یعنی (دوم شخص مفرد)

۱۸۱ پا : vīnāē

س... : 'gyšt k' : āgištāg / āyīštāg : آغشته ۱۲۸

پا : xasašta . Nyberg آن را a-dištak/a-sištak?

خوانده است (Manual, ۱۴۵)

90 : navad : نود (= ۹۰) ۲۳، ۲۹ پا : navašt

سوی

asar : 'sl : بی آغاز ۱۱۴ پا : asar

سوی

bastan = 'SLWN-stn' : بستن ۲۶، ۲۹ پا : bastan

س... : ۱۱۱

لو : tō bast = LK... 'SLWN-t' : بوسید تو

بسته شد، توبستی ۱۷۵

س... : 'SLWN-yt' : banded = بند ۱۱۱ پا :

bañdōšt

۱۵

āsrōn : 'slwn' : پیروی دینی ۳۰، ۷، ۵۸ پا : āsrūn

س...

āsmān : 'sm'n' : آسمان ۸، ۷، ۳۶، ۴۳، ۴۸

س...

āsmān : ۵۶، ۱۲ پا :

ēg = 'DYN : پس ۱۹۵، ۳۱، ۱۴۵، ۱۶۳، ۳۸، ۲۳، ۲۵، ۳۶، ۳۵

س...

۱۱۲۱ : ۱۱۲۱ . aigin : ۱۱۲۱ (Mir.Man.II,45)

س۱۱۲۱ : ۱۱۲۱ = 'DYN t' : ۱۱۲۱ : ۱۱۲۱ (ضمیر متصل «م» شخص مفرد)

۱۱۲۱ : ۱۱۲۱ . aigit : ۱۱۲۱

س۱۱۲۱ : ۱۱۲۱ = 'DYN c' : ۱۱۲۱ : ۱۱۲۱ (ضمیر متصل «م» شخص مفرد)

س۱۱۲۱ : ۱۱۲۱ = 'DYN c s' : ۱۱۲۱ : ۱۱۲۱ (ضمیر متصل «م» شخص مفرد)

شخص مفرد : ۱۱۲۱ : ۱۱۲۱ . aigin-ča-s : ۱۱۲۱ : ۱۱۲۱

س۱۱۲۱ : ۱۱۲۱ = 'DYN s' : ۱۱۲۱ : ۱۱۲۱ (ضمیر متصل «م» شخص مفرد)

۱۱۲۱ : ۱۱۲۱ . aigiš : ۱۱۲۱ : ۱۱۲۱

۱۱۲۱ : ۱۱۲۱ = 'DYN s'n' : ۱۱۲۱ : ۱۱۲۱ (ضمیر متصل «م» شخص جمع)

شخص جمع : ۱۱۲۱ : ۱۱۲۱ . aigišan : ۱۱۲۱ : ۱۱۲۱

س۱۱۲۱ : ۱۱۲۱ = 'swišn' : ۱۱۲۱ : ۱۱۲۱ (بدون کرسنگی) : ۱۱۲۱ : ۱۱۲۱

Bailey این واژه را *uncorrupting* (تباہ نشدنی) (انک :

ohne Hunger آن را Nyberg (JRAS, 1930, pp. 12-13) و

۱۱۲۱ : ۱۱۲۱ (بدون کرسنگی) معنی کرده است (نکته: Hilfsbuch, II, 23) . «در بنداشن

(ص ۱۹ سطر ۲) واژه *swišn* (معنی کرسنگی) «برابر *swišn*»

معنی تشنگی آمده است . به نظری رسد که دو واژه *apōhišn, asōhišn*

که در برابر یکدیگر آمده به معنی «بی کرسنگی» و «بی تشنگی» باشد . واژه *asōhišn*

همیشه واژه استانی *sud* (کرسنگی) و فامتر : *swygg* (کرسنگ)

• (Man. Stud. 103) است

آسودن : āsūdan : 'swt'n'

۱۱۴۵

سسس سوم : 's'yhyt' : āsāyihēd : آسوده شود ۲۰

āsāiṛāṭ : 1

سوسو : 's'dyt' : āsāyēd : آساید : ۱۰۳ : ۱۰۴

āsanāṣṭ : زبور پہلوی : 's'dšny (PS.34)

(٢٥٩) 'yng' : ēnyā : بحر . معمولاً با ۲ لایه آمده است .

سوی

٦، ٨، ٩، ١٠ : *ainā* . سونو - امارت سونو - است .

(نکات بہ این واژه)

$\frac{1}{4} \quad 0.1 \quad 1.10 \quad 1.1$: خروغریزی : $\bar{a}sn \ xrad : 'sn' Rlt'$

س ۱۵۱

āsn - xard

$$-u + u$$

نکات : در وید

ۛ

āšišn : ١٠, ٢٧ آشیان : āšyān : 'šyd'n'

۱۵۷۷۷۷

(Mir. Man. III, 48) Ry'ng: خ. یاتر

10

asāgird : ل : ۳۲. شاکر : hasāgird : has'k'it'

سرسو لو

(Mir. Man. II, 56) Rē'gyrd : 76

$\bar{a}st_i: \frac{1}{2} \quad \frac{1}{4} \quad \frac{1}{8} \quad \frac{1}{16} \quad \frac{1}{32}$ آشتی : $\bar{a}st_{iR} : \bar{e}st_{yR}$

سید محمد

(Mir. Man. II, 43) فامتر: gt

س ۶۱۵۱ : *hastdahum* : *hastdahom* : *hastdahum* : ۳۶, ۳۶, ۳۶

س ۶۱۵۲ : *hastom* : *hastom* : *hastom* : ۳۶, ۳۶, ۳۶

hastum

س ۶۱۵۳ : *astghanih* : *astghanih* : *astghanih* : ۳۶, ۳۶, ۳۶

astghani : در نسخ به صورت س ۶۱۵۳، س ۶۱۵۳، آرد است نک به واژه بعدی

س ۶۱۵۴ : *astghani* : *astghani* : *astghani* : ۳۶, ۳۶, ۳۶

بعضی موارد در دو نسخ به صورت س ۶۱۵۴، یا س ۶۱۵۴، تصحیف شده است.

یا : *astghani* : نامتر : *astghani* (Hanning, 661, 1135, 1, 14) فارسی : ارگمان، ارگمان، ارگمان

س ۶۱۵۵ : نک : س ۶۱۵۵

س ۶۱۵۶ : نک : س ۶۱۵۶

س ۶۱۵۷ : *astkarak* : *astkarak* : *astkarak* : ۳۶, ۳۶, ۳۶

س ۶۱۵۸ : *vindidan = HSKHWN-ti* : یافتن

س ۶۱۵۹ : *vindid* : یافت ۳۶, ۳۶, ۳۶

(Verbum, 179, 35)

س ۶۱۶۰ : *astkom* : *astkom* : *astkom* : ۳۶, ۳۶, ۳۶

س ۶۱۶۱ : *astom* : *astom* : *astom* : ۳۶, ۳۶, ۳۶

س ۶۱۶۲ : *astom* : *astom* : *astom* : ۳۶, ۳۶, ۳۶

س ۶۱۶۳ : *astom* : *astom* : *astom* : ۳۶, ۳۶, ۳۶

س ۶۱۶۴ : *astom* : *astom* : *astom* : ۳۶, ۳۶, ۳۶

- خشکینان : $xašm-kāmihā$: پا ۱۱۴
- س ۳۵۰ : $hšmnyh$: $xašmanīh$: خشکینی : پا ۱۱۶ : $xašmgini$
- س ۱۳۵ : $hšmti$: $xašman$: خشکین : پا ۴۴ : $xašmgin$
- ۳۸ : پا : ندارد . فارسی : خشن . جمع : س ۱۳۵
- س ۳۵۰ : $ʔšnʔkʔ$: $āšnāg$: شناخته ، واضح ، معلوم [۲۱۱] : پا ۷۲۸
- س ۳۵۰ : $āšnāqtar$: شناخته تر : پا ۵۹ : $āšnā$
- د + ۹**
- س ۳۵۰ : $ʔkʔs$: $āgāh$: آگاه : پا ۲۱۱ [۲۱۱، ۲۱۲] : $āgāh$: فامتر :
- د ۳۵۰ : $ʔgʔ$ (Man.Stud. 45) : خج . پتر : $ʔgs$ (Mir.Man.III.48)
- س ۳۵۰ : $ʔkʔsynytʔ$: $āgāhēnīdan$: آگاه شدن ، آگاه کردن : پا ۳۰۷
- پا : $āgāhinīdan$
- س ۳۵۰ : $ʔkʔl$: $a-kār$: ناکره ، انجام داده نشده : پا ۳۱۸ : $agār$
- س ۳۵۰ : $ʔkwmandyhʔ$: $akōmandīhā$: به طریق بد ، به طور بد
- پا ۱۱۱ : $anaomādihā$
- س ۳۵۰ : $hklcʔ$: $hagarz$: برگز : پا ۷۷۷ : $hargižita$: فارسی : برگز
- س ۳۵۰ : $ʔkʔlyhytʔ$: $akārīhēd$: بی نیرد شود : پا ۷۱۲ : $asārīhētʔ$
- پا : $agārīhētʔ$: به جای
- س ۳۵۰ : $ʔknʔlkʔ$: $a-kanārag$: بی کناره ، بی کرانه ، بی انتها (صفت)
- پا : $akanāra$: (زردان) : پا ۷۸، ۱۵

۱۳۱۹۰ : 'krt' : a-kard : ناکرده ، انجام نیافته . پا ۱۵۸
 پا : akard : سنج . نامتر : gyrd (کشت نشده ، زراعت نشده)
 (Verbum, 202, 11)

۱۴۱۹۰ : 'knyñ' : āgnēn : باهم ۱۱۴ : ۵۲ : پا : agnēn : نامتر :
 • 'gnyñ' , 'gnyñ' (Mir.Man. I, 33) (زبردستی) 'knyñ' (PS. 33)

نه + ۵/۱

سک : 'L = ma : م ، م (حرف نسی) ۱۸, ۳۷, ۱۵۱ : پا : ma
 سلس / سلس : نک : سلس / سلس

سلس : 'l'dšn' : ārāyīšn : ترتیب امور ، تهیه ۱۲۸ : (در این مورد در نسخ)

۱۰ K43 سلسه آمده است . ۱۴۲۵ : پا : ārāīšn

سلسه : 'l'stn' : ārāstan : ترتیب دادن (امور)

سلسه : 'l'yt' : ārāyēd : آراید ۲۹۱ : پا : ārāet

سلسه : 'l'dynd' : L'WHL' : abāz ārāyēnd

باز آرایند ، دوباره مرتب کند ۲۹۱ : پا : awāz ārāēnd

۱۰ 'LB' = zahār : چهار ۱۲۱ : ۱۲۲ : پا : tihār

سلسه : 'l'bwlc' : alburz : البرز ۴۳۱ : ۴۸۱ : ۵۵۷ : ۵۶۳ : پا :

harburz / alburz / arburz

سلسه : 'lc'nyk' : arzānīg : ارزانی (= مستحق)

سلسه : arzānīgān : ارزانیان (= مستحقان) ۱۴۱۲ : ۱۴۱۳

۲۱,۲۳ ۲۳,۱۰۰ *arganyan* : پازند . فامتر : *arg'n* (Mir.Man. II.47)

۳۷,۱۱ ۲۳,۲۰۰ *argānīgih* : شایستگی، لیاقت : *lc'nykyh* سله

argant : پازند

۴۸,۵ ۲۶,۵ ۱۵,۱۱ *arzōmand* : ارجمند : *lc'wmnd* سله

arzōmandtar : ارجمندتر : *lc'wmndtar* سله

arzmanādtar : پازند [۶۲,۸]

۴۸,۵ ۲۶,۵ ۱۵,۱۱ *arzōmandih* : ارجمندی : *lc'wmndyh* سله

arzmanādi

۱۵,۱۰ ۱,۲۹ ۵,۱۰ ۴,۸ ۱,۱۱ *xrafstar* : خراف و خرافگان : *hlpstl* سله

۱۱,۲۰,۲۱ در ۴,۸ و ۵,۱۰ و ۱,۲۹ در *K43* سله آمده است .

۴۸,۵ ۲۶,۵ ۱۵,۱۱ *xarwastar* : فارسی : خراستر، خستر . فامتر :

(Mir.Man.I.45) *frystar*

۴۲,۱۰۰ ۲۳,۲۰۰ *xradōmand* : خردمند : *hlt'wmnd* سله

artēstār : جنگیم، نظامی : *ltyst'el* سله

۵۸,۲,۸ ۳۰,۲,۹ (ج) *artēstārān* : *artistārān / aratistārān* سله

artistārān / aratistārān

۲۲,۲,۱ ۱۵,۲,۵ ۱۰,۲,۱ ۲,۲,۷ ۱,۱۱ [۲,۱] *xrad* : خرد : *hlt'* سله

xard : پازند ۳۹,۲۲ ۳۸,۲۲

xrad-x'astārīh : *hlt'hw'st'lyh* سله

ملوا : *halak* : احق نادان ، پا : *hala* سنج . فارسی : هرز .

: baxtan : H.LKWN-tn' سلو ۱۱۱۱

۱- تقسیم کردن ، توزیع کردن ، بخش کردن : بخشیدن
 سلو|| ص|| ۱۵|| ۱۵|| ۱۵|| ۱۵|| ۱۵|| ۱۵|| ۱۵|| ۱۵|| ۱۵|| ۱۵||
 : HLKWN-t'yK'yMWN-yt

baxt āstāf : تقسیم شد است , " : *baxt āstēd*

سلو ۱۱۱ = H.LKWN-yt' baxšēd : بخش، عطا کند، بخش

[illegible]

سلواؤ: $\text{ba}x\text{š}\bar{\text{e}}nd = \text{HLKWN-d}$: توزیع کند، بخشند.

ba x 5 and 1/2 ft. 11 A

۲۔ مقدر کردن

سلو ۱۱۳ رواج ۱۱۴ *baxt ēstēd* : مقدّر شده است .

next stat : 1 01 12,12 21, 22, 23

ملواؤ = HŁKWN-d : $ba \times \check{s} \bar{e}nd$: مغرکہ ۲۳، ۱، ۷؛

baxšānīd

: $bax\dot{s}i\dot{s}n = H\dot{L}KWN-\dot{s}n'$ سلوان ۱۳

بخشش، عطا ۲۳۸ ۶/۶ *baxšišn*

۲. تقسیم اشخاص : ۵۱ : baxšīšn

almāst : ۱. اس (فعل) : almāst : 'l'm'st'

(Henning, BSOAS, XII, P. 45; List, P. 80) Form's: فامتر

سلسله ۱۱۳۱ : 'lmyšt' : armēst : پیچاره ۳۶،۳۱ ۳۸،۱ ۵۰۷ پا :

armāšt . ارستا : - armaēsta : آب ساکن (wb. ۱۹۶)

سلسله ۱۱۳۲ : 'lmyštum : armēštum : پیچاره ترین .

armāštum : پا : ۱۲،۱

سلسله ۱۱۳۳ : نک : سلسله ۱۱۳۳ .

x'aftan = HLMWN-tn' : خفتن، خوابیدن .

سلسله ۱۱۳۴ : x'ābed = HLMWN-yt' : خوابد ۱۵،۵۱ پا :

x'aftōt

سلسله ۱۱۳۵ : x'ābend = HLMWN-d : خوابند ۱،۱ پا :

x'aspānd

سلسله ۱۱۳۶ : 'lwdšnyk : ārōyišnīg : رویدنی ۴۸،۳۳ پا : (به غلط)

azāišnī . از ریش اوستائی road : رستن، نتر کردن . سنج :

فانتر : rwy (رستن، گياه) (Mir.Man. I, 35)

نک : (H.W. Bailey, BSOS, VII, P. 84)

سلسله ۱۱۳۷ : نک : سلسله ۱۱۳۷ .

سلسله ۱۱۳۸ : harvisp : harvisp : هم [م] ۱،۵۷ ۷،۲

سلسله ۱۱۳۹ : harvisp : فانتر : hrwysp (Mir.Man. I, 40)

سلسله ۱۱۴۰ : harvispīn : harvispīn (ج) : هم ۴۸،۳۳

harvistīn : پا : ۱۱،۱۲

سلسو - ر سوسا : *hlwsp' pysyt'* : *harvisp-pēsīd* : کامل

تزیین شده : *harvisp-pēsīt* : پا : ^{۱۵۱, ۱۵۶}

سلسو/سلسو : نک : سلسو . سلسو املای نادرست سلسو است .

سلسو : *hlwm'yk* : *krōmāyīg* : رومی

سلسو : *krōmāyīgān* : رومیان : *arūmāigan* : ^{۲۰۷۵} پا :

سلسو : *arwand* : تیزرونده : *alōs* : پا : صورت

پازند نشان می دهد که در نسخای بجای سلسو : *arūs* : سفید

بوده است . صفت سلسو - (*auruša* - اوستا) برای آب در اوستا

و پهلوی به کار رفته است . نک : " *Wb. 190, 191* "

۶ + ۷

۱۰

ham : *hm* : هم . همان : *ham* : پا : ^{۲۱۱۳}

۵^۱

۵...۵ (*ham...ham*) : هم...هم : ^{۱۵۱} ۳۲ : *K43*

۵...۵

۵^۲ (۵⁺) : *im* : *ym* : این

۵ ۵۹ : *im ěim rāy* : به این دلیل : ^{۱۳۱۱} ۲۱۱ : پا :

۱۵

ham ěim rā . فامتر : *ym* (*Mir. Man. I, 44*)

سلسو : *hamahl* : همان : *hamayār* : پا : ^{۱۷۷۷}

سلسو : *hamahlān* : همانان : ^{۱۵۷۷, ۲۱} ۲۱۱ : پا :

ham-ayāra . نسخ : *K43* : ^{۱۷} : سلسو آمده است .

hamē : hm'y : انتهی (پیشوند فعلی) ۱۴۶ ۲۰۲۱ پا : hamē : فاطر : hamē : همیشه ۳۹ پا :

(Mir.Man. II, 56) hmyw

hamē : hm'y lwbšnyh' : (پیشوند فعلی)

hamē-ravišnihā : جاورانه ، تالاب ۱۵۷ پا :

hamē-ravišnihā

اژ : hamē-ravišnihā : (پیشوند فعلی)

tā hamē ud hamē ravišnihā : جاورانه ، تالاب ۱۵۷ ۶۱۷

añdā hamē u hamē ravišni : ۳۹ ۲۰۲۱ ۷۱ پا :

hamāg : hm'k : hamāg : هم ۴۱، ۵۴ ۱۹۱، ۱۴۰، ۱۱۶ ۲۰ ۷۱ ۳۶۱ پا :

hamā : فاطر : hm'g (Mir.Man. II, 55)

ham'k w hm'k lwbšnyh' : [ham'k w hm'k lwbšnyh' : (پیشوند فعلی)]

hamē ud hamē ravišnihā : جاورانه ، تالاب ۱۵۷ پا :

hamē u hamē ravišnihā

amār : m'l : آمار (حساب) ۱۷۳ ۳۶۲۸ ۴۱، ۱۳ ۴۱۶ پا :

amār : ۱۲۷ پا :

amār kunēnd = m'l 'BYDWN-d : اس ۱۵۱۵

amār kunēnd : حساب رسیدگی کند ۱۱۷ پا :

amar : m'l : شمار ۴۸۲۲ پا :

- کلسه *amāyīg* : *amāyīg* : از روی حساب ۳۷ : پا :
- hamuār* . نک : کلسه
- کلسه موه‌اؤ *amāhraspand* : *amāhraspand* : امهرسپند، اشاپند
- کلسه موه‌اؤ *amāhraspandān* : *amāhraspandān* : امهرسپندان (ج)
- ۱۵۱ ۱۲۴، ۱۲۷، ۱۱۵ ۱۱۲ ۷۳ ۱۱۱ ۵۱۲ : پا : *amāšāspandān*
- فاتر : *amāhraspand* (Mir.Man. I, 34)
- کلسه موه‌اؤ *amāuand* : *amāuand* : نیرومند ۱۱۵ : پا : *amāuanf*
- کلسه *hambāy* : *hambāy* : انبار ۱۵۱ : پا : *ham-bāe*
- فاتر : *hambāw* (Man.Stud. 84) : پا : *hambāy* (Mir.Man. II, 49)
- کلسه موه‌اؤ *hambār* : *hambār* : انبار ۲۳ : پا : *hambār* ۱۱۱ : پا : به غلط
- hamuār* . سنج . فاطر : *hambār* (Verbum, 193, 10)
- کلسه موه‌اؤ نک : کلسه موه‌اؤ
- کلسه موه‌اؤ *hampursagih* : *hampursagih* : صاحب ۱۹، ۱۵
- ۳۸، ۱۵، ۲۱ : پا : *hampursat*
- کلسه *ka* = *MT*
- که (یعنی که در نتیجه) ۱۲۴
- هنگامی که، چون ۲۷ ۱۷، ۱۳۱، ۱۵۸، ۱۷۲ ۲۲۴ ۳۱۸
- اگر ۲۱۲۱
- اگرچه ۱۲۷

تا اینکه ۶۲۵

جستی اگر، اگر چه ۱۴۷ : پا : ka

۱۴۵ : ۱۴۳ + ۱۴۰

hamtāg : hmt·k : هتا، برابر ۱۴۲، ۲۹ : پا : ۱۴۳

hamtāk

hamtōxmag : hmtw·hm·k' : خوش وند ۱۴۳، ۱۹۵

hamtōxmagān : خوش وندان ۱۴۳، ۱۳۹ : پا : ۱۴۳

hamtuxmagān

hamtōzīg : hmtw·cy·k : مشترک در پرداخت تاوان (یا کفاره) ۱۴۳، ۱۹۱

hamθōzīr' : پا : ۱۴۳، ۱۰۱ : سنج، فارسی : توختن، توزیدن .

md : نام روزی که رنخوا (پزند) مینوی مزد خ ۲ : ۱۴۳

mādar : mā : مادر ۱۵۰ : پا : mat ۱۴۳، ۱۴۲

nk : نک : ۱۴۳، ۱۴۱

hamēstār : hmyst·l' : دشمن، مخالف ۱۱۱۶ : پا : ۱۴۳، ۱۴۲

hamēstār

hamēstārīh : hmyst·ly·h : دشمنی ۱۱۵، ۱۱۲ : ۱۴۳، ۱۴۲

hamēstārī : پا : ۱۴۳، ۱۱۷

hamēstaqān : hmyst·k'n' : برزخ ۶، ۲، ۱۱۸ : پا : ۱۴۳، ۱۱۴

hamēstaqān

hamēša : پاز ۳۸ : همیشه : hamēšag : hmyšk'	همیش
hamēmāl : hmyml' : دشمن، مخالف، رقیب ۲۱، ۲۲	هممل
hamēmāl : پاز ۵۱، ۵۲	
hamgōhr : hmgwkh' : دارای جوهر مشترک ۴۸، ۴۹ : پاز	همگل
ham-gōhar	
hāmīn : hmyñ' : تابستان ۴۳، ۴۴ : پاز ۴۸، ۴۹	همین
در بران قاطع، همیز آمده که تحریفی از همین است. فامتر: hmyñ (Mir.Man. I, 39)	
hamgōnag : hmgwnk' : همین گونه، چنین ۱، ۲ : پاز ۴۸، ۴۹	همگل
ham-gūna	
hamkār : hmk' : همکار، مشترک در کار، شریک ۱ : پاز	همگل
amar : 'ml' : بی شمار ۲۵، ۲۶ : پاز	همل
a-marg : 'mlg : بی مرگ، بدون مرگ ۱، ۲ : پاز ۳۹، ۴۰	همل
amarg : پاز	
a-margih : 'mlgyh : بی مرگی، جاودانگی ۲۱، ۲۲ : پاز	همل
amargi	
xar = HMR' : خر ۲۶، ۲۷ : پاز	همر
āmōxtārīh : 'mwht'lyh : آموختاری (= یاد دادن)	همر
āmōxtārī : پاز ۱، ۲	
āmōxtan : 'mwhtn' : آموختن (= یاد دادن) ۵۳ : پاز	همر

۱۱۲۱۵۶ : 'murd' : amurdād : امرار : ایشا سندی کہ حافظ گیان

amardāf : است ۱۰ ۵۳ ۱۲

$$1 + 2$$

יחי נביא : שנה ואחרי

۱۵۵

$\bar{d} = \text{HN}^{\circ}$: این 10,147 پنین 2,17 $\frac{1}{2}$: \bar{d}

45

سید لہ *ed rāy* : بدین جهت ، برای این ۹۱۱ ۲۳۸

ā rā :l

سید ۹ لہ *ad-iz rāy* : نیز بدین جہت ۱۲۸ : *āḥa-rā*

نک : لے رہی

سہا سہا سہا $ed\ rāy\ ē$: زیرا کہ ، بہ این دلیل کہ ۱۵۶۰

ārāci : 1 ११ १२

$H_2N^+ = \bar{e} : \text{سی (دیپک)}$ ۱۱۲ ۱۱۳ . این واژه به جای واژه سه به کار

45

زفته است . بیابان اصولاً نهروارش است برای واژه 'ed : این (نک : بیابان)

$x^u \bar{a} r t$: $x^u \bar{a} h r i k$: $h w' h l y h$: خوشی : ۳۶۲۸ : ۵۱,۲

پہلے سے

٤٧. نآبادان، خراب : an-ābādān : 'n'p't'n'

འཇམ་མཁའ་པུ་ཅི།

anāwādān : 1

بی قدرت، بی اثر : an-afzār / an-abzār : 'n'pž'p

پہلے

انوار : انوار . انوار : انوار

$x\bar{a}war\bar{i}$: ٥٦, ٣٧ : نیکوکاری : $x\bar{a}bar\bar{i}h$: $h\bar{w}'plyh$

۱۰۰

۳۳۰۰ و ۱۳۱۹ : *anāgīh kard* : غدا بکر ۱۲۹ : پا :

anāi kard

۳۳۰۰ و ۱۳۱۹ : *anāgīh kunēm* : غدا بکنیم

anāi kunēm : پا : ۱۳۱۹ و ۱۳۲۰ :

۳۳۰۰ و ۱۳۱۹ : *anāgīh kunēnd* : غدا بکنند

anāi kunēnd : کند ۱۳۲۰ : پا :

۳۳۰۰ و ۱۳۱۹ : *anāgīh-kāmag* : بدخواه ۱۳۲۲ : پا :

anā kāmā

۳۳۰ و ۱۳۱۹ : *anāg-kāmagīh* : بدخواهی

anā kāmāi : پا : ۱۳۱۹

۳۳۰ و ۱۳۱۹ : *anāg-kardār* : بدکار ، زشتکار

anā kardārī : پا : ۱۳۱۹

۳۳۰ و ۱۳۱۹ : *anāg-kunīšn* : بدکار ۱۳۲۷ : پا :

man kunīšn

۳۳۰ و ۱۳۱۹ : *anā-kardār* : بدکار ۵۸ : پا : *anā kardār*

۳۳۰ و ۱۳۱۹ : *an-arzānīg* : ناما ارزانی (ناما شایسته ،

غیر مستحق) *an-arzānīg* : ناما ارزانی (ناما شایسته ،

غیر مستحق) *an-arzānīgān* : اشخاص ناما شایسته ، غیر مستحق

- ۲۳۸ ۴۱۶ : *anarzanyan* پازند
 ۶۱۱۱۱۱۱۱ : *an-arzantōm* : 'n'lc'nyktwm سلسله
 ۲۰۷۷ : *anarzantūm* : پازند
 ۱۱۱۱ : *xw'ryy* : فامتر : *x'arī* : خوشی : *x'arik* : *hw'lyh* سلسله
 (Mir.Man. II, 58) نک : سلسله
 ۵۶۱۱ : *añdām* : فامتر : *hannām* : *hn'm* سلسله
 (Mir.Man. III, 55) *hnd'm* : پازند : (Mir.Man. I, 40) *hn'm*
 حکمران نیک : *Rux'adāy* : *hw'wt'y* سلسله
 ۱۱۱۱۱۱۱ : *hu-x'adōyān* : *hw'wt'd'n'* نک : سلسله
 ۱۱۱۱۱۱۱ : *an-angōšīdag* : 'n'ngwšytR' [۱۱۱۱۱۱۱۱] ۱۰
 ۱۱۱۱ : *hū aṅgōšīda* : فامتر : *'ngwšydg* (شال مانند)
 (Mir.Man. II, 46)
 ۴۱۲۲ : *an-ušmār* : 'n'wšm'l سلسله
 ۱۱۱۱۱۱۱ : *anaxušmār*
 ۲۱۱۱۱۱۱۱ : *ōhrmazd* : *'whrmzd* سلسله ۱۰
 ۲۱۱۱ : *hōrmazd* : پازند
 ۱۱۱۱ : *an-ōmēd* : 'n'wmyt' [۱۱۱۱۱۱۱] ۱۰
 ۲۷۱۱۱ : *an-ōmēdta* : پازند : *anaomēftar*

فانتر: xw'br (Mir.Man. II, 58) اوشا: xāpara-
(Wb. 1877).

anāzarm: ۳۸, ۱۸, ۱۲ بی حرمت خوار: an-āzarm

فارسی: آزارم (عزت و احترام) (برهان). نک: س

an-āzarmih: ۱۹. بی احترامی: an-āzarmih

anāzarmi

an-āzarmihā: ۱۱۱. بی حرمتی (قید): an-āzarmihā

anāzarmihā

an-āzarmīg: ۱۷۵, ۱۸۰ بی حرمت: an-āzarmīg

anāzarmi

an-abaxšāyāvandih: ۲۰۲ پرخشایان: an-abaxšāyāvandih

anāwaxšišnmañdī: ۵۸ عدم بخشایش: anāwaxšišnmañdī

hūxt: hwh't

hūxt: ۱۳۶ گفتار نیک: hūxt

hūxt: ۶, ۱۱۵ نام یکی از طبقات بهشت: hūxt

hūxt-gāh: ۵۶, ۱۲ هفت گاه، جای گفتار نیک (نام یکی از طبقات بهشت): hūxt-gāh

hūxt-gāh: ۵۶, ۱۲ نک: س

an-ērang: ۱۷۲ بی عیب: an-ērang

an-ērang: ۱۷۲

- نخ. ناتر : $\text{y}rxt$, $\text{y}rntz-$ (Verbum, 1998-9)
 کسب : $huxēm$: $hwhym$: خوب خیم، خوش اخلاق ۱۳۱۲ ۶۷
 پا : $hū-xīm$ / $hū-hīm$
 کسب : $hw'dw'cyh$: $hwēvāzīh$: ادب در سخن گفتن، بالحواس
 سخن گفتن ۱۱۷۹ پا : $hū-āvāzī$: نخ. ۱۳۱۲ : آواز
 کسب : $hw'st k'$: $x'āstag$: خواسته (دارائی) ۱۴۱، ۵۱، ۱۰۲، ۱۳۲ و
 ۱۳۱، ۱۲ ۱۴۲، ۲۱ ۲۳، ۵۷ پا : $x'āsta$
 کسب : $'n'st'$: $an'ast$ / $anāst$: دروغ ۳۶۲۲ ۳۵۲۱ پا :
 (D. Pahlān, Jackson Memorial, Vol, pp. 165-170) $anāst$
 کسب : $hw'dy'sn'$: $x'āhi'sn$: خواست، التماس ۱۱۷۵ پا : $x'āhi'sn$
 کسب : $'n'styh$: $an-āštīh$: قهر، دشمنی ۲۸۲۵ ۳۱۲۲ ۱۵۲۵ ۹
 ۱۱۹ پا : $anāštī$: نک : سبب
 [کسب] : $'n'k'sy h'$: $an-āgāhī hā$: آگاهانه، از روی بی اطلاعی ۲۵، ۲۶ ۲ پا :
 $anāgāhī hā$
 کسب : $'n'kyh$: $anāgīh$: نخ، عذاب ۱۱۹۲ ۶۱ ۲۲، ۲۲ پا :
 ۳۶، ۲۸ ۱۱۹ پا : $anāī$: ناتر : $'n'gyh$
 (Mir. Man. II, 46)
 کسب : $anāgīh vēnēd$: عذاب
 کسب ۲۷۹ پا : $anāī vīnōf$

۲۱,۲۲ پا : *hupārd āstāf*

۱۱۷ : *ōbārēd* : *ʔwplyt'* : اوبارد . بعد ۱۱۷

۱ : *hupārāf* : فاطر : *ʔwb'rd* (*Verbum*, 193, 12)

۱۱۷ : *xūbīhā* : *hwp'yh'* : برنجی (قید) ۱۱۷ پا : *xūbīhā* ۱۱۷

۱۰۳ : *hwp'* : *xūb* : خوب [۱۸] ۱۴,۱۸ ۲۱,۲۲,۲۵ ۳۱,۳۲ پا :

xūb

۱۰۳ : *xūbtar* : خوبر ۲۸,۵,۲۵ پا : *xūbtar* : فاطر

(*Man*, Stud. 91) *xwb*

۱۰۳ : *hwp'dlncšnyh* : *xūb-dranjīšnīh* : خوب

۱۰ : *xūb-dranjīšnī* : پا : *xūb-dranjīšnī* : سخن گفتن ۱۷۰

۲۵ : *hwt'y* : *x'adāy* : خدا (= پادشاه ، حکمران) ۲۵

۱۸۵ , ۱۳۲ , ۱۰ , ۱۲ , ۷۵ , ۶ , ۱۱ : *x'adāy* : ۲۶, ۲۲, ۳۱, ۵۱, ۵۶ پا :

x'adāe : فاطر : *xwd'y* (*Mir. Man.* II, 58) : خج

(*ibid.*) *xwd'wn* : فاطر

۱۰ : *hwt'dyh* : *x'adāyīh* : پادشاهی ، سلطنت ، حکومت

۱۲, ۱۳, ۲۶, ۲۵, ۵۶ پا : *x'adāī* : خج . فاطر : *xwd'wy*

(*Mir. Man.* I, 41)

[۳۳] [۳۳] : *[hwt]dwyh* : *x'ad-dōšīh* : خودخواهی ۳۶,۳۲

پا : *x'af-dōšt*

سلسله ۱ : Rnb'len' : hambārišn : انبار ۴۳۱ پا :

añbārišn : نامتر ۱ - Rmb'r (Verbum, 193, 10)

سلسله ۲ : w'b'm : āuām : زمانه ۲۱۱ پا : ōgqm : بربرهلی ۱ : m'as (PS. 29)

سلسله ۳ : w'b'myR : <'n> : āuāmīR : <an> : بی رنگی

۳۲۱ پا : ōgqmī : این واژه تاکنون خوانده و معنی نشده است.

نخازنده آن را با واژه w'm (auām) به معنی «نخ و زحمت» که در یکی از

تنهای فارسی میانه تورفان (M.I. 215)

(F.W. Müller, Ein Doppelblatt aus einem Manichäische Hymnenbuch, ۱۷, ۵)

مترادف با «نخ» به کار رفته، مرتبط می داند.

سلسله ۴ : w'b'myR : āuāmīg : مردم زمانه ۱۰

سلسله ۵ : āuāmīgān : مردم زمانه ۵۱۸ پا : ōgqmān

سلسله ۶ : Rnbs'myR : hambasānīg : متفاد، فند

۲۲۸ پا : añbasqn

سلسله ۷ : Rnbs'n' : hambasān : متفاد، فند ۲۲۷

۱۵ پا : añbasqn : فارسی : انبان (در لغت فرس سده چاپ آفای

دیرگیبانی ص ۱۴۸ به صورت انبان تصحیف شده است، برای شواهد بهتری

بیشتر نک : ŠGV., Glossaire, 275

سلسله ۸ : w'bš : auis

"بهش، به اد، به آن" این واژه مرکب است از سب : š به معنی "به"

- انک به اط + ر + ش (ضمیر متصل سوم شخص مفرد) ۵۷, ۵۸ م
 ۱۳, ۹, ۱۱۵, ۱۰۲ ۱۵, ۲۷ ۳۱, ۵ ۵۶, ۲ پا: *havaš*
 ۲ به (حرف اضافه مؤخر) ۱, ۱۵۲, ۱۹۶ پا: *havaš* فاطر:
 ۱۵۲ (PS.29) *wyš* (Mir.Man. II, 44) زبور پهلوی: *wbšy* (PS.29)
 ۴۲, ۴ ۱, ۱۴, ۱۵, ۲۴ ۱۴۲, ۱۴۴, ۱۸۵ خوشبو: *huby* : *hwbwd* سائک
 پا: *hūbōi*
 ۱۱, ۱۱۱ *hūbōitar* : خوشبوتر پا: *hū bōitar*
 ۱۱, ۱۱۱ *bwy* (Mir.Man. II, 48) , پاتر: *bwd(yst'n)*
 (Mir.Man. II, 55) *hwbwy* - فاطر: (Mir.Man. III, 52)
 فاطر و پاتر: *xwbwyg* (Mir.Man. II, 58; III, 64)
 ۵۹, ۱ ۱, ۱۵ ۱۱۱ *hubyih* : *hwbwdyh* سائک
 پا: *hūbōi*
 نک: سائک
 ۱۱, ۱۱۱ *hupādixšā* : *hwp'thš* سائک
 ۱۱, ۱۱۱ *hū-padašāh* . نک: سائک
 ۱۱, ۱۱۱ *hupādixšāyih* : *hwp'thš'yh* سائک
 ۱۱, ۱۱۱ *hū-padašāhī* : قدرت نیک
 نک: سائک
 ۱۱, ۱۱۱ *ōbārdan* : اوباردن , بلعیدن
 ۱۱, ۱۱۱ *ōbārd ēstād* : اوبارده بود , بلعیده بود

سپه او فـ : $x^{\text{v}}\text{ēdōdāh}$: $hwytwks$: ازدواج با خویشان
نژیک ۳ : پا : $x^{\text{v}}\text{aētuvōdaθ}$. کتبه کرتیر کعبه زردشت (خط ۱۴) :

(M. Sprengling, Third Century Iran, P. 48) $hwytwd'h$
سپه او فـ : $dānist = \gamma D^{\text{v}}\gamma TWN-st'$: دانست (مصدر مرفوع) ، دانستن
پا : $dānistan$ ۱۳، ۱۰

سپه او فـ : $dānistan = \gamma D^{\text{v}}\gamma TWN-stn'$: دانستن ۳، ۱۷ ۴، ۲۱ ۴۸ : پا :
 $dānistan$

سپه او فـ : $dān = \gamma D^{\text{v}}\gamma TWN$: دان (فعل امر) ۲۶ : پا : $dān$
پا : $sažāf-dānistan$ ۵۹، ۱۱

۱۰ سپه او فـ : $dānēd = \gamma D^{\text{v}}\gamma TWN-yt'$: دانید ۳۱، ۸ ۱، ۱۳ : پا :
پا : $dānāf$ ۴۹، ۱۰ ۴۷ :

سپه او فـ : $dānēd$: دانید (فعل امر) ۳۹، ۲۷ : پا : ندارد
سپه او فـ : $dānist$: دانست ۲۸، ۱۰۲ : پا : $dānōst$

سپه او فـ : $hwys'wnd$: $x^{\text{v}}\text{ēšāvand}$: خویشاوند ۳۲، ۱۲ ۱۵ : پا :
 $x^{\text{v}}\text{ēšāvañd}$

سپه او فـ : $hwys hlt'yh$: $x^{\text{v}}\text{ēš-xradihā}$: خوراز ، با خورانی
(نید) ۱۱ : پا : $x^{\text{v}}\text{ēš-xardaihā}$

سپه او فـ : $hwysyh$: $x^{\text{v}}\text{ēših}$: ملکیت ، اختیار ۱۱ : پا : $x^{\text{v}}\text{ēših}$
اک ... سپه او فـ : $x^{\text{v}}\text{ēših}$

uzdēgar : 'wcdysc'p : بنگه ۱۰ پا : uzdēgar : ۱۰۵
 فامتر : 'wcdysc'p (Mir. Man. II, 45) . این دانه بصورت
 کس-لا هم آمده است .

uzēnag : 'wcyng' : نرینه ۱۶_۷ ۱۲_۸ پا : /x'azina : ۱۹۲۹۳
 xuzina

uzēn : 'wcyng' : نرینه ۱۲ پا : x'azina : ۱۴۹۳
 Ručašm : Ručšm : نیک چشم ، بی حد ۱۷ ۳۶_{۱۶،۱۷} پا : ۳۵۹۳
 Ru-čašm

Ručašmih : Ručšmyh : نیک چشمی ، بی حد بودن ۳۸ ۳۶_{۱۷} : ۳۵۵۹۳
 Ručašmih : پا :

Ranjanan : Rncmn' : انجمن ۱۰ پا : ۵۱۰۰ ۱۰۰ : ۱۱۶۹۳
 Ranjanan : فامتر : Rncmn' (Man. Stud. 85) : پا :
 Ranjanan : سرانی : Rncmn' (Mir. Man. III, 49) : پا :
 (Iran. dem. kult., 94) عربی : هنزن (ادقی شیر ،

۱۰ الفاظ الفارسته المعربه ص ۱۵۸) زبر پهلوی : Rncmn' (PS. ۳۰)

and : 'nd : اند ، چند ۱۵_{۲۷،۲۹} ۳۴_{۱،۱۲} پا : and : ۳۴
 andāgishn : Rnd'cšn' : میل ، توجه ۱۴_{۳۱} پا : andāgishn : ۱۴۵۵۵۳
 فارسی : انداز (و میل ، قصد) . فامتر : Rnd'c- . زبر پهلوی : Rnd'c-
 (Vuln. 186 27-28) سنج . عربی : هنداز (- انداز) (ادقی شیر ،

الفاظ الفارسیّه المعربه. ص ۱۵۸ .

۳۰۴۵ : *hudāg* : نیکوکار

۳۰۴۶ (جمع) . پا : ندارد

۳۰۴۷ : *hangārdan* : انگاردن (= تصور کردن، به حساب آوردن)

۳۰۴۸ : *hangārd* : انگارد (= تصور کرد)
۵۲۲ : *aṅgārd* : پا :

۳۰۴۹ : *hangārēnd* : انگارند (= تصور کنند، به حساب آورند) ۵۲۱ : *aṅgārēnd* : پا :

۳۰۵۰ : *hangārag* : حساب ۵۲۱ : *aṅgāra* : پا : فارسی : انگاره . شیخ . فائز : *hangār* (شماردن حساب کردن)
(*Verbum*, 192.12)

۳۰۵۱ : *andčand* : اندچند، هرچند، هرچه (بیشتر)
۱۵۲۱ : *aṅd-čand* : پا :

۳۰۵۲ : *hangadīh* : دارائی، ثروت ۱۵۲۱ : *aṅgidaī* : نک : *Hilfsbuch*, II, 101

۳۰۵۳ : *hwytwkd't* : ازدواج با خویشان
۳۵۰ ۳۶۱ : *x'aetvōdaθ* : نزدیک
نک : ۳۵۱ و ۳۵۲

آمده است . این واژه به صورت ساقس-ه-م آمده است .

ساقس-ه-م : *uzmāyishn* : آزمایش : *anžāmišn* : ۵۹،۱۲

ساقس-ه-م : *uzvān* : زبان : *hižvān* : ۳۴،۱۸ ۱۵،۱۰،۵۵

نامتر : *uzvān* (Mir.Man. II, 62) : زبور پهلوی (PS. 30)

ساقس-ه-م : *hangextār* : انگیزنده

ساقس-ه-م : *vād hangextār* : انگیزنده باد

۵۵،۱ : *vāṭ anasaxtār* (پاد بخت)

ساقس-ه-م : *ōsānīdan* : پائین آوردن ، دور کردن ، خارج کردن

ساقس-ه-م / ساقس-ه-م : *ōsānēd* : پائین می آورد ۷۱،۳۹ : پاد :

۱۰ : *xusānāṭ* : نامتر : *wsn* . در مورد خواندن و معنی این واژه نک :

(R.C. Zaehner, BSOS, IX, P. 892; ibid, X, P. 613) : سنج . پاتر : *s'n* :

(بالا بردن) (Mir.Man. III, 61) *wsnyndyft* (ibid., 50)

فارسی : . اوسانیدن . :

خوبی و جوانی و توانائی : زمین شمره درخت تو بوساند .

۱۵ (دکتر مهدی محقق ، تحلیل اشعار ناصرخسرو ، ص ۱۳۱)

ساقس-ه-م : *an-aspās* : ناسپاس : ۲۶،۱۵ ۳۲،۱۱ [۴۱،۱۱]

۵۶،۲۱ : *anaspās* : پاد :

ساقس-ه-م : *hū-spās* : خوب سپاسگزار : ۱۰،۱ : *hū-spās* :

ساقس-ه-م : *an-aspāsīh* : ناسپاسی : ۳۵،۲۸ ۵۸،۱۱ : پاد :

سپاسد برده است .

anērqn : پ ۵۱,۱۱ : an-ērān : 'nyl'n' سپاسد ۱

avīraqn : پ ۵۱,۱۲ : av-ērān : 'wyl'n' سپاسد ۲

añdarwāe : پ ۵۱,۱۱ : andarwāy : 'ndlw'y' سپاسد ۳

فارسی : اندوا . پاتر : 'ndrw'z (Man.Stud. 55)

añdarūn : پ ۴۳,۸ : andarōn : 'ndlw'n' سپاسد ۱۱

handōxtan : 'hndwht'n' سپاسد ۱۱۱

andōxtan : پ ۱۳۲ : handōxt سپاسد ۱۱۱

handōxt ēstēd : سپاسد ۱۱۱ : اندوخت است

añdōxt ēstēt : پ ۱۳, ۱۴, ۱۶

handōzēd : 'hndwcyt' سپاسد ۱۱۱ : اندوزد ۱۵,۱۱

añdōzēt

hugōvišn : 'hugwbš'n' سپاسد ۱۳۱ : نیک گفتار ۱۳,۱۱۱

hū gavišn

نک : سپاسد ۱۱۱

angust : 'ngwst' سپاسد ۱۱۱ : انگشت ۴۷,۸

angōšīdag : 'ngwšyt'k' سپاسد ۱۱۱ : مانند شبیه

añgōšīda : پ ۴۳,۱۱ : 'ngwšydg' : فاطر ۱۱,۱۱

(Mir.Man. II, 46)

- ۳۳۳۳۳۳۳۳ : *ndwskyh'* : *a-niyōšagīhā* : بدون حرف شنوائی ،
 خورانه ۱۱، ۱ : *x'aŋ-dōšaihā* : در نسخ K43 به صورت
 ۳۳۳۳۳۳۳۳ آمده است . نک : ۱۱۳۳۳۳۳۳۳ .
- ۱۳۳۳۳ : *awynšn'* : *auvēnišn* : سرزنش ۱۷، ۱ : *aŋīhašnī*
 ۱۲، ۲۷ : *avīnišn* : پاتر : *bwyn-* (Mir.Man. III, 48)
 این واژه در عربی - ذم " ترجمه شده است (نک : Henning, Handbuch, P. 99. n. 1)
- ۱۳۳۳۳ : *hndwk'n'* : *hindūgān* : هندوستان خ
 ۲۳ : *ngwl* : *angūr* : انگور ۱۵، ۱۸ : *aṅgūr*
 ۱۴۳ : *wgwn* : *āōn* : این گونه ، چنین ۱۲، ۱۸ : *awā*
 [۱۳، ۲] : *α-vīn* : نامتر : *wn* (Mir.Man. II, 43) . پاتر :
w'gwn (Mir.Man. III, 50) . زیر پهلوی : *w'gwn* (PS. 30)
- ۳۳۳۳۳۳۳۳ : *wzdys* : *uzdēs* : بت ۲۵، ۱۱ : *uzdēst* در نسخ
 K43 به صورت *سیکس* آمده است . این واژه با املای *سیکس* نیز آمده است
 نک : *سیکس* - *سیکس* .
- ۱۵ : *uzdēs parastišnīh* : *wzdys p'stēn'yh* : *uzdēs parastišnī* : بت پرستی ۱۳، ۱ : نک :
سیکس - *سیکس* .
- ۳۳۳۳۳۳۳۳ : *wzdys c'el* : *uzdēsžar* : بتکده ۵، ۷ : *uzdōžār*
 ۲۱، ۱۱ : *uzdōžār* . در نسخ K43 به صورت *سیکس* آمده است

Handēšēd : اندیش ۲۴۷ ۴۱،۱۷ پا : aṇdōšōf

hwsłwbyh : xusravīh : نیکنامی ۱۳،۴ ۱۵،۴۸ ۵۱،۱ ۵۹،۲ پا : xusrūbī

xusrav : hwsłwb' : نیکنام ۳۴،۹ ۶۰،۷ پا : xusrūb

xusravtar : نیکنام تر ۱۲،۲ پا : xusrūbtar

hwsłwyšh : xusrōyšāh : نام خد yazdayyār خ

hwsł : x'as : خوش ۱۵،۱۷ ۲۰،۱۸ ۲۵،۱ پا : x'as

hwsł : hōš : هوش، شعور، فهم ۱۵،۱۰ ۳۹،۲۱ ۴۷،۱،۵،۷ پا :

hōš : hōšang : هوشیار ۱۵،۲۱ پا : hōšyār

hōšang : hws'ng : هوشنگ (پادشاه پیشدادی) ۲۶،۱۹ پا :

haošyañg

hōšastar : ušastar : مشرق ۷۱،۱۲ پا :

hōšastar : ušastara- : ارستا (wb. 415)

hōšbām : uš-bām : بامداد، سپیدروم ۱،۱۱۵ پا :

hōšbām : hōšyb'm : (Mir.Man. I, 33) ارستا :

uš(ah) + bām : نک (Nyberg, Hilfsbuch, II, 110)

hōšt'pt'n : oštāftan : شتافتن

hōšt'pyt' : oštābēd : شتابد ۱۵،۲۲،۲۳،۲۴

- پا : $xuštāwāt$. نامتر : $^w yšt' b$ (*Verbum*, 190.2)
 سس سس : $hwšyḥ$: $x'aših$: خوشی ۱۰ پا : $x'ašī$
 سس سس : $hwšytl$: $hušedar$: هوشیدر انجمن موعود زردشتی پسر زردشت،
 پا : $hušedar$ ۱۰
 سس سس : $hwšytlm'h$: $hušedarmāh$: هوشیدر ماه (دین موعود زردشتی پسر زردشت،
 پا : $hušedarmāh$ ۱۰
 سس سس : NšWT = $mardōm$: مردم ۱۱۲ ۱۴۳ ۱۵ پا :
 $mardum$ نامتر : $mrđwḥm$ (*Mir.Man.* II, 60)
 سس سس : $mardōmān$: مردمان ۱۲ ۱۳۱۴ ۱۷ پا :
 ۱۰ $mardumān$ نک : ۱۱۱۶
 سس سس : NšWT - $yḥ$ = $mardōmih$: مردمی، انسان بودن
 پا : $mardumī$ نک : ۱۲ ۱۱۱۶
 سس سس : $hwšnwtḥ$: $xušnūdih$: خشنودی، رضایت
 پا : $x'ašnūdī$ ۱۰۰، ۱۱
 سس سس : $hwšnwtkyḥ$: $xušnūdagih$: خشنودی، رضایت
 پا : $x'ašnūdī$ ۲۹، ۱۰
 سس سس : $hwšnwtk'$: $xušnūdag$: خشنود، راضی ۳۱، ۸
 پا : $x'ašnūda$
 سس سس : $hwšnwt'$: $xušnūd$: خشنود، راضی ۱۵، ۱۲

۳۹_{۱,۱۱,۲۲,۲۲} : x^aasnūda . فامتر : hawšnwd

(Man.Stud.83)

۱۹۳ : hwk' : xog : خوی (= خصلت) ۵۶_{۲۲} (پا به غلط) :

Nyberg . nōk این واژه را به پیروی از انگلسارپا به اشتباه به صورت

۱۹۴۱ تصحیح کرده است (Manual, 90)

۵۲_{۱,۸} ۴۸_{۲,۱۴,۲۵,۲۷} ۴۳_{۱۴} : x^aaršēd : hwlhšyt' خورشید : ۵۲_{۱,۸} ۴۸_{۲,۱۴,۲۵,۲۷} ۴۳_{۱۴} : ۱۱۴۳

۵۶_{۱,۲,۱۷} : x^aaršōt' . فامتر : xwrxšyd (Mir.Man.II, 59)

در ۴۳_{۱۲} در K43 به لسان آمده است . احتمال دارد اشتباه کاتب باشد

چون در همه موارد دیگر این واژه به صورت بالا آمده است . به لسان ۱۱۴۳ x^aaršēd

صورت تحول یافته و جدید x^aarxšēd است .

۱۱۵۰ : hūrām : hwl'm رامن بخش : ۱۱۵۰ : hūrām : ۱۱۵۰

۶_{۱۱} : xūrām : ۱۲_{۱,۵} : hūrām

۱۱۴۳ : 'wlcyt' : a-varzīd : زراعت نشده ، نامزوع ۶_۱ : ۱۱۴۳

avarzīt' . پنج . فارسی : وزیدن ، بزرگ

۱۱۳۲ : xurdağtom : hwl'tk'twm خردترین ، کوچکترین ۱۱۳۲ : ۱۱۳۲

xurdatum

۱۱۴۳ : hwl'tk'nkdlšnyh : xurdağ-nigerišnīh

۵۸_۱ : xūrdak nigirišnt : تنگ نظری ۵۸_۱ : خرد نگری

خرد نگری :

خردہ نکرش نیست کہ خردہ نکرشنی

دکار بزرگان ہمہ ذل است و ہوانت

منوچہری

سَیْلَسْ لَیْم : wlyšlym : urišlim : اورشليم : ۲۶ : urāšlim

خوردن : xūdrūs : دارای نیزه خونین (صفت خشم)

6 xruī-drau- : 1, xruī-draoš : 1, 110, 111

xruīdruš- (حالت فاعلی) (wb. 540)

سارسیه : x'aršēd : خورشید : ۱۳ : x'aršōf

نکتہ : سلسلہ مصر .

سپاس ۱۳۵۱ ۱۳۵۰ : *x'arsēd-pāyag* : *hwlšyt' p'dk'* خورشید

x^varšāf (pāya) : 𐭮𐭲𐭩𐭥𐭡𐭣 (= سپهر خورشید)

سہلسو۔ نک : مصحف و سہلسو۔

سپلنو : hwlsnyk : xʷarišnīg : خوردنی : xʷarišnī

٢٠٣٢ ١٥٢٣٨ ١٥٢٣٩. خوراک : x^uariʃn : k^ualʃn' ٣٠٣٢

$X^u_{arign} : \frac{1}{4} \text{ t t}_{7,11}$

1955 *hura mag : hwalmk'* : خوب رمر ، دارای رمر خوب

(صفت جمشید) ۲۶، ۲۷ : hūrama . این صفت ترجمه واژه اوستائی

. (Wb. 1857) Ruqowa

سپ (سپ) : hurust : hwlust' : زیبا (صفت تہنوت) ۱۶۱۱ : ۱۶۱۱

hūraost . این صفت ترجمہ واژہ اوستائی - *hu-raoδa-*

(wb. 1836) به معنی - خوب رُستہ، خوب روئیدہ شدہ، است۔

- ۳۱۱) *uruar* : *ʔwɫwɫ* : گیاه ۴۳۲، ۴۱۹، ۵۶۱۲، ۶۱۲۱
- پا: *uruar* : فاطر: *ʔwɫwɫ* (Mir.Man. I, 33)
- ۳۱۲) *uruar-ēihrag* : *ʔwɫwɫcyhɫkʰ* : گیاه چهره (سارگانی که گوهر آنها گیاهی است) ۴۸۹ پا: *uruar-ēihara*
- ۳۱۳) *hurvāxm* آمده است. بنابراین شاید در اصل در متن پهلوی در متن بازند
- ۳۱۴) *ʔwɫwʰhmyh* : برده است. *uruāh-mīh* : خوشی، شادی. ۱۵۲۲ *xʰaran* به معنی «همانی» است. نیک به دانه بعد
- ۳۱۵) *hwlɫnʰ* : *xʰaran* : همانی ۵۶ پا:
- hañdurun* فاطر: *xiwrn* (M3.BSOAS.P 949)
- ۳۱۶) *hōm* : *hwm* : هوم (= گیاهی که شیرۀ آن را در مراسم دینی بکار می‌برده‌اند) ۵۶۲۸، ۶۱۲۸ پا: *hūm*
- ۳۱۷) *hwmʰnʰk* : *homānāg* : مانند ۱۲۳، ۱۲۷، ۶۱۵، ۴۱۱۲ پا:
- humānā* : نیک: ۱۱۱۱۱ سو ۱۴۵۹ زیر سو ۱۱۱۱۱
- ۳۱۸) *hwmʰnʰyḥ* : *humānīh* : نیک اندیشی ۱۸۱ پا: *humatī*
- ۳۱۹) *hwmʰt qʰs* : *humat-gāh* : جای «اندیش نیک» (نام یکی از طبقات بهشت) ۵۶۱۳ پا: *humat gāh*
- ۳۲۰) *hwmʰtʰ* : *humat* : اندیش نیک ۱۲۱، ۱۲۵، ۶۱۲، ۳۸۳۶ پا:
- humat / hūmat*
- ۳۲۱) *hwmʰyɫšnʰ* : *humenišn* : نیک اندیش ۱۲۳، ۱۲۹ پا:

hā-manīšn

۱۳۰ : من (نقطه در حالت فاعلی به کار می رود) : $\alpha\pi = {}^3NH$ ۱۳۱

پا : (به غلط) $hōm$. ۱۳۶ پا : (به غلط) $omən$ ۱۳۸ پا :

(به غلط) $omən$. فامتر : n (Mir.Man. I.46) . پاز :

ژ (Mir.Man. III.50)

۱۳۲ / ۱۳۱ $h- = hWH / hWH'$ (شاخه زبان حال)

$hēm / hām = hWH'-m / hWH-m$ ۱۳۳ ۱۳۴

۱- ام (هستم) ۱۳۰، ۱۳۱ پا : $hōm$

۲- فعل معین ۱۳۲، ۱۳۳، ۱۳۴ پا : $hōm$

$hē = hWH'-y / hWH-y$ ۱۳۵ / ۱۳۶

۱- ای (هستی) ۱۳۸ (در این مورد در نسخ ۴۳ $hē$ آمده است)

پا : $hāt$ ۱۳۹ پا : $haē$

۲- فعل معین ۱۳۱، ۱۳۲ پا : $hae / haē$

۱۳۷ $hād : hWH'-t$: سوم شخص منفرد مضارع التزامی . با اسم

منفعل به کار می رود و ماضی شرطی می سازد :

۱۳۸ $hād = hPLWN-t' hWH'-t'$ ۱۳۹ $hād$: ۱۴۰

کنده بود ، خراب کرده بود (ماضی شرطی) ۱۴۱ پا : $hāt$ ۱۴۲

۱۴۳ $hād = mt' hWH'-t'$ ۱۴۴ $hād$: آمده بود

۲۶ ۳۰ پا : $hāt$ ۱۴۵

سین سید ۱۱۱۱۱۱ : s'ayt' HWH-'t' : s'aytd hād

ممکن نمی شدی . ۲۱۲۱ : s'ayast hāt

سین / سین : hēnd = HWH-'d / HWH-d

اند (هستند) ۱۱ : hānd

۲- فعل معین ۱۱ : hānd

سین / سین : نک زیر : 'سین

سین / سین : نک زیر : 'سین

سین / سین : نک زیر : 'سین

سین / سین : نک زیر : 'سین

سین / سین : نک زیر : 'سین

سین / سین : نک زیر : 'سین

۱۱ : 'w : o : به (حرف اضافه) ۹۸ : o : این واژه وقتی که جداگانه

به کاری رود معمولاً به صورت هروارش اط نوشته می شود ولی در ترکیب با ضمیر متصل

سوم شخص (u-) به صورت سین نوشته می شود.

سین / سین : hūxt : hūxt : گفتار نیک ۳۸۳۱ : hūxt

سین / سین : a-uināh : بی گناه ۵ : a-gunāh

۵۷۷ : a-gunāh

سین / سین : x'anāhen : فرزندان ۸۷ : hwn'syri

۱۱ : xūn-āhin : شاید با واژه خاهن فارسی مرتبط باشد.

xunar : ٥٤, ٥٧

٥٧ : hunarāvandīh: hwnl'wandyh : هنرندی : ٥٧

xunarmanādi

١٢٦, ١١٥ : kvaršt : hwalšt' : کردارنیک : ١٢٦

٢٨١ : kvaršt : ٢٨١

٢٨١ : hwalšt'g's : kvaršt-gāh : جای کردارنیک : ٢٨١

٥٦, ١٣ : kvaršt-gāh : (نام یکی از طبقات بهشت)

١٥٤ : xūn : hwn' : خون : ١٥٤ : ٨٨ : xūn : اوستا : ١١٣

١٤٣٤ (wb.) : nōk : ١٤٣٤

ل

۱ = ē : ی وحدت (پس از اسماء آمده است) ۱۳، ۱۴، ۱۴، ۱۳، ۲۲، ۲۳ : پ : ē . نامتر : yw (Mir.Man.I, 44)

ل + و

bahr : b'h'l : بر بخش قسمت ۱۴، ۱۳، ۲۲، ۲۳ : پ : ۵۱، ۱۹، ۲۰ :
bahar . نامتر : bhr (Mir.Man.I, 36)

بهره رسان : bahr kun ۱۱۴

bahar kun : پ : ۱۴، ۱۳، ۲۲، ۲۳ :
bahar kunēnd : تقسیم کند، بهره رساند

bahar kunēnd : پ : ۱۴، ۱۳، ۲۲، ۲۳ :
bahār : b'h'l : بهار ۴۸، ۲۱ : پ : vahār . نامتر

(Mir.Man.I, 38) w'h'r

bahrag : b'h'l'k' : جت، علت، خاطر
ān bahrag rāy : بدان جت، بدان

q'n bahara rā : پ : ۲۰، ۲۱، ۱۵، ۴۸، ۶۰ : علت
ān bahrag : از آن جت، بدان علت

بامداد : *bāmdād* : *b'md'lt'* رکتی ۱۱۰۰
bāmdāt : یا : ۵۲۰

گرستن : *gristan* = *BKYWN-stn'* رکتی ۱۱۱۰

گرید : *griyēd* = *BKYWN-yt'* رکتی ۱۱۲۰
 یا : ۱۵۸, ۱۶۵

فانتر : *gryyt* - *gryy* (Verlun, 204, 30, 31) *vangināt*

— + —

در : *dar* = *BB'* رکتی ۱۱۳۰
 یا : ۱۸, ۱۳, ۱۵, ۲۸, ۲۶, ۲۹, ۱۵۸, ۱۷۵

در (جمع) : *darīhā* رکتی ۱۱۴۰
 یا : ۱۸, ۱۷

— + —

بک آبی : *babrag* : *bpl'k'* رکتی ۱۱۵۰
 یا : ۲۵۰

فارسی : ببر، دوبر، اوستا : *bawra* - (wb. 925)

— + —

بز، گنه : *baṣag* : *bck'* رکتی ۱۱۶۰
 یا : ۱۶, ۱۳, ۱۵, ۱۸, ۱۳۲, ۱۷

بج، فانتر : *baṣa* : *bṣg* (= کنه) (Mir. Man. I, 35; II, 42)

— + —

بغان، خدایان : *baṣān / baṣān / baṣān* : *bg'n'* رکتی ۱۱۷۰
 یا : ۱۶۶

فانتر : *by* (Mir. Man. I, 36) *bg* *uṣṣān*

(Mir. Man. III, 52) نک : رکتی ۱۱۸۰

بیه (۹) : *byl'* : یا : *būl'* - *biṭ'* رکتی ۱۱۹۰

بم، غم، اندوه، بنج : *bēṣ* : *byṣ* رکتی ۱۲۰۰
 یا : ۱۵۰ *bēṣ* اوستا :

(wb. 814) {baēšaḥ-/dvaēšaḥ-

بے لہ بے : bēš nē barēd ۱۱۱۱۱۱ : غم خورد ۳۶۲۳

بے مے بے : bēš mē bar ۱۱۱۱۱۱ : غم مخور ۱۲۱

بے ر بے : bēš burdār : byš bwltp ۱۱۱۱۱۱ : غم خورند ۱۱۱۱۱۱ : bēš-burdār ۱۱۱۱۱۱

بے بے : bēš bīsttar : bystl ۱۱۱۱۱۱ : رنجیده تر ۱۱۱۱۱۱ : bēšīftar ۱۱۱۱۱۱

اوستا : (wb. 814, v. {baēš) {bišta-

بے بے : bīsttan : bystn' ۱۱۱۱۱۱ : آزار رساندن

بے بے : bēšēd ۱۱۱۱۱۱ : آزار رساند ۱۱۱۱۱۱ : ۳۵۲۴ ۱۵۲۳۵۱ ۱۱۲۲

بے بے : bēšōt ۱۱۱۱۱۱ : و ۱۱۱۱۱۱

بے بے : bēšazgartom : byšzgtwm ۱۱۱۱۱۱ : شغابخش ترین ۱۱۱۱۱۱

بے بے : bēšazgartum ۱۱۱۱۱۱ : شغابخش (wb. 914) baēšaza-

بے بے : bēšišn : byššn' ۱۱۱۱۱۱ : آزار ۱۱۱۱۱۱ : bēšišn ۱۱۱۱۱۱ : ۲۶۷۱ ۱۱۱۱۱۱

بے بے : bīm : bym ۱۱۱۱۱۱ : بیم ۱۱۱۱۱۱ : ۱۷۳ ۱۸۲۱۱۱ ۲۹۰ ۳۰۸ ۲۶۱۰ ۲۸۳

بیم : bīm ۱۱۱۱۱۱

بیم بیم : bīmōmand : bym'wmand ۱۱۱۱۱۱ : ترسناک ۱۱۱۱۱۱ : ۱۱۱۱۱۱

bīmmand

بیم بیم : bīmgan : bymkn' ۱۱۱۱۱۱ : ترسناک ۱۱۱۱۱۱ : bīmgin ۱۱۱۱۱۱ : بیمکن

بیم بیم : bīmgantar ۱۱۱۱۱۱ : ترسناک تر ۱۱۱۱۱۱ : bīmgantar ۱۱۱۱۱۱

بیم بیم : māh - BYRH ۱۱۱۱۱۱ : ماه (بیم) ۱۱۱۱۱۱ : ۴۳۱۹۲۱ : māh ۱۱۱۱۱۱ : خ ۱۱۱۱۱۱

بایر : *bēvar* : *bywl* : پارسه هزاره ۴۸۱۵ : *baevar*

بایر اسپ (لقب ضحاک) : *bēvarasp* : *bywlšp'*

baevarāsp : پارسه ۲۶، ۲۵، ۲۴، ۲۳

بایم نموداری : *bīm-nimūdārīh* : *bynmwt'lyh* : پارسه ۱۵۱

bīm-namūdārī : پارسه ۱۸۵

ب + و

x^vaš = *BSYM* : خوش

x^vaštar = *BSYM-lp* : خوشتر ۱۰، ۱۳

x^vaštar : پارسه ۴۰، ۱۴

x^vaštom = *BSYM-tum* : خوشترین ۱۵۲، ۱۵۶

x^vaštum : پارسه

x^vašīh = *BSYM-yh* : خوشی ۱۸، ۱۶ : *x^vašī*

ب + و

baḡān/bagān/bayān *bk'n'* : باغان : بک - ۱۳۵

bagān : پارسه ۲۶، ۷

ب + و

bar : *bl*

bar : پارسه ۴۱۳

bar : پارسه ۲۶، ۷ : سود، فایده

- برادر : *brād* : *bl't* ۱۱۳۱۰ : *brāf* ۱۳۱۰ : پا
- کره کردن : *brāmīdan* : *bl'mytn'* ۱۱۳۱۱
- گره کند : *brāmād* ۱۱۳۱۲ : پا ۱۱۳۱۰
- تقدیر، قدر : *brēh* : *blyh* ۱۱۳۱۳ : پا ۱۱۳۱۰
- ۵۰۵،۶ ۴۲،۱۳ ۳۴،۱۷ ۲۶،۱۰ ۲۲،۱،۴
- broh* : پا
- کسی که سرنوشته را تعیین می کند : *brēhēnāg* : *blyhyn-k* ۱۱۳۱۴
- barhina* : پا ۲۲،۱
- آفریدن : *brēhēnīdan* : *blyhynytn'* ۱۱۳۱۵
- ۱۰
- آفرید : *brēhēnīd* ۱۱۳۱۶ : پا ۲۶،۱۰،۵ ۲۸،۱۶
- آفریدند : *brēhēnīhist* : *blyhynyhst'* ۱۱۳۱۷
- ۲۱،۱۷ : پا ۱۱۳۱۸ : *brēhēnīhast* نوزاد *K43* : پا
- ۲- مقرر کردن
- مقرر کرد : *brēhēnīd* : پا ۲۰،۲۱
- ۱۵
- مقرر کرده است : *brēhēnīd ēstēd* ۱۱۳۱۹ : پا ۲۱،۱۰
- brēhēnīf āstāf* : پا ۲۲،۸
- تقدیر : *brēhēnišn* : *blyhynšn'* ۱۱۳۲۰ : پا ۱۱۳۲۱
- ۲۲،۵ : پا ۲۵،۱۰ : *brēhēnišn* (*barēhēnišn*)
- تقدیر، سرنوشته : *brīn* : *blyn'* ۱۱۳۲۲ : پا ۲۶،۱۰
- barīn* : پا

برسم : barsom : bṛsum رل۶۵۴

می‌کردند و در مراسم دینی به کاری بودند (۵۶ پا : barsum

۱ + ۱

: ba / be / bē = BR^۳

رل۶۵۵

۱- به (پیشوند فعلی) ۱۸,۹۵ ۷۱۲ ۱۱ پا : bā فامتر: ۵۶

(Verbum, 247, 18)

۲- بلکه ۲۸, ۴۹, ۱۳, ۱۷۱, ۱۹۰ پا : bā

۳- ولی ۱۸, ۹۵ ۷۲۵ ۱۵۲۶ ۲۷۰ ۴۵۰ پا : bā فامتر: ۵۶

(Mir.Man. II, 47)

۴- دور، خارج . با افعال و افعال به کار رفته است

نکته : زیر این دو مصدر .

فامتر : ۵۶ (Mir.Man. I, 35)

بخت : bōxtārih : bwht^۳lyh رل۶۵۵

bōxtārī . بخت . فامتر : bwxt^۳r (Verbum, 215, 34)

bōxtan : bwhtn^۱ رل۶۵۶ ۵۶ ۴۲۱۱ ۳۸۲۳ ۱۶۷

بخت : bōxtan فامتر : bwxtn (Verbum, 183, 2)

BNPŠH = x^۳ad : خود ۲۶۱۰ ۳۱۱۷,۲۳ پا : x^۳aŋ رل۶۵۷

būdan : بودن ۱۵۱ پا : būdan رل۶۵۸

būt ēstēd : بوده است رل۶۵۹

۱۲، ۱۳ پا: *būt āstāt*

۱۳۱۵ *bōžisn : bwcšn'* : نجات *bōžisn* : ۱۹۷، ۱۹۸ م پا: *bōžisn*

فاتر: *bwj-* (Verb. 1, 183, 1) . پاتر: *bwj-* (Ghilain, 63)

۱۳۱۶ *buzust : bwcwst'* : پشیمان شد، پشیمان گرد *buzust* : ۳۶ م پا:

važōst . نک: ۱۳۱۶

۱۳۱۷ *bōy : bwd* : بر *bōy* : ۵۶، ۱۲ پا: *bōi*

۱۳۱۸ *band : bnd* : بند . در معانی زیر:

۱- بستگی، علاقه *bañd* : ۴۰، ۵، ۱۱ پا:

۲- قیود و سرم *bañd* : ۳۰، ۶ پا: ندارد

۱۳۱۹ *bañd* : ۵۶، ۲ پا: *bañd* . پنج: فاتر: *bn* (= بند، زندان)

(*Mir. Man. I, 36*) *bnd* . (*Mir. Man. II, 48*)

۱۳۲۰ *x^vāstan = B^cγHWN-stn'* : خواستن *x^vāstan* : ۵۶، ۳۱، ۲۰ پا: *x^vāstan*

۱۳۲۱ *x^vāhēd = B^cγHWN-yl'* : خواهر *x^vāhēd* : ۲۰، ۲۷، ۴۲ پا: ۱، ۱۶۰

x^vāhēt : ۳۶، ۱۷، ۱۸ پا:

۱۳۲۲ *x^vāhēnd = B^cγHWN-d* : خواهند *x^vāhēnd* : ۳۱، ۷ پا:

x^vāhēnd

۱۳۲۳ *x^vāh = B^cγHWN* : خواه (فعل امر) *x^vāh* : ۴۱، ۱۰ پا:

۱۳۲۴ *x^vāst = B^cγHWN-st'* : خواست (مصدر مرفع) *x^vāst* : ۴۱، ۱۰ پا:

۱۳۲۵ *x^vāstan* : ۱، ۲ پا: *x^vāstan* . پاتر: *xw^vst*، *xw^vh-* . پاتر: *xw^vst*

	۵۰۷ ۵۶۳۲ پا :	burgišn	
۱۱۱۱۱۱۱۱	۳۸۱۰۰۲۱ : تحمل	burdārīh : bwl't-lyh	۱۱۱۱۱۱۱۱
۱۱۱۱۱۱۱۱	۱۱۵ پا :	buland : bwlnd	۱۱۱۱۱۱۱۱
۱۱۱۱۱۱۱۱	۳۱۰ پا :	būm : bwm	۱۱۱۱۱۱۱۱
۱۱۱۱۱۱۱۱		bun : bwn	۱۱۱۱۱۱۱۱

- ۱- اصل، ریشه ۲۰۲۵ ۴۱۷ ۵۱۶ پا : bun
 ۲- آغاز، اول، ابتدا ۱۳۱۸ ۲۶۱۴ پا : bun
 ۳- ذره، عمده، مسودیت

۱۱۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱۱۱ :

۱۰ pad bun ī ōy bavēd : برزنده او بود ، به حساب او
 محسوب می شود ۴۱

۱۱۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱۱۱ : برزنده او است ،
 به حساب او محسوب می شود . ۳۱۸

۱۱۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱۱۱ : به عهده ... سپرد ۱۱۰

۱۱۱۱۱۱۱۱ [۱۱۱۱۱۱۱۱] bun-xān : bwn x'n' : سرخشته ۴۱ پا : bun-xān

۱۱۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱۱۱ : آغاز آفرینش ۱۱۴

۱۱۴ پا : bundahišnī

۱۱۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱۱۱ : کامل ۷۱۳ ۳۴۰ ۴۵۰ پا : bavandag : bwndk'

۱۵۳۳۳ buñda به غلط ۱۱۱۱۱۱ آمده است .

۱۵ پا: $\text{pahrextār} : \text{p}^{\text{h}}\text{lyht}^{\text{h}}$: پرهیزکننده، دوری جوینده
 paharēxtār

۱۸ پا: $\text{pahrextan} : \text{p}^{\text{h}}\text{lyhtn}^{\text{h}}$: پرهیز کردن
 paharēxtan

۲۱ پا: $\text{pahrež} : \text{p}^{\text{h}}\text{lycyt}^{\text{h}}$: پرهیز، دوری کند
 $\text{paharēž} : \text{p}^{\text{h}}\text{lycyt}^{\text{h}}$

۲۳ پا: $\text{pahrež} : \text{p}^{\text{h}}\text{lycyt}^{\text{h}}$: پرهیز کردن
 paharēž

فارسی: پرهیز، پرهیزگاری

نگاه‌کننده به واژه: pahrež

نک: pahrež

۲۸ پا: $\text{pahrež} : \text{p}^{\text{h}}\text{lyc}^{\text{h}}$: پرهیز، دوری
 paharēž

۳۱ پا: pahrež kunēd : پرهیز کند
 paharēž kunēd

۳۲ پا: paharēž kunēt : نک: paharēž kunēt

۵۱ پا: $\text{pahrež} : \text{p}^{\text{h}}\text{lyc}^{\text{h}}$: مواظبت، توجه
 paharēž

پاکاروژ : *paḥarōž* خج . فامتر : *pharyž-* (Verbum. 177, 33)
 پاکلوم : *paḥlom* : برترین ۱۴۱۰ ۵۶۱۳
 پاکالوم : *paḥalum* پا :

پاکلومتار : *paḥlomtar* برتر ۱۴۱۱ ۴۴۴
 پاکالومتار : *paḥalumtar*

پاکلومتوم : *paḥlomtom* برترین ۴۶۴
 پاکالومتوم : *paḥalumtum* ۵۶۱۰ پا : پاکالوم : فامتر : *phlom-*
 (Man. Stud. III)

پاکانای : *paḥanāe* : پنا ۱۱۳۲ پا :
 پاکدیواند : *pādiyāvand* : نیرومند
 پاکدیواندتار : *pādiyāvandtar* نیرومندتر ۱۳۱۲ پا :
 پاکدیوانداتار : *pādyāvāndatar*

پاکدافرا : *pādafrā* : پادافراه ، عقوبت . نک : داشه بعدی
 پاکدافراک : *pādafrāk* : پادافراه ، عقوبت ۱۱۳۲ ۳۵۱۷
 پاکدافراک : *pādafrāk* زبور پهلوی : *ptwpt'sy* ۳۹۱۱, ۳۲ ۲۰۱۱, ۱۷, ۱۲ پا :

(PS. 57) . در ۱۱۳۲ و ۳۹۱۱, ۳۲ در K43 این داشه به صورت

پاکدافراک آمده است . در ۲۰۱۱ در TD2 این داشه به صورت

پاکدافراک در ۲۰۱۷ به صورت پاکدافراک نوشته شده است .

پاکدیکسا : *pādixsā* : *pt'h's*

۱- نیرومند، حاکم، مسلط : ۲۶، ۳۴، ۴۶، ۷۷ : *pādašāh* : پا

روشنایی : *pādixšātar* : مستطرت، نیرومندتر ۴۳، ۵، ۱۷

پا : *pādašāhtar* زبرپلوی : (PS. 57) *p'thš'dy*

۲- پادشاه . جمع : *pādixšāyān* : روشنایی

پادشاهان : *pādašāhan* : پا ۱۹، ۲، ۱۵۸، ۷۵

۳- روشنایی : *pādixšā* : (+ مصدر) : می توان

روشنایی : *pādixšā x'ardan* ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵ : می توان

خرد : *pādašāh* : پا ۱۵، ۱۸

روشنایی : *pādixšāyih* : قدرت، پادشاهی، تسلط

۱۰ : *pādašāhī* : پا ۵۶، ۲۲، ۴۳، ۱۲، ۱۴، ۱۸، ۲۴ : فائز

p'thš'dyhy : (Mir. Man. II, 63) زبرپلوی : *p'dyxš'yhy*

(PS. 57)

روشنایی : *pādixšāyih* : نگهاری زبان : *pādixšāyih* ۱، ۱۲

پا : *pādixšāyih*

۱۵ : *pādixšāyih* : پادشاه، مقبوت ۱، ۲۱

پا : *pādixšāyih* : *pādixšāyih* ۲۰، ۲۱

آمده است .

نک . روشنایی ، روشنایی .

روشنایی : *pādixšāyih* / *pādixšāyih* : پائیز ۴۸، ۲۶ : پا *pādixšāyih*

فائتر : $p'dy\tilde{z}$ (Mir. Man. I, 44)

پاداش : $pādāšīn$: $p'td'z'n'$: پاداش : $pādāišn$: ۱۳

[پاداشها (جمع)] : $pādāšīnīhā$: ۱۴

پاداش : $pādabaxšnihā$: فارسی : پاداش : فائتر : $p'd'z'yn$:
(Mir. Man. II, 63) : سنج : $dašn$: (اتحاد پیمان) : نک :

(H.W. Bailey, BSOI, VI, P. 600)

پایه : $pāygoš$: $p'tkws$: پایه : $paṭkōs$: ۱۵

فائتر : $p'ygoš$ (Mir. Man. II, 63) : پائتر : $p'dgoš$:

(Mir. Man. III, 59)

پاداش : $pādāšīn$: $p'dd'z'n'$: پاداش : $pādāišn$: ۱۶

اطالی جدید : $pādāišn$:

پایه : $pāyag$: $p'dk'$: پایه : $pāya$: ۱۷

پایه : $pārag$: $p'lk'$: پایه : $pāra$: ۱۸

پایه

پایه : $pāragstānišnīh$: پایه : $pāra stānišnī$: ۱۹

پایه : $pāragstānišnī$: پایه : $pāra stānišnī$:

پایه : $pānzdahom$: پایه : $pānzdahom$: ۲۰

$pānzdahom$

پایه : $pānagīh$: پایه : $pānagīh$: ۲۱

ṗānāī

ṗānagīh kardārīh : خاڤت کردن

ṗānāī kardārī : ۵۵۷ ۱۴۱۱

ṗānag : ṗānāī : پانیده ، مورد حمایت ۱۹۳۵

ṗānagtar : بیشتر مورد حمایت ۲۸۲ : ṗānatar ۵

۱۲+۵

ṗatyārag : ṗtyd'lk' : دشمن ، مخالف ۱۰۰ : ۱۰۰ : ۱۰۰

ṗatyāra : نک : ۵۵۷ ۵۵۷ ۵۵۷

ṗadex'īh : ṗtyhwyh : نیکبختی ، سعادت ۱۲ ۴۸۶ : ۱۰۰

ṗadix'ī

ṗadex'ēnīdan : ṗtyhwyngyt' : سعادت بخشیدن ۲۰۱۲

ṗadix'īnīdan : ۱۰۰

ṗadix'ārgar : ṗtyghw'lg' : پشخوگر (نام برزنی

است) ۲۶ : ۱۰۰ : ṗadašx'ārgar : دشمن (۵۵۷ ۵۵۷ ۵۵۷

است .

ṗadīrīptārīh : ṗtglpt'lyh : پذیرائی ۱۰۰ ۱۰۰ ۱۰۰ : ۱۰۰

ṗadīraftārī : نک : ۵۵۷ ۵۵۷ ۵۵۷

ṗadīrag : ṗtylk' : به سوی ، به طرف ، برابر ۱۰۰

۵۲

اط ر ص ل و ا و ص ل و ا ۱۱۵ ۱۱۶ : *ō padīrag āyēd*

به استقبال آید ۱۳۵، ۱۴۰، ۱۶۷، ۱۷۰ : *ō padīra āeṭ*

اط ر ص ل و ا و ص ل و ا ۱۱۵ : *ō padīrag āyēnd*

به استقبال آیند ۱۱۷ : *ō padīra āēnd*

فارسی: پذیرد . پ: *padīra*

۱۳۵- *ptš* : *padīš* (= ۱۳۵) ، حرف اضافه که نهروارش آن ر ۱۱ است

+ ، ضمیر متصل، سوم شخص مفرد :

۱- بهش ، بدو ، بدان ۱۷۱ ، ۵۶ ، ۲۲۸ ، ۳۲۱۲ ، ۴۳۲۲ : *padas*

فامتر: *pdysz* (*Mir.Man. I, 44*)

۲- به (حرف اضافه مؤخر: *post-position*) :

۱۳۵- ۱۳۵- *padis* *uš* : به او ۱۸۹

۱۳۵- ۱۳۵- *padis* *uš* : بدان ۱۶۴

۱۳۵- ... ۱۳۵- *padis* *ēgiš* : پس ... بدو

در مورد او ۱۴۲۲

۱۳۵- ۱۳۵- *padis* *kēš* : که ... بدان ، در

آن ۴۱ ، ۱۲۱۷

۱۳۵- ... ۱۳۵- *padis* *tāšān* : تا به ایشان

۱۲۳

۱۳۵- ۱۳۵- *padis* *kat* : تا اینکه ... به تو ۱۸۱

patkār : پکار : paykār : پکار : ۱۱۱ :
 فاطر : rhyk'r (Mir.Man. II, 64) : پاتر :
 (Ghilain, 73)

paykaftan : پکافتان : فرود آمدن

paykafted : فرود آید : ۵۹، ۱۱۱ : پ :

patkōwōt : فاطر : rhyk'f- (Verbum, 173, 3)

سج . زبور پوی : rhyk'pty (Ps. 57)

paymānīg : میانه رو ، معتدل : ۱۱۲ : پ :

paēmānī : نک : ۱۵۶

paymānīg-x'arīšnīh : میانه روی در غذا خوردن : ۱۱۲ : پ :

paēmānīx'arīšnī : میانه روی در غذا خوردن : ۱۱۲ : پ :

paymānīgīhā : اندازه ، بر حسب : ۵۱، ۱۱۱ : پ :

paēmānīhā : اندازه (قید) : ۵۱، ۱۱۱ : پ :

paymān : میانه : ۱۵۶

paēmān : ۱۵۶ : ۱۵۳، ۲۶، ۲۷ : ۱۵۳، ۲۶، ۲۷ : پ :

frāy oʒ paymān : بیش از اندازه : ۱۵۴

پیش از اندازه : ۱۵۴ : فاطر : rym'n : اندازه (Mir.Man. I, 45)

پاتر : rdm'n : اندازه (Mir.Man. III, 59)

۲ : بیان ، حمد ، حمد نامه : ۲۶ : ۵۶ : ۳ :

paymān kard ۱۳۱۵۱ : پیمان بست

۷
۱۱۳۶۳۷۱ : ptm'n' gwbzn'yh : paymān-gōvišnīh
به اندازه سخن گفتن ، میان روی گرفتار ۱۰۲،۷۵ پا :
paēmān-gavišnī : نک : ۱۳۶۳۷۱

۱۱۳۶۳۷۱ : ptmwh'tn' : paymōxtan : پوشیدن
۱۳۶۳۷۱ : ptmweynd : paymōzēnd : پوشند
می پوشند ۱۵۲ ۴۲ پا : padmōzōnd ۱۵۱۴ پا :
padmōzōnd فاطر : pytwc- , pytwxt
(Verbum, 182, 19) پاتر : pdmwc- (Ghilain, 62)

زبور پهلوی : ptmwc- (PS. 58)

۱۳۶۳۷۱ : نک : ۱۳۶۳۷۱

۱۱۹۶۳۷۱ : ptmwcn' : paymōzan : جامه ، لباس ۱۵۱۴ پا :
padmōzan / patmōzan فاطر : pytwcn
(Mir. Man. I, 45) پاتر : pdmwcn (Mir. Man. III, 59)

۱۳۶ : pt' : pid : پدر ۳۸۱، ۶۷ پا : pit

۱۳۱۵۱ : ptw'htn' : payvāxtan : پاش دادن

۱۳۱۵۱ : ptw'cyt' : payvāzēd : پاش ده ۱۲۹، ۱۱۳

پا : padvāzōt فارسی : یواز (= پاش) فاطر : pyw'z-

(*Verbum*, 186, 22) پاتر : *pdw'e* (*Ghilain*, 68)

۹۱۱۳۷۰۰ *ptwkyh* : *pattūgīh* : استقامت ۱۵۰۲ خج . فامتر :

pt'g (*Verbum*, 209, 11) پاتر - *pt'w* , *ptwd*

(*Ghilain*, 77) نک : ۹۱۱۳۷۰۰۰

۹۱۱۳۷۰۰۰ *ptwstn'* : *payvastan*

۱- پیوسته بودن ، ادا می یافتن

۹۱۱۳۷۰۰۰ *ptwndyt'* : *payvanded* : پیوسته باشد ،

۲۰۲۳، ۲۶ پاد : *paevañdōf*

۹۱۱۳۷۰۰۰ *ptwst'* : *payvast* : پیوسته متصل شده است

۵۶، ۲ پاد : *paevast*

۲- پیوستگی داشتن ، ارتباط داشتن

۹۱۱۳۷۰۰۰ *payvanded* : پیوستگی داشته باشد ، ارتباط داشته باشد

۵۹، ۸ پاد : *paevañdōf* فامتر : *pywst* (*Verbum*, 171, 35)

۹۱۱۳۷۰۰ *ptwnd* : *payvand* :

۱۰ ۱- تبار ، خانواده ۱، ۸ ۲۰، ۲۲ ۲۶، ۲۸ ۳۴، ۱۹ ۳۸، ۴۱ پاد : *paevañd*

۲- ارتباط ، پیوستگی

۹۱۱۳۷۰۰ *sk* اس ۱۱۳۴ : *payvand ma kun*

پیوند مکن ، ارتباط داشته باش ۱۵۹ پاد : *paevañd* فارسی :

پیوند . فامتر : *pywn* (*Mir. Man.* I. 45)

۹ + ۷

۱۴۹۷ : pačēn : پسخ : خ

۷ + ۳ + ۲

۱۹۱۷۷۷ : pycyt k' : pēčīdaq : پیچیده ، غامض ۱۳۱۸ : پا :

pōčīda

۱۱۷ : petiyāragīh : pytyd'lk'yh : دشمنی ، مخالفت ۲۱،۲۲ : پا :

patyāraī

۲۶،۲۷ : petiyārag : pytyd'lk' : دشمن ، مخالف ، ضد ۱۴،۱۵ : پا :

۲۳،۲۴ : آنت ، بلا ، ۱،۲ : پا : patyāra : نک . ۷،۸،۹،۱۰

۱۱۳ : petiyārag burdan : آزار رساندن

۳۳،۳۴ : پا : patyāra...burdan

۷،۸،۹،۱۰ : paydāg : pyt'k' : پیدا ، آشکار [۲۱،۲۲] ۱۹،۲۰ : پا :

pōdā : پا : ۲۱،۲۲ ۲۰،۲۱ ۱۵،۱۶

۱۵ : paydāgīh : pyt'k'yh : آشکاری ، وضوح ، برهان ۴،۵ : پا :

pōdāī

۱۳ : ۱۳،۱۴ : ۱۳،۱۴ : ۱۳،۱۴

ō paydāgīh āvard : آشکار کرد ، ظاهر کرد

ō pōdāī āward : پا : ۲۱،۲۲

۱۳ : paydāgīhēd : pyt'k'hyt' : روشن شود ۱۳،۱۴ : پا :

padāyāhēt

padāyēnīdan : pyt'kyntn' نشان دادن ۵۶,۳ پ:

padāinīdan

padāyēnīd نشان داد. آشکار کرد ۴۷ م پ:

padāinīf

padāyēnēnd : pyt'kynd آشکار می‌رساند،

آشکار می‌کنند ۲۲,۸ پ:

patitī : pytytyk توبه‌کننده ۵۱,۱۱ پ:

patitīgīh : pytytykyh توبه ۵۱,۳ پ:

patit : pytyt' توبه، استغفار ۵۱,۱۷ ۵۲,۸ پ:

patit . فارسی: پت . اوستا: -paitita (Wb. 829)

pad patit būdan : توبه کردن

توبه کردن

nk : mēsa - mēsa .

pēšyār : pyš'wāl پیشیار ۱۲۹ پ:

فارسی: پیشیار .

pēšānsi : pyš'nsy نام‌دستی است ۶۱,۶ پ:

pušt-guštāspan

pēš-dāt : pyšd't' پیشداد (لقب مهرنگ) ۲۶,۱۹ پ:

پیشینان : *pēšēnīgān* : *pyšyng'n'* ۱۳۵۵۵۵۵۵

pēšīnīgān

خداشکار، مزدور : *pēškār* : *pyšk'l* ۳۱۷، ۴

پیشکار (جمع) : *pēšagāran* : ۱۳۵۵۵۵۵۵

پیش : *pēšag* : *pyšk'* ۵۶۸ : *pōša* ۱۳۵۵۵۵۵۵

پیر : *pīr* : *pyl* ۴۷۷ : *pīr* : ۳۴۱۹

pyl (؟) *ptl* : پیل (؟) : *pīr* : ۲۶۳۳ : *pīr* : نک : *Pahl. Riv. P. 102*

پیرامون : *pērāmōn* : *pyl'mān'* ۵۶۱۳ : ۴۸۱۷ : ۵۶۱۳ : ۷۱۲ : ۱۳۵۵۵۵۵۵

pērāmūn

پیری : *pīrīh* : *pylyh* ۴۷۷ : *pīrī* ۱۰

پیرزی : *pērōžīh* : *pylwcyh* ۷۱۶ : *pērōžgarī* ۱۰

فانتر : *pyrwzyh* (Mir. Man. II, 65) : *pyrwj* : ۱۳۵۵۵۵۵۵

(Mir. Man. III, 60) *pyrwg*

پیرزگر (لقب سوباشنس) : *pērōžgar* : *pylwcyg* ۲۶۱۳ ۱۳۵۵۵۵۵۵

pērōžgar : ۱۵

شیر (غردنی) : *pēm* : *pyrn* ۱۵۱۱، ۱۲ : *pīm* : اوستا : ۱۳۵۵۵۵۵۵

paēma[van]t - , paēman- (wb. 817)

S+e

رسیده کردن : *pažāmēnīdan* : *pž'myngyt'n'* ۱۳۵۵۵۵۵۵

رشد دادن ۴۸,۲۰ پا : *pažāmīnīdan* . این واژه در بنداش (۱۱۴۰,۱۲)
 ۱۳۵,۱۳ ۱۶۰ ۱۶۵,۱۰ (۱۶۵,۱۰) کار رفته است . نک : Hilfsbuch, II, 184 و Verbum, 197, 9

رشد ۱۱۴۰,۱۲ : *pažāmišn* ' *pažmšn'* : رسیده شدن ، رشد ، نمو
 ۱۱۴۰,۱۲ پا : *pažāmišn* . نک : ۱۱۴۰,۱۲

ع + و / ح

۱۱۴۰,۱۲ پا : *pāsox* : پاسخ ، جواب ۱۲۹,۱۷ . پا : *pāsox*
 نامتر : *pswx* (Verbum, 229, 13)
 ۱۱۴۰,۱۲ پا : *pasox kard* : پاسخ کرد ، جواب داد
 ۱۱۴۰,۱۲ پا : *pāsox kard* : در آغاز همه پرسش آمده است .

۱۱۴۰,۱۲ نک : ۱۱۴۰,۱۲ زیر ۱۱۴۰,۱۲

۱۱۴۰,۱۲ پا : *pasand* : پسند ۱۵,۱۸ ۱۵۰,۱۲ پا : *pasand*
 ۱۱۴۰,۱۲ پا : *pasandišnīg* : مورد پسند ، پسندیده
 ۱۱۴۰,۱۲ پا : *pasandišnīgtar* : پسندیده تر ۳۸,۱۰ پا :
pasandašnītar

۱۱۴۰,۱۲ پا : *pasandīdan* : پسندیدن

۱۱۴۰,۱۲ پا : *pasandēd* : پسند ۹,۱۰ پا : *pasandēd*
 ۱۱۴۰,۱۲ پا : *brīdan = PSKWN-tn'* : بریدن ، قطع کردن ۴۸,۱۴ پا :

barīdan

۱۱۴۰,۱۲ نک : ۱۱۴۰,۱۲

فرهنگ : *frahang* : *pl'h'ng* ۵۱_۸ ۵۳_۲ ۳۹_۲ [۴_۳]
 پا : *farhañg*

[فرهنگها (ج) :

فرهنگ کردن : *frahang kardan* ۱۱۱۵
 پا : *farhañg kardan*

فراتر : *frāh* : *pl'y* ۱۵۲، ۱۴۹ پا : *frāh* فاطر :

fr'y (Mir. Man. II, 65) زبور پهلوی : *pl'y* (PS. 57)

فراتر : *frābūd* : *pl'bwt'* ۴۴_۸ پا : *frāhbūt*

فراتر : *frāz* : *pl'z* پا : *frāz*

فراتر آمد پیش آمد : *frāzāmad* ۱۱۴۶

از حال بعد : *az nūn frāz* ۱۱۹

فراتر : *frāz* : *pl'z*

[فراتر] : *frāhist* : *pl'hyst'* بیشتر : *frāhist* [۴_{۱۸}]

پا : *frāhēst*

فراتر : *frāsiyāq* : *pl'syd'k* ۲۶_{۲۱، ۲۵، ۱۱، ۱۰} ۷_{۲۹} افراسیاب

پا : *frāsyāk* در پیش ۲۶ بدای ۴۴، ۲۵ و ۶۰ : *frāsyāk*

فراتر : *frāhist* : *pl'hst'* بیشتر : *frāhist* بیش از هر چیز

بیشتر ، به فرادانی (مید) : *frāhist* [۴_{۱۷}] ۲۶_{۴، ۲۸} ۶۱_{۱۵}

پا : *frāhēst*

- ۱۳ ۵۵۵ : *frajast* : *frapt* : فرجامید . پایان یافت خ
نک : ۵۵۵
- [۵۵۵] : *pardāzisk* : *pld'csnyh* : توبه . پرداختن (بخیری) ۱۷ : *pardāzisk*
- ۱۴ ۵۵۵ : *fratom* : *pltwm* : تخت . تختین ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳ : *fratom* ۱۴، ۱۵
: *fradum* : نامتر : *prtwm* (Mir.Man. I, 45)
- ۱۵ ۵۵۵ : *fratomik* : *pltwmyh* : آغاز . ابتدا ۲۲، ۲۳ : *fratomik*
: *fradumi*
- ۱۶ ۵۵۵ : *fradadaš* : *plddpš* : فروزش (نام یکی از هفت کشور)
۱۰ : *fradadaš* : *plddpš* : *fradadašū* (wb. 982)
- ۱۷ ۵۵۵ : *pardaxtan* : *pldhtn* : توبه کردن . (بخیری) پرداختن
: *pardaz* : پرداز . توبه کن ۱۷ : *pardaz* : *pldhtn*
- ۱۸ ۵۵۵ : *frēftag* : *pldptk* : زینت ۵۱، ۵۲ : *frēfta*
- ۱۹ ۵۵۵ : *frēftan* : *pldptn* : فریختن
- ۲۰ ۵۵۵ : *frēbēd* : *pldpyt* : فریب ۱۱، ۱۲، ۱۳ : *frēbēd*
: *frāwāt*
- ۲۱ ۵۵۵ : *frēbēnd* : *pldpynd* : فریبند ۵۱، ۵۲ : *frēbēnd*
- ۲۲ ۵۵۵ : *frāwinēnd* : ازبش *frāwinēnd* : فریختن (نک : *Verbum*, 177, 222)
- ۲۳ ۵۵۵ : *frēbizen* : *pldpsn* : فریب ۵۲ : *frēbizen*

فریب : <i>frēb</i> : <i>ṛlḍr'</i> : ۳۶ _{۳۲} ۳۸ _{۲۴} پا : <i>frāw</i> نک ۱	۱۱۱۱
نک : ۱۱۱۱	۱۱۱۱
فریدون : <i>frēdōn</i> : <i>ṛlytwn'</i> : ۵۶ _{۲۱} ۲۶ _{۲۸} ۷ _{۲۷} پا : <i>frādūn</i>	۱۱۱۱
دانسته، معلوم است : <i>frīst</i> : <i>ṛlḍst'</i> : ۱۱۹ _۱ پا : <i>frōhāst</i>	۱۱۱۱
خدای ناکرده، معاذ الله : <i>pargast</i> : <i>ṛlgst'</i> : ۵۲ پا : <i>pargast</i>	۱۱۱۱
فارسی : برگشت، برگشت، برگس : <i>frōhāst</i> : ۶۱ _{۲۱} پا :	۱۱۱۱
پری : <i>parīg</i> : <i>ṛlyk</i>	۱۱۱۱
پریان : <i>parīgān</i> : ۴۸ _{۱۳} ۱۶ ۵۶ _{۲۸} پا : <i>paryan</i>	۱۱۱۱
پراگندن : <i>pargandan</i> : <i>ṛlgntn'</i>	۱۱۱۱
پراگنده : <i>parganēd</i> : <i>ṛlgnyt'</i> : ۶۱ _{۲۱} پا :	۱۱۱۱
پراگنده کند : ۶۱ _{۲۱} پا : <i>frīnōt</i> (بغلط) : <i>prgn-</i> (Verbum, 172, 23)	۱۱۱۱
نک : ۱۱۱۱	۱۱۱۱
پراگنده : <i>pargandag</i> : <i>ṛlgndk'</i> : پا : <i>pargānda</i>	۱۱۱۱
پراگنده کرد : ۲۱ _{۲۱} پا : <i>pargandag kard</i> : ۱۱۱۱	۱۱۱۱
نک : ۱۱۱۱	۱۱۱۱
نام دیوی است : <i>frazišt</i> : <i>ṛlzyšt'</i> : ۱۱۱۱ پا : <i>frāhzišt</i>	۱۱۱۱
پرستار : <i>parastār</i> : <i>ṛlst'l'</i> : ۱۵ _{۲۲} پا : <i>parastār</i>	۱۱۱۱
نک : ۱۱۱۱	۱۱۱۱

parastidan : پاستیدن ۳۵۱۱ : plstytn' ۱۱۱۱۱۱۱۱

parastēd : پاستند ۳۵۱۱ : parastēt

ut parastid : پاستیدی ... ۳۵۱۱

parastidan : ۱۱۷۲

parastišn : پاستش ۲۵۲ : ۱۷ ۲۰۲۵ ۳۸۲۸ : ۵

parastišn

frasang : فرسنگ ۱۱۲۲ : farsaṅg ۱۱۱۱۱۱

frašgard : فرشگرد، جهان کامل در آخر زمان : plškrt' ۱۱۱۱۱۱۱۱

frašōgard : ۲۰۱۲، ۲۱ ۵۶، ۲۱

frašgard-kardār : فرشگرد : plškrt' krt'p ۱۱۱۱۱۱ ۱۰

frašgard-kardārān : فرشگردکنندگان : ۱۱۱۱۱۱۱۱

frašōgard kardārān : ۲۶۱۷ : نک : ۱۱۱۱۱۱۱۱

نک : ۱۱۱۱۱۱۱۱

framān-burdār : فرمانبردار : plm'n'bwlt'p ۱۱۱۱۱۱ ۱۵

farman-burdār : ۳۸۱۱، ۳۸، ۴۱ : ۳۸۱۱ در نسخه K43

فرمانبردار آمده است .

framān-burdār : فرمانبردار : plm'n'bwld'p ۱۱۱۱۱۱ ۱۶

farman-burdār : نک : ۱۱۱۱۱۱۱۱

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : framūdan : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 ۱۴ ۱۱, ۲۲

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : framāyēd : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 ۱۴ ۱۱, ۲۲

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : formāet : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : پهلوی کتیبای

(Verbum, 203, 18, 23)

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : framōš : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 ۱۷

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 (Verbum, 185, 16)

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : framust : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 ۱۵ ۱۲, ۱۱

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥

(Verbum, 185, 18, 11)

۱۰

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : framōšīdārīh : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 ۵۱۷

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : fravahr : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 ۲۶ ۱۷ ۲۹

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 ۲۱ ۲۲, ۲۹ ۴۸ ۱۵, ۲۱, ۲۲

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : parvārdan : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

۱۵

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : parvārd ēstēd : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥

(Verbum, 175, 6, 1)

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : parvārišn : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 ۱۵ ۵, ۶, ۲

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥/𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥

- ۱۰۳۰۰ *parvānagih* : *plw'nhgh* : راهنمایی ۸۶ پا : *parvānagih* : فاستر : *prw'ng* : راهنما، رهبر (*Mir.Man. II.65*) خ.
- فارسی : پروانه (= اجازه) ، عربی : فوانق (بران قاطع حاشیه)
- ۱۱۳۰۰ *franaftan* : *plnftn'* : وارد شدن ، داخل شدن
- ۱۱۳۰۱ *franaft* : داخل شد ، وارد شد ۱۲۰ پا : *franaft* : فاستر :
- (*Verbum. 173,30,31*) *prnm-* , *prnft*
- ۱۱۳۰۲ *frōdmānd* : *plwtm'nd* : خطا ، قصور ۵۲ پا :
- frōfmand*
- ۱۱۳۰۳ *frōd* : *plwt'* : فرو ۴۳ پا : *frōt*
- ۱۱۳۰۴ *parniyān* : *plnyd'n'* : پرنیان ۱۵۱۱،۱۵ پا :
- parnyāk* : فاستر : *prng'n* : عربی : برنگان . نکت :
- (*Henning, Two Central Asian Texts, TPS, 1945, P.P. 150-157*)
- ۱۱۳۰۵ *fravardigān* : *plwltgk'n* : فروردگان
- سر = و و د *panj gāh ī fravardigān* ۱۱۳۰۵
- ۱۱۳۰۶ *farvardyān* : ۵۱،۱۳ پا : *farvardyān* : خدایستاره
- ۵+۰
- ۱۱۳۰۷ *pambag* : *pmbk'* : پنبه ۱۵۱۱،۱۲ پا : *pañba*
- ۱+۰
- ۱۱۳۰۸ *panāh* : *pn'h* : پناه ۳۹،۱۲ ۳۲،۹ ۴۱،۲۱ پا : *panāh*

- ۱۳۱۳۱ : *pūt* : پوسیده ، فاسد ۱۱۴۲ : *pūt* : پا :
- ۱۳۱۳۲ : *pūdyk* : نام دریائی است ۴۲۱۱، ۱۰ : *pūtīk* : پا :
- ۱۳۱۳۳ : *prznd* : فرزند ۱۳۱۱ : *prznd* : ۳۲۷، ۱۰ ۱۵ ۱۳، ۲۸، ۲۳، ۶۰ :
- ۱۳۱۳۴ : *plendy* (PS. 58) : ۲۴، ۱۹ ۴۰، ۴۳، ۲۲ ۴۵، ۶۱ : *parzand* : زبور پهلوی :
- ۱۳۱۳۵ : *pa dast* : دست ۴۸۲ : *pa dast* : (دب فط) :
- ۱۳۱۳۶ : *pušt* : پشته ۴۸۲ : *pušt* : پشته :
- ۱۳۱۳۷ : *puštānagīh* : پشته‌بانی ۴۸۲ : *puštānagīh* : پشته‌بانی :
- ۱۳۱۳۸ : *pur* : پُر ۴۸۲ : *pur* : پُر :
- ۱۳۱۳۹ : *purrtar* : پُرتَر ۳۹، ۱۷ : *purrtar* : پُرتَر :
- ۱۳۱۴۰ : *pur-ēmēdīh* : پُر امید ۳۹، ۱۷ : *pur-ēmēdīh* : پُر امید :
- ۱۳۱۴۱ : *pur-ōmādī* : پُر اَمَد ۲۶، ۲۲ : *pur-ōmādī* : پُر اَمَد :
- ۱۳۱۴۲ : *pur-āsān* : پُر آسایش ۳۹، ۱۷ : *pur-āsān* : پُر آسایش :
- ۱۳۱۴۳ : *pur-xradīh* : پُر خردی ۵۶، ۲۱ : *pur-xradīh* : پُر خردی :
- ۱۳۱۴۴ : *pur-xarrah* : پُر خَر ۳۹، ۲۱ ۶، ۱۱ : *pur-xarrah* : پُر خَر :

دارای پهلوی و پازند : *paoyōtkēstik* : *paoyōtkēstik* : کیش پروان تختین
 ۴۳۳ : پا : *paoyō-dkaesi*

دارای خوشی ، پراز خوشی : *pur-rāmišn* : *paṣ p'mēn'* : بسیار ۱۱
 ۶ : پا : *pur-rāmišn*

دارای نیکی ، پرنیکی : *pur-nēkik* : *paṣ nyākyh* : بسیار ۱۱
 ۶ : پا : *pur-nēkik*

داهان : *dahān* = *PWMH* : داهان ۲۰۲۸ : پا : *dahān*

۱۱ : *pad* = *PWN* : به (مرت اضافه) . در معانی زیر به کار رفته است :

به ، از راه (در مورد علت و سبب) ۱۲۸

با ، بوسیله ۱۱۲

از جهت ، از نظر ۲۹۲،۱

نسبت به ۱۷۱

به عنوان ، به صورت ۲۶۲

برای : بخاطر ۱۷۲ : پا : *pa* : فامتر : *pad* (Mir.Man I. ۹۹)

۱۱ : *pad gōhr* = *PWN gōhr* : با گوهر ، از تراش خوب

۱۲۱ : پا : *pa gōhar*

۱۱ : *pad nērōg* : *PWN nyākyh* : نیرومند

۲۷۱ : پا : *pa nīratar*

۱۱ : *pursidārīk* : *paṣ p'sidārīk* : پرسیدن ۲ : پا : *pursidārī*

ص' -t : -t : ت (ضمیر متصل، دوم شخص مفرد)
 ص' ۱۱۱۱ 'dyn-t : ēgit : پس + ت ۱۱۱۱
 ص' ۱۱۱۱ 'MT-t : ka-t : تا اینکه + ت ۱۱۱۱
 ص' ۱۱۱۱ 'yk-t : kū-t : که + ت ۱۱۱۱
 ص' ۱۱۱۱ zy-t : t-t : که + ت ۱۱۱۱
 پا: -t

ص + د

ص' ۱۱۱۱ 't'pst'n : tābestān : تابستان ۱۱۱۱ : tāwastān

ص' ۱۱۱۱ 't'b'n : تابستان (Henning, List, 88)

ص' ۱۱۱۱ 't'sytn' : tāšīdan : آفریدن

ص' ۱۱۱۱ 't'syt' : tāšīd : آفرید ۱۱۱۱ : tāšīt

ص' ۱۱۱۱ 't'k' : tāg : تا، تار (موس) ۱۱۱۱ : tāk

ص' ۱۱۱۱ 't'k' : tāg : شاخه ۱۱۱۱ : tāk

ص' ۱۱۱۱ 't'lyk : tārik : ۱۱۱۱ : tārik

ص' ۱۱۱۱ 't'ryg : ناتر (Mir. Man. II, 68)

تاریکتر : *tārīktar* : ۳۹,۱۶ پا : *tārīktar* ص ۱۳۵

تاریکترین : *tārīktom* : ۶,۱۱ پا : *tārīktum* ص ۱۳۵
نک زیر ص ۱۳۵

تاریکی : *tārīkih* : ۱,۱۱ پا : *tārīkī* ص ۱۳۵

تیمورث : *tahmurit* : ۲۶,۱۱ پا : *tahmuraf* ص ۱۳۵

ادشا : *taxma urupay* (wb. 1532) . ص ۱۳۵
بجای ص ۱۳۵ (*taxmurip*)

— + ص

شکستن و قطع کردن : *skastan* : TBLWN-stri ۴۸,۱۱ پا : ص ۱۳۵

škañdan

شکند : *škañēd* : TBLWN-yl' ۱۱,۱۱ پا : ص ۱۳۵

شکند : *škañōf* : ۶۱,۱۱ پا : ص ۱۳۵

برهم زند : *škañōf* : ۳۵,۸ پا : ص ۱۳۵

ع + ص

تباہ : *tabāh* : ۳۱,۸ ۴۵,۵ پا : *tawāh* ص ۱۳۵

تباہ شود : *tabāhikēd* : ۲,۱۱ پا : *tawāhikēf* ص ۱۳۵

ص + د/و

خرما : *xurmā/armāv* = Tg ۱۵,۱۴,۱۸ پا : *xurmā* ص ۱۳۵

تیز : *tēf* : ۵۱,۱۱ پا : *tēf* ص ۱۳۵

ص ۱۳۱) *tēztar* : تیزتر ۲۷_{۱,۱۱} پا: *tōztar*
 ص ۱۳۱) *tyztl* : *tīstar* : تیشتر (شعراي پیمانی) ۴۸_{۱,۱۲} ۶۱_{۱,۱۲}
 پا: *tīztar*

ص ۱۳۱) *tyēnkyh* : *tīšnagīh* : تشنگی ۵۶_۱ پا: *tīšnaī*
 ص ۱۳۱) *tgr* : *tīr* / *tigr* : تیر ۴۲_۱ پا: *tīr* . پهلوی کتبی: *tgr*
 (کتبه شاپور در حاجی آباد، س ۱)

ص ۱۳۱) *tymē* : *tīmār* : تیمار، اندوه
 ص ۱۳۱) *tīmār barēd* : تیماربرد . اندوه خور ۲۴_۱
 پا: *tīmār barēt*

ص ۱۳۱) *thyk* : *tagīg* : دلیر
 ص ۱۳۱) *thyktl* : *tagīgtar* : دلیرتر ۴۰_{۱,۹} پا:
oagitar

ص ۱۳۱) *thykhyh* : *tagīgīh* : دلیری، نیرومندی ۲۲_۱ ۵۶_۱ پا:
oagi ۵۶_۱ پا: *tuangari*

ص ۱۳۱) *tl* : *tar* : خوار

لو... ص ۱۳۱) *tar kard* : *tō* : ت
 خوار کردی ۱۷_۱ پا: *tar kard*

tar kard : ۱۳۱۳ : خوار کرد : tar kard

tar kunēd : ۱۵۱۵ : خوار کند : tar kunēd

tar kunāt :

tarāžēnīdārīh : tl'cynt'lyh : ترازو سنجیدن : ۱۱۱۱

tarāžinīdārī :

tarāža : ۱۹۱۹ : ترازو : tarāžug : tl'cwkh

se = TLT : ۱۱۱۱ : پا : sō

du : ۱۱۱۱ : دو (۲) : dō = TLYN

tarmanišnī : ۲۰۱۱ : تحقیر : tarmānīh : tlm'nyh

tar-menišnīh : tlmynšnyh : تحقیر : ۲۰۱۱ ۲۰۱۱ ۲۰۱۱ ۲۰۱۱

tar manišnī :

tar-menišn : tlmynšn' : تحقیر کند : ۲۰۱۱ ۲۰۱۱

tarmanišn :

tarvēnīdan : tlwynytn' : مغلوب کردن : ۱۱۱۱ ۱۱۱۱

tarvinoñd : ۷۱۱ : مغلوب می کند : tarvēnēnd

trw- : (Urbum, 169, 29)

K43 : ۱۱۱۱ و آمده است .

6+۱۳

anōh = TMH : آنجا : ۱۱۱۱ ۱۱۱۱ ۱۱۱۱ ۱۱۱۱

۱۱۱۱

فانتر: 2nwh (Mir. Man. I, 34) سنج. پاتر: 2wwd

(Mir. Man. III, 50)

۱+۳

$tukig$: $twkyk$: شئی

ص ۱۱۹

$tukig-tar$: شئی تر، خالی تر ${}^{39}_{1,17}$ پا: $tanqitar$

۵

فانتر: $twkyg$ (Mir. Man. II, 69) پاتر: $twsg$

(M 741. 7. a., BSOAS, XII, 912)

$tuxsag$: $twks'k$: کوشا 200 م 12,76,88,96 ${}^{22}_7$ پا:

ص ۱۱۹

$tuxsa$. در 12 بصورت ص ۱۱۹ آمده است .

$tuxsagar$: کوشا تر 42,56 م پا: $tuxsatar$

۱۰

$tuxsagih$: $twks'kyk$: کوشایی، سعی 12,14,17 149 21,4,5,6 پا:

ص ۱۱۹

$tuxsa$: 21,14 22,12 49 50 در K43 ص ۱۱۹ آمده است. پا:

$tuxsidan$: کوشیدن، کوشش کردن 51,14 پا:

ص ۱۱۹

$tuxsat$

$tuxsed$: کوشش کنند 39,10 پا: $tuxsat$

۱۵

$toxm$: $twhm$: تخم، نطفه 47,1,5 پا: $tuxm$ فانتر:

ص ۱۱۹

$twxm$ (Man. Stud., 127) $twhm$ (Mir. Man. II, 69)

$tōxmag$: $twhm'k$: تخم، نژاد 11,8 26,18 پا: $tuxma$

ص ۱۹۵

$tauānig$: $twb'nyk$: توانگر، غنی

ص ۱۱۹

ص ۱۱۳

: *tōm* : *twm*۱- تخم (گیاه) : *oūm / tum* : پا: ۲۹, ۱۱, ۱۲۲- نژاد، نوع : *oūm* : پا: ۲۱, ۱۶۳- نطفه : *oūm / tum* : پا: ۵۶, ۴۷, ۱۵, ۱, ۵, ۵نک: ص ۱۱۳ (PS.62) *twmy*ص ۱۱۳ : *hašt = TWMNY* : هشت (= ۸) خ

ص ۱۱۱

: *tan* : *tn'* تن : ۲, ۲۲, ۵۱, ۱۱۱, ۱۵۱, ۱, ۸, ۱۲, ۱۷, ۲۶, ۱۸پا: *tan*ص ۱۱۳ : *tan i pasēn* : *tn' y psyn'* د ۱۱۳تن پسین، زندگی مادی و پسین پس از روز رستاخیز . : *tan i pasēn* : پا: ۲۱, ۵۲, ۳۳, ۱, ۹۵, ۱۹۲

۱۰

: *tan i pasēn* : پا: ۲۱, ۵۲, ۳۳, ۱, ۹۵, ۱۹۲ص ۱۱۳ : *gāv = TWR* : گاو : *gāv* : پا: ۵۶, ۴۳, ۱۵, ۱۳, ۴, ۱ص ۱۱۳ : *tanōmandīk* : *tn'wmndyk* : دارایی تن بودن . وجود خارجیدشتن : *tanōmañdti* : پا: ۴۵, ۲۶, ۲۶ص ۱۱۳ : *tundīk* : *twndyk* : تندی، خشنوت : *oūndi* : پا: ۵۸, ۱

۱۵

ص ۱۱۳ : *tandrīstīk* : *tn'drwdstykh* : تندرستی : *oūndi* : پا: ۵۶, ۱۸, ۱, ۸۱پا: *tan-durēstī* : *tan-durustī* : پا: ۱۳, ۱ص ۱۱۳ : *tandrīst* : *tn'drwdst'* : تندرست : *oūndi* : پا: ۳۹, ۲۲پا: *tan-durēst* : *dryst* : تندرست

-c : -iz : نیز، همچنین، هیچ (در جمله منفی)، همیشه به واژه پیشین
خود متصل می شود :

سک $paʒiz = {}^2HLc$: پس-نیز ۲۲ پا : $-ɛa/iɛa$

سک $abārīq-iz$: دیگر-نیز ۷۱۲ ۱۱۸۲

سک $ēq-iz = {}^2DYN-c$: پس-نیز ۱۱۷۲، ۱۱۷۷

سک $ēdiʒ-rāy$: برای این-نیز ۱۲۸

سک $nē-ʒ = L^2-c$: نه-همچنین ۱۱۰

سک $aʒ-iz = MN-c$: نیز-از ۱۲۰

سک $lis-iz/ɛis-iz = MND^2M-c$: هیچ چیز (در جمله منفی)

نک : سک

سک $pad hēɛmar-iz$: بهیچ وجه نک : سک

۹+۷

سک $ɛahār-pāy$: چارپا

سک $ɛahār-pāyān$: چارپایان (جمع) ۱۲۶

سک $ɛihār wāeqn$: نک : سلسله : tsb^2y : سنج : ناآتر :

چارپا (Mir.Man. I, 47) پاتر : cwhrb'd (Hymn.Cycles, 186)

۳۶_{۱۷} : zahārdahom : ch'ldhwm

۹س سلو ۶

zihārdahum : پا

۳۶_۷ ۱_{۱۱} ۱_{۱۵, ۱۶, ۱۷, ۱۸, ۱۹} : zahārom : ch'lwum

۹س سلو ۶

zihārum : پا

تسخ : فانتز : tswm (Mir.Man. II, 69) پاتر : cwhrm

(Man.Stud. 120) cwhrwm , (Mir.Man. III, 53)

c'st'n' : ēāstān : یاد دادن

۹س سلو ۱۱

ēāst : یاد دار : ēāst'f : پا ۵۶_{۲۸}

۹س سلو ۱۱

c'sš'n' : ēāšišn : تعلیم : ۵۶_{۱۵} : ēāšišn

۹س سلو ۱۱

c'p' : ēār : چاره ، فایده ، کمک ۱_{۱۶} : ēāra

۹س سلو ۱

c'p'd : ēārpāy : چارپای ۱۵ : ēihār-wāe

۹س سلو ۶

نک : ۹س سلو ۶

c'p'k' : ēārag : چاره ، وسیله ۹_۸ : ēāra

۹س سلو ۱

۹+۱

xīr = CBW : چیز ، دارائی ۱_{۱۵, ۱۶, ۱۷, ۱۸, ۱۹} ۱_{۱۲} ۱_{۱۵} ۱_{۱۸} ۱_{۲۱} ۱_{۲۲} ۱_{۲۳} ۱_{۲۴} ۱_{۲۵} ۱_{۲۶} ۱_{۲۷} ۱_{۲۸} ۱_{۲۹} ۱_{۳۰} ۱_{۳۱} ۱_{۳۲} ۱_{۳۳} ۱_{۳۴} ۱_{۳۵} ۱_{۳۶} ۱_{۳۷} ۱_{۳۸} ۱_{۳۹} ۱_{۴۰} ۱_{۴۱} ۱_{۴۲} ۱_{۴۳} ۱_{۴۴} ۱_{۴۵} ۱_{۴۶} ۱_{۴۷} ۱_{۴۸} ۱_{۴۹} ۱_{۵۰} ۱_{۵۱} ۱_{۵۲} ۱_{۵۳} ۱_{۵۴} ۱_{۵۵} ۱_{۵۶} ۱_{۵۷} ۱_{۵۸} ۱_{۵۹} ۱_{۶۰} ۱_{۶۱} ۱_{۶۲} ۱_{۶۳} ۱_{۶۴} ۱_{۶۵} ۱_{۶۶} ۱_{۶۷} ۱_{۶۸} ۱_{۶۹} ۱_{۷۰} ۱_{۷۱} ۱_{۷۲} ۱_{۷۳} ۱_{۷۴} ۱_{۷۵} ۱_{۷۶} ۱_{۷۷} ۱_{۷۸} ۱_{۷۹} ۱_{۸۰} ۱_{۸۱} ۱_{۸۲} ۱_{۸۳} ۱_{۸۴} ۱_{۸۵} ۱_{۸۶} ۱_{۸۷} ۱_{۸۸} ۱_{۸۹} ۱_{۹۰} ۱_{۹۱} ۱_{۹۲} ۱_{۹۳} ۱_{۹۴} ۱_{۹۵} ۱_{۹۶} ۱_{۹۷} ۱_{۹۸} ۱_{۹۹} ۱_{۱۰۰}

۹س سلو ۱

۲۱_۲ : xīr : نک : سلو

۹+۲/۳

cyh'p' : ēihārāb : شاید نوعی بازباش . نک : šNš

۹س سلو ۱۰

۱۲۱ : *im ěim rāy ۵۹ ۵۹ : این دلیل م

ham ěim rā : پا

۵۵۹ - (۱۳۵) : cymyĥ wlcšn' : ěimīg-varzišn : کسی که از روی

نطق رقار می‌کند م : ěimī-varzišnqn : پا

۵۵۹ : cym'mlwš : ěināmrōš : نام مرغی است افسانه‌ای

۱۱۱۱۱ در بندش ۱۵۲، ۱۵۴ نام این مرغ به صورت ۵۵۹ ۱۱۱۱ آمده است.

۱۱۱۱۱ : نک ۱۱۱۱۱

ěaṇdōr : ěīnvar : cymwl : چینوریل، پل صراط ۱۱۱۱۱، ۱۱۱۱۱، ۱۱۱۱۱ : پا

۵+۹

۱۰ : ěašm : cšm : چشم ۱۵۷، ۳۶، ۱۱۱، ۱۵، ۱۵، ۱۵، ۱۵، ۱۵ : پا

۵۵۹ : cšm 'lyšk'n'yĥ : ěašm-areškanīĥ : شک با چشم ۳۶، ۳۶ : پا

۵۵۹ : ěašm aršgini : پا ۵۸، ۵۸ : پا

ěašm-arškaī

۵۵۹ : cšmk'd'n' : ěašmgāyān : رسوایان، بدشناخته‌شدگان،

۱۵ : ěašm-xāhišn : مردم بدنام ۱۱۱، ۱۱۱ : پا

۵۵۹ : است

۵۵۹ : cšmk's : ěašmgāĥ : رسوا، بدنام

۵۵۹ : ěašmgāhtar : رسواتر ۱۱۱، ۱۱۱

ěašm-xāhišntar : پا

۱+۹

$\epsilon\text{arw}\bar{\text{i}}$: چربی ۱۷۸ پا : $\epsilon\text{arb}\bar{\text{i}}\text{h}$: ϵarw : چرب زبان ۱۷ پا : ϵarb : چربتر، چرب زبان تر ۱۵۲۸ پا : ϵarwtar

۱+۹

ϵand : چند (ازادات استفهام) ۶۲ ۳۶۲ ۳۶۳

$\epsilon\text{a}\bar{\text{n}}\text{d}$: ۱۷ پا

$\epsilon\text{a}\bar{\text{n}}\text{d}$: به اندازه ۱۳۱ پا

$\epsilon\text{a}\bar{\text{n}}\text{d}$: چند، تا آنجا که ۱۷ پا

$\epsilon\text{and-i}\bar{\text{s}}\bar{\text{a}}\text{n}$: چند (تا آنجا که) ... ایشان (را) ۱۳۱

$\epsilon\text{a}\bar{\text{n}}\text{d-a}\bar{\text{s}}\bar{\text{a}}\text{n}$: ۱۷ پا

نک: ۱۳۹

$\text{gr}\bar{\text{i}}\text{v} = \text{S}\bar{\text{W}}\text{L}\text{H}$: کردن ۳۸ پا : $\text{o}\bar{\text{c}}\text{a}-\text{o}\bar{\text{i}}$: فامتر:

$\text{gr}\bar{\text{y}}\text{w}$: خور (Mir, Man. I, 36)

: $\bar{i} = \gamma$

۱- کسره اضافه . در اکثر بنده آمده است

۲- که γ ۱۰ ۶ ۱۳ پا : i . فاطر : $y\gamma / y$

(Mir. Man. I, 44)

dah : 10 : dah : ده (۱۰) $۴۳,۳۱$ پا : dah

د + د

$dahāk$: $dahāk$: ضحاک $۵۶,۲۰$ پا : $dahāk$

۱۵۴

$dahum$: $dahum$: دهم $۳۶,۱۳$ پا : $dahum$

۱۵۵

$yazdān$: $yzd'n$: ایزدان $۱۱,۲۸,۴۴,۶۴,۱۴۱,۱۴۷$ $۳,۷$ $۸,۱۱$ پا : $yazdān$

۱۵۶

۱۰ $yazmān$ (در نسخه TD۲ ۴۴ آمده است) $۲۱,۱$ $۵۶,۲$ $۲۳,۸$ $۱۴,۲۷,۲۸$ پا : $yazmān$

پا : $yazdan$. مفرد این واژه به صورت ۱۵۷ نوشته می شود .

$yazdān ī gētīyān$: ایزدان گیتی ، ایزدانی ۱۵۷ د ۱۵۷

که اموراتی و دنیوی را بر صمد دارند . $۵۲,۷$ پا : $yazdān ī gētīyān$

$yazdān ī mēnōgān$: ایزدان مینو ، ایزدانی ۱۵۷ د ۱۵۷

۱۵ که امور معنوی بر صمد آنان است . $۵۲,۷$ پا : $yazdān ī mēnōgān$

- ۱۳۱۱۱۱۱۱ نک : زیر و سار : آردان
- ۱۳۱۱۱۱۱۱ *dādār* : *d't'lyh* : آفریدگار ۶ ۷ ۸ ۱۱ ۳۳ ۴۸ ۵۵
- ۵۶ پا : *dādār*
- ۱۳۱۱۱۱۱۱ *dādārīh* : *d't'lyh* : آفریدگاری ۱۸ ۴۱ ۶۲
- ۵۶ پا : *dādārī*
- ۱۳۱۱۱۱۱۱ نک : ۱۹۲ و سار
- ۱۳۱۱۱۱۱۱ *dādīhā* : *d't'lyh* : عادلانه ، بر طبق قانون ۱۴
- ۵۶ پا : *dādīhā* ۳۱ پا : *dādīhā*
- ۱۳۱۱۱۱۱۱ *dādestān* : *d't'st'n* : قانون ۳۰ پا : *dāestān*
- ۱۰ فامتر : *d'dyst'n* (Mir.Man. II, 49)
- ۱۳۱۱۱۱۱۱ *ǰādag-gōvīh* : *y't'k'gwb'lyh* : حایت ، دفاع
- ۱۴ پا : *ǰādañgō*
- ۱۳۱۱۱۱۱۱ *ǰādaggōv* : *y't'k'gwb'* : مدافع ۳۲
- ۵۶ پا : *ǰādañgō* نک : J. de Menasce. Mélanges Mossé, p. 282.
- ۱۳۱۱۱۱۱۱ *dād* : *d't'* : داد ، قانون ۲۹ ۱۰ ۱۱ ۱۲ ۱۳ ۲۳ پا : *dāf*
- ۱۳۱۱۱۱۱۱ *yazd* : *yǰdt'* : ایزد ۱۳ پا : *yazaf* . جمع این واژه و سار ۱۳
- است . زبور پهلوی : *yǰdt'y* (PS. 44)
- ۱۳۱۱۱۱۱۱ *ǰādvānag barīšnīhā* : *y't'wīnk'bl'snyh* : اجرای
- مدافع ، انجام مدافع (از کسی) ۱۱ پا : *ǰādañgō-barīšnīhā*

سج . 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 . در مورد قرأت این واژه نک :

H.W. Bailey. *Iranian Studies*, II, BSOS, 7, p. 77.

در نسخ K43 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 آمده است . جز اول این واژه رami توان بصورت
+ 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 تصحیح کرد ، 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 خواند . سج . ارمنی : nštvn'
(ništavān) (= فتوی ، رای) . اوستی : nystuēn/nistāuēn (توصیه ، وصیت)

نک : Nyberg, *Hilfsbuch*, II, 161 و Bailey. *ibid.*, p. 76

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : dāvar : داور ، قاضی 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : dāvar

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : dāvarīh : داری ، قضاوت 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : dāvarī

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : jādūgīh : جادوگری 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : jādū

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : jādūg : جادوگر 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : jādūgān : جادوگران 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : jādūgān

در ۷. شاید واژه 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 تصحیفی از 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 :

(višūdagān) : فرزندان اهریمنی باشد . سج . 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : vašūdagān

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : yazd-ayyār : یکی از کتابهای یزدی خ

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : āmadan : آمدن 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

آ : āmadan

۳۹_{۲۵} ۱۹۵, ۱۹۹, ۲۵۰, ۱۶۱ : آید : āyēd : γ²TWN-yt' ۱۱۱۱۱۱۱۱

آ : āēt

۲۶_{۲۰} ۱۱۷ : آیند : āyēnd : γ²TWN-d ۱۱۱۱۱۱۱۱

آ : āēnd

۵ : andar āyēd : BYN γ²TWN-yt' ۱۱۱۱۱۱۱۱ ۱۱

اندر آید، داخل شود ۲۲_۸ ۱۸_۲ : āndar āēt/āet ۱۱۱۱۱۱۱۱

۴۳_{۱۲} : برآید : ul āyēd ۱۱۱۱۱۱۱۱

آ : val/ul/aval āet

۱۰

۳۵_{۲۱} : هجدهم : haštdahom : 18-wm ۱۱۱۱۱۱۱۱

و س

آ : haštdahum

۳۵_{۱۷} : چهاردهم : ēakārdahom : 14-wm ۱۱۱۱۱۱۱۱

و س

آ : ēi kār dahum

آوردن : āvardan : γHYTYWN-tñ ۱۱۱۱۱۱۱۱

۱۵

آورد : āvarēd = γHYTYWN-yt' ۱۱۱۱۱۱۱۱

آ : āwarēt ۵۹_{۱۱}

۱۹۱ : آورند : āvarēnd = γHYTYWN-d ۱۱۱۱۱۱۱۱

آ : āwarēnd ۴_۷

آ : L'WHL γHYTYWN-t' ۱۱۱۱۱۱۱۱

۲۶_{۳۳} : *abāz āvard*

؛ *awāz āward*

۱۱۱۱۱۱۱۱ : *abāz āvarēd* : باز آورد، بازی آورد

۱۲_{۳۳} : *awāz āvarēt*

۱۱۱۱۱۱۱۱ : ...

؛ *‘L hwyzyh y...yhytywn.t’*

۲۶_{۱۱} : *ō x’ēzīh...āvard* : ... در آورد

۱۱۱۱۱۱۱۱ : ...

؛ *ō paydāgīh āvard* : *‘L pyt’hyh yhytywn.t’*

آشکار کرد، ظاهر کرد ۲۶_{۳۳}

نک : ۱۱۱۱۱۱

۵۶_{۱۵} ۲۶_۳ ۱۱۲,۱۲۲ : حکمران : *dehbad* : *dhywpt’*

؛ *dakiwat / dēhwad / dahēwat*

۵۶_۳ ۲۶_{۱۱۴} : گیومرث : *gayōmard* : *g’ywmrt’*

؛ *gayōmard*

۴۷_۴ ۱۱۱,۱۱۴ ۱,۱۸۱ : گاه، جای، مکان : *gāh* : *g’s*

؛ *gāh* : فاطر : *g’h* (Mir.Man. I,36) نک :

۱۱۱۱۱۱۱۱، ۱۱۱۱۱۱۱۱، ۱۱۱۱۱۱۱۱

؛ *gāh gīrēd* : *g’s ‘HDWN-yt’* ۱۱۱۱۱۱۱۱

جای‌گیر ۱۵،۴۴ پا: *gāh girāt*

۲۳۳ *g's* : *gāh* : گاه، زمان ۱،۸۸ ۱،۱۰۱،۱۱۵ ۵۴،۴ ۵۶،۱۳ پا: *gāh*

۳۳۳ *har gāh* : همیشه

۳۳۳ *g's* : *gāh* : گاه، تخت ۱،۱۵۴،۱۵۶ پا: *gāh* : فامتر:

(Mir.Man. II, 49) *g'h*

۳۳۳ *g's'nb'l* : *gāhānbār* : گاه‌بار ۳۰ ۵۶،۱۳

پا: *gāhānbār*

۳۳۳ *YHSNN-t'n* : *dāstan* : داشتن، نگه‌داشتن، پنداشتن

۳۳۳ *YHSNN-yt'* : *dārēd*

۱۰

۱- دارد، نگاه‌دارد ۱،۴۹ ۱۳،۱۳ ۱۴،۹،۱۶،۲۱ ۱۵،۲۲ ۴۸،۱۸ ۵۶،۵

۲- پندارد ۱۵،۳ پا: *dārāt*

۳۳۳ *YHSNN-ēn* : *dāriēn* : بایدداشت

پا: *dāriēn* ۵۹،۱۴ ۳۸،۱۳،۲۵،۲۶

۳۳۳ *abāz dārēd* : بازدارد ۱۴،۲۲ ۱۱،۲۰

۱۵

پا: *awāz dārāt*

۳۳۳ نک: ۳۳۳

۳۳۳ نک: ۳۳۳

۳۳۳ نک: ۳۳۳

۳۳۳ ... *YHSNN-yt'* = PWN

pad...dārēd : پندارد، در نظر گیرد ۱۲، ۱۳ ۴۵، ۴۶ : *pa...dārēf*

۱۱۱...۱۱۲ : *PWN...YHSNN* : *pad...dār* :

پندار، در نظر بگیر ۱۰ : *pa...dār*

۱۱۱...۱۱۲ : *pad...dārišn* : *PWN...YHSNN-šn*

باید در نظر گرفت، باید پنداشت ۱۰، ۲۵، ۳۴، ۳۸، ۴۹ : *pa...dārēd*

۴ : *pa...dārišn*

۱۱۱...۱۱۲ : *PWN HN' YHSNN-yt'*

pad ēd dārēd : پندارد ۴۵، ۴۶ : *pa ē dārēf*

۱۱۱...۱۱۲ : *PWN k'p YHSNN*

pad kār dār : اجرا کن، به کار بر ۱۱، ۱۲ : *pa kār dār*

۱۱۱...۱۱۲ : *PWN lwb'k YHSNN-yt'*

pad ravāg dārēd : اجرا کند ۱۴ : *pa*

pa ravā dārēf

۱۱۱...۱۱۲ : *BYN k'p YHSNN-yt'*

andar kār dārēd : اعمال کند ۱۴، ۱۵

۴ : *oñdar kār āwarēf*

۱۱۱...۱۱۲ : *dārišn = YHSNN-šn*

۱- تقویت ۱۱ : *dārišn* : نک : ۱۱۱...۱۱۲

۲- نک : ۱۱۱...۱۱۲

وسس- م ؟ ۵۸۸ پا: *vahī/jahī*

وسسلا *dāst-ā* : *dāstār* : نگاه دارنده پا: *dāstār*

[وسسلا] *dāstārīh* : *dāstārīh* : داشتن م
پا: *dāstārī* نک: ۱۵۹ و سسلا ۱۶۱ و سسلا

وسسلا *dāstan* : *dāstan* : داشتن ، نگاه داشتن ۱۷۲ ۳۰۱،۱۱۲
۳۲۱، ۵۶۱ پا: *dāstan*

۱۱۱ ... وسسلا *pad...dāstan* : *pad...dāstan* : *pad...dāstan*

پنداشتن ، در نظر گرفتن ۱۴۱، ۲۸۲، ۳۴۲ پا: *pa...dāstan*

۱۱۱ وسسلا *pad kār dāstan* : به کار واداشتن ۱۸۲

۱۰ پا: *pa kār dāstan*

سسلا *abāz dāstan* : بازداشتن ۴۸، ۱۱

سسلا *abāz dāst* : بازداشت ۲۶، ۱۲، ۵۲

پا: *awāz dāst*

لو سسلا *to abāz dāst* : تو بازداشتی

۱۵ پا: *oō awāz dāst* ۱، ۱۲۲

وسسلا *dārišn* : نک به سسلا

وسسلا *dārišn* : باید نگاه داشت ، باید حفظ کرد ۳۸، ۱۱

پا: *dārišn*

وسسلا *daxšag* : *daxšag* : یاد ، فکر ۱۷۲ پا: *daša*

۱ و س ۱۳۵ : *dhšn' : dahišn* : آفریده ، مخلوق ، مخلوقات (غالباً همراه باژده

می آید) ۲۸ ۷,۸,۱۰,۲۰ ۱۱۵ ۴۸,۲۲ ۵۵,۶ پا : *dahišn*

۱۳۵ و س : *dahišnān* : آفریدگان (ج) [۲] ۵۱.

پا : *dahišnqn*

۲ و س ۱۳۵ : *d'shn' : dāšin* : بخشش ، دهی ۱۳۳,۱۷۴,۱۷۵ ۲۰,۲۱,۴۱

۴۰,۷,۱۱ پا : *dahišn* فارسی : داشن ، فامتر : *d'syn*

(*Mir.Man.II,50*) زبور پهلوی : *d'sny* (*PS.37*)

نک : و س ۱۳۵

۳ و س ۱۳۵ : *ḡhšn' : ḡahišn* : تقدیر ۱ پا : *dahišn*

۱,۶ پا : *ḡahišn*

۱۰

و س ۱۳۵ : *yzdkršt' : yazdḡird* : یزدگرد (آخرین پادشاه ساسانی) خ

۱ و س ۱۳۵ : *d'p'shn' : dārišn* : نگه داری ، تقویت ۱,۲,۱۹۶,۱۹۸ ۶۱

پا : *dārišn*

نک : و س ۱۳۵

۱۵ و س ۱۳۵ : *d'p'wk' : dārūḡ* : دارو ۵۶,۱۸ پا : *dārū* سنج ، فامتر :

d'rwg : درخت (*Man.Stud.65*)

۱ و س ۱۳۵ : *d'm : dām* : آفریده ، آفریدگان (غالباً همراه باژده و س ۱۳۵

می آید) ۴۹ ۷,۸,۱۰,۲۰ ۱۱۵,۷ ۲۶,۲۵ ۵۶,۱۱ پا : *dām*

۱ و س ۱۳۵ : *dāmān* : آفریدگان (ج) ۱۴,۱۲ ۲۶,۱۲ پا : *dāmān*

۱۳۱۱۱۱۱۱۱۱ : $bavišn = \gamma H W W N - šn'$: باید بود [۲۱]

۱ (در این مورد ۱۳۱۱۱۱۱۱ نیز درست است) ۳۱ : $bavišn$ پا :

— + —

۲ : $dō$: در (۲۶) ۲۶ : du : یا :

۵ : $gbyd'hyc'h$: گیاهچه : گیاه کوچک ۵۱ : $giyāhīzag$

۳ : $gayā$: زبور پهلوی : gby (PS. 37)

۷ : $2-hw'nyk$: دو جهانی ۹ : $du-axānī$: $dō-ax'ānīg$: دو سخن ، دورو

۱۳ : $dō-saxon$: دو سخن ، دورو

۱۹ : $dō-saxonān$: کسانی که دورو هستند

۱۰ : $dō-saxunān$: یا :

۱۱ : $du-pāe$: دو پا (= آدمی) ۱۲ : $dō-pāy = 2-LGLH$

۱۷ : $mard = GBR'$: مرد ۱۷ : $mard$: ۱۷ : ۵ : ۱۷ : ۱۴ : ۳۵ : ۴۳ : یا :

۱۸ : $mard$: فامتر : $myrd$ (Mir. Man. I. 42)

۱۹ : $yāzdahom$: یازدهم ۳۵ : ۳۶ : $۱۱-wm$

۱۵ : $yāzdahom$: یا :

— + —

۱۶ : $nišast = \gamma Ty B W N - st'$

۱۸ : $nišastan$: نشستن (مصدر مرفوع) : نشستن ۱۸ : $nišastan$: یا :

۱۹ : $nišīnišn$: ایستادن ، جایگزینی : $nišīnišn$: یا :

نشستن : *niṣastan* : *γTYBWN-stn'* ۱۱۱۱۱۱۱۱

نشیند : *niṣinēd* ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *niṣināf* ۱۱۱۱۱۱۱۱

نشستن : *niṣast* *hēm* : *γTYBWN-st' HWH-m* ۱۱۱۱۱۱۱۱

نشستم : *niṣast hēm* : *niṣast-hēm* ۱۱۱۱۱۱۱۱

نشستن : *niṣast hē* : *γTYBWN-st' HWH-yy* ۱۱۱۱۱۱۱۱

نشستی : *niṣast hē* : *niṣast hāē* ۱۱۱۱۱۱۱۱

نشستن : *niṣast hē* : *abar niṣinēd* : *QDM γTYBWN-γt'* ۱۱۱۱۱۱۱۱

نشستن : *niṣast hē* : *abar niṣināf* ۱۱۱۱۱۱۱۱

نشاند : *niṣānēnd* : *γTYBWN-nynd* ۱۱۱۱۱۱۱۱

نشاند : *niṣinānd* ۱۱۱۱۱۱۱۱

دو دیگر : *didīgar* : *dtγkl* ۱۱۱۱۱۱۱۱

دو : *dadīgar* : *dwdyg* (Man. Stud. 66) ۱۱۱۱۱۱۱۱

دو : *dad* : *dt'* ۱۱۱۱۱۱۱۱

دو : *dadān* : *dadān* ۱۱۱۱۱۱۱۱

۱۱۱۱۱۱۱۱

نک : *ica* : *ica* ۱۱۱۱۱۱۱۱

خواستن : *kāmistan* : *γSBHN-stn'* ۱۱۱۱۱۱۱۱

خواستن : *kāmēd* : *γSBHN-γt'* ۱۱۱۱۱۱۱۱

خواستن : *kāmōf* : *kāmōf* (Verbam, 177, 178, 179) ۱۱۱۱۱۱۱۱

۱۹۱۳۱۳۱ : *giřistag : gcystk'* : گجسته ، ملعون ۱۳۱ ۳۶، ۳۶، ۳۶، ۳۶، ۳۶

gařasta : ۵۱، ۱

۶۴۵ : *gazdom : gedum* : گژدوم ۱، ۱

gazdum : ۱

۱۹۱۳۱۳۱ : *dibirih : dpywryf* : دیری ۲۱، ۱۲ : *diwari* : ۱

[5 + 9]

۱۱۱۳۱۳۱ : *nīdan = yD(B)LWN - tn'* : کشیدن ، رهبری کردن
۱۱۱۳۱۳۱ : *naγēd = yD(B)LWN - γt'* : می کشد ، رهبری می کند

nīet : ۴۴، ۱، ۱۱۲

۱۱۱۳۱۳۱ : *naγēnd = yD(B)LWN - d* : می کشند ، رهبری می کنند

nyγd . ny- : *nīyōnd* : ۵۱، ۲۲، ۲۲ : فائتر

(*Verbum*, 181, 29, 30)

[2 + 9]

۱۱۱۳۱۳۱ : *sēzōmand : syč'wmnd* : پرخطر ، خطرناک ۱، ۱

۱۱۱۳۱۳۱ : *sāzmañd* : فارسی : سیج ، سیزگی ، اوسنا : *ioyejah-*

(*wb.* 799) *ioyajah-*

۳۶، ۱۱ : *sēzdahom : syedhwm* : سزدهم ۶۴۵

sēzdahum : ۱

۱۱۱۳۱۳۱ : *γastan : γstn'* : اتفاق افتادن ، سرزدن

سجده ۱۱ : *ĵast* : سرزده (ست) ، اتفاق افتاده (است) ۵۲_v

پا : *ĵast ēstāt*

سجده ۱۱ : *ĵahyt'* : *ĵahēd* : سرزند. اتفاق بیفتد ۱۲_v

پا : *ĵahēst* ۵۱_v، ۱۰، ۱۷

سجده ۱۱ : *dstwbl* : *dastōr* : دستور (= پیشوای دینی) ۳۸_v، ۴۳_v ۵

خ : *dastūr* ۵۱_v

سجده ۱۱ : *sgl* : سیر (از خوردن غذا) ۴۳_v پا : *sār*

سجده ۱۱ : *sglyh* : سیری (از خوردن غذا) ۲۹_v، ۱۱، ۱۷، ۱۹

۲ - وازدگی ۲۹_v، ۱۱ پا : *sārī* ۱

۱۰

سجده ۱۱ : *dst'n* : *dastān* : دستان ۱۱_v پا : *daštān*

فارسی : دستان

سجده ۱۱ : *dst'* : *dast* : دشت ۵۱_v، ۶۱_v، ۲۱ پا : *dast*

سجده ۱۱ : *yast'* : *yast* : عبادت ، پرستش ۱_v پا : *yast*

سجده ۱۱ : *yast'n* : *yastan* : ستایش کردن ، دعا خواندن ۱۵_v ۱۵

پا : *yastan* ۲۱_v

سجده ۱۱ : *yast'* : *yast* : دعا خوانده شده ۱۵_v

پا : *yast*

سجده ۱۱ : *yast*

روصل ۱۱۱۱

nibiṣtan : ʏKTYBWN-tn' : نوشتن

nibēsēm = ʏKTYBWN-ym : نویسم

روصل ۱۱۱۲

ōzadan : ʏKTLWN-tn' : گشتن

āwazadan : پا

ōzad : گشت ۲۶,۵۰ : پا : āwazaf

ōzanēnd : بکشند ۵۰ : پا : āwzanēnd

wzdn- : فاطر : wzd (Verbum, 172, 16) : پاتر : wzdn-

wzd : (Chilain, 55) فارسی : اوژن (در یکب: شیراژن)

روصل ۱۱۱۳

pāk = DKY' : پاک ۱۱,۲۷ : پا : pāk

pāktar : پاکتر ۱۵,۲۱ : پا : pāktar

p'k : (Mir. Man. II, 63) : پاتر : p'w'g (Mir. Man. III, 60)

روصل ۱۱۱۴

jagar : جگر ۱۵,۵۱ : پا : ندارد

روصل ۱۱۱۵

ēstādan : ʏK'YMWN-'tn'

ایستادن، قرار داشتن

ēstēd = ʏK'YMWN-yt' : ایستد، قرار گیرد ۱۷,۹

ēstāf : پا

۲- با اسم مفعول افعال به صورت فعل معین به کار می رود و ماضی نقلی و بعیدی سازد.

stard ēstād : stlpt' ʏK'YMWN-'t' : استاده بود

stard ēstāf : ۵۱,۱۱ : پا : استاده بود

garqmitar : گرامی تر ۵۷ : پا : garāmīgtar

garqmi : غمت ۱۰۶ : پا : garāmīgih : gl'mykyh

garqn : گران ، سخت ۵۰۲ ۱۲۱،۲۸ : پا : garān : gl'n'

garāntar : گران تر ، سخت تر ۱۱ ۱۳ ۲۰ ۳۵ : پا : garāntar

garāntar : پا : ۳۹،۲۲

garān-vināh : بسیار گناهکار ، دانه گناه گران : پا : gl'nwin's

garāngunāh : پا : ۲۶،۹

garān-vināhīh : سخت گناهکار بودن : پا : gl'nwin'syh

garāngunāhī : بسیار گناهکار بودن : پا : ۱۱۲

griřtār : گرفتار : پا : ۱۶ ۲۲ ۳۷ : giriftār

drupust : محکم : پا : dlpwšt'

drupusttar : محکمتر : پا : ۱۳،۹ : drupusttar

drupustih : در ، قله ، استحکات : پا : dlpwšt'ih

drupusti : پا : K43

gurdīhā : شاید : پا : gl'tyh' : gurdīhā

gurdīhā : پا :

gardidan : گردیدن : پا : gl'tytn'

garded : گردد : پا : ۶۱،۲۰ : vardēf

dard : درد : پا : ۵۶،۱۸ ۶۱،۱۹ ۶۳،۲۷ : dard : dlt'

- دلدار : *dilatar : dlytP* : دلیر ۲۲ پا : *dilatar*
- دلدار : *gristag : glystK* : سوراخ ، لانه (اهریمنی) ۴۸
- پا : *garista* ۵۰ پا : *garista* . اوستا : *garoša*
(wb. 522)
- شاید *دلدار : *drimnag : dlymnK* : درمنه (کیا هست) ۱۰
بیابانی ، ۱۱۰۰
پا : *dramna*
در بندایش به صورت *دلدار (ص ۱۳ س ۱۲) آذواست .
- دلدار : *drayōš : dlqws* : درویش ۳۴_{v,12} ۵۷_{v,7} پا : *drayōš*
- ۱۰ دلدار : *drayōšān* : درویشان ۱۴_{v,12} ۲۴_{v,6}
پا : *drayōšan*
- دلدار : *drayōštar* : درویشتر ۲۴_{v,6} ۵۶_{v,22}
پا : *drayōštar*
- ۱۰ دلدار : *drayōštōm : dlqwštōm* : درویشترین
پا : *drayōštum* ۱۴_{v,12}
- دلدار : *drayōštīh : dlqwštīh* : درویشی ۱۴_{v,12} ۵۷_{v,7} پا : *drayōštī*
- ۱۰ دلدار : *ēsad ud pañjāh : y 100 w 50* : صد پنجاه ۴۲_{v,21}
پا : *sať pañjāh*

گرم : <i>garm : glm</i>	۵
گرمتر : <i>garmtar</i> : ۳۹ _{۲,۱۵} پا :	۶
گرمترین : <i>garmtom : glmtwm</i> : ۱ _{۱۸}	۷
گرمتم : <i>garmtum</i> : پا :	
گرم : <i>garmāg : glm'k</i> : ۱ _{۱۹} پا :	۸
درمان : <i>darmān : dlm'n</i> : ۵۱ _{۱۸} پا :	۹
نکته : <i>garmīh : glmyh</i> : ۱ _{۲۸} پا :	۱۰
دروغ : <i>drōv : dlwb'</i> : ۳۶ _{۲۲} ۳۵ _{۲۱} ۱۱ _۲ ۱ _{۱۷} پا :	۱۱
فاتر : <i>drw</i> (Mir.Man. II, 51) پاتر : <i>drwg</i> (Mir.Man. III, 54)	
زبور پهلوی : <i>dlwby</i> (PS. 38) نک : و ۲۳	
درو : <i>drōdih : dlwtyh</i> : ۶۲ _۸ پا : ندارد	۱۲
گرمزمان : <i>garōdmān : glwtm'n'</i> : ۱ _{۱۱} ۵۱ _{۹,۱۳}	۱۳
گرمزمان : <i>garōdmān</i> : پا :	
درو (نوعی) : <i>drōz : dlwc</i> : غالباً همراه با <i>deu</i> می آید ۱ _{۱۲}	۱۴
درو : <i>drūz</i> : ۵۷ _۵ ۴۴ _۸ ۴۰ _{۹,۱۱} ۲۱ _{۳,۴,۵,۱۱} پا :	
دروان (جمع) : <i>drōzān</i> : ۳۹ _{۲۲} ۴۲ _{۷,۱۱} ۱۱ _{۱۰} ۷ _{۴,۱۱} ۱ _{۱۷,۲}	۱۵
درو : <i>drūz</i> : ۱ _{۱۱} ۵۱ _{۲,۸} ۴۸ _{۱۲,۱۱} پا :	
درو : <i>drwzn</i> : فاتر : <i>drwzn</i> : (دروغ)	
درو : <i>drwx</i> (Mir.Man. II, 51) : دیو ماده (Man.Stud. 69)	

۱. فلم ۱۱۱ : *drōzīdan : dlwcytn'* : دروغ گفتن ، فریفتن
 فلم ۱۱۱ : *drōzēd* : دروغ گوید ، فریبده ۷۱۰ : *drūzānd*
 نک : فلم ۱۱۱-
 ۲. فلم ۱۱۱ : *drānīdan : dlncytn'* : گفتن
 فلم ۱۱۱ : *drānīend* : گویند ۱۳۸ : *drānīnēnd*
 نک : ۱۱۱- فلم ۱۱۱- ۱۱۱- فلم ۱۱۱-
 فلم ۱۱۱ : *drānīšn : dlncšn'* : گفتار ۱۳۵، ۱۳۶ : *drānīšn*
 فلم ۱۱۱ : *drōzanīh : dlwcngh* : دروغزنی ، دروغگونی ۹۹
 پا : *drūzani* : سنج . فاطر : *drwzn* (*Mir.Man.* II, 51)
 زبور پهلوی : *dlwcnv* (*PS.* 38)
 ۱۰. فلم ۱۱۱ : *drōš : dlwš* : نشانه ، داغ ، علامت ۳۹ : *drūš*
 سنج . فارسی : دروش ، درفش ، نمک : *H.W. Bailey*, 3503, II, p. 595
 فلم ۱۱۱ : *drōvand : dlwnd* : بدکار ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۴ : *drōvand*
 ۱۱۰ : *darvañd* : پا ۳۹ ۱۲، ۲۷ ۲۱ ۲۲، ۲۳، ۲۴ ۲۳ ۲۴، ۲۵ ۱۱، ۱۲
 ۱۰. فاطر : *drwnd* (*Mir.Man.* II, 51) فارسی : دروند
 فلم ۱۱۱ : *drōvandīh : dlwndyḥ* : بدکاری ۱۱۰، ۱۱۱ : *drōvandīh*
 ۱۱۰ : *darvañdī* : پا ۳۹ ۱۲ ۳۷ ۳۵، ۱۱
 فلم ۱۱۱ : *drōn : dlwn* : نان مقدس ۱۵ : *drūn*

۵. jam : ym : جم، جمشید ۷۸، ۵۶، ۵۶ : jam
 ۱۹۵۴ jamāna : jamānaq : زمان ۲۶، ۲۶ : jamānaq
 ۱۵۴ jamān : jamān : زمان ۱۸۸، ۲۱، ۲۱ : jamān
 yazdan آمده است. این دائرة در K43 نیامده است. ۱۵۶ : jamān
 فامتر : jamān (Mir.Man. I, 39)
 ۱۵۴ : jamān y'kn'lk' : سواسلو
 ۷۱۱ : jamān ī akanāra : زمان بی کرانه، زمان نامحدود ۷۱۱ : jamān
 ۱۵۴ : jamān ī akanāra : سواسلو
 ۱۵۴ : damāvand : damāvand : دماوند ۱۱، ۱۱ : damāvand
 ۱۰ : DMV : xūn : خون ۱۵، ۱۵ : xūn : فامتر : xūn
 (Mir.Man. II, 58) : پاتر : gwxn (Man, Stud. 63) : اوستا :
 -vohunt. (wb. 1434) : نک : ۱۱۱
 ۱۱۱ : murdan = ymytwn.tn' : مردن ۱۱۱ : murdan
 ۱۱۱ : mīrēd : میرد ۱۵۸، ۱۵۸ : mīrēd
 ۱۵۴ : mīrēnd : میرند ۴۳، ۴۳ : mīrēnd
 ۱۵۴ : jamīg : jamīg : زمی، زمین ۱۱۱، ۱۱۱ : jamīg
 ۴۳ : jamīg : فامتر : jamīg (Mir.Man. II, 54)
 ۱۵۴ : jamīg-ēikrag : دارنده گوهر زمینی (صفت
 رسته ای از شارکان) ۱۸۸، ۱۸۸ : jamīg-ēikrag

گامستان : *gamestān / damestān : ǰmst'n' / dmst'n'* ۱۴۱

(Mir. Man. I, 37) *dmyst'n* : فاستر : *damastān* : ۱۸, ۱۳, ۷, ۱۱

گامشید : *ǰamsēd : ymšyt'* ۱۱۳

guftan = yMRRWN-ti ۱۱۳

گفت : *guft = yMRRWN-t* [۱۱۳] ۱۰

گوید : *gōvēd = yMRRWN-yt'* ۱۱۳

زبور پهلوی : *gwb - , gwpty* (PS. 37)

۱ + ۱

روح مخرب، لقب اهریمن : *ganā-mēnōg : gn'ygy mynawg* ۱۴۱

ganā mainyō : ۱, ۱۴

روح مخرب، لقب اهریمن : *ganāg : gn'g* ۵۶, ۲۶, ۱۳, ۹

ganā : ۱, ۴

روح مخرب، لقب اهریمن : *ganāg-mēnōg : gn'g mynawg* ۱۴۱

ganāmainyō : ۲, ۲۰

گور، جومر : *gōhr : gwhl* ۱۵, ۴, ۸, ۲, ۷

gōhar : ۱, ۴

نک به : ۱۱ ۱۱ ۱۱ زیر ۱۱

نک به : ۱۱ ۱۱ ۱۱

عوض : *gōhrīg : gwhlyh*

- ۲۱، پا: *jat jat*
- ۱۴۱۵۱۶ *jud az* : خُراز، بجز، به استثنای،
- صفت نظار، خالی از ۲۰، ۲۵، ۳۹، پا: *jat az*
- ۱۴۱۵۱۶ *ywbtl : juttar* : جُزآن، چیز دیگر، با فعل
واصل (کردن) به کار رفته است :
- ۱۴۱۵۱۶ *juttar kardan : ywbtl krt'n'* : جُزآن کردن، تغییر دادن ۷، ۱۲، پا:
- ۱۴۱۵۱۶ *ywbtl' lystkyh : jud-ristagih* : افکار مخالف دین زردشتی داشتن ۱، ۳۸، ۴۱، پا:
- ۱۴۱۵۱۶ *gndkyh : gandagih* : گندیدگی، بدبوئی
- ۱، ۵۹، ۶۰، پا: *gañdaṛ : gngyy* : پاتر :
- gndgyft* (Mir. Man. I. 36)
- ۱۴۱۵۱۶ *gndlp' : gandarv* : دیوی است که بهت سام کشته شد. ۲۱،
- پا: *gañdarv* . ادسا : *gandarawa* (wb. 493)
- ۱۴۱۵۱۶ *gwsrpd : gōspand* : گوسفند ۱، ۱۲، ۱۵، ۲۶، ۴۳،
- ۵۱، ۵۲، پا: *gōspāndan* (جمع)
- ۱۴۱۵۱۶ *gwsrpd.cyhlk' : gōspand.eihrag* : دارندگوهی
- حیوانی (صفت دسته ای از سارگان) ۱۸، ۱۹، ۲۰، پا: *gōspānd.eihara*
- ۱۴۱۵۱۶ *dwestyh : dōstih* : دوستی ۱، ۷، پا: *dōstī*

- ۱۱۵۴ $dōst : dwt'$: دوست $۲۰_{۴}$ $۱۵_{۲۸,۲۷}$ $۱۳_{۲,۱۰}$ $۱_{۵۲}$ $۴_{۵۹}$
 $dōst$: پا: $۶۰_{۷}$ $۵۴_{۲,۱۱}$ $۳۶_{۸}$ $۳۲_{۴,۱۲}$
- ۱۱۵۵ $dusravrh : dwsrwbyh$: برنامی $۵۹_{۵}$ $۱۵_{۲۲}$ $۱_{۹}$
 $dusrūbī$: پا:
- ۱۱۵۶ $dusrav : dwsrw'b$: برنام $۴۳_{۱۸}$ $۲۰_{۱۵,۲۲,۲۸}$ $۱_{۵۹}$
 $dusrūb$: پا:
- ۱۱۵۷ $stadan = YNSBWN-tn'$: شدن $۲۵_{۸}$ $۱۱_{۷}$ $۷_{۹}$
 $stadan$: پا: $۲۶_{۲,۱۱}$
- ۱۱۵۸ $stad = YNSBWN-t'$: شد، گرفت $۱_{۱۷,۲۶}$
 $stadan$: پا:
- ۱۱۵۹ $stānēd = YNSBWN-yt'$: ستاند، گیرد $۳۱_{۱۵}$
 $stānāt$: پا: $۱_{۱۱}$ $stānāt$: پا: $۱_{۱۱}$
 $stānēnd = YNSBWN-d$: ستاند، بگیرد $۲۲_{۲}$
 $stānēnd$: پا:
- ۱۱۶۰ $stān = YNSBWN'$: ستان $۱_{۱۲}$ پا: $stan$
 $abāž stad : L'WHL YNSBWN-t'$: بازگرفت $۲۶_{۱۱}$ پا: $awāž stať$
 نک: رسولوا $۱_{۱۱}$ رسولوا $۱_{۱۱}$ زیر رسولوا
 $duš : dwš$: دُش، دُش، بد $۱_{۱۱۸}$ پا: $duš$

دستار : *dustar* : *dwstl* ۱۱۶۱ : پازند *dustar*

گوش : *gōš* : *gws* ۱۵۱۰، ۱۵۰۵ : پازند *gōš*

دوخیم : *dušxēm* : *dwšhym* ۲۵۷، ۸

پازند *duš-xīm* : فارسی : درخیم

دوخیم : *duš-ēwāzih* : *dwš'dw'cyh* ۵۸۱ : بی ادبی

پازند *duš-āwāzī* :

دوخیم : *dušāqāh* : *dwš'k's* ۲۲۰، ۱۶۰ : نادان

پازند *duš-āqāh* : فارسی : درآگاه

دوخیم : *dušāqāhīh* : *dwš'k'syh* ۵۱۰، ۵۳۱، ۵۶۲، ۵۷۲، ۵۷۲، ۵۷۲

پازند *duš-āqāhī* :

دوستی : *dōšārm* : *dwš'lm* ۳۸۳، ۳۶۱، ۱۲، ۱۱۱

پازند *dušārm* : فامتر : *dwš'rm* (Mir.Man. II, 50)

دوخیم : *dwš'lmgh* : نک : ۱۴

دوخیم : *duš-hūxt* : *dwšhwht'* ۱۷۸، ۱۸۷ : گفتار بد

پازند *duš-ūxt* : سخ : فامتر : *dwšwpty* : گفتار بد

(Mir.Man. II, 50)

دوخیم : *dōšox* : ۱۲، ۴۱، ۱۲۶، ۱۸۵، ۱۹۰ : دوزخ

پازند *dōšax* : ۵۶۱، ۲۲، ۴۱، ۱۵، ۳۶۲، ۱۷، ۱۱، ۵، ۱، ۲، ۵، ۱

پازند *dwšwx* : فامتر : (Mir.Man. II, 50)

دشوارست : *dušhvaršt* : *dwšhawlšt'* ۱۷۸, ۱۸۲ : کردار بد
 : *duž-varəšt* : دشوارست : *dwšwšt'yh* : کردار بد (۹)
 (Mir.Man. I, 37)

دشپادیکسا : *duš-pādixšā* : *dwšp'thš'* حکمران بد ۱۴۲۹
 : *duš-pādašāh* :

دشپادیکسایک : *dušpādixšāyīh* : *dwšp'thš'yīh* پادشاهی بد،
 حکومت بد ۱۴, ۱۳, ۱۵, ۱۶, ۱۷ : *duš-pādašāhī* :

دشپارگ : *dušparrag* : *dwšp'lg* بدفر، بدخت ۴۹, ۵۰
 : *duš-parg* :

۱۰ نک : *duš* :

دشداهر : *yōšdahr* : *ywšd'sl* پاک ۶۱, ۶۲ :
 : *ywjdhr* : *yaozdāōar* : *yaozdāōra-* (Wb. 1135)
 (Mir.Man. II, 56) : دشداهر

دشدانگ : *dušdānāg* : *dwšd'nk* نادان (لقب اهریمن) ۲۶, ۲۷
 : *duš-daha* :

۱۵

دشگوبسن : *duš-gōvišn* : *dwšgwbšn'* بدگفتار، کسی که گفتار او بد است.
 : *duš-gauišn* : ۱, ۱۷۱

دشدین : *duš-dēn* : *dwšdyn'* بی دین، کافر ۱, ۱۷۱ : *duš-dīn* :
 : *dwš k'm krt'lyh* : دشگوبسن

- ۴۷۴ نک : ۱۳۷۴
- ۴۷۵ : ۱۳۷۵ *duš-vahāg : dwš wḥ'k* : بی بها، بی ارزش ۴۲، ۵، ۱۱
- ۴۷۶ : ۱۳۷۶ *duš-gaōd* : آن را *Nyberg* *duš-viyāk* * خوانده است
(Manual, ۱۵۲)
- ۴۷۷ : ۱۳۷۷ *dušvār : dwšw'ł* : دشوار ۵۲، ۱۳۷۷
- ۴۷۸ : ۱۳۷۸ *dušvārīh : dwšw'lyh* : دشواری ۱۵، ۱۱
- ۴۷۹ : ۱۳۷۹ *duš-virrauišnīh : dwšw'ldšnyh* : گرویش بد، افتادنا درت
۵۱، ۱۱ *duš-garōišnī* : ۵۱، ۱۱
- ۴۸۰ : ۱۳۸۰ *gugāh : gwḥ's* : گواه ۲۸، ۱۵، ۲۷ *gugāh* : زبور، پهلوی :
- ۴۸۱ : ۱۳۸۱ *gwḥ'dyhy* (PS. 37) : سنج، فاستر : *gwḥ'dyhy*
(Man. Stud. 63) پاستر : *gwḥ'dyhy* (Mir. Man. III, 63)
- ۴۸۲ : ۱۳۸۲ *gugāhīh : gwḥ'syh* : گواهی ۱۳۵، ۱۷۲، ۱۷۷ *gugāhīh* : ۱۳۵، ۱۷۲، ۱۷۷
- نک : ۴۸۳
- ۴۸۴ : ۱۳۸۴ *gugārdan : gwḥ'lt'n'* : گواردن
- ۴۸۵ : ۱۳۸۵ *gugārēd : gwḥ'lyt'* : گوارد ۱۵، ۲۸ *gugārēd* : ۱۵، ۲۸
- ۴۸۶ : ۱۳۸۶ *guhārāt* : ۴۸۶
- ۴۸۷ : ۱۳۸۷ *gugāndan : gwḥ'nt'n'* : نابود کردن
- ۴۸۸ : ۱۳۸۸ *gugānēm : gwḥ'nm* : نابودکنم ۵۱، ۲۸ *gugānēm* : ۵۱، ۲۸
- ۴۸۹ : ۱۳۸۹ *vānōm* : فاستر : *gwḥ'n-* (Verbum, 172, 30)

- پهلوی : ؟ : ؟ ۵۶ نک : به دو کتاب Manual, Hilfsbuch
از Nyberg - پا : ندارد
- پهلوی : ywlt' : jōrdā : غله ۶۱ پا : jōrdāe
- پهلوی : ywlt'd'n' : jōrdāyān : غلات ۱۵, ۲۰, ۱۱, ۱۰, ۵
- ۶۱ پا : jōrdāean : پاتر : ywrd'w (Henning, List, 90)
- پهلوی : ywlt'h : jōrdāg : غله ۲۰, ۲۱ پا : jōrdāe
نک : پهلوی
- پهلوی : gwltyh : gurd'h : زرد ۴۲ پا : gurdī
- این واژه در بند هشت ۱۷۲ نیز آمده است. Bailey: آن را از ریشه svar
(پوشاندن) دانسته است. پنج. اوستا: -varəša: : ارمنی: varti-k'
(شلوار) vahan (سپر) : اوستی: vart (سپر). فارسی: گرد
- نک : (H.W. Bailey, JRHS, 1953, P. 110)
- پهلوی : gwlq : gurg : گرگ ۲۶ پا : gurg
- پهلوی : gwlsgyh : gursagih : گرسنگی ۵۶ پا : gursnāi
- ۶۴ ۱۵ rōj = ywm : روز ۸۹, ۹۹, ۱۱۵, ۱۶۱ پا : rōj فانر: rwz/twz
(Mir. Man. I, 46)
- وا ۶۱ : 10-wm : dahom : دهم ۴۱, ۲۵ پا : dahum
- پهلوی : gwm'lt'n' : gumārdan : گردن, کاشتن
- پهلوی : gwm'lt'yk' ymwn-yt' ۱۱, ۱۴, ۱۵, ۱۶

گارد شده است : gumārd ēstēd ۴۸, ۱۳, ۱۵ ۶۱, ۱۲, ۱۳, ۱۵, ۱۲, ۱۴

gumārd ēstōt :

گارد (نعلاب) : gumār ۱۵۷ : پا :

gumānīgīh : gum'nykyh : گمان شک : ۴۸

gumānī :

gumāngarīh : gum'nklyh : گمان شک : ۴۸

gumāngarī :

gumēxtan : gumyhtn' : آمیختن : ۱۱۵

gumēzēd : gumyct' : آمیزد، اختلاط پیدا کند : ۱۱۵

gumēzōt : ۴۷, ۱۲

gumēzīhēd : gumyctyht' : آمیخته شود : [۱۱۵]

gumēzīhōt : gumyxt : نامتر : ۴۷, ۱۲ : gumyxt - gumyxt

(Verbum, 178, 14-15)

نک : ۱۱۵

نک : ۱۱۵

gumēzīšn : gumyctšn' : آمیزش، اختلاط : ۵۶, ۱۲ ۸, ۱۳

gumēzīšn : نک : ۱۱۵

zn = znh : این : ۱۵, ۱۱, ۱۲ ۷, ۱۱ ۱۳, ۱۴ : ۲۶, ۱۲ : ۵۶, ۱۲

giyōh : gbyd' : گیاه : ۶۱, ۱۲ : mard : شاید : ۴۸

نک : ۲۳۳۰۱۹

۱۲۹،۱۷ روشن : *quvīzār* : *qawc'p* ۱۹۱۴یا : *gaouazār*: *drīst* : *drwdst'* ۱۹۱۴

۱- درست صحیح ۱۳۱۵

۲- سالم ، تندرست ۳۴، ۱، ۱۴ : *durust / durāst* : پا ۴۷فاتر : *dryst* (Mir. Man. II, 51) : پاز : *drwst*

(Mir. Man. III, 54)

۱۹۱۴ ۱۳۱۵ *drīst dāstan* : منظم نگاه داشتن۴۸، ۱۲ : *durust dāstan* : پا۱۹۱۴ ۱۳۱۵ *drīst xāsm* : *drwdst' csm* : درست چشم ، کسی که چشم او سالم است۲۵، ۱ : *durāst-xāsm* : پا۱۹۱۴ ۱۳۱۵ *drīst-qōhr* : *drwdst' qwhl* : درست گوهر ، دارای ژاددرست ۲۷ : *durust-qōhar* : پا۱۹۱۴ : *gōnag* : *gwnk'* : گون ، چهره ۱۵، ۱۲، ۵۲ : *gūna* : پا۱۹۱۴ ۱۹۱۴ : *gōnag gōnag* : *gwnk' gwnk'* : گون گون ، مختلف ۶، ۲۱۲۰، ۴۴ : *gūna gūna* : پا ۵۶، ۱۲

د+س

zahr : زهر : zahar : زهر : zhr : زهر
(Mir.Man. I, 39) زهر : zhr (Mir.Man. III, 56)

س

zyānkār : زیانکار : zyānkārtar : زیانکارتر
19_{v,0}

س

zyāngartar : ی

zyān : زیان : 01₁₁ 40_{v,1,0} 7₁₀ 1_{v,1,1}

س

zyān : ی

ع+س

zafar : زعفران : 20₁₂ : زعفران : zafar : زعفران : زفر : 10

س

ص+س

zadār : زنده : 38₁₇ 55₆ : زنده : آزار رساننده

ص

zadār : ی

zadārīh : زدن : نابود کردن : 01₁₂ 01₈

س

zadārī : ی



zadan : 1
r

1125

1125

$$2/9 + 5$$

5

125

کس

177

کس

ԿԱՏԱՐ : 1

ZY-m 45

کوس، کوس، کوس سے اپنا نک یہ کو

کفر ۱۱۵۲

کی مصروفیت

11425

1245

awazanōt : 1

555

۵+

- ۲۶_{۱۱} : پا : *grēh* : *zlyh* کلس
 ۴۳_{۱۰} ۵۱_{۱۱} : دریا : *grēh* : *zlyh* کلس
 ۲۱ : پا : *grēh* : *zlyh* کلس
 (Man.Stud. 80) *grēh* : ناستر : *grēh* : *zlyh* کلس
 (Kent, op. 191) *dragah* : فارسی باستان : *dragah* : *zlyh* کلس
 ۲۵_{۱۱} ۲۰_{۱۸} : زاید، زاده شود : *zāyēd* = *YLYDWN-yt'* کلس ۱۱۱۵
 ۴۳_{۲۲} : پا : *zāet* / *zāet* کلس
 ۱۵ : زایند، زاده شوند : *zāyēnd* = *YLYDWN-d* کلس ۱۱۱۵
 ۴۸_{۲۲} : زایند : *zāyēšnīg* = *YLYDWN-šnīg* کلس ۱۱۱۵
 ۴۸_{۲۲} : زایند : *zāyēšnīg* = *YLYDWN-šnīg* کلس ۱۱۱۵
 ۲۶_{۵۸} ۱۵_{۱۲} : تولد، زایش : *zāyēšn* = *YLYDWN-šn* کلس ۱۱۱۵
 ۴۸_{۲۵} : تولد، زایش : *zāyēšnān* کلس ۱۱۱۵
 ۴۳_{۱۱} : پا : *zarda* : *zltk'* کلس ۱۱۱۵
 ۵۶_{۲۶} ۱۳_{۱۵} : زردشت : *zardust* : *zltwkst'* کلس ۱۱۱۵
 ۵۶_{۲۶} ۱۳_{۱۵} : زردشت : *zardust* : *zltwkst'* کلس ۱۱۱۵
 ۵۶_{۲۶} ۱۳_{۱۵} : زردشت : *zardust* : *zltwkst'* کلس ۱۱۱۵

۳۰ : 40 : *zahal* : چهل : ۴۰ : ۱۱ : ۳۲ : *zihal* : پا :

۳۰ + ۳۰

۱۱ : *sāxtārīk* : ساختاری : سازش : ۱۱ : *s'ht'lyk* : مویر

saxtār : پا :

۱۱ : *saxt* : سخت : ۵۱ : *saxt* : پا : مویر

۱۱ : *sām* : سام و کرش اب : ۲۱ : *s'm* : مویر

sāmaq : پا : ۱۱ : *sam* : ۳۲ :

۲۶ : *siyāuaxš* : سیاهوش : ۲۶ : *syd'wšk* : مویر

syāuaxš : پا :

۱۲ : *gēhān* : جهان : ۱۲ : *gyh'n'* : مویر

gēhān : پا : ۳۱ : ۲۶ : ۱۴ :

۱۲ : *gēhān-marjēnīdār* : *gyh'n' m'ncy'yt'l* : مویر

gēhān marōčīnīdār : پا : ۲۶ : نابود کننده جهان :

۳۱ : *saxt* : سخت : ۳۱ : *saxt* : پا : مویر

نک : مویر

رفت : $raftan = SGYTWN-tn'$ مویه ۱۱۳

مویه ۱۱۳ : $rau = SGYTWN$: رو، بره : rau : پا : ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹

مویه ۱۱۳ : $raft = SGYTWN-t'$: رفت، بر جود آمد

۲۶، : پا : $raft$

مویه ۱۱۳ : $raued = SGYTWN-yt'$: رزود : ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹

انجام گیرد : پا : $raust$

مویه ۱۱۳ : $rauend = SGYTWN-d$: روند : ۲۸، ۲۹

پا : $rauend$

مویه ۱۱۳ : $frāz raued = tr'c SGYTWN-yt'$: فرارود، پیش رود

فرارود، پیش رود : پا : $frāz raust$

مویه ۱۱۳ : $abaz raft : L'WHL SGYTWN-t'$: لپه

ارار یافت : پا : $awāz raft$: ۲۶، ۲۷، ۲۸

مویه ۱۱۳ : $rauišn = SGYTWN-šn'$: رفت و آمد : ۲۸، ۲۹

پا : $rauišn$

مویه ۱۱۳ : $sahm : shm$: سهم، ترس : ۲۸، ۲۹ : پا : $(sahm)$

مویه ۱۱۳ : $sahmgin$: سگین : ۲۸، ۲۹ : پا : $sahmgin$

مویه ۱۱۳ : $sahmgin : shmkn'$: سگین : ۲۸، ۲۹ : پا : $sahmgin$

۱۱۳ : $shwn$: سخن : ۲۸، ۲۹ : پا : $shwn$

مویه ۱۱۳ : $saxon : shwn$: سخن : ۲۸، ۲۹ : پا : $saxon$

ساختن : saxun

۱ + ۲

۱۲ : duāzdaḥ : دوازده ۷_{۱۸} ۱۱_۵ ۴۸_{۱۸, ۱۹} ۵۶_{۱۲}

ساختن : duāzdaḥ

۱۵-wn : pānzdaḥom : پانزدهم ۳۵_{۱۸} : pazdahum

۱۲-n' : duāzdaḥan : دوازده (= دوازده برج نجومی) ۷_{۱۷}

ساختن : duāzdaḥan

۱۲-wn : duāzdaḥom : دوازدهم ۳۵_{۱۸} : duāzdahum

۹/۲ + ۳

۱۰ : spāḥbad : سپاهبد ۷_{۱۸, ۱۹} ۱۱_{۵, ۷}

ساختن : spāḥwat

سپهر : spihir : spyghl ۲۷_{۱۸} : spihir

نک : موهوید

سپاس : spās : sp's

۱۵ : spās dāstan : sp's d'stn' : سپاس داشتن

سپاس داشتن : spās dāstan ۳۸_{۱۷, ۱۸} : ۳۸

سپاس داری : spās dārišn : sp's yḥsnn-bn' : باید سپاس داشت

باید سپاسگزاری کرد ۵۶_{۲۲} : spās dārišn

سپاسگزار : spāsdār : sp's d'ḥ ۲۶_{۱۱, ۱۲} ۵۱_۷

موهوسوید

spāsdār : پا ۵۲, ۶۲

موسوس : spāsdārīh : spāsdārīh : پاگزای : ۲۶, ۲۷, ۳۱, ۷۲

spāsdārī : پا ۵۱, ۴۲

موسوس : spās-gōvišnīh : spās-gōvišnīh : پاگزای : ۳۶, ۳۷, ۳۱, ۷۲

spās-gōvišnī : پا ۱۸, ۱۸

موسوس : spās-šnās : spās-šnās : قدر دان : ۳۶, ۳۷, ۳۱, ۷۲

جمع : spās-šnāsqn : پا ۱۸, ۱۸

موسوس : sažāgīhā : sažāgīhā : سزاواران : ۱۱, ۱۱

sažāi hā : پا ۱۲, ۱۲

موسوس : spīhar : spīhar : سپر : ۴۸, ۴۸

موسوس : spitamān : spitamān : سپتمان : نام خانوادۀ زردشت : ۱۱, ۱۱

spitamān : پا ۱۲, ۱۲

[موسوس] : sažīdan : sažīdan : سزاوار بودن ، شایسته بودن : ۱۱, ۱۱

موسوس : sažēd : sažēd : شایسته است ، سزاوار است (+ مصدر یا مصدر) : ۱۱, ۱۱

مترخم : sažāt : پا ۲۸, ۲۸

نک : sažāt : ۱۱, ۱۱

موسوس : spāz : spāz : غیبت کننده : ۱۹, ۱۹

موسوس : spāzīh : spāzīh : غیبت : ۳۶, ۳۷, ۳۱, ۷۲

پا : spāzīh : spāzīh : نامتر : (Mir. Man. II, 63) : ۳۶, ۳۷, ۳۱, ۷۲

	فارسی : سپرگی («بران به صورت سپرگی تصحیف شده است »)	
سر۱	spar : spar : سپر ۴۲، پا :	
سر۱۱	spltn' : spardan : سپردن ، پایمال کردن ، کوفتن	
سر۱۲	: spard : « اتم کوئید ، پایمال کرد ۲۶،۱۱ پا : sipard»	
سر۱۳	splnk'n' : sparmagān : اسپرغم ۷،۱۰ پا : sparmagān	
سر۱۴	: sprwkt'n' : sproxtan : بازداشتن ، دورداشتن	
سر۱۵	: sproxt' : sprocyt' : دوردارد ، دورکنده ۱۵،۱۶، ۲۲،	
	: sproxt' : فارسی : پروختن . سنج . فامترا : sproxt' (valum, 18x, 35)	
سر۱۶	: sprnc'nkgh : spanjānagh : نهانی ۳۶،۲۱	
سر۱۷	: aspanjānat : نک . سر۱۸	
سر۱۹	: نک . سر۱۹	
سر۱۹	: sprwc' : sprož : دور	
سر۱۹ و سر۱۱۵	: sprož dāred : دوردارد ۳۵،۲۲	
	: sprož dārat . نک : سر۱۱۵	
سر۱۹	: sprwk' : sbukt : سبک ۱۵،۱۷ پا : sabuk	
سر۱۹ و سر۱۱۵	: sbuktar : بکتر ۵۶،۲۳ پا : sabuktar	
سر۱۹ و سر۱۱۵	گتی : geti : گیتی ، جهان ، جهان مادی ، مادیات .	
سر۱۹ و سر۱۱۵	اسوردینوی ۲۷،۵۰ ۱۵،۲۱، ۹۸، ۱۲۸، ۱۳۱، ۱۶۰، ۱۱۶ ۱۱۲ ۱۳، ۱۶، ۱۷ ۱۴۲۵	

- (Mir. Man. II, 49) *gytyg* : گاتر : *gəot* : پا : ۱۷۲ ۱۸۰ ۲۸۷۹
 مرس : *gytydyg - l'y* : *gəti - arāy* : گیتی آرا، کسی
 که به امور دنیوی بیش از حد توجه دارد : *gəot - arāe* : پا : ۲۱۰۱۱
 مرس : *gytydyg - l'y* : *gəti - arāy* : گیتی آرا، کسی که به
 امور دنیوی بیش از حد توجه دارد : *gəot - arāe* : پا : ۳۹۱۸
 [مرس : *gytydyg dāšn* : *gəti - dahisn* : آفریده برای
 گیتی : *gəot dahisnān* : (جمع) : م : ۲
 مرس : *gytydygyk* : *gətiq* : جهانی، مادی : ۵۱۰ ۱۵۱
 پا : *gəot*
 نک : مرس : ۱۰
 مرس : *gytyd'n* : *gətiyān* : منسوب به گیتی، مربوط به گیتی، جهانی
 م : ۱ ۲۶۱۲ ۴۸۲۲ ۵۱۰۱۱۳ : پا : *gəoyān*
 مرس : *gytydy* : *gəti* : گیتی : م : ۱۱۱۱۱۱۱ : پا : *gəot*
 مرس : *gytydyk* : *gətiq* : مربوط به گیتی، جهانی : ۲۶۱۱۱ : پا : *gəoyān*
 مرس : *st'dšn* : *stāyisn* : ستایش : ۵۲۲ ۲۰۱۱ ۱۵۰۱ : پا : *st'dšny* : *stāišn* : زبور پهلوی : (PS. 55)
 مرس : *st'dyt'l* : *stāyīdār* : ستاینده : م : ۵۱
 پا : *stāidār* : سنج، زبور پهلوی : *st'd* : *st'dytky*

(P5.54,55) st'džny

ستاره : stārag : st'lk' ۱۸, ۲۵, ۱۱ پا : stara

ستم : stahm : sthm ۱۵, ۲۵, ۱۴, ۱۳۲

stahm : پا :

ستم : stahmagih : sthmkyh ۵۷, ۵۱, ۳۷, ۳۵, ۲۳

stahmat : پا :

ستمکار، ظالم : stahmag : sthmk' ۱۹۵

ستمکارتر : stahmagtar ۱۰, ۱۵ پا : stahmatar

ستبریکه : stabrīkā : stplyh' [ستبریکه] ۱۴, ۱۵ پا : stawarikhā

سخت آازنده (صفت باد) : stafttag : st'ltk' ۱۹, ۱۴, ۱۵

۵۱, ۱۵ پا : staft-oak . سنج . ۱۵, ۱۴ (دیکره، سونگر)

نسک (فرکرد ۱۳ بند ۲) . سنج . ارتسا : darazi-takaora (Wb. 743)

سدیگر، ستم : sedīgar : stykl' ۲۱, ۱۸, ۲۲, ۱, ۵, ۱, ۱

sadīgar : پا :

ستاره پایه، یکی از طبقات آسمان : star-pāyag : stl' p'dk' ۱۵

star-pāya : پا : ۱, ۱۸, ۱۴

ستردی : stardih : stltyh ۳۹, ۲۲ پا : stardar

ستردان : stardan : stlt'n' ۱۱

سترت : stlt' yk'yMWN-'t' ۱۱, ۱۴, ۱۵

- stard estad* : بهوش شده بود ۵۶٫۱۱ پا : *stard estā*
- سوارس : *sadues : stw'dys* : سدویس (= قلب العقب یا فم الحوت)
 ۶۱٫۱۲ پا : *satauaes* : *TD₂* : سوارس
- سوار : *stōu : stwb'* : شکست خورد، مغلوب ۵۶٫۱۱ پا : *stuh*
- سوار : *stōu kardan* ۱۱۴۱ : شکست دادن ۴۲٫۵
 پا : *stuh kardan* : پاز : *stwb'* : سنج . فامتر : *stwygum*
 (Hamning, List, 81) فارسی : ستوه
- سوار : *sedos : stw3* : سه شخت پس از مرک ۶۲٫۲۹ پا : *sēdo3*
- سوار : *stōr : stwP* : ستور ۵۲٫۲۸ ۵۶٫۱۱ ۶۱٫۱۱ پا : *stōr*
- سوار : *stūr : stwP* : ستور ۳۸٫۱۱ پا : *star*
- سوار (سوار) : *stūr rāyēnīdārīk* : بهمدارنق
 امیر قیمت ۳۵٫۸ پا : *star-rāinīdārī*
- نک J. P. de Menasce, Faux et fondations pieuses dans Le droit sassanide, p. 56.
 سوار : *sturdan : stwPtn* : بهوش شدن
- سوار : *sturd : stwPt'* : بهوش شد ۵۶٫۱۱ پا : *stard*
- سوار : *stūrīk : stwPyk* : قیمت
- سوار (سوار) : *stūrīk rāyēnōd* : قیمت رابهمد
 بکیر ۳۶٫۱۲ پا : *starī rāinōt*
- سوار : *stūnag : stwnk'* : ستون (بدن) ۱۱٫۲ پا : *ast*

K₄₃ : موع ۱۹۴ . شاید سلسوا 'stkh' (astag) : استخوان
(Mir. Man. I, 35) . فارسی : استنه

د + د

sēmēn : symyn' : سین ۱۵۲۱ پا : sīmtn
sēn-murw : syn'mwlw' : سیمرغ ۱۱۰۲۲۷
sīna-nrū : پا

م + م

م + م

د + د

sardt : sldtyh : سردی ۱۶۲۷ پا : sardt
sardag : slth' : نوع ۴۱۲ پا : sarda
sardā - (wb. 1566) : استا :
فارسی : سرده

س + س

س + س

sard : slt' : سر ۴۳۲ پا : sard

س + س

sardtar : sardtar : سردتر ۳۹۱۱۰ پا : sardtar

sardtum : sardtēm : سردترین ۱۶۲۷ پا : sardtum

vaf : vaf - sly' : بد ۹۵۸ ۱۵۲۱ ۳۲۱۱ پا : vaf

س + س

vafatar : vafatar - sly'-tl' : بدتر ۱۱۰۲۲۷ ۱۸۲ ۱۶۲۷ پا : vafatar

vataran : vataran - sly'-tl'n' : بدان ۱۱۰۲۲۷ ۱۸۲ ۱۶۲۷ پا : vataran

vatar : vatar - sly'-tlyh : بدی ۹۵۸ پا : vatar

vatar/vattar : vattar - sly'-tl' : بدتر ۱۱۰۲۲۷ ۱۸۲ ۱۶۲۷ پا : vatar/vattar

معلو (۱۴۱) $vattarān = SLV-tl'n'$: بدتران، بدان

$vataran$: پا ۱۱۱ ۱۸۷

معلو (۱۴۲) $vattarikh = SLV-tlyh$: بدتری، بدی

$vatar$: پا ۵۹ ۵۰۰ [۷۵] ۱۸۷

نک : معلو

معلو (۱۴۳)

نک : معلو

معلو (۱۴۴)

$srašk : slyšk$: سرشک، قطره $srašk$: پا ۵۱۱

معلو (۱۴۵)

پاترا $srašk$ (Harnung, List, 82) : اوستا $sraška-$ (wb. 1645)

$dēr-jamān : dglym'n'$: دیرزمان 1_{10} ۱۸۱

معلو (۱۴۶)

$dēr jamān$: زبور پهلوی $dgly$ (PS. 37)

۱۰

$gilag : gylk'$: گل $gilag$: پا ۱۲۴ ۱۸۵

معلو

$salm : slm$: سلم (پسر فریدون) $salm$: پا ۲۱۲

معلو

$sarmā : slm'k$: سرا $sarmā$: پا ۱۱۹

معلو

$dērang : dglnq$: دیرنده، دراز $dērang$: پا ۵۲۷

معلو

سج $dgly$: دیر (PS. 37)

۱۵

معلو (۱۴۷) $dērang-x'aday : dglnq hwt'y$: دارای سلطنت

طولانی (صفت زردوان) $dērang x'adae$: پا ۲۱۱

$sraš : slwš$: سرش (ایزدی که پس از مرک، همراه با بهرام و دای به روان

معلو)

رانا پل چینود همراهی می کند و به همراهی مرز روان شفاعت می کند) غایب با صفت

שם

ଶିଳ୍ପକଳା

ଶିଳ୍ପକଳା

අප්පඤ්චා

وہیہ وسلم

1 + 2

知

PA.

۳- میشود فعلی :

āṇḍar awāyat : 10.

:andar āyēd : BYN y'TWN-yt' 11111111 11

añdar aet/aet : ل ۴۸ ۲۲ داخل شود

: dādestān = DYN' -۵۵۹'

٢٧١ ٢٥٨ ٧١٥ ١٥٢, ١٢٢ -١ قانون ، عدالت

۲- کار (همراه با واژه و صدا)

۲- داستان، وضع، حالت ۶۵,۷ *dāestaqn* : یا

۴۳. ۱۵. : sawah : swah (یکی از هفت کشور)

(wb.1562) *savakhi* : सवखि, *savakhi* : सवखि

*yax : 1 7 12 (9) snahr(1); sn'hl(2) 24

۱۰ گڄ'گ : گڄ'ک : گڄ'ق : جای : جا : * . فائز : گڄ'گ

(Mir. Man. II, 49) . ج . زبور پہلوی : (PS. 37) ܝܚܝܕ

سودمند : *sūdōmand* : *swt'wmnd* [سودمند]

سودماندر : sūdōmandtar : سودمندر ۶۲۸

sūṣmañditar :

۵۸۷. *sūdagih* : *swtkyh* : فراموشکاری : بی توجہی

سُودَايَ : sūdaī . در مورد این واژه نک :

B.D. Dhabhar, Essays on Iranian Subjects. P. 136 ff.

سودمند : sūdmand : swt-mnd و سبب

سودمندtar : سودمندتر ^{۱۹} ۲,۴

sūdmañd̄tar : پا

۵۶_{۱۷} ۵۱_{۱۱} ۲۶_{۳۵} ۲۶_{۲،۱۲،۱۶،۱۹،۲۸} : sūd : swt' ۱۳۵

sūt : پا

: sūd-x'āstārīh : swt' h'w'st'lyh ۱۳۵

sūt-x'āstārī : سوزا ستاری، طلب سرد ۱۸۱ : پا

sōzāg : swc'h ۹۵

: سوزان

sōzāgtom ۱۱۵۹۵ : سوزان ترمین ۱۲۸

sōzātum : پا

sālār : srd'p ۵۵

: سالار، سردر

sālār : نامتر : s'r'r ۱۰

(Mir. Man. II, 62)

sālārīh : srd'lyh ۵۵

: سالاری، سردری

sālārī : ۵۷، ۸۷ : پا

: سالار

sōš(y)āns : swk's'ns ۵۵

: سوشیانس (آخرین موجود دین زردشتی)

sōšyōs : ۵۶_۷ ۲۶_{۱۲} : پا

: سوشیوس

sōg-dādārīh : swk'd't'lyh ۱۹۵

: سوز دادران

sawak-dādārī : ۱۷۷ : پا

: سواک دادران

dēn : dyn' ۱۵

: دین ۲۶_{۲۸} ۱۲_{۱۵} ۱۱_۵ ۲_{۱۸} ۳_۵ ۱۶، ۲۹dīn : ۵۶_{۲۱} : پا

: دین

۱۵۰ د س س و لا (۱۰۱) : den i špyL(-vək) : دین به ، دین

زردشتی ۱۳۱۶ ۱۴۲۱ ۲۶۶۹ : dīn i vək

۱۵۱ شاید + و س و : gyāg : gyw'k : جادو ، شاید : sw'k

۱۵۲ : saūāg : سوز سائده از پیش : saū

R.C. Zaehner, BSOS IX, P. 103 ۵۵۰ : jā

۱۵۳ و س و : den-āgāk : dyn'k's : دین آگاه ، آگاه از دین ، عالم دینی

۱۵۴ و س و : den-āgāktar : دین آگاه تر

۱۵۵ : dīn āgāktar

۱۵۶ و س و : den-burdār : dyn' bwl't-l : دیندار

۱۵۷ : dīn burdār

۱۵۸ + و س و : den-bandaq : dyn' bndk : بنده دین ، خ . دینخوا

L : و س و : دالک آمده است .

۱۵۹ و س و : den-padīraftār : dyn' ptglpt'p : دین پذیرنده

۲۶۱۷ : dīn padīraftār

۴۷

۵۰

۵ - : - ش (ضمیر متصل ترم شخص مفرد) . با واژه های زیر آمده است :

سوس - : نک : سوس -

س - : نک : س - زیر د

سوس - : نک : سوس

سوسوس - : نک : سوس

سوس - : $kā - 5$: که + ش . او (نک : س) ^{۱۵۱, ۱۵۲}

کس - : نک : کس

لصص - : $abāg - i5 = LwTH - 5$: با ... اش ^{۵۱}

پا : $awā5$ (نک : لصص)

۱۰ سوس - : $5ān : 5'n$: - شان (ضمیر متصل . سوم شخص جمع)

سوس - : نک : سوس -

صصص - : $hamvār - i5ān$: همواره + شان ^{۶۱}

پا : $hamvār 5ān$

۱۹ سوس - : $5and - i5ān$: چند (و تا آنجا که) + شان ^{۱۱}

پا : $5and 5ān$: نک : ۱۹

۱۵

$$d\bar{\sigma}_v : \frac{1}{2} \{ \mathcal{F}_{1v,2} \quad \mathcal{F}_{2,33,41} \}$$

(2) ۱۵۷۷۷۷

dāvāzai : 6

dāvāzai : 1

ṣāf : l₁ 17₂ 10₃ , ṣād : ṣāf : ṣāf : 11₄

şāftar ,

سید محمد : نک بہ سید محمد

سینہ : s'yt' : s'ayed' : ممکن است، می توانم

$sāyat : \frac{1}{s} \quad \frac{1}{r_1} \quad \frac{1}{r_2} \quad \frac{1}{r_3} \quad \frac{1}{r_4} \quad \frac{1}{r_5} \quad \frac{1}{r_6}$

: šāyid Rād : š'dyl' HWH-7 1000 1000

سَیَاسَتِ رَاۡتِ : ممکن می‌شود (ماضی شرطی) ۱۹۵ : پای :

:sāyīd Rād: s'dyt' HWH'-t ירמיהו ירמיהו

سپن $\text{SPYL-yh} = \text{vehik}$: بی، نیکی $1_{av} 4_{1,8} 10_{21} 22_{17}$
 vāhī : پا $13_{10} 50_0 51_7$

۴ + ۳

سپن SPYL-yh : نک : و vehik و vehik

سپن SPYL-yh : شهر sahrēvar : stryar : خ

سپن SPYL-yh : کثر sahr : str' : $20_0 14_{11} 30_{11} 32_{8,10,11} 43_7$

پا : sahar . خ . فتر : shr (= دنیا) (Mir.Man. I, 46)

سپن SPYL-yh : شهریار sahriyār : stryd' : خ

فتر : shry'r (Mir.Man. I, 46)

۴ + ۳

سپن SPYL-yh : آشفتگی šēbišn : syrišn' : پا $1_{11} 2_{11}$: sāwišn

فتر : syb- (verbum, 180, 26)

سپن SPYL-yh : $\text{hištan} = \text{šBKWN-t'n}$: hištan : hištan : پا 1_{11} : hištan

سپن SPYL-yh : $\text{hilēd} = \text{šBKWN-yt'}$: hilēd : hilēd : پا 26_{11}

پا : hālāt : 38_{11}

سپن SPYL-yh : $\text{hilēnd} = \text{šBKWN-ydy}$: hilēnd : hilēnd : پا 2_{11}

پا : hālānd . فتر : hyl- , hyšt : hyl- : hyl-

فتر : hyrj- (verbum, 169, 6-8)

سپن SPYL-yh : شیر (خوردن) : sīr : sīr : پا 10_4

سپن

- سولیا : *šylyn' : širēn* : شیرین سخن، چرب زبان
- سولیا (*širēntar* : شیرین سخن تر ۱۵_{۷۸} پا : *širintar*
- سولیا : *šywn' : šēvan* : شیون ۵_{۱۲} ۳۲_{۲۹} پا : *šina*
- [*š + š*]
- سولیا ۶ : *ššwm : šašom* : ششم ۳۷ ۵_۹ ۳۴_{۱۰، ۱۸} ۳۶_۹
- پا : *šašum*
- [*š + 9*]
- سولیا (*šKBHWN-tn' = nibastan* : قرار داشتن
- سولیا (*šKBHWN-yt' = nibayēd* : قرار دارد ۲۱_۱ پا : *ōstāt*
- Henning برابر ایرانی این هنروارش را *nb'y-* و *nibst* می داند.
- سج . پاتر : *nb'y-* (*Chilain, 70*) . فاطر : *nb'st*
- (*verbum, 188*)
- سولیا : *škrtyh : skiftih* : سختی ۵۰_۲ ۵۱_۸ پا : *skafti*
- سولیا : *skpt' : skift* : سخت، شگفت
- سولیا (*skipttar* : سخت تر ۴۰_{۱۱، ۱۲} پا : *skafttar*
- فارسی : شگفت . فاطر : *škyft* (*Man.Stud. 107*)
- سولیا : *skstn' : skastan* : شکن ۲۶_{۷۱} ۵۶_{۱۵} پا : *skastan*
- [*š + 7*]

سلسه س : $pādixšāyīh = \text{šLYT}^2\text{-y}h$: پادشاهی، حکومت ۱۴۱۲

پا : $pādašāh$: نک : سلسه س

سلسه س : $višādan = \text{šLYTWN-t}n'$: گشوده شدن، باز شدن

سلسه س : $višāyēd$: گشوده شود، باز شود ۲۶۱۱

پا : $kušāēnd$

سلسه : $\text{šarm} : \text{šlm}$: شرم ۳۸۲۲ ۶۰۷ پا : šarm

سلسه س : $\text{šarmganīh} : \text{šlmknyh}$: شرکینی، خجالت ۵۴۰

پا : šarmgini

۶ + س

سلسه : $nām = \text{šM}$: نام ۱۰۱۰ ۱۰۱۰ پا : $nām$ ۱۰

۱ + س

سلسه س : $\text{šnāxtan} : \text{šn'xln'}$: شناختن ۵۶۱۸ پا : šnāxtan

سلسه س : $\text{šnāsēd} : \text{šn'syt'}$

۱- شناسد ۱۱۳، ۱۱۲، ۱۱۰ پا : šnāsōf

۲- شناسید (فعل امر) ۳۹۱۰، ۳۷ پا : šnāsōf ۱۵

سلسه س : $\text{šnāgišn} : \text{šn'dšn'}$: خشنودی، رضایت، پاس [م،]

پا : šnāišn : ۲۶۱۰ : K_{43} : سلسه س

سلسه س : $\text{šnāsth} : \text{šn'sy}h$: شناسائی ۲۵۰ پا : šnāsaī

سلسه : $\text{sāl} = \text{šNT}$: سال ۴۳۱۰، ۳۲ پا : sāl

۳۸۲۱	۶۰۷	پا :	šūi	شوی ، شوهر	šōy :	šwd	۲۴۷
				خ	drōd =	šRM	۶۴۷
				پاسگزاری . دعا برای پاسگزاری	šnūmagān :	šnwmk'n'	۱۴۹۶۱۴۷
				۵۱۷	پا :	(šnūmagān)	
				۱۱۱	پا :	bañd	۱۱۴۷
				راو ، طریق ، وسیله	šōn :	šwn'	
				نک :	P. de Monasce, ۵۶۷, Glanville, ۲۸۵ :		

- وسس ۱۱ نک : وسس ۱۱
 وسس ۱۱۲ *k'hyntyti' : kähēnīdan* : کا بهش دادن ۵۱۹
 پا : *xāhīnāf*
- وسس ۱۱۳ *k'hšn' : kāhīšn* : کا بهش ۱۲۲ ۴۷,۷ (۴۳ : وسس ۱۱۳)
 پا : *xāhīšn* : ناخر *k'hyšn* (۱۹۱, ۳۲ : *verbum*)
 وسس ۱۱۴ *k'dws : kayōs* : کادس ۷۲۷ ۲۶۵۱ ۵۶۲۱
 پا : *kahōs*
- وسس ۱۱۵ *k'stn' : kāstan* : کاستن
- ۱۰ وسس ۱۱۶ *k'hyt' : kākēd* : کا به کاسته شود ۱۵۰
 پا : *xāhāt*
- وسس ۱۱۷ نک : وسس ۱۱۷
- ۱۱ وسس ۱۱۸ *k'p : kār* : مردم ۳۵۲۷ فارسی باستان : *kāra-*
- (۱۷۹ : *op.*) خج . فارسی : "کار" در ترکیب کسر کار : پا : *kasqn*
- ۱۵ وسس ۱۱۹ *k'p : kār* : کار ۲۵۴ ۱۷,۳۰,۶۸,۸۲,۹۵,۱۹۷ ۹۵,۶۱ ۱۲,۱۲

۱۳، ۱۹ ۱۴، ۴۶ ۱۵، ۴۶ ۲۶، ۱۰، ۵۱ ۳۱، ۵، ۸ ۴۰، ۶، ۱۵ ۵۹، ۵ ۶۱، ۱۱

کار : *kār*

وسلوسوس *kārāgāyih: k'p'k'dyh* : کار آگاهی ۵۷، نک. سطر ۷
 وسلوسوس *kārāgah: k'p'k's* : آگاه از کار، دانا ۲۲، پا: *kār-āgāh*
 فارسی: کار آگاه: کسی را گویند که از حقیقت کار آگاه و با خبر باشد و مردم صاحب
 فراست و منی را نیز گویند. (بران)

وسلوسوس *kārāgāhih: k'p'k'syh* : آگاهی از کار، دانایی ۵۶، ۲، ۵، ۸
 پا: *kār-āgāhi*

وسلوسوس *kālpad: k'p'p't'* : کالبد ۲۶، ۷، ۴۷، ۱۱، ۵۶، ۱۵، ۲۸

پا: *kālpūt*

وسلوسوس *kārdāg: k'p'd'h* : سفر، برگردان ۳۶، ۳۱، پا: *kārdahag*
 فانتز: *k'rd'g* . یونانی (دخیل از ایرانی): *kardakes*

نک: H.W. Bailey. Iranica II, JRAS, 1934, 512; BSOS., VII, 79

وسلوسوس *kārezār: k'lyc'p* : کارزار ۵۶، ۱۱، پا: *kārižār*

وسلوسوس *kār-raftārik: k'p'p't'lyh* : پیشرفت کار ۱۷،
 پا: *kār-raftāri*

۴۹ *kām: k'm* : کام، آرزو ۲۵، ۲۶، ۳۱، ۳۸، ۳۰

پا: *kām*

وسلوسوس : نک. وسلوسوس

و ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *kāmistan* : *k'mstn'* : خواستن، آرزو کردن

و ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *kāmēd* : بخوابد : *kāmāt* : پا : ۳۵، ۱۱

نامتر : *k'myst* : زبرپهلوی : *k'm-* ، *k'msty*

(*Verbum*, 177, 73, 78)

و ۱۹۳۵ : *kāmag* : *k'mk'* : آرزو، میل : *۱۵، ۱۰، ۲۸، ۲۵، ۱۰*

kāma : پا : ۳۹، ۲۶، ۲۷، ۱۱ : فارسی : کامه

و ۱۹۳۵ : *kāmkirdār* : *k'mkr t'l* : کامکار : ۲۶،

kāmkardār : پا :

و ۳۳۳ : *kānsēh* : *k'nsyh* : کیانه (نام دریاچه‌ای است) : *kaśēh* : پا : ۲۶، ۱۱

و + ل

و ۱ : *vas = KBY[R]* : بس : بسیار : *۱۱، ۱۰، ۲۶، ۲۵، ۱۰، ۱۱، ۱۰، ۱۱، ۱۰* : *vas* : پا :

و ۱ : *vas-x'āstaq* : *KBY[R] h'w'stk'* : شروتمند : *۱۱، ۱۰، ۱۱، ۱۰*

vas-x'āsta : پا :

[و ۱۱۱۱۱۱۱۱] : *vas-buništ* : *KBY[R] bwnyšt'* : متقدم، مسلکهای مختلف : *۱۱، ۱۰، ۱۱، ۱۰*

vas-bunōšt : پا : ۱۱، ۱۰

[و ۱ و ۳] : *vas-kēš* : *KBY[R] kys* : متقدم، پیکشهای مختلف : *۱۱، ۱۰، ۱۱، ۱۰*

vas-kēš : پا :

[و ۱ و ۳] : *vas-virrauišn* : *KBY[R] wlrwdsn'* : متقدم، عقاید

متخلف : *vas-garōišnī* : پا : ۱۱، ۱۰

9 + 9

kaptan : kptn' : افتادن

9 + 11

kapt estēd : kpt' yk'ymwn-yt' : 9 + 11

kapt estāt : پا : 51, 11 : افتاده بود

kpt : (verbum, 173.5) : فاعل

kabōd : kpw' : کبود : پا : 27, 11 : kabūt

9 + 11

9 + 10

kadām : kt'm : کدام : پا : 20, 10, 13, 11, 2, 11

9 + 10

kadag afrōz/abrōz : kth' p'lw' : روشن بخش خانه : پا : 1, 11

9 + 10

kada-awarōz : نک : 11 + 11

10

kada : kth' : مثل : پا : 41, 11

9 + 10

mādan = KTLWN-tn' : ماندن، برجای ماندن

9 + 11

mānēd = KTLWN-yt' : برجای ماندن، باقی ماند

mānāt : پا : 2, 11, 10, 11, 1, 11

L'WHL KTLWN-t' HWH-yt' : 11 + 11

11

abāz mānd kē : بازی ماند (ماضی شرطی) : پا : 27, 11 : awāz mānd kē

9 + 10

kayxusraw : kyhws'wb' : کیخسرو : پا : 27, 11, 1, 11 : kai-xusraw

9 + 10

kayxusrō : kyhws'wy : کیخسرو : پا : 27, 11

9 + 10

- ۱۴۹ $kēn : kyn'$: کین ۹۰ ۲۰, ۲۱, ۲۵ ۲۶_{۴۲} ۲۶_{۱۹} ۳۸_{۲۰}
 پا: $xīn$. فامتر: xyn (Mir. Man. I, 42)
 ۱۵۰ $kēnvar : kynwl$: کینه در، کینه جو . ۱۰۱⁺ (در نسخ K₄₃)
 ۱۵۱ (آمده است) ۲۰_{۵, ۱۹} ۳۸_{۲۷} ۴۴_{۱۰} پا: $xīnvar$
 ۱۵۲ $kēnvarīh : kynwlyh$: کینه روی، کینه جوی ۳۵_{۲۲} ۵۸_۹ پا: $xīnvarī$
 ۵+۹
- ۱۵۳ $ahē = KZY$: بزودی . فوراً ۱۰۱ ۲۱_۵ پا: hae
 فامتر: hy . پاتر: hs (Man. Hymn cycles: 789)
 ۱۰+۹
- ۱۵۴ $keh: ks$: که، کوچکتر ۱۰۱ پا: kah
 ۱۰+۹
- ۱۵۵ $sag = KLB'$: سگ ۱۱۳ ۶_{۱۹} ۵۲_۷ پا: sag
 ۱۵۶ $sag-sardag = KLB' sltk'$: حیواناتی که از زاد سگ
 هستند . ۵۲_۷ پا: $sag-sardag$. نک: ۱۵۷
 ۱۵۷ $kirb: klpi$: شکل، صورت ۱۲۹_{۲۳} پا: $karaf$. فامتر:
 ۹۰+۶ (Mir. Man. I, 41)
 ۱۵۸ $karīhist : klyhst$: کرده شد (فعل مجهول، نرم شخص)
 مفر از فعل اضی از ۱۱۴ (۵۱_{۱۰} پا: $kard ēstāt$. فامتر: $hyr yhy$ ۱۰۵, ۱۰۶)
 ۱۵۹ $xāndan = KLYTWN-tn'$: خواندن، نامیدن

ولید = x^uānēnd : خوانند، نامند ۲۶۰ : x^uānēnd

kirrēnīdan : klynytn' : آفریدن

klynyt' γκ'γmwN-yt' : آفریده شده است ۵ : xarnīf

kirrēnīd ēstēd : آفریده شده است ۵ : xarnīf

kirrēnīdan : klynytn' : پاره پاره کردن . دریدن

kirrēnēnd : درند، پاره پاره کنند ۱ : xarānīnēnd

rag = KLM² : رز، انگور ۱۵ : añgūr

karmāhīg : klm'hyk : نام ماهی است که پیرامون دریاچه درکش

می گردد ۱۹، ۲۱ : xar-māhī

6+9

km'l : kamār : سرد (در مورد موجودات اهریمنی) ۱۵۸

kamār : فامتر : ۹۰ (Man. Stud. 90)

kamərəda- : استا (wb. 440)

km'n' : kamān : کان ۴۳ : kamān

kmk' : kamaq : نام مرغی است که به دست سام (کرشاب)

کشته شده است ۲۱۰ : komač

1+9

har = KR² : هر ۱۰۱، ۷۱، ۹۰ : har

har gāh : هرگاه : همیشه ۶ : har

۱۰۱

- ۱: *hargāh*
 ۱۳۴: *har jamān: KR' jam'n'* همیشه: *har jamān*: ۱: *har jamān*
 ۱۱: *hōšidan: kwšytn'* ستیز کردن، جنگیدن: *hōšidan*: ۲۲:
 ۱: *kōxšidan*
 ۱: *kōš: kwš* جنگ کن، مبارزه کن: *kōš*: ۱۰۲:
 ۱: *kōxš* نامتر: *kwšydn* (Verbum, 184, 30)
 ۱۳۴: *kōšišn: kwššn* ستیز، جدال: *kōšišn*: ۱۱، ۵۶:
 ۱: *kōšišn* نامتر: *kwšyšn* (Verbum, 184, 29)
 ۱: *kanāra: kn'l* کنار: *kanār*: ۵۵:
 ۱۰: *kardār: krt'p* نیرومند، صاحب قدرت: *kardār*:
 ۲۲: *kard-kār* نیزک: *kard-kār*: ۳۲:
 ۱: *kardārīh: krt'lyh* عمل، کوشش: *kardārīh*: ۱۰۳:
 ۵۷: *kardārī* نیزک: *kardārī*: ۵۷:
 ۱: *kirdagār: krtk'l* نیرومند، صاحب قدرت: *kirdagār*: ۱۰۰:
 ۱۵: *kard kārān* نامتر: *qyrdg'r* (Man. Stud. 90)
 ۱۳: *kirdagān: krtk'n'* عمل: *kirdagān*: ۲۱، ۵۱:
 نامتر: *kyrdg'n* (Man. Stud. 89)
 ۱: *kirfagīg/kirbagīg: krpkyk* درخت، ثواب: *kirfagīg/kirbagīg*: ۱۰۰:
 ۱: *kirfakkar / kirbaggar: krpkg'l* ثواب کار: *kirfakkar / kirbaggar*: ۱۰۰:

نیکوکار ۱۴^{۳۲} پا: *kərbagar* . فامتر: *kyrbkr*
(Man. Stud. 89)

۱۹۱۹ *kirfag/kirbag:krpk'* : کارنیک ، ثواب ۲۴,۲۵,۵۴

۱۷,۲۰,۴۵,۹۷ ۱ ۲۲ ۹ ۱۱,۱۲ ۱۲ ۱۳ ۱۴ ۸,۱۹,۲۲ ۳۰ ۳۲ ۳۵ ۴۱

۵ پا: *kərba* . زبرپهلوی: *klpk* (PS.46) . فامتر: *kyrbg*
(Man. Stud. 89) . فارسی: کرف

۱۹۱۹ *kirfag/kirbag-varzīdārīh: krpk' wlyt'lyh* : نیکوکاری ۲۳ پا: *kərba-varzīdārī*

۱۹۱۹ *kōh/kōf: kwpy* : کوه ۱۹۹ ۵۵,۲۱۶ ۵۶,۱۳ ۶۱,۲۱ ۶۲

۱۰ پا: *kōh* . جمع: *kōh-kā / kōf-kā* : کوهها
فامتر: *kwp* (Mir. Man. 1.41) زبرپهلوی: *kwpy* (PS.45)

۱۹۱۹ نک: *kwpy* و *kwpy*

۱۱۱۳ *krt'n: kardan* : کردن ، ساختن ۱۳,۱۹۵,۹۶

kardan: پا: ۳۱,۸ ۱۵,۴۱,۵۸

۱۵ *kard ēstēd: krt' γκ'γmwN-yt'* ۱۱۱۳ ۱۱۱۳ ۱۱۱۳

kard ēstāf : ساخته شده است ، کرده است ۱۴,۷ ۸,۲,۷ ۱۴,۷

۱۱۱۳ ۱۱۱۳ ۱۱۱۳ *ḡdyn-t krt' HWH-m* ۶۱۶۵

eq-it ... kard hēm : پس تو مرا ... کردی ۱۱۲,۱۷۹

۱۱۱۳ *klyhyst'* : *karīhist* : کردش

(فعل مجهول، سوم شخص مقرر از فعل ماضی) ۵۶_{۱۰} پا: *kard ēstōf*

داسه ۱۱۳۱ : *BR³ krt'* : *bē kard* : بیرون کردن

۲۶_{۱۰، ۱۱} پا: *bā kard*

اٹ ۱۱۳۱۹ : *'L NPŠH krt'n*

۴۸، ۵۱ : *ō x^vēš kardan* : دارا شدن، صاحب شدن

۴۲_{۱، ۵} ۳۵_{۲۲} ۳۱_{۲، ۴} پا: *ō x^vēš kardan* : ناز: *kyrd*

kwnt- (*Verbum*, ۲۰۲, ۲۱) : ناز: *kr-* (*Philain*, ۵۷)

۱۱۳۱۱۱۱۱ : *x^vāndan = KRYTWN-t'n* : خواندن، نامیدن

۱۱۳۱۱۱۱۱ : *x^vānēnd = KRYTWN-d* : خواننده، نامنده

۸_۲ پا: *x^vānēnd*

۱۱۳۱۱۱۱۱ : *kangdiz : kngdc'* : کنگدژ ۲۶_{۵۸، ۶۲} ۶۱_{۲، ۱۲}

پا: *kāndiž*

۱۱۳۱۱۱۱۱ : *kanīg : knyḱ* : دختر، دوشیزه ۱۲۵، ۱۲۸، ۱۲۷، ۱۲۸

پا: *kanik*

۷_{۱۸، ۱۹} ۱۰۰ : *kustag : kwstḱ'* : ناحیه، طرف ۱۱۳۱۱۱۱۱

پا: *kusta*

۱۱۳۱۱۱۱۱ : *kōšīdārīh : kwšyt'lyh* : تلاش ۱۱۶

پا: *kōšīdārī*

۱۱۳۱۱۱۱۱ : *kōšīdan : kwšytn'* : ستیزه کردن، جدال کردن ۴۰

kōxšīdan : پا

۵۱,۲ : *kōšišnīg* : *kwxšnyk* : کوشش کننده : وا ۱۳۳

kōšišnī : پا

kōšišn : پا ۱,۱۵ : *kōšišn* : *kwxšn* : تلاش : وا ۱۳۴

kōr-šašm : پا ۲۵,۱,۵,۶ : *kōršašm* : *kwlčsm* : کور چشم : وا ۱۳۵

kur : کور : (Henning, 888.111) اوستا :

(wb. 474) *kurō* (?)

نک : *kur* : کور : وا ۱۳۶

kōr-dil : پا ۲۵,۲ : *kōrdil* : *kwlđyl* : کوردل : وا ۱۳۷

nūn = *κ^cN* : اکنون : *nūn* : پا ۱,۵۹ : وا ۱۱۹

kunīšn : *kwnšn* : کنش، عمل کردار : *kunīšn* : پا ۲۳,۵۶ : وا ۱۳۸

kunīšn : پا ۱۵,۵ ۲۸,۲۳ ۱۵,۱۷ ۱۴,۷

kūn-marz : پا ۲۵,۲ ۷,۱ : *kūn-marz* : *kwnmlč* : کون مارز : وا ۱۳۹

)

man = L : من م ۱۷۱ ۳۹۲۵ پا : man

د + د

nē = L : نه (صفت نفی) ۱۹۲۱ ۸۲ پا : nē

نه

nēz : نه + نیز ۱۱۲ پا : nēz-ta

rah : راه ۱۲۲ پا : ندارد . اطلاع جدید پس

راه

uistudnakom : 25-wm : بیست و پنجم ۳۵۲۲ ۳۶۲۲

بیست و پنجم

uist-nakum : پا :

uistudsaom : 26-wm : بیست و ششم ۳۵۲۱ ۳۶۲۹

بیست و ششم

uist-saom : پا :

uist ud panjom 25-wm : بیست و پنجم ۳۵۲۸ ۳۶۲۸

بیست و پنجم

uist-panjom : پا :

uist ud sevom : 23-wm : بیست و سوم ۳۵۲۱ ۳۶۲۱

بیست و سوم

uist-saum : پا :

lābaggarith : لایبگری ۱۱۱

لایبگری

raawagari : رآوآگری . فائز : b۲ ، پآتر : b۱/b۲

(Henning, List, 79, 82)

لر و اولس : $\bar{p}^{\bar{h}}k^{\bar{h}}lyh$: $\bar{p}abaggarikhā$: لایه آینه ۱۱۰
 راک : $rāwagarikhā$: نک : لر و اولس
 لر و : $\bar{p}tyh$: $rādikh$: رادی : بخشدگی ۱۱۷ ۲ ۳ ۳۶ ۲۱
 پا : $rādi$

لر : $\bar{p}d$: $rāy$: برای (صرف اضافه مؤخر) . به معانی زیر به کار رفته است
 ۱- برای ، بخاطر ۱۱۰ ۳ ۱۱۱ ۱۵۱۷ ۲۱۱۱ ۲۶ ۲۶
 ۲- بعثت ، به سبب [۲۱۱۱] ۱۱۱ ۲۱۱۱
 ۳- درباره ، در مورد ۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱ ۱۵۱۷ ۲۱۱۱ ۲۶ ۲۶

۱۰ پا : $rā$: زیر پهلوی : $\bar{p}dy$ (PS. 46)

لر س ۱۶ : $27-wm$: $uist ud kaptom$: بیت پنجم ۳۶ ۳۵
 پا : $uist kaptum$

لر س ۱۶ : $28-wm$: $uist ud kaptom$: بیت ششم ۳۶ ۳۵ پا : $uist kaptum$

لر س ۱۶ : $24-wm$: $uist ud eakārom$: بیت چهارم ۳۶ ۳۵

۱۰ پا : $uist eikārum$

لر س : $LHYK$: $dūr$: دور ۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱ پا : $dūr$

لر س ۱۶ : $LHYK yhsnn-yt$: $dūr dāred$: دور نگاه دارد

۳۶ ۳۶ پا : $dūr dārēf$

لر س : $\bar{p}^{\bar{s}}$: $rāh$: راه ، طریق ۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱ ۳۶ ۳۶ ۳۶

(Mir. Man., II, 67) $rāh$: یا : ۴۸_{۱۱, ۱۲} ۴۰_{۳, ۱۲} فامتر : $rāh$

زبور پهلوی : $l'sy$ (PS. 47)

۹_{۱, ۱۰} ۲ ۱_{۶۹, ۷۳, ۱۲۵} ۴۹ م راستی : $rāstih$: $l'styh$ لستیه

$rāstī$: یا : ۳۶_۵ ۱۱_{۱۱}

۱۱_۶ راست : $rāstihā$: $l'styh$ لستیه

$rāstihā$: یا :

۱۴_{۲۸} رسته ، روش ، قاعده : $rāstagh$: $l'stk'$ لستک

($rīsta$) : یا :

: $rāst$: $l'st'$ لست

۱- راست ، درست : $rāst$: یا : ۱۴_{۱۶, ۲۸} ۱۲_{۱۵} ۱۱_{۲۱, ۲۲} ۱_{۹۱}

۲- عادل (صفت رشن) : $rāst$: یا : ۱_{۱۱, ۹, ۱۶, ۲۲}

عادلانه : $rāst$: یا : ۳۸_{۴۵} ۱_{۱۷, ۶}

۳- برابر : $rāst$: یا : ۱۱_{۱۱} ۱_{۱۲, ۲}

لستار : $rāsttar$: راست تر : $rāsttar$: یا : ۳۸_{۴۵}

لستگوشن : $rāst-gōvišn$: راست گفتار ، راستگو : $l'st'gwbšn'$ ۱۴_{۱۶, ۲۸}

$rāst-gawīšn$: یا : ۴_۴ ۷_۶ ۱_۱

لستینا : $rāyēnāg$: اداره کننده ، ترتیب دهنده ، منظم کننده : $l'dyn'k$ ۷_۶ ۵۵_۵ ۷_۶

$rāinā$: یا :

لستیندار : $rāyēnidārīh$: اداره ، ترتیب دادن : $l'dynyt'lyh$

۵۰ ۱۷۸ ۳۵۸ ۵۱۸ : *rāinīdārī* یا :

لشوی ۱۱۱ : *rāyēnīdan* : *l'dynyt'n* : ادارو کردن ، ترتیب دادن M_{iv}

۱۵۱۶ ۵۱۱۶ : *rāinīdan* یا :

لشوی ۱۱۱ : *rāyēnēd* : *l'dynyt'* : ترتیب دهد ، ادارو کند

۳۶۱۳ ۵۱۰۳۱ : *rāinōt* : *r'yn-* (Verbun, 187, 19) یا :

لشوی ۱۵۱ : *rāyēnišn* : *l'dynšn'* : عمل ، فعالیت M_{ii} ۳۵۲۲ ۴۸۲

یا : *rāinišn*

لشوی ۱۵۱ : *rāh-nimāy* : *l'snm'y* : راهنما M_{ii} یا : *rāh-namāe*

لشوی : $ul = L^2L^2$ یا :

لشوی ۱۱۱۱۱۱۱۱ : نک : ۴۳۱۲

لشوی : $nān = LHM'$: نان ، غذا ۱۵۸۱۱۷ ۴۳۱۱ یا : nqn

لشوی ۱۵۱ : *rāmēnīdārīh* : *l'mynyt'lyh* : خوشی بخشیدن ۲۶۱۰

یا : *rāminīdārī*

لشوی ۱۱۱ : *rāmēnīdan* : *l'mynyt'n* : آرام کردن ۳۸۲۲

یا : *rāminīdan*

لشوی ۱۵۱ : *rāmišn* : *l'mšn'* : خوشی ۱۸۰۰۶ ۱۴۹۱۱ ۱۳۷۱۲ ۷۱۷ ۱۲۱

۲۱۷۲ ۳۲۱۱ ۳۸۸۱۸ ۵۱۰۱۱۷ : *rāmišn* یا :

لشوی ۱۵۱ : *rāmišn-hayyār* : *l'mšn' hdyb'l* : شادخوش

یا : *rāmišn-ayār* ۱۳۰۱۲

لپس $abag = L^*WHL$: باز ، دوباره $۱۵, ۷, ۱۴, ۲۶, ۴۳$

پا : $away$. نامتر : L^*c (Mir. Man. II, 43)

لپس و سس $L^*WHL d^*st^*p$: $abag-dastar$: باز دارنده

پا : $away dastar$

(۱+۲)

لپس $dil = LBBH$: دل $۳۸, ۳۹, ۴۷$ پا : dil

نامتر : dyl (Man. Stud. 67) . پاتر : $gyrd$

(Mir. Man. III, 65)

لپس $ut-studehom$: است ویکم $۳۵, ۳۶$

پا : $ut-st yakhum$

(۳+۴)

لپس $radh$: $ltyh$: سردی ۱۵ پا : $radh$

لپس rad : lt' : سرد ، سرور ، سر کرده $۱۵, ۴۳$ پا : rad

در ... این داژه آمده است . $Huming$ آن را شاه کاتب دانسته است :

(GGA., 1935. Nr. 2. 8. 18)

(۴+۵)

لپس $ly'hlyh$: $riyākrēh$: سخن $۱۵, ۲۰, ۲۱, ۲۲$

پا : $ryarī$. سخ . پاتر : ryl (Huming, list, ۵۷)

لپس $lyhkn'$: $raxtan$: زخم

لپس

لوت ۱۱۰۰۰ : lyct' : rəzəd : ریزد ۱۱۰۰۰ پا : rəzəf
ناترا : rəzə (verbum, 177, 31)

لوت ۱۱۰۰۰ : utatudduom : ۲۲-۳۵ : ۲۵-۳۵
پا : utatduam

لوت ۱۱۰۰۰ : لوت ۱۱۰۰۰

لوت ۱۱۰۰۰ : لوت ۱۱۰۰۰

لوت ۱۱۰۰۰ : rəzən : rəzən : ریزش ۱۱۰۰۰ پا : rəzən

لوت ۱۱۰۰۰ : lyot' rəzən : rəzən : ریزش ۱۱۰۰۰ پا : rəzən
لوت ۱۱۰۰۰ : lyot' rəzən : rəzən : ریزش ۱۱۰۰۰ پا : rəzən

لوت ۱۱۰۰۰ : lyot' rəzən : rəzən : ریزش ۱۱۰۰۰ پا : rəzən
لوت ۱۱۰۰۰ : lyot' rəzən : rəzən : ریزش ۱۱۰۰۰ پا : rəzən

لوت ۱۱۰۰۰ : لوت ۱۱۰۰۰

لوت ۱۱۰۰۰ : lyot' : rəzən : ریزش ۱۱۰۰۰ پا : rəzən

لوت ۱۱۰۰۰ : lyot' : rəzən : ریزش ۱۱۰۰۰ پا : rəzən
لوت ۱۱۰۰۰ : lyot' : rəzən : ریزش ۱۱۰۰۰ پا : rəzən

لوت ۱۱۰۰۰ : rəzən

لوت ۱۱۰۰۰ : lyot' : rəzən : ریزش ۱۱۰۰۰ پا : rəzən

لوت ۱۱۰۰۰ : rəzən : ریزش ۱۱۰۰۰ پا : rəzən

لوت ۱۱۰۰۰ : rəzən : ریزش ۱۱۰۰۰ پا : rəzən

- اَندَاشِدان : پا : ۹ : ۹ [لو ۱۱۱۱۱۱۱۱]
- سِی-یَکوم : پا : ۳۱ : سِی دِکیم : سِی ud ē kom : 31-wm لو ۱۱۱
- سِی-سوم : پا : ۳۱ : سِی دِسوم : سِی ud seyom : 30 w 3-wm لو ۱۱۱
- سِی-ا-سوم : پا :
- سِی-دوم : پا : ۳۱ : سِی دِدوم : سِی ud dōvom : 30 w 2-wm لو ۱۱۱
- سِی-ا-دوم : پا :
- سِی-ا-شما : پا : ۵۱ : سِی-ا-شما : šmāh = LKWM لو ۱۱۱
- سِی-ا-م : پا : ۳۱ : سِی-ا-م : sīom : 30-wm لو ۱۱۱
- لارژیدن : larzīdan : llyctn' لو ۱۱۱
- لارژاند : پا : ۱ : لارژند : larzēnd : llycnd لو ۱۱۱
- فانتز : rrz (Henning, List, 87)
- راماگومانده : ramagōmand : lmk'wmnd لو ۱۱۱
- راماگومانده : پا : ramaōmañd :
- رابج : پا : ۱۴ : رابج : ravāg : lwb'h لو ۱۱۱
- رابج : پا : ۱۵ : رابج : ravāgtar : لو ۱۱۱
- رavan : پا : ۱۴ : رavan : ravān : lwb'n' لو ۱۱۱

در سینه‌ای: *lnc d'at'lyh* : *rang-dastārth* : پنج بردن ^{۱۸۱}

rang dastār : ^{۱۸۱}

در سینه‌ای: *lucynyt'lyh* : *rozniidart* : روشن کردن ^{۱۸۱} : *rozniidart* ^{۱۸۱}

در سینه‌ای: *lwc sp'n'* : *roz-saban* : شبانروز ^{۱۸۱، ۱۸۱، ۱۸۱}

roz-sawan : ^{۱۸۱}

در سینه‌ای: *lwc h' sp'n'* : *rozag-saban* : شبانروز ^{۱۸۱}

roz-sawan : ^{۱۸۱}

در سینه‌ای: *lnc* : *rang* : رنگ ^{۵۱، ۱۸۱} : *rang* ^{۱۸۱}

در سینه‌ای: *l'yt'* : *nost* : نیست ^{۲۶، ۱۸۱} : *nost* ^{۱۸۱}

در سینه‌ای: *l'yt'* : *sar* ^{۱۸۱}

۱- سر ^{۱۸۱}

۲- آغاز ^{۱۸۱} : *sar* ^{۱۸۱}

در سینه‌ای: *lwden'* : *royian* : رویش، رشد ^{۵۱، ۱۸۱، ۱۵، ۱۸۱}

roian : ناتر : *rwyyan* (Verburn, 183, 24)

نک : (در سینه‌ای)

در سینه‌ای: *l'yn'* : *res* : ریش ^{۱۲، ۱۷۵، ۱۸۲} : *res* ^{۱۸۲}

در سینه‌ای: *lwt'h* : *rostaq* : ناحیه ^{۱۳، ۱۸۱} : *rostaq* ^{۱۸۱}

پاتر : *rwdyat'g* (Mir.Man. III, 61) فارسی : رستا

در سینه‌ای: *lwt'h* : *rostat'm* : رستم (نام قهرمان کاتب نسخه K43) ^۲

- ل۱۱۱۱۱۱ rustan : lʷstn' : رستن ، روئیدن
- ل۱۱۱۱۱۱ rōyēd : lʷdyt' : روید ۱۱۱۱۱۱ : rōdāt
- ل۱۱۱۱۱۱ rust ēstēd : lʷst' γK' γMWN-yt' : رستات ۱۱۱۱۱۱ : rust āstāt
- ل۱۱۱۱۱۱ rōšnīh : lʷšnyh : روشنی ۱۱۱۱۱۱ : rōšanī
- ل۱۱۱۱۱۱ rōšn : lʷšn' : روشن ۱۱۱۱۱۱ : rōšn
- ل۱۱۱۱۱۱ rōšntar : lʷšntl' : روشنتر ۱۱۱۱۱۱ : rōšntar
- ل۱۱۱۱۱۱ rōšnīh : lʷšnyh : روشنی ۱۱۱۱۱۱ : rōšanī
- ل۱۱۱۱۱۱ vīstom : 20-wm : بیستم ۱۱۱۱۱۱ : vīstum
- ل۱۱۱۱۱۱ amāh = LNH : ۱۱۱۱۱۱ : amā
- ل۱۱۱۱۱۱ rōn : lʷn' : حرف اضافه مؤخر، با حرف اضافه ۱۱۱۱۱۱ : رواجیه
- ل۱۱۱۱۱۱ ruñ : ۱۱۱۱۱۱ : در طرف
- ل۱۱۱۱۱۱ : رواجیه ، در طرف
- ل۱۱۱۱۱۱ rwn : ۱۱۱۱۱۱ : (Mir.Man. I, 46) : رخ
- ل۱۱۱۱۱۱ : زبور پهلوی : (PS. 47) 'L lʷny

6° m : -m : م (ضمیر متصل، اول شخص مفرد) ۱۴۸، ۱۴۲
 به صورت متصل با کلماتی مانند : ۱۵، ۱۴، ۱۳، ۱۲، ۱۱، ۱۰، ۹، ۸، ۷، ۶، ۵، ۴، ۳، ۲، ۱
 آمده است .

6+د

۶۴ māh : m'h : ماه (مقر) ۱۱، ۱۰، ۹، ۸، ۷، ۶، ۵، ۴، ۳، ۲، ۱ : māh :
 ۶۵ māh-pāyag : m'h p'dk' : طبقه ماه (یکی از طبقات آسمان)
 ۱، ۲ : māh-pāya :

۶۶ māhig : m'hg : ماهی : māhig :
 ۶۷ mahmān : m'hm'n' : جایگزین، مقیم ۳، ۲، ۱

۱۰ māhman : m'hm'n' (PS. 49) : زبر پهلوی :
 سنخ . فارسی : همان

۶۸ māyānjīgīh : mdy'ncykyh : میانجیگری : māyānjīgīh :

۶۹ māyān : mdy'n' : میان : māyān :
 ۱۱، ۱۰، ۹، ۸، ۷، ۶، ۵، ۴، ۳، ۲، ۱ : māyān :

۷۰ māhvindād : m'hwnd't' : ماه و نداد : نام یکی از کاتبان کتاب
 مینوی فرد، خ

۲۶. māyāñdar : نک : مسال
۲۷. mār : mār : m'el : نک : مار : ۱۹۱ ۲۶. ۱۳. ۱۲. ۱۱. ۱۰. ۹. ۸. ۷. ۶. ۵. ۴. ۳. ۲. ۱. ۰
۲۸. māñdan : m'lytn' : نک : حن کردن ، دست زدن
۲۹. fraj mālēt : fraj mālēd : نک : فرج مالیت : فرج مالید
۳۰. māñen : m'len : نک : حن (برپا) : ۱۱۲ ۱۱. ۱۰. ۹. ۸. ۷. ۶. ۵. ۴. ۳. ۲. ۱. ۰
۳۱. māñist : m'nyst' : نک : H.W. Bailey, Zor. prob. p. 97. : مانیت : ۱۹۱ ۲۶. ۱۳. ۱۲. ۱۱. ۱۰. ۹. ۸. ۷. ۶. ۵. ۴. ۳. ۲. ۱. ۰
۳۲. māñāñtan/māñist : نک : مانانستان/مانیت
۳۳. ābgēnag - m'y-kyñk' : نک : آبنگنه : ۱۹۱ ۲۶. ۱۳. ۱۲. ۱۱. ۱۰. ۹. ۸. ۷. ۶. ۵. ۴. ۳. ۲. ۱. ۰
۳۴. āwgīna : نک : آوگینا
۳۵. māñevak : نک : H.W. Bailey, Zor. prob. p. 131. : مانهواک
۳۶. māñevak : Manual, 162. : مانهواک
۳۷. māñēñhar : māñēñhr m'n[w]ēñcyhl : نک : مانهنا : ۱۹۱ ۲۶. ۱۳. ۱۲. ۱۱. ۱۰. ۹. ۸. ۷. ۶. ۵. ۴. ۳. ۲. ۱. ۰
۳۸. māñēñ : m'nēñ : نک : مانهنا : ۱۹۱ ۲۶. ۱۳. ۱۲. ۱۱. ۱۰. ۹. ۸. ۷. ۶. ۵. ۴. ۳. ۲. ۱. ۰
۳۹. māñēñ/māñēñ : نک : مانهنا/مانهنا : (ps. 49) m'nēñy
۴۰. māñ : m'n : نک : مانه : ۱۹۱ ۲۶. ۱۳. ۱۲. ۱۱. ۱۰. ۹. ۸. ۷. ۶. ۵. ۴. ۳. ۲. ۱. ۰
۴۱. dēh : m't' : نک : ده : ۱۹۱ ۲۶. ۱۳. ۱۲. ۱۱. ۱۰. ۹. ۸. ۷. ۶. ۵. ۴. ۳. ۲. ۱. ۰
۴۲. māñ : m't' : نک : مانه : ۱۹۱ ۲۶. ۱۳. ۱۲. ۱۱. ۱۰. ۹. ۸. ۷. ۶. ۵. ۴. ۳. ۲. ۱. ۰

9 + 6

mīḡa : 1/4 01, 12 : mīḡag : mck' 1926

$$\frac{1}{2} + 6$$
$$\vec{aw} = \begin{pmatrix} 1 & 2 & 7 & 2 \\ 0 & 1 & -1 & 10 \\ 0 & 0 & 1 & 1 \end{pmatrix} : \vec{ab} = m\vec{y}$$

տօհ աօջի : ներմնդ : mek-ōjīk : myk žucyk - ՆԳԿ

۱۱۹۶⁺ mek-kūn : myhkwān : کون کنده ۶۷ پا: ندارد K₄₃: ۱۱۹۶

F. Müller, Beiträge zu Kritik und Erklärung des Münzchrat, P. 38: ك

r_0 , r_1 , r_2 , r_3 : mitōxt : mytwht' Hevhes

(Wb. 1181) *miəoxta*-, *miəōxta*-, *Ċ*, *mīdōxt* : 1

۱۰. *mitōxt-menišn* : *mytwāht'myrišn* : دروغ اندیش

mīdāxt manīšn : ۱/۲

mazd : مَزْدَ : mizd : میزد

: abar = QDM 46

١- بر (حرف اضافه)، [م]، ٤٦، ٥٦

۲- حرف اضافہ الہوخر ۱۰۰۰ ۲۰۰

۲- پیشوند فعلی : ۱۱۵، ۱۱۶، ۱۱۷
awar : ۱

sakistan = MDMHN-stri : اندیشیدن، تصور کردن، پنداشتن، پسندیدن

sihast: ۱۷ کان کرد تصور کرد: sahist: MDMHN-st' ۱۱۹۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱

: *saḥēd* = MDMHN-*y*t' 11e, 11b, 11c

پا : mainyo

۲- روح ۷۱۰

۱۱۴۶ د سل : mēnōg ī xrad مینوی خرد ، روح خرد

mainyo ī xard : پا : ۷۲ ۱۵۱، ۵۱، ۵۲، ۵۱، ۶۰ و در آغاز همه پیش آمده است

۲- مینو ، امور مربوط به مینو ، امور معنوی (در برابر کیتی ، امور مادی) م

۱۵، ۱۱ ۱۲ ۱۶، ۱۷ ۱۴ ۵۱، ۵

۱۱۴۷ : mynwg'n' : mēnōgān جهان دیگر ۱۷ ۳۷، ۲، ۶

پا : mainyuān

مینوی ، غیر مادی ۱۱۰ ۵۱، ۴، ۱۲، ۱۵ پا : mainyuān

۱۱۴۸ : mynwg'n' yazd'n' ۱۱۴۹

mēnōgān yazdān : ایزدان مینوی ۱۵۱

۱۱۵۰ : yazd'n' y mynwg'n' ۱۱۵۱

yazdān ī mēnōgān : ایزدان مینوی ۱۲ ۲۶، ۷۲

۱۱۵۲ [۱۱۵۳ : mynwg d'k'n' : mēnōg-dakšn مینو آفریده ،

mainyo-dakšn : پا : ۴۲ آفریده برای جهان مینوی م

۱۱۵۴ : mynwg wšwpi' : mēnōg-višōb : برهم زنده مینو ،

mainyo-vašōw : پا : ۲۹، ۱۸ ۲۰، ۱۰ ۱۱۰ بتا و کننده امور معنوی

5+6

mīzd : mīzd : مزد ۱۲ پا : mīzd : مزد پهلوی : (ps.50)-gdy

۱۱۵۵

زاده مردم بودن : $\text{mardum-} \text{zadai}$: پا : ۴۱_{۱۲}
 ۳۹ ۲۰ ۱۸ ۱۷ ۷ ۱ : $\text{margih} : \text{mlgyh}$: مرک : ۳۹ ۲۰ ۱۸ ۱۷ ۷ ۱

: margi : پا :

: $\text{sah} = \text{MLK}$: شاه : ۳۹ ۲۰ ۱۸ ۱۷ ۷ ۱

: $\text{sahan-sah} = \text{MLK}''\text{MLK}$: شاهنشاه : ۳۹ ۲۰ ۱۸ ۱۷ ۷ ۱

: sahan sah : خ : ۳۹ ۲۰ ۱۸ ۱۷ ۷ ۱

: $\text{mara} : \text{mlk}$: شمار ، تعداد : پا : ۴۸_۲

: $\text{malhusan} : \text{mlkwsn}$: منسوب به ملکوس (دیوی که در آخر هزاره هوشیدر

رسال برت و باران و سرا ایجاد می کند) : پا : ۲۶_{۳۸}

: $\text{marozinidar} : \text{mlncynyt}$: نابودکننده : پا : ۲۶_{۳۸}

: $\text{marozinidari} : \text{mlncynyt'lyh}$: نابودی : پا : ۲۶ ۵۶_{۱۸} ۴۱_۶

: marozinidari : پا :

6+6

: $\text{ee} = \text{MH}$

۳۶

۱- چه (استفهام) : ۲۶_{۳۸} ۱_{۱۱۲}

۲- چه (و زیرا که) : ۲۶_{۳۸} ۱_{۱۱۲} ۱۷_{۱۷} ۱۸_{۱۸} ۱۹_{۱۹}

: $\text{ee ray} = \text{MH l'd}$: برای چه : پا : ۱۷_{۱۷} ۱۸_{۱۸} ۱۹_{۱۹}

: $\text{ee ray ka} : \text{MH l'd} = \text{MT}$: برای چه : پا : ۱۷_{۱۷} ۱۸_{۱۸} ۱۹_{۱۹}

: ee ray ka : پا : ۱۷_{۱۷} ۱۸_{۱۸} ۱۹_{۱۹}

۱ ud = w : و (حرف عطف) . در اغلب بنده آمده است . پا: u

۱ + w

۱۷, ۵۶, ۵۶, ۵۶ : viyāvānīh : wyd'p'nyh اس ۱۷, ۵۶, ۵۶

vyāwānī: !

۲۶, ۵۶, ۵۶ : viyāvānīg : wyd'p'nyh اس ۲۶, ۵۶, ۵۶

vyāwānī: !

۵۰, ۵۰, ۵۰ : niyāzōmandīh : nyd'c'wānndy' اس ۵۰, ۵۰, ۵۰

nyāzmañdī: !

۲۲, ۵۶, ۵۶ : viyāvān : wyd'p'n' اس ۲۲, ۵۶, ۵۶

vyāwānī: !

۳۹ (ps) : wyd'p'n' : زبر پیلوی

۵۶, ۵۶ : viyāvānist : wyd'p'nyhst' اس ۵۶, ۵۶

vyāwānist: !

۱۷, ۵۶, ۵۶ : اس ۱۷, ۵۶, ۵۶

۱۷, ۵۶, ۵۶ : اس ۱۷, ۵۶, ۵۶

۱۶, ۵۶, ۵۶ : niyāyīšn : nyd'd'sh' اس ۱۶, ۵۶, ۵۶

K ۴۳ : اس ۴۳

nyāyīšn: !

۱ اس ۱۹۰ : *nyd-k' : niyāg* : نیا : ۲۶, ۲۷, ۲۸ : پا : *nyāk*

پهلوی کتبی : *nyd-k'* (R. Frye. *Acta Orientalia*, xxx (1966, p. 24, p. 25)

۲ اس ۱۹۰ : *wh-k' : vahāg* : با : ۳۹, ۴۰ : پا : *vahā*

نامتر : *wh-g* (Mir. Man. II, 52)

اس ۱۹۱ : *wh-l'm : vahram* : برام (یکی از ایزدان) ۱۱۵

پا : *vaharam*

اس ۱۹۲ : *wh-l'mndyh : vahramandih* : بره مندی ، استفاده

پا : ۴۸ : *bahramandi*

اس ۱۹۳ : *wh-nk' : vakānag* : با نه ، وسیله برب ۳۸, ۳۹

پا : *vakāna* : نامتر : *wh-ng* (Mir. Man. II, 52)

نک : ۱۹۳

اس ۱۹۴ : *wh-c-k' : vāzag* : واژ : خ

اس ۱۹۵ : *wh-c-kyh' : vāzagihā* : واژه ها (ج)

اس ۱۹۶ : *wh-t' : vād* : باد : ۱۱, ۱۲, ۱۳, ۱۴, ۱۵, ۱۶ : پا : ۵۹ : *vāf*

اس ۱۹۷ : *wh-t' hngyht'p : vād hangextār*

باد انگیزنده ، برانگیزنده باد : ۵۵ : پا : *vāf anasxtār*

اس ۱۹۸ : *wh-y : vāy* : پرند : ۱۱۲ : پا : *vae*

اس ۱۹۹ : *wh-y : vāy* : نسیم : بار

اس ۲۰۰ : *veh : vāy ē veh* : نسیم خوب (ه ایزدی که پس از مرگ به استقبال نیکوکاران آید) ۱۱۵

پا: *uae i uah*

الله د *uay i uattar* : نسیم بد (دیومرک) ۱۱۵

پا: *uae i uatar* (شن *uae*)

اسلئو *nāylyk* : *nārīg* : ماده زن ۱۵۱ پا: *nāirīk*

ادستا : *nāirīkā* (wb.1065) نک: اسلئو

اس ۱۱۵ نک: *ue*

اس ۱۱۵ *kardan* = 'BYDWN-tñ' کردن

اس ۱۱۵ *kun* = 'BYDWN' کن (فعل امر) ۱۸، ۱۳، ۱۱ پا: *kun*

اس ۱۱۵ *kard* = 'BYDWN-t' کرد ۵۶

پا: *kard*

اس ۱۱۵ *kunēd* = 'BYDWN-yti' کند [م] ۲۱۲

پا: *kunōt*

اس ۱۱۵ *kunēnd* = 'BYDWN-d' کتد ۴۳

پا: *kunēnd*

اس ۱۱۵ *karīkēnd* = 'BYDWN-ylynd' کرده شوند انجام گزند

اس ۱۱۵ *sāiñd kardan* : نک: ولی ۵۶ پا:

اس ۱۱۵ *kunišn* = 'BYDWN-šn' باید کرد ۲۱

پا: *kunišn*

اس ۱۱۵ *griftan* = 'HDWN-tñ' گرفتن ۶ پا: *giriftan*

اس ۱۵۱۱ $\text{gīrēm} = \text{'HDWN-m}$: کیرم ۱۰۹ پا : kunōm

اس ۱۵۱۲ $\text{gīrēd} = \text{'HDWN-yt}$: گیرد ۳۱۸ پا : kunōt

اس ۱۵۱۳ $\text{abāz gīrēnd} : \text{L'WHL 'HDWN-d}$

بازگیرند (از شیر) ۱۵۷ پا : awāz kunēnd

اس ۱۵۱۴ $\text{vahist} : \text{whst'}$: بهشت ۱۱۱، ۱۸۵ ۱۳ ۲، ۱۶ ۳۰ ۳۶

۱۵ ۲، ۵، ۱۱ ۲۰ ۹، ۱۳، ۱۴ ۵۶ پا : vahēst

اس ۱۵۱۵ whst' b'hl : vahist-bahr : بروند از بهشت، بهشتی

خ

اس ۱۵۱۶ whšdšnyk' : vixšayišnīg : متخل، بردبار

اس ۱۵۱۷ vixšayišnīgtar : متخل‌تر، بردبارتر ۲۷، ۸

پا : vāxūnlar : واژه‌پهلوی از ریشه xšad است.

نک : $\text{K43} \cdot \text{R.C. Zaehner, BSOS, IX, p. 107}$: اس ۱۵۱۸

اس ۱۵۱۹

اس ۱۵۲۰ whšdšn'yh : vixšayišnīh : متخل، بردباری ۲۷

پا : vāxūnī : نگاه‌کننده، واژه قبلی . K43 : اس ۱۵۲۱

اس ۱۵۲۲ whšndk' : vaxšandag : درخشان ۳۱ پا : vaxšīnda

اس ۱۵۲۳ w'spwhl'k'n : vāspu hragān : خواص، اصلزادگان ۴۷ پا :

vāspu hragān

اس ۱۵۲۴ w'stlywš : vāstaryōš : کشاد ۳۰، ۱۱ ۵۸، ۱، ۹

- ۶ : *vāstryōš* : پ
- ۱۵ : *vāyēndag* : *w'dyndk'* : برند ۱۲ ۶۲ ۶۱۶
- ۶ : *vāiñda* : پ
- ۱۵ : *vahrām* : *w'hlp'm* : بهرام (نومی آتش) ۵۲ نک : السلج
- ۱۵ : *vārān* : *w'l'n'* : باران ۲۱۲۸ ۲۱۲۱۲ ۶۱ : پ *vārān*
- ۱۵ : *vāridan* : *w'lytn'* : باریدن
- ۱۵ : *vārēd* : *w'lyt'* : بارد ۶۱۲۷ : پ *vārēt*
- ۱۵ : *vārād* : *w'l't'* : بارد ۶۱۲۱۲ ۶۱ : پ *vārēt*
- ۱۵ : *nārīg* : *n'lyk'* : ماه وزن ۲۶۱۷ : پ *nāirīk*
- ۱۰ : نک : اسلو
- ۱۵ : *nām-burdār* : *n'mbwlt'* : نامبردار ۱۳ ۳۲۱۵
- ۶ : *namburdār* : پ
- ۱۵ : *nāmēist* : *n'mcst'* : بویره ، مخصوص ۵۱۱۱ : پ *namēist*
- ۱۵ : *pad nāmēist* : بویره ، مخصوص ۱۳ ۴۱۱۱
- ۱۵ : *pa namēist* : پ
- ۱۵ : *nihuftan* : *n'hwptn'* : نهفتن ، نهان کردن
- ۱۵ : *nihumbūd* : *n'hwmbwt'* : نهفت ، نهان کرد
- ناتر : *n'hwmb-* ، *n'hwpt* (volum, 200.7,9)
- ۱۲۱۱ : پ *nahuñbaš*

ō x^uzē kardān : پا ۴۲_{۲۱۵} ۳۵_{۲۲} ۳۱_{۲۱۱}

۱۵ ۲۲، ۳۰، ۳۶. ۱۷_{۲، ۷۱} x^uzēstan = NPŠH-tñ' : خیشتن

x^uzēstan : پا ۳۸_{۲۲} ۳۶_{۲۱} ۳۴_{۱۷}

۱۵ ۳۳، ۳۵ : x^uzēstan-šnāstñ : NPŠH-tñ' šn^usyh : خیشتن شاستی

x^uzēstan šnāsat : پا ۱۹

۵ x^uzēstñ : NPŠH-yh : ملکیت خ

۱۵ ۳۴ و ۳۵ : x^uzē-kāmīhā : NPŠH k'myh' : بیل خویش

x^uzē kāmīhā : پا ۵۱_{۱۱} : خورانه (قد)

۱۵ ۳۶ و ۳۷ : x^uzē-kardārīh : NPŠH krt'lyh : به خود جلب

۱۰ x^uzē kardārī : پا ۱۷۷ : کردن ، به خود نزدیک کردن

۱۵ ۳۸ : vafr : wprl : برف : پا ۱۷۷

۱۵ ۳۹ : nibard : nprlt' : نبر

۱۵ ۴۰ : nibard ma bar : nprlt' L yBLWN' : نبرد کن

۱۵ ۴۱ : nibard bared : nprlt' yBLWN-yt' : نبرد کند

۱۵ ۴۲ : nward : nprlt' d nbrd- : نبرد کردن

(Chilain, 53)

۱۵ ۴۳ : ōbestan = NPLWN-stñ : افتادن

۱۳۹۱ : *uadagān / uadaxān : wtkn'* نام حکمران ظالمی که با سخاوت

یکی دانسته شده است . ۵۶_{۲۵} پا : *uadagan* نک :

(Nyberg, Hilfsbuch, II, ۲۳۱)

۱۳۹۲ : *uidardag : wtltk'* گذشته ، سابق ۲۶_{۱۳}

پا : *uadarda* . نک : ۱۱۳۱

۱۳۹۳ : *uidard : wtl't'* گذشته ، از میان رفته ۳۵_۳ ۳۶_{۱۲}

پا : *uadard*

۱۳۹۴ : *uidardan : wtl'tn'* گذشتن ، عبور کردن

۱۳۹۵ : *uiderēd : wtylyt'* گذرد ، عبور کند ۱۲۳_{۱۲} ۱۲۴_{۱۲}

۱۳۹۶ : *uadīrēt* . فاستر : *wdyr-* ، زبور پلوی : *-wtyl* ، *-wtyly*

(Verbum, ۲۰۶, ۱۶-۱۷)

۱۳۹۷ : *uidarg : wtlq* گذر ، معبر ۵۶_{۱۳} ۴۸_{۱۲, ۱۳, ۱۴} ۱۱۸۹

پا : *uadarg* فاستر : *wdr* (Mir. Man. II, 52)

۱۳۹۸ : *uidargihā* گذرا (ج)

۱۳۹۹ : *pādan = NTLWN-tn'* پایدار ماندن ، ماندن ، ایستادن

۱۴۰۰ : *pāyēd = NTLWN-yt'* پایدار ماند ، پایدار ماند پا : *pāet*

۱۴۰۱ : *pād ēstēnd = NTLWN-t' yk' ymwn-* ۱۱۳۵

مانده اند ، ایستاده اند . ۱۱۱_{۱۱} پا : *pāf ēstēnd*

۱۴۰۲ : *uad* : *wt'* بد ۳۶_{۱۹} پا : *uaf* نک . معلوم

۹+۱

۵۲، $wc^l\bar{s}n' : vizārišn :$ تبرئه، برانت از گناه

۱۵۹

پا: $guzārišn$ ، فامتر: $wyc^r\bar{y}šn$ (Verbum, 192, 19)۴، $wcyt^l' : vizīdār :$ برگزیننده، تمیزدهنده

[۱۵۹]

پا: $vajīdār$ ، نک: ۱۵۹۱۱۵۹ $wcyt'n' : vizīdan :$ گزیدن، انتخاب کردن۱۵۹ $wcy'n' : vizīn :$ گزین، انتخاب کن ۱، پا: ۱۵۹فامتر: $wcyd-$ (Verbum, 182, 3)۱۵۹ $wcy'l' : vižer/vižer :$ رأی، حکم ۲۱، پا: $vazar$ ، نک: ۱۵۹

۱۵۹

۱۰ $wcylynyt'n' : vižerōnīdan :$ رأی دادن، توضیح دادن

[۱۵۹]

[۱۵۹] $wcylynyt' \gamma h^c \gamma mwn-yt' :$ ۱۵۹ $vižerōnīd ēslēd :$ توضیح داده شده است، ۱۱پا: $vajirēnīf ēslēf :$

نک: ۱۵۹

۱۵۹

۱۵۹ $wcy'n' : vizīn :$ گزین

۱۵۹

۱۵۹ $pad vizīntar :$ گزیده تر ۱۱پا: $vajīntar$ ، نک: ۱۵۹۱۵۹ $wc\bar{\rho} : vižer / vižer :$ قوی، رأی ۳۰، پا: $vazar$

)۹۱

فارسی: وجر، وچر، نک: ۱۵۹

۱۹۱۱۱۱ : *vizustan* : *wcwsstn'* : پشودمیدن ، تحقیق کردن ۱۵۲۰
vazōstan : ناری : پشودمیدن نک : *Harving, GGA, 1935, Nr. 1, p. 19*
 نک : ۱۹۱۱۱۱

۱۹۱۱ : *vazurg* : *wcwlq* : بزرگ ۱۰۸ ۲۶۵۱ ۵۰۲
 : *guzarg / guzurg* : نامتر : *wzrg* (Mir. Man. II, 52)
 ۱۹۱۱ : *vazurg-sūdih* : *wcwlqswt'gh* : سود بزرگ داشتن
 : *guzurg sūdaī* : ۲۰۱

۱ + ۵ / ۵

۱۰ : *ta* = 'D : تا (صفت اضافی) ۲۴ ۱۸۱۱۱۱۱۱ : *añdā* : پا : ۶۱۷
 ۱۰ : *veh* : *wykh* : به ، نیک ۱۳۲ ۱۰۲ : *veh* : نک : *veh* : سس
 : *vehān* : *wykh'n* : نیکان (ج) ۱۸۷ : *vehān* : پا : *vehān*
 : *nihānīg* : *nykh'nykh* : نهانی ۵۱۱۷ : *nihānīg* : پا : *nihānīg*
 نک : ۱۰۱۱۱۱

۱۰ : *vihebēd* : *wyhyr'yt'* : کسی را وادار به لواط کند ۲۵
 : *vehāvinīda* : *K₄₃* : ۱۱۱۱۱۱۱۱

۱۱۱۱ : *vextan* : *wyhtn'* : بیختن ۵۶۱۱ : *vextan* : پا : *vextan*
 : *vehīh* : *wyhykh* : به ، نیک ۱۲۱۱ ۱۵۱۱ : *vehīh* : پا : *vehīh*
 : *vihezag* : *wyhyck'* : گردش حرکت ۴۸۲۷
 : *vehēza* : نامتر : *whyz* : حرکت کردن (Verhum, 178, 37)

۱۹۱۱ : *wyhdyn' : uahdēn* : بدین ، دین زردشتی ۳۴،۱ ۳۰،۶

uah-dēn : پا ۵۱،۵ ۳۶،۱۵

۱۹۱۲ : *wyħ žywnyħ : uah-žtūišnīk* : بهتر زندگی کردن

uah-žtūišnī : پا ۵۶،۱

۱۹۱۳ : *nyčk' : nēzag* : نیزه ۴۲،۱۲ : پا ۱۲۱،۵

۱۹۱۴ : *wyčn : uēžan* : بژن ، نام پدر *yoždajyār* خ

۱۹۱۵ : *wyžlš : uīžarš* : نام دیوی است که پس از مرگ به مخالفت بارون

می ایستد و روان بدکاران را به دوزخ می کشاند . ۱۲۱،۵ : پا ۱۲۱،۵

۱۹۱۶ : *wyštum : uīstom* : بستم ۳۶،۲۲ : پا ۱۲۱،۵

۱۹۱۷ : *'sGDH = namāž* : نماز ۱،۱۷ : پا ۱۲۱،۵ *namāž* نک . ۱۲۱،۵

۱۹۱۸ : *wyš : ušš* : بیش ۱۱،۱۳ ۱۲،۱۲ ۱۵،۲۶ ۲۴،۵،۶ ۲۶،۲ ۳۶،۲ ۵۳،۲

: پا ۱۲۱،۵

۱۹۱۹ : *wyš : uīs* : زیر ۱،۱۱ : پا ۱۲۱،۵ *uāš* بجای *uīs* : اوستا *uīsā*

(wb.1472) . عربی : بیش (الفاظ الفارسیه العربیه ۲۳) . فارسی : بیش

۱۹۲۰ : *yan = NYŠH* : زن ، زوجه ۱،۲۱،۵ ۱۳،۱۲ ۱۵،۲۸،۲۳،۲ ۳۲،۶

۶۱،۱۷ : پا ۱۲۱،۵ *yan* : فامتر : *jan* (Mir.Man. II, 54)

۱۹۲۱ : *wyl' : utr* : ویر ، پوشش ۱۵،۲۷ ۲۲،۱۱ ۳۹،۲۱ ۴۷،۲،۱،۵،۷

: پا ۱۲۱،۵

۱۹۲۲ : *wyl'dēn' : uirāyīšn* : تمذیب ، پاک کردن ۱۴،۲۲

پا : *virāiṣṇ* . نک : افسوس

افسوس : *virāstan : wyl'stn'* : پاک کردن ، درست کردن ، منظم کردن

پا : *virāstan* : ۱۵، ۲۰

افسوس : *virāyēd : wyl'dyt'* : مرتب کند ، منظم کند

پا : *virāet* : ۱۹

افسوس : *virāyēnd : wyl'dynd* : مرتب کند ، منظم کند

پا : *virāēnd* . نامتر : *wyr'st , wyr'y-*

(*Verbum*, ۱۸۶, ۲۱, ۲۲) . زبور پهلوی : *wyl'sty , wyl'd-* (PS.39)

افسوس : *neryōsang : nylywsng* : زیوسنگ (نام پدر کاتب نسخه L)

۲۲

افس : ؟ : ؟ : ؟ : ۱، ۱۱

[افسوس] : *nīrmaḍōmand : nyłmt'wmm* : سوزنخس

افسوس : *nīrmaḍōmandtom* : سوزنخس ترین

پا : *nīrmaḍmañdtum* . نک : H.W. Bailey, BSOS, VII. 1934, P. 235

۱۵ [افسوس] : *nyłmt'wndšnyh* : *nīrmaḍ-vindiṣnīh* : سوزیایی

سوزیدت آوردن : پا : *nīrmaḍ-vandiṣnī*

افسوس : *nylwsk' : nērōg* : نیرو : ۲۳، ۲۸، ۳۸، ۳۹، ۴۸، ۵۱، ۵۲

پا : *nīrō* : ۵۶، ۵۷

۲۷، ۳۱ : *pad nērōgtar* : نیردندتر

پا : utnārd sotsf

فامتر : wyn²r- , wyn²rd , زبور پهلوی : wn²lty

(Verbum, 193, 20-22)

۱۴۱۵ : wyn²lšn' : vinārišn : ترتیب ، قرار داشتن ۴۳ ۵۱, ۱۲, ۱۳

پا : vīnārišn

۱۴۱۶ : wgyrthyk : vīgustagīh : شاقص ۱۸

پا : vīnāftat . vi - vgaub

۱۴۱۷ : ngws² : nigōsār : سرگون ، نابود ۲۸ ۵۱

پا : nazār . فارسی : نگوسار . K۴۳ : ۱۴۱۸

۱۰ Nylong آن را : ngnys² : nignē-sār خوانده است (Manual, 100)

۱۴۱۹ : ndwšytn' : niyōšīdan : نبوشیدن ، گوش کردن

۱۴۲۰ : niyōšēd : نبوشد ، گوش کند ۱۹ ۱۴

فامتر : nywš- . پاتر : ngwš- , زبور پهلوی : nydwšytn'

(Verbum, 185, 3-5) نک : ۱۴۲۱

۱۵ : wynšn' : vēnišn : دیدار ، بینائی ۱۰, ۱۵, ۲۹ ۴۲, ۱۱ ۵۱

پا : vīnišn ۱۰, ۱۵ ۲۱, ۲۷

۱۴۲۲ : ndwšytn' : niyōšīdan : نبوشیدن ، گوش کردن

۱۴۲۳ : niyōšēd : نبوشد ، گوش کند ۲۶ ۵۱

نیک : *nyōxšīf* : نیک : *nyōxšīf*

۱۵ ۲۱, ۲۷ ۱۱ ۵, ۷ ۲ ۵, ۱۷, ۲۳ ۶ ۳ ۱ ۲۸, ۷۲, ۹۸ نیک : *nēkīh* : *nywkgh* ۱۹۵۱

۵۶ ۳۲ ۴۱ ۶ ۳۷ ۲ ۳ ۱ ۸, ۲۰ ۳۲ ۱۶ ۲۶ ۳, ۹, ۱۲ ۲۳ ۲۲ ۲۱

nēkī : *nywkgh*

نیکوشتن، نیکوکاری : *nēk-dāstārīh* : *nywk dšt'lyh* ۱۹۵۱

nēk-dāstārī : *nywk dšt'lyh*

۷ ۲۲ نیکخواه، نیکخواه : *nēkīh-kāmag* : *nywkgh k'mk'* ۱۹۵۱

nēkī-kāma : *nywkgh k'mk'*

نیک کوهری، دارای اصل خوب : *nēk-gōhrīh* : *nywkghlyh* ۱۹۵۱

nēk-gōharī : *nywkghlyh*

نیک : *nēkēn* : *nywkgh* ۱۹۵۱

۱۵ ۱۳ ۹ ۱ ۱۳ ۱۳ ۷, ۸ ۱۳ نیک : *nēk* : *nywk'* ۱۹۵۱

nēk : *nywk'*

نام پدر چشید : *viuānghān* : *wywngh'n'* ۱۹۵۱

۵+۱

نزدیک : *nazdīk* : *nzdyh* ۱۹۵۱

نزدیکی : *nazdīkīh* : *nzdykgh* ۱۹۵۱

nazdīkī : *nzdykgh*

نام دیوی است که پس از مرکب مخالفت روان می آید : *nizīst* : *nzyšt'* ۱۹۵۱

vasyār : wsyk'ł بسیار : ۴۲,۲۲ پا : ۴۲,۲۲
 aṇbarišn : nswb'lsn حرکت : ۴۳,۱۳ پا : ۴۳,۱۳
 (shilain, 74) nydft - باتر : (vabum, 192, 23) nyxw'r

۱+۷

uisād-duārišnīk : wst'-dwb'lsnyk
 بدون گشتی (که مکر بند زردشیان) را و رفتن : ۱۲,۵۰ پا : ۱۲,۵۰
 kuṣāt-duārišnī : niṣāstan : nṣ'stn' نشاستن : نشاندن

niṣāstan : ۵۶,۱۱ ۳۸,۲۲ پا : ۵۶,۱۱

niṣānīd : nṣ'nyt' نشاند : نشاند

۱۰

niṣānīf : پا :

viṣtāsp : wst'zsp' گشتاسب : ۱۲,۱۲ ۲۶,۶۸ ۵۶,۱۱

guṣtāsp : پا :

x'ardan = 'ṣTHN-t' خوردن : ۱۱,۱۶

x'ard = 'ṣTHN-t' خوردن (مصدر مرفوع) : ۱۱,۱۶

۱۵

x'ardan : ۱۵,۱۱ پا :

MT-ṣ'n' 'ṣTHN-t' : ۱۱,۱۶

ka-ṣān x'ard : هنگامی که خوردند : ۱۵,۱۱ پا :

x'ar = 'ṣTHN : خور (فعل امر) : ۱۱,۱۶ پا :

x'arēd = 'ṣTHN-yt' خورد : ۱۱,۱۶ ۳۱,۱۲

$x^v ar \bar{a}f$: پا ۲۵_{۱۲} ۲۰_{۲۲} ۱۴_۹ ۱۱

$x^v ar \bar{e}nd = 'šTHN-d$: خورند ۱۵

$x^v ar \bar{a}nd$: پا

$niš \bar{t}m$: پا ۵۵ : جای نشستن

فارسی : نشیم

$niš \bar{t}man$: نشین، جای نشستن، آفاستگاه ۴۷

$naš \bar{t}m$: پا

$nišast$: نشست (مصدر مرفوع) (نشستن) ۶_{۱۷} ۴۳_{۱۶}

$nišastan$: پا ۵۱

$ašnūdan = 'šMHN-tn$: شنیدن

$kaš...ašnūd = 'MT-š 'šMHN-t$: هنگامی که شنید ۵۱

$nyōxš \bar{t}$: پا ۵۱

$ašnavišn = 'šMHN-šn$: شنوائی ۱۵_{۱۵} ۱۵

$višuftan$: از میان بردن، برهم زدن

$višuft$: برهم زد، خراب کرد ۲۱_{۱۶} : $(vašōft)$

$višōbād$: برهم زند، از میان برد ۱۵_{۲۴} ۱۵_{۲۴} ۲۵_{۲۴}

$vašōwāt$: پا

فارسی : گشتن . فاستر : $wšwb$ (Verbum, 184, x)

$višūdag$: فرزند ابرینی ۲۱_{۱۶} ۹ ۵۱

پا: *vasūdagan* (ج) . شاید *vasūdagan* (پیش یابد یا) نیز تصحیفی
از *vasūdan* باشد چنانکه از صورت پازند برمی آید .

۱۱۳۱۱

vasūdan : *vasūdan* : زائیدن (اهریمنی) ۱۱۷ : پا: *vasūdan*

۱۱۳۱۲ : *vasūdan* : زائید ۱۱۷ : پا: *vasūdan*

۱۱۳۱۳ : *vasūdan* : زائید *vasūdan* : زائید

۱۱۳۱۴ : پا: *vasūdan*

۹+۱

۱۱۳۱۵ : *nigāhdārīh* : نگه‌داری ، حفاظت ۲۵۱۲

پا: *nigāhdārī*

۱۱۳۱۶ : *nigān* : پنهان ، مدفون پا: *nigān*

۱۱۳۱۷ : *nigān* : پنهان ، مدفون پا: *nigān*

۱۱۳۱۸ : *nigān* : مدفون کرده است ۵۱

۱۱۳۱۹ : *nigān* : مدفون کرده است ۵۱

۱۱۳۲۰ : *pad nigān dāst* : پنهان داشت ۲۶۱۲

۱۱۳۲۱ : *nigerāy* : نگرشونده ، انگارکنده ۲۵۱۳ : پا: *nigerāy*

۱۱۳۲۲ : *nigerīdan* : نگریدن ، نگرستن

۱۱۳۲۳ : *abar nigerīd* : نگریدن ، نگرستن

۱۱۳۲۴ : *abar nigerīd* : نگریدن ، نگرستن

۱۱۳۲۵ : *nigerīsn* : نگریدن ، نگرستن ۲۵۱۳ : پا: *nigerīsn*

varjet 16 17 18

کارنیک کردن

نکتہ : ۱۵۵۹

וְשֵׁשׁ

$wlc' : var_f : \text{نیر، قدرت} : \sigma_{r_1} : l : var_f$

١٥١

07 ۳۰ ۴۷ : wlc' : varf : کث وزی، زراعت

۱۵۱۲

varz: l

گردیدن : *vardidan* ; *wltytn'*

110

۵۰۱ | warty : varded : گردد ، عوض شود

wardōf : l

vardinānd : ۱۴۱۳ : vardēnd : wlttynd ۱۴۱۳

لہذا یہاں 'L'WHL' واپس آئے : abāz varded : باز کرنا

برگرد، تغییر کند $awā\ddot{z}$ $vardōš$: ۱

زبور پہلوی : -ald (PS. 39)

۷ ^{۶۱۲۳۴۵۶} *vardēnīdan* : *włtygnytn'* گرداندن ، تغییر دادن

॥३६॥

vårdiniden : 1 9 v

۱۱۹۱۱۱۱۱ : *wardēntd* : *wltynyt'* : گردانید، تغییر داد، عوض کرد

wardinī : پا ۷۲۸,۲۹

۱۵۰۰ : *wardēnēd* : *wltynyt'* : گردانید، تغییر دهد

wardinā : پا

۱۲۰۰ : *wardišnīgīk* : *wltsnykyh* : گذران بودن، بی ثباتی

wardišnī : پا

۱۱۱۱۱۱۱ : *varēxtan* = *'LYHWN-tn* : *virēxtan* : گریختن

barišn : پا ۵۶۲,۲۶ : *varišn* : *wlšn* : رفار

در پهلوی رلس نیز به این معنی به کار رفته است. نک :

R.C. Zaehner, *Xurwan*, p. 466

۱۰۰۰ : *varkaš* : *wlškš* : نام دریایی است افسانه‌ای و در ادبیات پهلوی به نام فرائکت.

نیز آمده است. *varkaš* : پا ۶۱۲,۲۸ ۴۳۱۵

او سنا : *(wb. 1429) vauru. kaša-*

۱۱۱۱۱۱۱ : *normāhān* : *nlm'h'n* : پسر نراه (*māhvindād*)

ōy = *'LH* : *ōi* : پا ۱۱,۱۹

۱۱۵۶ : *ōyšān* : *'LHš'n* : ایشان

ōšqn : پا

۱۱۰۰ : *virravišnīk* : *wlwdšnyh* : گروش، افتاد

garōišnī : پا

- ۱۲۱۱,۱۷ ۲۶,۳۸ : *virrauišn* : *wlwdšn'* : گروش ، افتاد
- ۱۸ : *garōišnī/garōišn* : زبور پهلوی : *wlwyžny* (PS.39)
- ۱۲۷ : *varanīgīh* : *wlwykyh* : شوت پستی
- ۱۲۷ : *varan-kāmagīh* : *wln k'mkyh* : شوت پستی ، میل شوت
- ۳۶,۱ : *varun-kāmaī*
- ۱۵ ۲۱,۲۲ ۴۰ : *varun* : *wln'* : شوت

6+1

- ۵۲,۵ ۱۵,۵ ۴۵,۲ : *namāž* : *nm'č'* : نماز ، عبادت
- ۱۱۳۱ : *namāž* : نک
- ۱۱۳۱ : نک
- ۱۱۹۴ : نک : ۱۱۹۴
- ۱۱۳۱ : *namūdan* : *nmwt'n* : نمودن ، نشان دادن
- ۱۵,۳۱ : *nimāyēd* : *nm'yt'* : نماید ، نشان دهد
- ۱۱۳۱ : *namācēt*

1+1

- ۱۱۳۱ : *vināhīdan* : *wn'sytn'* : آزار رساندن ، تباه کردن
- ۱۵,۵ ۱۶,۱ : *vināhēd* : *wn'syt'* : آزار رساند ، تباه کند
- ۱۱۳۱ : *vanāsōt*
- ۱۱۳۱ : *vināhēnd* : *wn'synd* : آزار رسانند

vanāsānd : یا

۱۱ سو

۳۶_{۲۵} ۳۵_{۲,۶} ۲۶_{۲۹} ۲۰_{۲۱} ۱۸, ۱۱, ۸۸ گنه : vināh : wn's

gunāh : یا ۴۱_{۱۲} ۳۸_{۲۲}

(Mir. Man. I, 38) wynn'h : فامتر

۲۶_۵ گنهکار : vināhkār : wn'sk'l ۱۱ سو

gunāhkār : یا

۱۱ سو و سله vināhkārīh : wn'sk'lyh گنهکاری، گنهکار بودن

gunāhkārī : یا ۳۵_{۱۲}

nanq : nanq

۱۱ آ

۱- نام و تنک، شرت : ۳۶_{۲۵} ۱_{۲۲} nanq

۱۰

۲- تنک، صیب : ۴۱_{۱۲} nanq

۳۶_{۲۲} نوزدهم : nōzdahom : nāzdahom ۱۱ کویست

nōzdahom : یا

nōq : nwk' نو

۱۱ ۱۹

[۱۹۱۱ ۱۹۱۱] nōq nōq : نونو، پی در پی : nō nō ۴_۸

۱۵

۱۹۱۱ MN nwk' : aznōq : ازنو : ۴۵_{۱۰} ۳۶_{۲۲} nō ۳۶_{۲۲}

van : wn' درخت

۱۱۱

۱۱۱ درخت ضد غم (نام درختی است افسانه‌ای) : van : jat-bās : یا ۳۷, ۴۱

van : jat-bās : یا ۳۷, ۴۱

اعداد

در خط پہلوی اعداد با حروف ہم شکل اند . بنا بر این بہ ترتیب الفبا در ردیف حروف قرار گرفتہ اند .
 در اینجا نیز صورتی جداگانہ از آنہا می آید .

۱۹	وسس	۱	ل	
۲۰	د	۳	سس	
۲۱	لس	۵	سس	۵
۲۲	لس	۶	سس	
۲۳	لس	۹	سس	
۲۴	لس	۱۱	ول	
۲۵	لس	۱۲	ول	
۲۶	لس	۱۳	ول	۱۰
۲۷	لس	۱۴	ول	
۲۸	لس	۱۵	ول	
۲۹	لس	۱۶	ول	
۳۰	لو	۱۷	ول	
۳۱	لور	۱۸	ول	۱۵

لواس ۳۲

لواس ۳۳

و ۴۰

فوقو ۹۰

سری ۶۰۰

سری ل ۹۲۰

ل ۱۰۰۰

سری ل ۹۰۰۰

سری ا فوقو اسری ل ا سری ل ا سری ل

۹۹۹۹۹

لفائی که خواندن و معنی دقیق آنها روشن نیست

لو ۳۱۱ ص ۱۱	م ۱۹
افک	۱ ۱۶۶
پا لسا فلو	۵۶ ۱۱
وس سو	۵۸ ۸

یادداشت‌ها

ص ۴ س ۳ لغت *axvān* اصولاً جمع *axv* (جهان، وجود) است ولی به صورت جمع نیز همین معنی را دارد. مقایسه شود با *gēhān* (گیهان، جهان) که از صورت جمع حالت اضافه مشتق شده است.

ص ۲۱ س ۱۲ *ādarōg* (در منتهای دیگر *𐬀𐬚𐬚𐬭𐬀* هم آمده است) به آتشی که از نظر اهمیت در درجه سوم قرار داشته‌اند اطلاق می‌شده است. همین نوع آتش بعدها معروف به آتش دادگاه شده است. در عبارت مینوی خرد *ādarōg* در برابر آتش بهرام (شاه آتشیها) به انواع دیگر آتش اطلاق شده است. برای توضیحات بیشتر رجوع کنید به مقاله اخیر پروفیسور مری بویس:

M. Boyce, *On the Sacred Fires of the Zoroastrians*, BSOAS, Vol XXXI, Part 1, 1968, pp. 52-68.

ص ۳۵ س ۱۴ صورت پازند این فعل *vañdā* است.

ص ۴۲ س ۳ در مورد املاء کلمه *harvisp* باید این نکته را ذکر کرد که گاهی حرف *ه* و *ا* در آخر کلمات به صورت متصل *𐬭𐬀* نوشته می‌شود و این ترکیب از نظر شکل با حرف (ت) پهلوی یکسان است. از همین قبیل است املاء کلمه *tahmurip* (ص ۱۱۱ س ۵ این واژه‌نامه) که به صورت *𐬀𐬭𐬀𐬚𐬚𐬭𐬀* نوشته می‌شود و این املاء سبب شده است که این کلمه را به غلط تهمورت، تهمورث بخوانند.

- ص ۴۴ س ۵ در ۱۳۳ صورت پازند *māraspañd* آمده است.
- ص ۵۳ س ۴ کلمه *پسرک* در دینکرد (DKM.527.12) نیز آمده است و از فحوای عبارت معنایی مانند «آسودگی، آسایش» از آن برمی آید، بنابراین در این مورد احتیاجی به تصحیح کلمه به *an-āvāmīh* نیست. قرائت کلمه شاید *hu-bāmīh* باشد.
- ص ۸۰ س ۸ در فارسی به صورت *bē ka* (لیکن، ولی) به کار رفته است. (نک: شمس قیس رازی، المعجم به تصحیح محمد قزوینی ۱۳۲۷ هجری س ۲۸۱).
- ص ۹۳ س ۴ صورت پازند کلمه *patūi* است.
- ص ۹۸ س ۹ در نسخه K43 *پازند* آمده که صورت درستی است و باید *pšyn' (pašen)* خوانده شود.
- ص ۱۱۱ س ۵ در مورد املاء تهمورث رجوع کنید به یادداشت مربوط به ص ۴۲ س ۳.
- ص ۱۳۴ س ۱۸ علاوه بر مراجع ذکر شده این لغت در ۲۵ نیز آمده است.
- ص ۱۴۷ س ۱۹ کلمه *gōhrīg* اصولاً به معنی «بیعانه یا وجه الضمان» به کار رفته است. نک: H.K.Mirza, Sir J.J. Zarthoshti Madressa Centenary Volume, Bombay, 1967, p.56 n.
- همین لغت به معنی «در عوض، بجای» (بیشتر با کلمه *pad*: به) به کار رفته است. مثلاً، DKM.513.22 (*pad gōhrīg ī*), DKM.512.12 (*gōhrīg rāy*).
- Zd.Sp. III.86 (*gōhrīg*), Gr.Bd.218.4 (*pad gōhrīg*)
- (واژه نامه بندهش تألیف مهرداد بهار، ص ۱۴۱ س ۱۸ اصلاح شود).

فهرست لغات فارسی*

		آ	
۱۹-۴ و ۱۳-۴	آزم		
۶۳-۲	آزمایش		
۲۱-۴	آزور	۲۰-۱۴ و ۲۱۳-۴	آب
۳۰-۱۰	آسانی (= آسایش)	۷-۱۸	آبادان
۳۲-۱۷	آسمان	۷-۱۷	آبادانی
	آسموغ ← آشموغ	۱۱-۴	آبان
۳۴-۲	آسودن	۱۵-۱۸	آبسالان
۳۴-۱۸	آشتی	۲۱۱-۹	آبگینه
۳۵-۱۱	آشکاره	۱۴-۴	آبی
۳-۴	آشموغ*	۲۱-۱۰	آتش
۳۶-۵	آشنا	۳۷-۱۱	آراستن
۳۴-۱۴	آشیان	۱۸-۱۰ و ۲۰-۱۵	آز
۳۲-۶	آغشته	۸-۲	آزادی (= سپاس)
۲۱-۳	آفرین	۹-۱۵	آزار
۳۶-۸	آگاه	۱۹-۷	آزردن

* این فهرست اسامی خاص را نیز در بر دارد .

۱۸-۵	ازش	۳۶-۱۰	آگاهاندن
۳۵-۸	ازگان	۴۳-۱۵	آمار
۳۵-۸	ازگهان	۱۲۶-۱۹ و ۲۱۲-۲	آمدن
۳۵-۸	ازگهن	۴۷-۱۷	آمرزیدن
۳۰-۱۹	اسب	۴۶-۱۷	آموختاری
۱۶۹-۵	اسپرغم	۴۶-۱۹	آموختن (= یاد دادن)
۲۳-۱۷	است	۴۷-۸	آموزش
۶۴-۴	استاد	۱۶۱-۱۸	آن
۱۶-۱۶	استام	۲۸-۹	آوار
۶۴-۷	استان	۲۸-۷ و ۵۰-۵	آواز
۳۱-۶	استخوان	۱۲۷-۱۴	آوردن
۶۴-۱۲	استوار	۴-۹	آهو (= عیب)
۱۷۳-۲	استه	۲۲-۶	آیفت
۳۹-۱۹	اسکندر	۲۸-۱۸	آیین
۲۲۷-۱۹	افتادن		
۱۲-۱۱	افد		
۱۴-۱۴	افدم	۱۸-۱۸	ابر
۹۹-۱۵	افراسیاب	۱-۵	اختر
۲۰-۱	افروختن	۳۸-۴	ارجمند
۱۵-۱	افزار	۳۸-۷	ارجمندی
۱۴-۱۷	افزایش	۳۷-۱۸	ارزانی
۱۵-۵	افزودن	۳۹-۱۱ و ۱۳	ارزه
۱۷-۱۰	افسوس (استهزاء)	۴۲-۶	اروند
۲۱-۸	اگر	۲۱۹-۲	از

۲۵۹	مینوی خرد
۵۴-۱۸	البرز ۳۷-۱۶
۶۸-۲	الماس (= فولاد) ۴۰-۱۸
۵۲-۱۵	ام (در امروز، امسال، امشب) ۴۲-۱۴
	امرداد ۴۸-۱
۶۳-۱۳	امشاسپند ۴۴-۳
۱۶-۱۳	امهرسپند ۴۴-۳
۳-۵	امید ۲۷-۱۶
	انبار ۴۴-۱۰ و ۵۳-۱
۳-۱۱	انبار ۴۴-۸
	انسان ^۵ ۵۳-۱۵
	انجمن ۵۷-۱۱
۲۹-۱۱	انداز ۵۷-۱۸
۲۴-۴	اندام ۵۲-۶
۲۷-۲	اندر ۱۷۶-۱۳
۲۷-۶	اندروا ۶۱-۵
۲۷-۴	اندك ۶۰-۱۰
۲۷-۸	اندوختن ۶۱-۷
۱۲۵-۱۶	اندیشیدن ۶۴-۱۹
۱۲۳-۹	انگاردن ۵۸-۴
۱۴۰-۱۴	انگاره ۵۸-۱۱
۱۵۷-۱۸	انگشت ۶۱-۱۶
۳۰-۱۸	انگور ۶۲-۸
	انگیزنده ۶۳-۵
	انيسان ← انسان
۲۰۶-۱۲	با

۱۹-۱۲	برتنی	۲۲۲-۱۴	باد
۱۷۵-۲	بردن	۷۵-۱۳	بار (= دفعه)
۶۷-۱۴	برزگر	۲۲۵-۵	باران
۸۰-۱	برسم	۷۵-۱۹	بارنده
۲۲۷-۱۱	برف	۷۵-۱۸	باره (= اسب)
۲۰-۷	برنا	۲۲۵-۶	باریدن
۹۷-۱۷	بریدن	۲۰۲-۱	باز
۲۳۱-۴	بزرگ	۷۵-۱۶	بالش
۷۶-۱۲	بزه	۷۵-۱۴	بالین
۱۸۹-۱۱ و ۲۳۷-۱۸	بس	۱۰-۸	بام (= وام)
۲۳۸-۱۶	بستار	۷۶-۱	بامداد
۲۳۸-۱۷	بستر	۹-۳	بایستن
۳۲-۱۱	بستن	۷۶-۱۰	بَبَر، وَبَر
۲۳۹-۱	بسیار	۷۵-۷ و ۸	بخت
۷۶-۱۵	بغ	۹-۱۰	بخشایش
۷۶-۱۵ و ۷۸-۱۴	بغان	۴۰-۱۵	بخشش
۸۳-۳	بلند	۱۷۳-۱۵	بد
۸۲-۱۶	بلندگوش	۲۲۸-۹	بدخواهی
۸۳-۶	بن	۲۲۸-۷	بدخیم
۸۱-۷	بند	۲۲۸-۱۱	بددل
۸۲-۳	بنده	۲۲۸-۱۶	بدگوهر
۸۴-۷	بنه	۷۸-۱۸ و ۱۹	بر
۸۰-۱۸ و ۱۳۵-۸	بودن	۲۱۳-۱۳	بر (حرف اضافه)
۸۲-۶	بوشاسب	۷۹-۱	برادر

۲۵۴-۶	بيک	۸۳-۴	بوم
۳۶-۱۸	بی کرانه	۸۰-۵	به (پیشوند فعلی)
۱۰-۱۸	بی گزند	۱۰۸-۸	به (حرف اضافه)
۸-۱۴	بی گمان	۱۸۲-۱۵ و ۲۳۱-۱۰	به (= نیک)
۸-۱۰	بی گمانی	۲۲۲-۳	بها
۷۱-۱۶	بی گناه	۷۴-۱۰	بهار
۷۷-۱۳	بیم	۷۵-۴ و ۲۲۲-۹	بهانه
۲۳۴-۲	بیمار	۲۳۲-۱	به‌دین
۲۳۴-۳	بیماری	۷۴-۴	بهر
۱۰-۹	بی‌مزه	۲۲۲-۵	بهرام (ایزد)
۷۷-۱۷	بیمگن	۲۲۵-۴ و ۲۴۲-۱۲	بهرام (آتش)
۹۲-۱۹	بیواز	۲۲۲-۷	بهره‌مندی
۷۸-۱	بیور	۷۵-۲	بهره‌وری
۷۸-۲	بیوراسب	۲۲۴-۵	بهشت
	پ	۱۸۳-۱ و ۲۳۱-۱۷	بهی
۲۰۳-۱۹	پا	۷-۱۱ و ۱۲-۱۹	بی‌بر
۸۸-۴، ۱۰	پاداش	۷-۵	بی‌بیم
۸۸-۴	پاداشن	۲۳۱-۱۶	بیختن
۸۶-۱۴ و ۸۷-۱۵	پادافراه	۱۳-۴	بیژه (= ویژه)
۸۷-۴	پادشاه	۲۰۸-۱۰-۲۳۲-۹	بیستم
۱۸۵-۱	پادشاهی	۱۲-۱۶	بی‌سود
۸۸-۱۴	پاره (= رشوه)	۲۳۲-۱۴	بیش (= زهر)
۹۷-۶	پاسخ	۲۳۲-۱۱	بیش
۱۴۰-۹	پاک	۵۲-۱۳	بی‌شمار

۸۵-۹	پرهیختن	۸۸-۱۷ و ۱۶۷-۵	پانزدهم
۸۵-۹	پرهیز	۸۸-۱۲	پایه
۱۰۲-۸	پری	۸۷-۱۹	پائیز
۸۱-۴ و ۲۳۱-۱	پژوهیدن	۹۵-۱۱	پت
۲-۹	پس	۱۱-۸ و ۱۳-۷	پتیاره
۹۷-۱۱	پسند	۹۲-۱۶	پدر
۹۷-۱۵	پسندیدن	۸۹-۱۳	پدشخوارگر
۱۰۷-۷	پشت	۸۹-۱۶	پذیرائی
۱۰۷-۸	پشتیبانی	۲۱۶-۱۸	پذیرفتن
۹۸-۵	پشیمان	۹۰-۵	پذیره
۹۸-۳	پشیمانی	۱۰۷-۱۰	پر
۱۰۶-۱۵	پل	۱۰۲-۱۰	پراگندن
۱۰۵-۱۹	پناه	۱۰۲-۱۴	پراگنده
۱۰۵-۱۷	پنبه	۱۰۱-۴، ۱۱	پرداختن
۵-۱۷	پنج	۱۰۲-۱۸	پرستار
۱۰۶-۱۸	پنجم	۱۰۳-۵	پرستش
۱۰۷-۱	پود (= پوسیده)	۱۰۳-۱	پرستیدن
۸۶-۹	پهنا	۱۰۹-۱	پرسیدن
۹۴-۴	پیچیده	۱۰۲-۷	پرغس
۹۴-۱۲	پیدا	۱۰۲-۷	پرگس، پرگست
۹۶-۶	پیر	۱۰۵-۱۰	پرنیان
۹۶-۸	پیرامون	۱۰۵-۳	پروانه (= اجازه)
۹۶-۱۴	پیروزگر	۱۰۴-۱۴	پروردن
۹۶-۱۱	پیروزی	۱۰۴-۱۸	پرورش

۲۶۲	مینوی خرد		
۱۱۵-۱۸	ترك	۹۶-۱۰	پیری
۱۱۲-۴	تشنگی	۲۰۷-۱۶	پیش
۱۱۶-۷	تن	۹۵-۱۹	پیشداد
۱۱۶-۱۸	تندرست	۹۶-۴	پیشکار
۱۱۶-۱۶	تندرستی	۹۶-۵	پیشه
۱۱۶-۱۵	تندی	۹۵-۱۶	پیشیار
۲۰۴-۱۸	تو	۹۶-۱	پیشینیان
۱۱۵-۹، ۱۰	توان	۹۱-۱	پیکار
۱۱۵-۲	توانگر	۹۶-۷	پیل
۱۱۵-۶	توانگری	۹۱-۱۵، ۱۹	پیمان
۴۵-۱۰	توختن	۹۳-۵	پیوستن
۱۱۵-۱۷	تور (= تورانی)	۹۳-۱۹	پیوند
۱۱۵-۱۴	تور (پسرفریدون)	ت	
۱۱۱-۵ و ۲۵۳-۱۴	تهمورث		
۱۱۴-۴	تهی	۱۱۰-۱	ت (ضمیر متصل)
۱۱۲-۵	تیر	۲۳۱-۹	تا (حرف اضافه)
۱۱۱-۱۹	تیز	۱۱۰-۱۲	تا (= تارمو)
۱۱۲-۲	تیشتر	۱۱۰-۸	تابستان
۱۱۲-۷	تیمار	۱۱۰-۱۴	تاریک
ج		۱۱۱-۴	تاریکی
		۱۱۱-۱۵	تباه
		۱۱۴-۸	تُخشا
۱۲۶-۱۳	جادوگر	۱۱۴-۱۶ و ۱۱۶-۱	تخم
۱۳۳-۱۱	جام	۱۱۴-۱۸	تخمه
۱۳۵-۳	جان	۱۱۳-۶	ترازو

۳۷-۱۵	چهار	۱۳۵-۴	جان سپار
۱۱۹-۲ و ۱۲۷-۱۲	چهاردهم	۱۳۵-۶	جانور
۱۱۹-۴	چهارم	۱۷۷-۱۰	جای
۱۶۵-۱	چهل	۱۴۹-۱۲	جدا
۱۲۰-۴	چیچست	۱۴۹-۱۸	جز
۱۲۰-۶	چیدن	۱۴۰-۱۲	جگر
۱۲۰-۱۸	چیری	۱۴۶-۱	جم
۲۱۹-۱۰	چیز	۱۴۷-۳	جمشید
۱۲۱-۸	چینورپل	۱۴۹-۱۰	جوان
خ		۱۳۲-۹	جهش
		۱۳۳-۱۸	جهود
۱-۱۱	خاستن	چ	
۱۹-۲	خاك		
۲-۴	خایه (= تخم مرغ)		
۲-۳ و ۵۶-۱۰	خایه دیس	۱۱۸-۱۳ و ۱۱۹-۱۲	چارپا
۵۶-۱۰	خجیر	۱۱۹-۱۱، ۱۴	چاره
۵۵-۱۱	خدا	۲۱۸-۱۷	چرا
۴۶-۱۶	خر	۱۲۲-۳	چرب
۳۸-۱۱	خراستر	۱۲۲-۲	چربی
۳۸-۱۷	خرد	۱۲۱-۱۰	چشم
۷۲-۱	خرداد	۱۲۰-۱۹	چم
۳۸-۱۳	خردمند	۱۲۲-۶	چند
۶۷-۱۵	خرده	۱۲۰-۸	چون
۶۷-۱۸، ۱۹	خرده نگرشنی	۱۲۰-۱۶	چونی (= چگونگی)
		۲۱۸-۱۴	چه

۲۶۵	مینوی خرد	
۶۶-۲ و ۷۸-۱۲	خوشی	خرسند ۷۲-۱۱
۷۳-۸ و ۱۴۶-۱۰	خون	خرگوش ۳۹-۱۰
۷۲-۳	خونیرث ، خونیرس	خرما ۱۱۱-۱۸
۶۷-۳	خوی	خریدن ۱۶۱-۱۴
۲۲۶-۱۵	خویش	خستر ۳۸-۱۱
۵۹-۱۴	خویشاوند	خستو ، خستوان ۳۱-۱۵
۲۲۷-۲	خویشتن	خشم ۳۵-۱۶
۲۲۷-۵	خویشتن شناسی	خشمن ۳۶-۴
۲۷-۱۵ و ۵۰-۲	خیم	خشنود ۶۶-۱۷ و ۱۹
د		خشنودی ۶۶-۱۳، ۱۵
		خفتن ۴۱-۶
۱۲۵-۱۵	داد	خماهن ۷۱-۱۹
۱۲۵-۲	دادار	خنرث ، خنرس ، خنیرث ۷۲-۴
۱۲۴-۵	دادن	خواسته ۵۰-۶
۱۳۲-۱۵	دارو	خواندن ۱۹۲-۱۹ و ۱۹۶-۸
۱۷۷-۶	داستان	خواهش ۵۰-۱۰
۱۲۹-۸ و ۱۳۱-۵	داشتن	خوب ۵۵-۵
۱۳۲-۶	داشن	خود ۸۰-۱۷
۱۳۳-۱۶	دانا	خوردن ۲۳۹-۱۳
۱۳۳-۱۴	دانائی	خوردنی ۶۸-۱۱
۵۹-۶	دانستن	خورش (= غذا) ۶۸-۱۲
۱۳۴-۱۸	دانش	خورشید ۶۷-۶ و ۶۸-۶
۱۳۴-۱۶	دانشمند	خوره ۱۷۶-۲
۱۲۶-۷	داور	خوش ۶۵-۷ و ۷۸-۷

۱۵۱-۱۹	دُژ ، دش	۱۲۶-۹	داوری
۱۵۲-۸	دژ آگاه	۱۳۸-۵	دبیری
۱۵۲-۴	دژخیم	۱۳۷-۱۳	دد
۱۷۵-۱۸	دست	۱۳۷-۱۱	ددیگر
۱۷۶-۱۱	دستکار	۷۶-۶	در
۱۳۹-۵	دستور	۱۴۱-۱۵	درآیدن
	دُش ← دژ	۱۴۱-۱۲	درخت
۱۳۹-۱۳	دشت	۱۴۲-۱۹	درد
۱۳۹-۱۲	دشتان	۱۵۸-۵	درست
۱۵۴-۱۶، ۱۸	دشمن	۱۴۵-۱۲	درفش
۱۵۵-۵	دشوار	۱۴۴-۶	درمان
۲۰۲-۶	دل	۱۴۳-۵	درمنه
۱۴۳-۱	دلیرتر	۱۴۴-۱۲ و ۱۸۶-۲	درود
۱۴۶-۹	دماوند		دروش ← درفش
۱۱۳-۸ و ۱۳۶-۴	دو (= ۲)	۱۴۴-۹ و ۱۹۱-۳	دروغ
۱۶۷-۳	دوازده	۱۴۵-۸	دروغزنی
۱۴۸-۳، ۱۶۷-۸	دوازدهم	۱۴۵-۱۵	دروند
۱۳۶-۱۱ و ۱۴۸-۱۵	دوپا (= انسان)	۱۴۳-۹	درویش
۱۹۹-۱۶	دور	۱۴۳-۱۷	درویشی
۱۵۲-۱۷	دوزخ	۱۴-۹	درو کردن
۱۵۱-۱	دوست	۱۴۱-۶	دریا
۱۵۰-۱۹	دوستی	۱۴۱-۱۰	دریابار
۱۲۳-۵	دَه	۱۴۹-۹	دزد
۲۱۱-۱۸	دِه ، دیه	۱۴۹-۶	دزدی

۲۶۲	مینوی خرد	
۳۹-۹	رشن	۱۰۸-۷ دهان
۲۰۴-۱۲	رشن	۱۲۳-۸ و ۱۳۵-۲ و ۱۵۶-۱۷ دهم
۱۶۶-۱	رفتن	۳۱-۱۶ دیدن
۲۰۵-۱۴	رمة (درتر کیب رمة مند)	۱۷۴-۹ دیر زمان
۲۰۶-۱۵	رنج	۱۷۴-۱۴ دیرنده
۲۰۷-۸	رنگ	۱۷۸-۱۸ دین
۲۰۵-۱۹	روان	۱۸۱-۲ دیو
۱۵۶-۱۵	روز	دیه ← ده
۲۰۷-۱۸	روستا	ر
۲۰۶-۹	روش (= حرکت)	
۲۰۸-۶	روشن	۱۹۹-۶ را
۲۰۸-۵، ۹	روشنی	۱۹۹-۴ رادی
۲۰۶-۲	روغن	۲۰۰-۹ راست
۴۲-۴	رومی	۲۰۰-۳ راستی
۲۰۸-۱۲	رون (= جهت)	۲۰۱-۱۶ رامش
۲۰۷-۱۳	رویش	۱۹۸-۵ و ۱۹۹-۱۹ راه
۲۰۴-۹	رهی	۲۰۱-۸ راهنما
۲۰۲-۱۹	ریختن	۲۰۲-۱۳ رد
۲۰۳-۷	ریزش	۱۹۳-۷ رز
۲۰۴-۴	ریمن	۲۰۳-۱۰ رسته اخیز
ر		۲۰۸-۱ رستن
		۲۰۴-۶ رستن
۱۶۲-۶	زادن	۲۰۰-۷ رسته
۱۶۲-۱۳	زایش	۱۳۳-۲ رسیدن
		۳۹-۲ رشك

۱۶۱-۸	زیستن	۶۳-۳	زبان
۱۶۱-۱۳	زین (= اسلحه)	۱۱-۵	زبر
	زنی	۱۶۰-۱، ۲۱۰-۸	زدن
		۱۶۲-۱۷، ۱۹	زردشت
۱۸۵-۱۹	سال	۱۶۲-۱۶	زرده (تخم مرغ)
۱۷۸-۹	سالار	۱۶۳-۱۱	زرگونی
۱۷۸-۱۲	سالاری	۳۰-۵	زرمان
۱۶۵-۶	سام (= گر شاسب)	۱۶۴-۱۲	زروان
۱۶۹-۱۵	سبك	۱۶۳-۲	زره
۱۶۷-۱۴	سپاس	۱۶۳-۱۰	زرین
۱۶۷-۱۰	سپاهبد، سپهبد	۱۶۰-۱۴	زشت
۱۶۹-۲	سپر	۱۵۹-۱۰	زفر (= دهان)
۱۶-۵	سپردن	۱۴۶-۳	زمان
۱۶۹-۳	سپردن	۱۴۶-۲	زمانه
	سپرگی ← سپزگی	۱۴۷-۱	زمستان
۱۶۹-۱	سپزگی	۱۴۶-۱۶	زمی
۳۱-۲	سپنج	۲۳۲-۱۵	زن
۱۶۹-۸	سپوختن	۱۶۰-۱۹ و ۱۶۱-۱۵	زندگی
۱۶۷-۱۲، ۱۶۸ و ۱۰	سپهر	۱۶۳-۱۹	زندیقی
۱۶۸-۱۱	سپتمان	۱۶۴-۴	زور
۱۷۱-۲	ستاره	۱۶۴-۷	زورمند
۱۷۰-۱۶	ستایش	۱۵۹-۲	زهر
۱۵۱-۷	ستدن	۱۵۹-۷	زیان
۱۷۱-۳	ستم	۱۵۹-۴	زیانکار
۱۷۲-۹	ستور	۱۴-۵	زیر

۲۶۹	مینوی خرد	
۱۶۵-۸	سیاوخش ، سیاوش	ستون ۱۷۲-۱۹
۲۵-۱۴ و ۱۳۸-۱۵	سیج ، سیز	ستوه ۱۷۲-۷
۱۳۹-۷	سیر	سخت ۱۶۵-۵، ۱۵
۱۳۹-۸	سیری	سخن ۱۶۶-۱۹
۱۲۴-۳ و ۱۳۸-۱۷	سيزدهم	سدویس ۱۷۲-۲
۱۳۸-۱۵	سيزگی	سديگر ۱۷۱-۱۳
۶-۱۳	سیصد	سر ۲۰۷-۱۰
۱۷۳-۵	سیمرغ	سرد ۱۷۳-۱۲
۱۷۳-۴	سیمین	سرده ۱۷۳-۱۱
ش	سردی ۱۷۳-۸	
	سرشك ۱۷۴-۷	
۱۸۰-۱	ش (ضمیر متصل)	سرما ۱۷۴-۱۳
۱۸۱-۱۰	شاد	سرو (= شاخ) ۱۷۵-۱۶
۱۸۱-۹	شادی	سروش ۱۷۴-۱۸
۳۴-۱۶	شاگرد	سگ ۱۹۲-۱۲
۱۲۴-۲ و ۱۸۲-۹	شانزدهم	سلم (پسرفریدون) ۱۷۴-۱۲
۲۱۸-۴	شاه	سود ۱۷۸-۲
۲۱۸-۵	شاهنشاه	سودمند ۱۷۷-۱۲، ۱۸
۱۸۱-۱۴	شایستن	سوه ۱۷۷-۷
۲۰۷-۴، ۶	شبانروز	سه (= ۳) ۵-۵ و ۱۱۳-۷
۶۵-۱۸	شتافتن	سه شبه ۶-۸
۲۳۷-۸	شدن (= رفتن)	سهم ۱۶۶-۱۵
۱۸۵-۶	شرم	سهمگن ۱۶۶-۱۷
۱۸۵-۷	شرمگنی	سی (= ۳۰) ۲۰۴-۱۹

۹۹-۹۱۰۶-۶	فراز	۵-۶	شش (= ۶)
۱۰۴-۵	فراموش	۵-۱۳	ششصد
۱۰۰-۹	فرجام	۵-۱۴ و ۱۸۴-۵	ششم
۱۰۰-۷	فرخ	۱۱۱-۹ و ۱۸۴-۱۸	شکستن
۱۰۱-۹	فرددفش	۳۵-۱۵	شکم
۱۰۷-۳	فرزند	۱۸۴-۱۷	شگفت
۱۰۳-۷	فرسنگ	۱۸۴-۱۴	شگفتی
۱۰۳-۱۰	فرشگرد	۲۰۵-۷	شما
۱۰۳-۱۵، ۱۸	فرمانبردار	۱۸۵-۱۲	شناختن
۱۰۴-۱	فرمودن	۲۴۰-۱۰	شنیدن
۱۰۵-۱۳	فروردگان	۱۸۶-۱	شوی
۱۰۴-۱۳	فروشی، فروهر	۱۸۳-۶	شهر (= کشور)
۹۹-۱	فرهنگ	۱۸۳-۵	شهریور
۹۸-۱۳	فریاد	۱۸۳-۱۹	شیر (خوردنی)
۱۰۲-۱	فریب	۱۴۰-۸	شیراوژن
۱۰۱-۱۹	فریبش	۱۸۴-۱	شیرین
۱۰۲-۴	فریدون	۱۸۴-۳	شیون
۱۰۱-۱۴	فریفتن	ض	
۱۰۱-۱۳	فریفته		
ل		۱۵-۱۵ و ۱۲۳-۷	ضحاک
		ف	
۱۸۷-۱۵	کار		
	کار ← کس و کار	۱۷۶-۲	فر، خوره
۱۸۸-۵	کار آگاه	۱۰۰-۵	فرارون

کار آگاهی	۱۸۸-۳، ۷	کنگدژ	۱۹۶-۱۱
کارزار	۱۸۸-۱۴	کور چشم	۱۹۷-۵
کاستن	۱۸۷-۹	کوردل	۱۹۷-۸
کالبد	۱۸۸-۹	کوشش (جدال، تلاش)	۱۹۴-۷ و ۱۹۷-۳
کام	۱۸۸-۱۷	کوشیدن (ستیز کردن)	۱۹۴-۳ و ۱۹۶-۱۹
کامه	۱۸۹-۶	کوه	۱۹۵-۹
کاوس	۱۸۷-۷	که	۱۹۲-۱۰
کاهش	۱۸۷-۵	که	۲۶-۵ و ۴۴-۱۵، ۲۲۰-۷
کبود	۱۹۰-۶	کیان	۱۹۱-۲
کدام	۱۹۰-۸	کیانسه	۱۸۹-۹
کده	۱۹۰-۱۱	کیخسرو	۱۹۰-۱۸، ۱۹
کردن	۱۹۵-۱۳ و ۲۲۳-۷	کیش	۱۹۱-۶
کرفه	۱۹۵-۶	کیقباد	۱۹۱-۱۳
کژدم	۱۳۸-۳	کی گشتاسب	۱۹۱-۱۹
کس	۲۵-۱۷	کی لهراسب	۱۹۱-۱۴
کس و کار	۱۸۷-۱۴	کین	۱۹۲-۱
کشتن	۱۶۳-۵	کینه‌ور	۱۹۲-۳
کشور	۱۹۱-۱۱	کینه‌وری	۱۹۲-۵
کشیدن	۱۹۱-۸	گ	
کم	۱۹۱-۱۶		
کمان	۱۹۳-۱۴		۱۳۳-۱ گام
کنار	۱۹۴-۹		۱۱۶-۱۲ گاو
کندن	۲۰-۹		۱۲۸-۱۶ گاه (جای)
کنش	۱۹۷-۱۱		۱۲۹-۲ گاه (زمان)

۷۶-۲	گریستن	۱۲۹-۴	گاه (تخت)
۲۳۷-۲	گزند	۱۲۹-۶	گاهنبار
۲۳۰-۶	گزیدن	۱۳۸-۱	گجسته
۲۳۰-۱۵	گزین	۲۲۹-۱۲	گذر
۲۳۸-۱۲	گستاخ	۲۲۹-۸	گذشتن
۲۳۹-۱۱	گشتاسب	۲۲۹-۴	گذشته
۲۴۰-۱۸	گشفتن	۱۴۱-۱۹	گرامی
۱۸۵-۳	گشودن	۱۴۲-۳	گران
۱۴۷-۴ و ۱۴۸-۱۸	گفتن	۶۰-۱۷	گراییدن
۱۷۴-۱۱	گله	۱۵۶-۱۱	گرد
۱۵۶-۱۸	گماردن	۲۴۳-۱۸	گرداندن
۱۵۷-۴	گمان	۱۴۲-۱۷ و ۲۴۳-۱۱	گردیدن
۲۴۶-۲	گناه	۲۳۷-۷	گرز
۲۴۶-۵	گناهکار	۱۴۴-۱۳	گرزمان
۲۴۶-۷	گناهکاری	۱۵۶-۱۴	گرسنگی
۱۴۹-۷	گنجه	۱۴۲-۱۰	گرفتار
۲۲-۱	گندم	۲۲۳-۱۹	گرفتن
۱۵۵-۱۴	گواردن	۱۵۶-۱۳	گرگ
۱۵۵-۹	گواه	۱۴۴-۱	گرم
۱۵۵-۱۲	گواهی	۱۴۴-۵	گرما
۱۵۰-۱۵	گوسفند	۱۴۴-۸	گرمی
۱۵۲-۲	گوش	۲۴۴-۱۸ و ۲۴۵-۱	گروش
۱۵۸-۱۵	گونه	۲۸-۴	گرویدن
۱۵۸-۱۶	گونه گونه	۲۴۴-۷	گریختن

۱۴۶-۱۳	مردن	۱۴۷-۱۵	گوهر
۲۲۰-۴	مرغ	۲۵۵-۶	گوهریدن
۲۱۸-۲	مرگی	۱۵۷-۱۹	گیاه
۲۱۹-۱۹	مروا	۱۳۶-۵	گیاچه
۲۱۳-۱۲ و ۲۱۵-۱۹	مزد	۱۶۹-۱۸ و ۱۷۰-۱۳	گیتی
۲۱۶-۳	مزدور	۱۶۵-۱۰	گیهان، جهان
۲۱۰-۱۷	مزدیسن	۱۲۸-۱۴	گیومرث
۲۱۰-۱۴	مزدیسان	ل	
۲۱۳-۲	مزه		
۱۰-۱۳ و ۲۱۹-۱۶	مُست	۱۹۸-۱۴	لابه‌گری
۲۱۶-۸	مست	۲۰۵-۱۰	لرزیدن
۲۱۶-۲	مغز	م	
۱۹۸-۱	من		
۲۱۴-۱۳	منش	۲۰۹-۱	م (ضمیر متصل)
۲۱۱-۱۳	منوچهر	۲۰۸-۱۱	ما
۲۱۹-۶	موزه	۴۵-۱۲ و ۲۱۰-۶	مادر
۲۱۹-۷	موی	۲۱۱-۲	مار
۲۱۹-۸	مویه	۲۱۰-۱ و ۱۹	مازندر
۳۷-۷	مه (حرف نهی)	۱۹۰-۱۲	ماندن
۲۱۶-۵	مه (= بزرگتر)	۲۰۹-۵	ماه (= قمر)
۲۱۲-۹	مهر (ایزد)	۲۰۹-۸	ماهی
۲۱۲-۱۱	مهر (= دوستی)	۱۳۶-۱۲ و ۲۱۷-۱۴	مرد
۲۱۲-۱۲	مهر (= خورشید)	۶۶-۷ و ۲۱۷-۱۶	مردم
۲۱۶-۱۲	مهست	۲۱۷-۱۸	مردمی

۲۴۰-۵	نشیم	۲۰۹-۱۱	مهمان
۲۴۰-۶	نشیمن	۳۰-۷	می
۲۴۱-۸	نگاهداری	۲۰۹-۱۳	میان
۲۴۱-۱۶	نگریدن	۲۰۹-۱۲	میانجی
۲۳۵-۹	نگوسار	۲۱۴-۱۹	مینو
۲۳۲-۱۰ و ۲۴۵-۸	نماز	۲۱۴-۱۶	میوه
۲۴۵-۱۲	نمودن	ن	
۲۴۶-۹	ننگ		
۲۴۶-۱۴	نو		
۳۲-۹	نود (۹۰)	۴۸-۱۵	ناآبادان
۱۲۴-۱۰ و ۲۴۶-۱۲	نوزدهم	۵۱-۱۷	ناارزانی
۱۴۰-۱۰ و ۲۲۶-۱۲	نوشتن	۵۲-۱۷	ناامید
۱۹۸-۳	نه (حرف نفی)	۶۳-۱۶	ناسپاس
۵-۷	نه (۹)	۶۳-۱۹	ناسپاسی
۲۳۱-۱۲	نهانی	۱۸۵-۱۰	نام
۲۲۵-۱۶	نهفتن	۲۲۵-۱۱	نامبردار
۵-۱۲ و ۲۲۶-۱	نهم	۲۰۱-۱۱	نان
۲۲۲-۱	نیا	۲۲۷-۱۲	نبرد
۲۲۱-۷	نیازمندی	۲۲۶-۱۱	نبی (= کتاب)
۲۲۱-۱۵	نیایش	۱۶۱-۱۹	نر
۲۳۳-۱۷	نیرو	۲۳۶-۱۶	نزدیک
۲۳۲-۵	نیزه	۲۳۶-۱۷	نزدیکی
۲۰۷-۹	نیست	۲۳۹-۷	نشاستن
۲۳۶-۱۲	نیک	۱۳۶-۱۸ و ۲۴۰-۸	نشست
		۱۳۷-۱	نشستن

۲۲۵	مینوی خرد		
۳۶-۱۵	هرگز	۲۳۶-۲	نیکی
۲۰۴-۱۵	هزار	۲۳۴-۱۰	نیمروز
۲۰۴-۱۶	هزاره	۲۳۵-۱۱ و ۱۷	نیوشیدن
۵۷-۴ و ۶	هزینه	و	
۲۳-۱۷	هست		
۲۳-۱۶	هستی	۶-۱۶ و ۲۲۱-۱	و
۱۱۶-۶	هشت (۸)	۲۲۲-۱۲	واژه
۲۳-۶ و ۳۵-۲	هشتم	۱۰-۸	وام ، بام
۱۸۳-۱۳	هشتن	۲۳۰-۱۹	وجر ، وچر
۱۱-۱۶ و ۲۳-۳	هفت	۲۴۳-۹	ورز (= زراعت)
۲۳-۴	هفتان	۶۷-۱۴	ورزیدن
۱۱-۱۰	هفت اورنگ	۲۲۶-۴	وروبرش
۱۲-۶	هفتم	۲۲۶-۶	وروجرش
۱۱-۱۲	هفدهم	۲۴۲-۴	وك
۳۶-۱۵	هگز	۲۴۷-۱	وند
۴۲-۱۱	هم	۲۳۷-۱۹	ویددفش
۴۲-۱۷	همال	۲۳۲-۱۷	ویر
۶۹-۱۲	همانا	۶۱-۳	ویران
۴۵-۴	همتا	۱۳-۴	ویژه
۴۶-۱۰	همکار	و	
۴۷-۶	هموار ، همواره		
۴۳-۱۰	همه	۳-۱۶	هاموار
۴۳-۱	همی	۳۵-۱ و ۱۲۷-۱۰	هجدهم
۴۳-۱	همی	۳۹-۱۸	هرزگی
همیز ← همین		۴۰-۱	هرزه

همیشه	۴۶-۱	ی	۲۲-۲۰۴۸-۱۲ و ۷۴-۱
همین	۴۶-۷	ی	
هندوستان	۶۲-۷	یا	۲۸-۱۰
هنر	۷۲-۱۹	یاد	۲۴-۱۰
هنرمندی	۷۳-۲	یار	۲۵-۴
هنیره	۷۲-۳	یاری	۲۵-۷
هوش (= مرگ)	۴-۷	یازدهم	۱۳۶-۱۴
هوشنگ	۶۵-۱۱	یافتن	۲۲-۱۰
هوشیار	۶۵-۱۰	یزدگرد	۱۳۲-۱۱
هوشیدر	۶۶-۳	يك	۲۹-۲
هوشیدر ماه	۶۶-۵	یکنا	۲۸-۱۲
هوم	۶۹-۱۰	یگانه	۲۹-۱۲
هیچ	۲۳-۱۴	یگانگی	۲۹-۱۴
		یهود ، جهود	۱۳۳-۱۸

80	فهرست لغات اوستائی - فارسی باستان
<p><i>viša-</i> 232-13</p> <p><i>vohunī-</i> 73-9, 146-12</p> <p><i>vouru-kaša-</i> 244-13</p> <p><i>xrvi-drau-</i> 68-4</p> <p><i>xrvidruš</i> 68-5</p> <p><i>xvāpara-</i> 49-1</p> <p><i>yaθā ahu vairyo</i> 5-2</p> <p><i>yaoždāera-</i> 153-13</p>	<p><i>zaōθra-</i> 163-14</p> <p><i>zbā/zav</i> 30-2</p> <p><i>zrāda-</i> 163-2</p> <p><i>zrayah-</i> 162-4</p> <p style="text-align: center;">فارسی باستان</p> <p><i>kāra-</i> 187-13</p> <p><i>uta</i> 6-16</p>

اوستائی

<i>āaṣ</i> 1-1	<i>kurō</i> (?) 197-7
<i>a-iəyaǰah</i> - 25-14	<i>maidyoī-zarəmayā</i> - 247
<i>arəzahī</i> 39-12	<i>miəaoxta-/miəōxta</i> - 213-9
<i>arəzūra</i> - 39-16	<i>miərō-drug</i> - 212-16
<i>armaēšta</i> - 41-2	<i>nāirīkā</i> - 223-5
<i>auruša</i> - 42-8	<i>paēman</i> - 96-17
<i>baēšaza</i> - 77-11	<i>paitita</i> 95-11
<i>hawra</i> - 76-10	<i>raod</i> - 41-12
<i>dab</i> - 101-18	<i>sav</i> - 179-4
<i>dərəzi-takaəra</i> - 171-12	<i>sarəda</i> - 173-10
<i>drayah</i> - 162-5	<i>savahī</i> - 177-8
<i>dru</i> - 255-9	<i>sraska</i> - 174-8
<i>dvaēšah-/ǰbaēšah</i> - 77-1	<i>srū</i> - 175-15
<i>fradaḋafšū</i> - 101-10	<i>sri'ara</i> - 175-15
<i>gandarəwa</i> - 150-14	<i>šud</i> - 33-19
<i>gərəda</i> - 143-3	<i>taxma urupay</i> - 111-6
<i>hunav</i> - 72-7	<i>ǰbišta</i> - 77-6
<i>hu-raoḋa</i> - 68-18	<i>uš</i> - 65-9
<i>hvaqəwa</i> - 68-16	<i>ušah</i> - 65-17
<i>iəyeǰah</i> - 138-15	<i>ušastara</i> - 65-14
<i>kamərəḋa</i> - 193-13	<i>vərəəa</i> - 156-10

عربی

apartanēr 19-12*apsparem (apasparem)* 16-9*aspnjakan* 31-2*ir* 26-18*dašn* 88-5*nštyn³ (ništavān)* 126-5*vahan* 156-11*varti-k^c* 156-10

آبسال ۱۵-۱۸

آبسال ۱۵-۱۸

برنگان ۱۰۵-۱۱

بیش ۲۳۲-۱۴

فرواق ۱۰۵-۳

هنداز ۵۷-۱۹

هنزمن ۵۷-۱۴

mzdy 215-19

nydʔk 222-2

nydwhšyt 235-13

pʔthšʔdy 87-3

pʔthšʔdyhy 87-11

pʔtʷplʔsy 86-15

phkʔpty 91-7

plʔy 99-7

plcndy 107-5

plmʷšyt 104-8

ptmʷc- 92-11

stʔd- 170-19

stʔdšny 170-17, 171-1

stʔdytky 170-19

tʷmy 116-5

wld- 243-17

wlwyšny 245-2

wnʔlty 235-2

wstʔhwy 238-13

wtlty, wtyl- 229-10

wydʔpʔn 221-10

wylʔsty, wylʔd- 233-8

ywbʔnyhy 149-11

yzdty 125-17

پهلوی کتیه‌ای

ʔywp 28-11

hwytwdʔhy 59-3

plmʔt 104-3

tʔl 112-5

سغدی

xwšndyʔ 4-19

ختنی

pasāla 15-19

آسی

nystván/nistáuæn 126-5

vart 156-11

پشتو

psarlai 15-19

اصفهان‌ی

heyyār 25-6

لغات قرضی ایرانی در زبانهای دیگر

یونانی

karðakes 188-12

سریانی

ʔšpzʔ 31-3

hanzaman 57-13

ارمنی

apartanakan 19-12

زبور پہلوی

byt 24-10

cšy 18-7

dwyny 29-1

hsty, hyc- 1-13

knyn 37-5

lšk 39-3

ncwmnyh^y 57-15

nd^c- 57-18

ndley 60-15

p^ylwny 10-3

phš^ydšny 20-19

s^ydšny 34-6

wb^m 53-3

wbšy 54-4

wgwn 62-11

wstyknyhy 64-16

wzdysy 56-18

wzwⁿ 63-4

dšny 132-7

dgly 174-10,15

dlwby 144-11

dlwcn^y 145-10

dlyw^y 141-9

dstkly 176-10

gby^y 136-6

gw^kdyhy 155-10

gwpty, gw^b- 147-7

gyr^yg 177-11

hyl- 183-17

k^ymsty, k^m- 189-3

klpk 195-5

kwy 195-11

kyšwbly 191-12

l^ydy 199-10

l^ysy 200-2

lncy 206-16

lsty 204-7

lsykyhy 204-10

lwny 208-16

m^yhmⁿ 209-10

m^ynšny 211-15

mldwmy 217-17

nb^y- 184-12
nbrd^d, nbrd- 227-17
ngwš- 235-13
nydf^r- 239-3
p^dgws 88-8
pdk^r- 91-2
pdmⁿ 91-18
pdmwc- 92-10
pdmwcn 92-15
pdw^c- 93-1
prywj/prywg 96-12,13
ptwd, pt^w- 11-19, 93-3
pw^g 140-11
rnj 206-17

rwdyst^g 207-18
ryl 202-18
sⁿ- 63-11
srsk 174-8
t^bn 110-9
twsyg 114-6
wxybyh 226-17
wx^št, wx^z- 81-19, 82-1
wyfr^s 19-5
wyg^h 155-11
xwmbwyg 54-10
yw^rrd^w 158-5
z^wr 164-5
zyrd 202-7

Z

zhr 159-2
zm³n 148-5
zmyg 148-17
zn 232-16
zryh 162-4
zwhr 163-14
zwr 164-5
zyndg 161-2
zywystn, zyw- 161-11

پارتی

33Pb/Pb 198-15
3bwyn- 62-5
3bxš³h- 20-19
3by³d 24-11
3by³s- 25-3
3bysp³r- 16-8
3dr 27-12
3dy³wr 25-6
3gs 36-9
3hy³ng 34-15
3mb³g 44-9
3mwc- 47-4
3ndrz 60-15
3ndrw³z 61-5
3ndrxtn 27-1
3njmn 57-13

3w³gwn 62-11
3wjd, 3wjn- 56-7, 140-8,9
3wsnyndyft 63-12
3wwd 114-1
3wyst³m 64-7
3z 70-5
3stwb 172-6
bg 76-16
bwd[yst³n] 54-8
bwj- 81-3
cw³gwn 120-14
cwhrb³d 119-1
cwhrm 119-6
cwhrwm 119-7
cyš 219-11
dr³w- 141-18
drwg 144-10, 191-4
drwšt 117-1, 158-7
drwxtmyhr 212-16
gndgyft 150-12
gwxn 148-11
hnd³m 52-7
hs 192-8
hyrz- 183-18
jhr 159-3
jyw- 161-12
jywndg 161-2
kr- 196-7
Pb 198-15
msyšt 216-13
mwrg 220-6

šyb- 183-12

T

t²ryg 110-15

trw- 113-16

tsb²y 118-15

tswm 119-6

tw²n 115-9,11tw²ngr 115-3

twhm 114-17

twhyg 114-6

twxm 114-17

tys 219-11

W

wcyd- 230-8

wdr 229-13

wdyr- 229-10

wh²g 222-4wh²ng 222-10wh²r 74-11

whyz- 231-19

wnybwf 6-4

wšwb- 340-18

wyc²ryšn 230-3

wymnd 234-14

wyn²h 246-4wyn²rd, wyn²r- 235-2

wynd- 35-13

wyr²st, wyr²y- 233-7wyst²hyh 238-12

wzrg 231-5

X

xw²br 49-1xw²ryy 52-4xw²st, xw²h- 81-19

xwb 55-8

xwd²wn 55-14xwd²wy 55-16xwd²y 55-13

xwmbwyg 54-10

xwn 146-10

xwrn 69-9

xwrxšyd 67-7

xwybš/xwyš 226-16

xyn 192-2

xyr 26-15

xyšm 35-17

Y

ywjdhr 153-12

yz- 23-10

p³dyxš³yy 87-11
p³dyz 88-1
p³k 140-11
pd 108-14
pdyrypt, pdyr- 217-8
pdyš 90-9
phlwm 86-7
phryz- 86-1
phyk³r 91-2
phykf- 91-6
pnzwm 5-18, 106-19
pr³m³š 104-6
pr³m³št 104-8
pr³m³šyy 104-6
pr³y 99-7
prgn- 102-12
pr³m³y- 104-3
prng³n 105-11
prnpt, prnm- 105-6
prtwm 101-6
prw³ng 105-2
prwrd, prwr- 104-16
prwxyy/prwxyh 100-8
pry³d- 98-19
prz³pt 100-11
pswx 97-7
pt³y- 11-18, 93-3
pty³r 11-8
pym³n 91-17
pymwcn 92-14
pymwxt, pymwc- 92-9

pyrwzyh 96-12
pyw³z- 92-19
pywn 93-19
pywst 93-13

R

r³b 198-15
r³h 200-1
r³yn- 201-5
rhyg 204-9
rnz 206-16
rrz 205-12
rwn 208-15
rwyysn 207-14
rwz/rwc 156-15
ryz- 203-2

S

s³r³r 178-10
sh- 214-5
swyg 33-19

S^y

šhr 183-7
šhry³r 183-9

hmb³r- 53-2
hmb³w 44-9
hmwxt, hmw^c- 47-3
hmyw 43-3
hn³m 52-7
hnd³c- 57-18
hng³r- 58-11
hnzmn 57-12
hrwysp 41-17
hš³gyrd 34-17
hwmbwy- 54-9
hwnsnd 4-19, 72-12
hwstyg³n 64-15
hwšnwd 67-1
hy³r 25-5
hyšt, hyl- 183-17

K/Q

k³hyšn 187-6
k³rd³g 188-12
k³myst 189-3
k³myst, k³m- 137-19
qm³r 193-12
kwf 195-11
kwr 197-6
qwšydn 194-6
kwšyšn 194-8
qyrb 192-16
kyrbg 195-5

kyrbkr 195-1
kyrd, kwn- 196-6,7
kyrdg³n 194-17
qyrdg³r 194-15

M

mhystg 216-13
mnyšn 214-14
mrdwhm 66-8, 217-17
mwrw 220-5
mwrw³ 219-19
myhr 212-10
myrd 136-13, 217-15
myw 214-17

N

nb³st 184-12
nbyg 226-10
nbyšt, nbys- 226-14
nwwm 226-2
nywš- 235-13
nyxw³r- 239-3
nyyd, ny- 138-11

P

p³d³šyn 88-4

bn 81-10

bnd 81-11

bwxťr 80-14

bwxťn 80-16

bwy 54-8

bwz- 81-3

by 76-16

bzg 76-13

C

cʔwn 120-14

cʔwnyh 120-17

D

dʔdystʔn 125-10

dʔrwg 132-16

dʔšyn 132-6

dmystʔn 147-2

drʔyst, drʔy- 141-17

drw 144-10, 191-4

drwnd 145-15

drwxš 144-19

drwzn 144-18

dryʔb 141-8

dryst 116-19, 158-7

dwʔryyšn 148-10

wdyg 137-12

dwšʔrm 152-12

dwšmyn 154-17

dwšwštyh 153-2

dwšwx 152-19

dwšxwpty 152-15

dyl 202-7

F

fryst 38-12

G

gʔh 128-17, 129-5

gngyy 150-11

gryw 122-14

gryyst, gryy- 76-4

gwgʔn- 155-19

gwgʔyy 155-10

gwmyxt, gwmyz- 157-12

gyʔg 177-10

gytyg 170-1

H

hʔmyn 46-7

hmʔg 43-11

hmbʔr 44-11

ʔn 70-4
 ʔnʔgyh 50-16
 ʔndrz 60-15
 ʔngwšydg 52-11, 61-18
 ʔnwh 114-1
 ʔny 4-13
 ʔpr 19-1
 ʔpwrđ, ʔpwr- 134-12
 ʔrmʔs 40-19
 ʔrwy 41-13
 ʔr\šk 39-3
 ʔrzʔn 38-1
 ʔstʔr 31-8
 ʔstg 31-11
 ʔw- 6-17
 ʔwʔm 53-6
 ʔwbʔrd 55-3
 ʔwbyst 228-3
 ʔwptʔd 228-3
 ʔwrwr 69-2
 ʔwsʔn- 63-10
 ʔwš 17-19
 ʔwšybʔm 65-16
 ʔwt 11-15
 ʔwystʔm 64-7
 ʔwyš 54-4
 ʔwyštʔb- 66-1
 ʔwzd, ʔwzn- 56-6, 140-7
 ʔwzdys 56-16
 ʔwzdyšcʔr 57-2
 ʔwzdyspryst 56-17

ʔwzyd, ʔwzyh- 56-13
 ʔyʔb 28-11
 ʔyʔd 24-11
 ʔyʔpt, ʔyʔb- 22-11
 ʔyʔst, ʔyʔs- 25-2,3
 ʔyg 33-1
 ʔyr 27-11
 ʔyrnz- v. ʔyrxt
 ʔywyn 29-1
 ʔz 219-3
 ʔzyš 18-9

 ʕspgjyh 168-19
 ʕspwxt 169-8
 ʕstwyqwn 172-6
 ʕškyft 184-17
 ʕyg/ʕy 123-3
 ʕym 42-16
 ʕyr 26-16
 ʕyrxt, ʔyrnz- 26-19, 50-1
 ʕyw 22-2, 74-2
 ʕzwʔn 63-4

B

bʔ 80-5,9,11
 bhr 74-5

فارسی میانه ترفان

))

𐭪𐭪gnyn, 𐭪gnyn 37-5

𐭪𐭪pr𐭪h 19-4

𐭪𐭪stw𐭪n 31-15

𐭪𐭪št 34-19

𐭪𐭪wn 62-10

𐭪𐭪z 20-15

𐭪𐭪z𐭪r-, 𐭪𐭪zyrd 19-10

)

𐭪b 20-14

𐭪b𐭪c 202-2

𐭪b𐭪myh 10-7

𐭪b𐭪n 11-4

𐭪b𐭪ryg 10-15

𐭪b𐭪yšn 8-9

𐭪bdwm 14-13

𐭪brwxt, 𐭪brwc- 20-3

𐭪bxš𐭪y- 9-11, 20-18

𐭪by𐭪wš 65-9

𐭪bycg 13-3

𐭪byd𐭪g 13-8

𐭪bysyh- 13-19

𐭪bywzynd 11-1

𐭪bywzyndyh 11-2

𐭪bywznd 11-2

𐭪bz𐭪y- 15-11

𐭪bzw- 15-11

𐭪c/𐭪z 219-3

𐭪g𐭪 36-9

𐭪gnyn 37-5

𐭪gr 21-9

𐭪gyrd 37-2

𐭪hlw 3-12

𐭪hr𐭪pt, 𐭪hr𐭪m- 2-14

𐭪hy 192-8

𐭪jg𐭪h𐭪nyy 35-8

-w𐭪hr𐭪spnd 44-6

𐭪mwrz- 47-19

yašqn 160-11
**yašt* 139-14,
**yašt* 139-18
yaštan 139-16
yat 160-7
yazať 125-16
yazdqn 123-11, 146-4
yāzdahum 136-15
yazišn 23-10
yazišngarī 23-13
**yax* 177-9
yūqn 149-10

Z

zadan 160-2
zadār 159-13
zadārī 159-15
zāeñd 162-10
zāeť/zāēť 162-8
zafar 159-10
zahar 159-2
zahišn 132-10
zāišn 162-14
zāišnqn 162-15
zāišnī 162-12
zamqn 146-4
zamī 146-17
zamī-čihara 146-19
zan 232-16

zandīkī 164-1
zanēť 160-4, 210-12
zanišn 164-3
Zarəəušt 162-18, 163-1
zarda 162-16
zarīn 163-10
zarīnī 163-11
zarōvēť 237-16
zať 160-3
zāť 163-7
zīn 161-13
ziñdaī 161-1, 16
zišt 160-14
zišttar 160-15
zīvastan 161-9
zīvēť 161-11
zivinīdār 161-5
zivinīdārī 161-7
zōr 163-13, 164-4
zōrdāe 156-3, 4, 6
zōrdāeqn 156-5
zōrmañdī 164-11
zōrmañdtar 164-9
zōr-rēžīšnī 163-16
**zrəh* 162-2, 4, 163-4
**zrəh* 163-2
zufurtum 163-18
Zurvqn 164-13
zyqn 159-8
zyqngartar 159-6

xvaítangāh 75-16*xvaítēṭ* 41-8*xvāh* 81-17*xvāhēñd* 81-16*xvāhēṭ* 81-14*xvāhišn* 50-10*xvānēñd* 81-16, 193-1, 196-10*X^vaniras* 72-4*xvar* 239-18*xwardan* 239-15, 17*xvarəh* 176-2*xvarəhmañd* 176-4*xvarəhmañdtar* 176-6*xvarēñd* 240-3*xvarēṭ* 240-1*xvārī* 48-14, 52-4*xvarišn* 68-13*xvarišnī* 68-11*xvarsañd* 72-12*xvarsañdī* 72-15*xvarsañdihā* 72-18*xvaršēṭ* 67-7, 68-6*xvaršēṭ-(pāya)* 68-9*xvaspāñd* 41-10*xvāsta* 50-7*xvāstan* 81-12, 19*xvastvār* 64-9, 10*xvastvārī* 64-11*xvaš* 65-7*xvašī* 66-2, 78-12*xvašnūda* 66-18, 67-1*xvašnūdī* 66-14, 16*xvaštar* 78-9*xvaštum* 78-11*xvaṭ* 80-17*xvaṭ-dōšaihā* 62-2*xvaṭ-dōšī* 55-19*xvāwarī* 48-19*xvazīna* 57-4, 6*xvazīṭ* 56-13*xvēš* 226-16, 227-1*xvēšāvañd* 59-15*xvēšī* 59-18*xvēšīnīdārī* 60-7*xvēš-kāmai hā* 227-8*xvēš-kardārī* 227-10*xvēškārī* 60-9*xvēštan* 227-3*xvēštan-šnāsaī* 227-5*xvēš-xardai hā* 59-17

Y

Yahūtān 134-1*yak* 29-3*yak yak* 29-5*yak añdar diṭ* 29-7*yak awā diṭ* 29-9*yam* 160-12*yaozdāθar* 153-12*yaš* 160-9

vīst yakum 202-10
Viivanqn 236-14
Viizarš 232-8
Vōurubaršt 226-5
Vōuruzaršt 226-7
vyāwqn 221-9
vyāwqnī 221-4,6
vyāwihast 221-12

X

xāea 2-4
xāhēt 187-11
xāhinēt 187-4
xāhišn 187-6
xākī 19-2
xan̄dan 20-9
xan̄d 20-13
xar 46-16
xarānin̄d 193-6
xard 38-18
xardmañd 38-13
xard-xvāstārī 39-1
xargōš 39-10
xarīdan 161-14
Xarmāhī 193-9
xarnīš 193-4
xarwastar 38-11
xasašta 32-7
xašm 35-17

xašmgōn 36-3
xašmginī 36-2
xašm-kānīhā 36-1
xaš hāt 20-12, 70-17
xīm 27-15
xīn 192-2
xīnvar 192-4
xīnvari 192-5
xīr 26-14, 119-17
xruī-draoš 68-4
xūb 55-6
xūb-drəñžišnī 55-10
xūbihā 55-4
xūbtar 55-7
xūn 73-8, 146-10
xūnāhin 71-19
xunar 73-1
xunarmañdī 73-3
xūram 67-12
xūrdak nigirišnī 67-18
xurdatum 67-16
xurmā 111-18
xusānēt 63-10
xusrūb 65-4
xusrūbī 65-3
xusrūbtar 65-5
xuštāwēt 66-1
xuzina 57-5
xvadāe 55-13
xvadāī 55-16
xvāētvōdae 58-18, 59-2

<i>vaṭ</i> 173-15	<i>vəšast</i> 255-19
<i>vāṭ</i> 222-14	<i>vəxtan</i> 231-16
<i>vāṭ-anasaxtār</i> 63-7, 222-16	<i>Vīdadafš</i> 237-19
<i>vatar</i> 173-19	<i>vīmañd</i> 83-4, 234-13
<i>vatarqn</i> 173-17, 174-2	<i>vīmār</i> 234-2
<i>vatarī</i> 149-17, 173-18, 174-4	<i>vīmārī</i> 234-4
<i>vaṭ-dil</i> 228-11	<i>vīnaē</i> 32-5
<i>vaṭ-dušārmī</i> 255-8	<i>vīnaftai</i> 235-7
<i>vaṭ-gōhar</i> 228-17	<i>vīnārd</i> 234-17
<i>vaṭ-gōharī</i> 228-19	<i>vīnārdan</i> 234-16
<i>vaṭtar</i> 173-16, 19	<i>vīnārd əstəṭ</i> 235-1
<i>vaṭ-xīm</i> 228-8	<i>vīnārišn</i> 235-5
<i>vaṭ-xvāhī</i> 228-10	<i>vīnastan</i> 31-16
<i>vaxšiñda</i> 224-16	<i>vīnəṭ</i> 32-3
<i>vāxūñī</i> 224-15	<i>vīnišn</i> 235-16
<i>vāxūñtar</i> 224-11	<i>vīr</i> 232-18
<i>vazañd</i> 237-2	<i>vīrāeñd</i> 233-7
<i>vazañdgār</i> 237-4	<i>vīrāeṭ</i> 233-5
<i>vazañd-kardār</i> 237-6	<i>vīrāišn</i> 233-1
<i>vazar</i> 230-9, 18	<i>vīrāstan</i> 233-3
<i>vazīntar</i> 230-17	<i>vīspa-vəh</i> 238-10
<i>vazōstan</i> 231-2	<i>vīspqn-sūṭ</i> 238-6
<i>vazra</i> 237-7	<i>vīst čihārum</i> 199-15
<i>vəh</i> 182-16, 231-10	<i>vīst duam</i> 203-4
<i>vəhqn</i> 76-16, 231-11	<i>vīst haptum</i> 199-12
<i>vəh-dīn</i> 182-19, 232-2	<i>vīst haštum</i> 199-13
<i>vəhəfta</i> 238-7	<i>vīst nahum</i> 198-7
<i>vəhəviñīda</i> 231-15	<i>vīst pañjūm</i> 198-11
<i>vəhī</i> 183-2, 231-17	<i>vīst səum</i> 198-13
<i>vəh-zīvišnī</i> 232-4	<i>vīst šašum</i> 198-9
<i>vəš</i> 232-12	<i>vīstum</i> 208-10, 232-9

Vahrqm 242-13*vāiñda* 225-3*vañdār* 230-5*vañin* 230-7*vañiriniñ* ēstōt 230-13*vañōst* 81-5, 231-3*vak* 242-4*val* 127-9*Vanañt* 247-2*vanāsəñd* 246-1*vanāsōt* 245-18*vañdā* 253-11*vqnginōt* 76-4*van i* ĵaṭ-bəš 246-19*vānōm* 155-19*var* 242-8, 11*var i Jamkard* 242-10*vārāmōt* 79-3*vārqn* 225-5*vardōt* 142-18, 243-13, 16*vardinəñd* 243-14*vardinōt* 244-4*vardinīdan* 243-19*vardiniñ* 244-2*vardišnī* 244-6*vārōt* 225-7, 8*varōxtan* 244-7*vāriñda* 75-19*Varkaš* 244-12*varōmañd* 242-15*varun* 245-6*varunī* 245-3*varun-kāmaī* 245-5*varz* 243-1, 8, 10*varzōt* 243-4*varzidārī* 242-17*varzišn* 243-6*vas* 189-11, 237-18*vas-anāī* 238-4*vas-bunəšt* 189-15*vas-garōišnī* 189-19*vas-kəš* 189-17*vas-məh* 18-14*vāspuhargqn* 224-18*vastarg* 238-17*vastārī* 238-16*vastāx* 238-12*vāstryōš* 225-1*vas-xvāsta* 189-13, 238-3*vasyār* 239-1¹*vaš* (= **viš*) 232-13²*vaš* 18-1, 9*vašqn* 18-3*vaš-kəhqn* 18-13*vaš-məhqn* 18-17*vašōft* 240-15*vašōftan* 241-3*vašōwōt* 240-17*vašūdagqn* 126-17, 241-1*vašū* 241-4*vašū* həñd 241-6*vat* 11-15

tuqn 115-9,11
tuqngar 115-3
tuqngarqn 115-1,4
tuqngarī 112-15, 115-7
tuqngartar 115-5
tuqn-sāmānaihā 115-13
tum 116-2
Tūr 115-17
Turūkqn 115-19
tuxm 114-16, 116-4
tuxma 114-18
tuxšā 114-9
tuxšāī 114-12
tuxšātar 114-10
tuxšōt 114-14,15

Θ

θagī 112-15
θagītar 112-13
θis 219-11
θis-iča 26-2, 219-14
θō 204-18
θōž 115-14
θūm 116-2,3,4
θuñdī 116-15

U

u 221-1

ūl 127-9
Ūrēšlim 68-2
urvar 69-2
urvar-čihara 69-4
uzdōst 62-12
uzdōst-parastqn 58-16
uzdōst-parastišnī 62-16
uzdōžār 62-18
uzdōzār 57-1, 62-19

V

Vadagqn 229-2
vadard 229-7
vadarda 229-5
vadarg 229-13
vadīrašnī 228-14
vadīrōt 229-10
vadīrišnī 228-15
vae 222-17
vaē i vatar 223-3
vaē i vāh 223-1
vair 227-11
vahā 222-3
vahāna 75-4,6, 222-10
vahār 74-10
Vaharqm 222-6
vahōšt 224-6
vahōža 231-19
vahī 131-1

šāyast hāṭ 181-18

šāyast hēṭ 71-2, 182-1

šāyaṭ 181-16

šqzdahum 182-10

šqždahum 124-2

šēwišn 183-11

šīhast 213-18

šīhēṭ 214-1,2

šīhišn 214-4,6

šīna 184-3

šīr 183-19

šīrintar 184-2

škaftī 184-14

škafttar 184-16

škandan 111-10

škanēṭ 111-12,13

škastan 184-18

šnāišn 185-17

šnāsaī 185-18

šnāsēṭ 185-14,15

šnawišn 240-13

šnāxtan 185-12

(šnūmagqn) 186-4

šō 237-9

šudan 237-8

šūi 186-1

šumā 205-7

T

- t 110-6

Tahmuraf 111-5

¹tāk 110-12

²tāk 110-13

tan 116-8

tandurēst 116-19

tandurēstī 116-17

tandurēsttar 117-3

tandurustī 116-17

tañgītar 114-5

tan i pasīn 116-11

tanōmañdī 116-14

tar 112-19, 113-1

tarāža 113-6

tarāzinīdārī 113-5

tārīk 110-14

tārīkī 111-4

tārīktar 111-1

tārīktum 111-2

tarmanišn 113-13

tarmanišnī 113-9,11

tarvinēñd 113-15

tāšīṭ 110-11

tawāh 111-15

tawāhihēṭ 111-16

tāwastqn 110-8

tēž 111-19

tēžtar 112-1

tīmār 112-9

tīr 112-5

tišnai 112-4

Tištār 112-3

spāsdār 168-1
spāsdārī 168-3
spās-gavišnī 168-5
spās-šnāsqn 168-7
spazg 168-17
spazgī 168-19
spihir 167-12, 168-10
Spitamqṇ 168-12
spōž 169-14
spōžəṭ 169-8
srəššk 174-7
Srōš 175-1
sruvar 175-14
stadan 151-8, 10
staft-əak 171-11
stahm 171-4
stahmaī 171-6
stahmatar 171-8
stāīdār 170-19
stāišn 170-17
stan 151-15
stanənd 151-14
stanəṭ/stānəṭ 151-12
star 172-10
stāra 171-2
stard 172-15
stard əstāṭ 140-19, 172-1
stardai 171-17
starī 172-18
star-pāya 171-16
star-rāinīdārī 172-14

staṭ 151-17
stawarihā 171-9
stōr 172-9
stuh 172-4
sūdaī 177-16
sūdmañdtar 178-1
sūṭ 178-3
sūṭmañdtar 177-14
sūṭ-xʷāstārī 178-5
Syāvaxš 165-9

^y S

šādī 181-9
šādtar 181-11
šāeñd 182-4
šahar 183-7
šāhqṇ-šāh 218-6
šahōṭ 237-11, 14
šāiñd 182-4, 223-16
šāiñda 182-6
šāiñdai 182-8
šarm 185-6
šarmginī 185-8
šaš 5-6
šaš-saṭ 5-13
šašum 5-14, 184-6
šāṭ 181-10
šāṭtar 181-12
šavōm 237-12

مینوی خرد	57
<i>ruqn-bōxtārī</i> 206-7	<i>Savahi</i> 177-8
<i>ruñ</i> 208-13	<i>savak-dādārī</i> 178-17
<i>rust āstāf</i> 208-4	<i>saxt</i> 165-5,14
<i>ryārī</i> 202-18	<i>sāxtārī</i> 165-4
	<i>saxun</i> 167-1
	<i>sažāihā</i> 168-9
	<i>sazāf</i> 168-15
	<i>sažāf</i> 59-9
	<i>sā</i> 5-5, 113-7
	<i>sāddōš</i> 172-8
	<i>sā-pāe</i> 5-16
	<i>sār</i> 139-7
	<i>sārī</i> 139-9
	<i>sā-saḡ</i> 6-12
	<i>sā-šawa</i> 6-9
	<i>sāzdahum</i> 124-3, 138-18
	<i>sāžmañd</i> 138-15
	<i>sī</i> 204-19
	<i>sīmīn</i> 173-4
	<i>Sīnamrū</i> 173-6
	<i>sipard</i> 169-4
	<i>sī u duam</i> 205-8
	<i>sīum</i> 205-8
	<i>sī u sēum</i> 205-4
	<i>sī yakum</i> 205-2
	<i>Sōšyōs</i> 178-15, 255-11
	<i>sōžātum</i> 178-8
	<i>spāhwaḡ</i> 167-11
	<i>spar</i> 169-2
	<i>sparhamqn</i> 169-5
	<i>spās</i> 167-16
S	
<i>sabuk</i> 169-15	
<i>sabuktar</i> 169-16	
<i>sadīgar</i> 171-14	
<i>sag</i> 192-12	
<i>sag-sardag</i> 192-14	
<i>sahm</i> 166-15	
<i>sahmgin</i> 166-17	
<i>sāl</i> 185-19	
<i>sālār</i> 178-10	
<i>sālārī</i> 178-13	
<i>Salm</i> 174-12	
<i>Sqm</i> 165-7	
<i>Sāmqn</i> 165-7	
<i>Saošyōs</i> v. <i>Sōšyōs</i>	
<i>sar</i> 207-12	
<i>sard</i> 173-12	
<i>sarda</i> 173-9	
<i>sardī</i> 173-8	
<i>sardtar</i> 173-13	
<i>sardtum</i> 173-14	
<i>sarmā</i> 174-13	
<i>Satavaes</i> 172-3	
<i>saḡ pañžāh</i> 143-19	

R

rā 199-10
radī 202-12
rādī 199-5
raft 166-4,12
rāh 200-1
rāh-namāe 201-8
rāinā 200-18
rāinēṭ 201-5
rāinīdan 201-3
rāinīdārī 201-1
rāinišn 201-7
ramaōmañd 205-15
rāminīdan 201-15
rāminīdārī 201-13
rāmišn 201-17
rāmišn-ayār 201-19
rañg 207-8
rañž 206-15
rañž-dāštārī 207-2
raogan 206-2
rasēṭ 133-4,6,8
rasišn 133-10
rāst 200-10, 13
rastan 204-6
rāst-gavišn 200-16
rāstī 200-4
rāstihā 200-6

rāsttar 200-14
Rašn 204-13
raṭ 202-13
ravā 205-17
ravāñd 166-8
ravēṭ 166-6,10
ravišn 166-14, 206-9
raw 166-2
rāwagarī 198-15
rāwagarihā 199-3
rēdak 204-8
rēžēṭ 203-1
rēžīšn 203-7
rīmanī 204-1
rīmantum 204-3
rist 203-13
rīsta 200-8
rist-ārāstār 203-16
ristāxēž 203-11
ristāxēžīšnī 203-9
rist-vīrāstār 203-18
rōdēṭ 208-2
rōišn 207-14
rōstāg 207-17
rōšanī 208-5,9
rōšantar 208-8
rōvēṭ 237-16
rōž 156-15
rōžinīdārī 207-3
rōž-šawqn 207-5, 7
ruqn 206-1

pasañdašnitar 97-14

pasañdēt 97-16

pāsup 97-6

pašēmqn 98-5

pašēmqnī 98-4

pašēmqntar 98-8

pāt āstāñd 229-18

patit 95-11

patitī 95-8,9

pāt-huzvqnī 87-14

patkār 91-1

paṭkōs 88-7

patkōwēt 91-8

paṭmōžan 92-14

paṭmōžāñd 92-9

patūī 254-8

patyāra 89-8, 94-9

patyārai 94-7

pəya 88-12

pažāmīnīdan 97-1

pažāmišn 97-4

pqždahum 88-18, 167-5

pāčīda 94-5

pādā 94-13

pādāī 94-15

pādāināñd 95-7

pādāinīdan 95-3

pādāīnī 95-5

pādāyēhēt 95-1

Pāhan 98-9

pārāmūn 96-9

pārōžgarī 96-11

pāš 207-16

pāša 96-5

Pāšdāt 95-19

pāšīnīgqn 96-2

pāšagārqn 96-4

pāšyār 95-15

pīm 96-16

pīr 96-6,7

pīrī 96-10

pīrōžgar 96-15

piš 92-16

¹*puhal* 106-15, 17

²*puhal* 106-17

Puitīk 107-2

pur-āsqn 107-15

pur-nākī 108-8

pur-ōmādī 107-13

pur-rāmišn 108-4

pursaē 109-7

pursāñd 109-9

pursēt 109-4

pursīdārī 108-19

pursī 109-3, 5

purtar 107-11

pur-xardī 107-17

pur-xvarəh 107-19

Pušt-Guštāspqn 95-18

pušt-pānai 107-9

pūt 107-1

padaš 90-8
pādašāh 87-1,8
pādašāhqn 87-5
pādašāhī 87-10, 185-2
pādašāhtar 87-3
Padašxvārgar 89-14
pādēž 87-19
padīra 90-5
padīraft 217-2
padīraftan 216-19
padīraftārī 89-17, 216-17
padīrēnd 217-6
padīrēt 217-4
padīrišn 217-8
padīxvī 89-10
padīxvīnīdan 89-12
padmōžan 92-14
padmōžənd 92-8
padvāžēt 92-19
pādyāvañdatar 86-12
pāe/pāē 203-19
paemqn 91-15
paemqnaihā 91-13
paēmqn-gavišnī 92-4
paēmānī 91-9
paēmqnī-xvārišnī 91-11
pāet 229-16
paevañd 93-15,18
paevañdēt 93-8,13
paevast 93-10
pahalum 86-3,7

pahalumtar 86-5
pahalumtum 86-7
pahanāe 86-9
paharēxtan 85-5
paharēxtār 85-3
paharēž 85-8,12, 86-1
paharīžēt 85-7
pāk 140-9
pāktar 140-10
panāh 105-19
panāhī 106-5
pānāī 89-1
pānāī-kardārī 89-3
pānātar 89-5
pañba 105-17
pañj 5-17
pañjum 106-19
paoiryō-dkaeši 108-2
pāra 88-13
pāra-stānišnī 88-16
parastār 102-18
parastēt 103-2
parastīdan 103-1,4
parastišn 103-6
pardāzišnī 101-4
pargañda 102-14
pargast 102-6
parvārd ēstēt 104-16
parvarišn 104-19
pas 2-9,10
pasañd 97-11

nāki-kāma 236-8

nāst 207-9

nāža 232-5

nīeṭ 138-9

nigēṛāe 241-15

nigirišn 242-1

nigiriṭ 241-18

nihqnī 231-12

nīm-dēv 234-9

nīm-mardum 234-6, 12

nīm-rōž 234-10

nīm-tan 234-7

nīrmaṭmañdtum 233-14

nīrmaṭ-vañdišnī 233-16

nīrō 108-17, 233-18

nišāniṭ 239-10

nišastan 136-18, 240-9

nišāstan 239-8

nišast haē 137-6

nišast hōm 137-4

nišīm 240-4

nišīnəñd 137-10

nišīnəṭ 137-2, 8

nišīnišn 136-19

niwə 226-9

nīyəñd 138-11

Nīzišt 237-1

nō nō 246-15

nōždahum 124-1, 246-13

nuh 5-7

nuh-hazār 5-11

nuñ 197-10

nyāišn 221-16

nyāk 222-1

nyāžmañdī 221-8

nyōxšəṭ 235-12

nyōxšīṭ 236-1, 240-12

O

ō 71-12, 242-7

ōča-ōi 122-13

ōftəñd 228-2

ōftəṭ 228-1

ōgqm 53-3

ōgqmqn 53-11

ōgqmī 53-5

ōi 244-15

omən 70-3

ōməṭ 27-16

ōstādqn 64-5

ōstāṭ 64-4

ōstyqn-gavišnī 64-15

P

pa 108-14

pādabaxšnihā 88-4

pādafrāh 86-15, 87-16

pādāišn 88-2, 10

māhdāestqnihā 216-10
māh-sūdaī 216-14
mən 51-14, 198-1
mīdōxt 213-8
mīdōxt-manišn 213-10
¹*mihir* 212-11, 12
²*Mihir* 212-9
mihirqn-drūž 212-16
mihirqn-drūžī 212-19
minēš 214-12
minīdan/miništan 214-9
miniš 214-11
mīrēnd 146-15
mīrēš 146-14
mīwa 214-16
mīžā 213-2
mōžā 219-6
mū 219-7
mūrd 157-19
murū 220-5
murvqn 220-6
must 219-16
mustāwarmqnd 219-18
mustmañd 219-15
mūyaī 219-9
myqn 209-13
myqnžī 209-12

N

nagāhdārī 241-9
nagqn 241-10
nahum 5-12, 226-2
nahuñbaš 225-19
nāirīk 223-4, 225-9
nqm 185-10
namāeš 245-14
namāž 232-10, 245-9
nqmburdār 225-12
nqmčīšt 225-13,15
namūdan 245-12
nqn 201-11
nañg 246-10,11
nar 161-19
nasāe 238-1
našīm 240-7
navaš 32-9
naward 227-17
nazār 235-9
nazdīk 236-16
nazdīkī 236-18
nē 198-3
nēi-ča 198-4
nēk 67-4, 236-11,13
nēk-dāštārī 236-6
nēk-gōharī 236-10
nēkī 236-4

L

laržəñd 205-11

M

ma 37-7

madan 212-2

mādar 210-6

madār 211-19

madārī 212-1

mādavartum 210-5

mae 30-7

māh 77-19, 209-5

mahēst 210-17, 216-12

māhigqn 209-8

mahmqn 209-10

māh-pāya 209-7

Maidyōzarm 247

mainyō 215-1

mainyō dahišn 215-15

mainyō-vašōw 215-17

mainyuqn 123-15, 215-8,9

mālōt 211-4

mālišn 211-5

Malkōsqn 218-9

mqn 211-16

mqnaštan 211-8

mqnd haē 190-16

mānēt 190-14

mānišn 211-15

manišn 214-14

mqnišn 211-15

māništ 211-8

Manōščihr 211-13

mār 211-2

mar 217-11

mara 218-7

mard 136-13, 217-14

mardum 66-8, 217-16

mardumqn 66-10

mardumī 66-12, 217-18

mardum-zādaī 218-1

mārəspəñd 254-1

margī 218-3

marōčinīdār 218-10

marōčinīdārī 218-12, 220-3

mastūk 216-8

māt 45-12, 210-7

mat 212-8

mat ətēt 212-4

mat haē 70-19, 212-6

Māzañdar 210-2, 211-1

mazd 213-11, 215-19

Mazdayasnqn 210-15

mazg 216-2

məh 216-5

məh-aōj 216-6

məh-aōžī 213-5

<i>kālbūt</i> 188-10	<i>Kqsēh</i> 189-9
<i>kam</i> 191-17	<i>Kayqn</i> 191-2
<i>hqm</i> 188-18	<i>kə</i> 220-9
<i>kāma</i> 189-6	<i>kəh</i> 192-10
<i>kamak</i> 193-16	<i>kərba</i> 195-5
<i>kamqn</i> 193-14	<i>kərbagar</i> 195-1
<i>kamār</i> 193-12	<i>kərbai</i> 194-18
<i>kāmēt</i> 137-19, 189-2	<i>kərba-varzidārī</i> 195-8
<i>kāmkardār</i> 189-8	<i>kəš</i> 191-6
<i>kamtar</i> 191-18	<i>kəšvar</i> 191-12
<i>kanāra</i> 194-9	¹ <i>kišēnd</i> 163-9
<i>(kañd)</i> 20-10	² <i>kišēnd</i> 191-10
<i>Kañdiž</i> 196-12	<i>kišēt</i> 191-9
<i>kanik</i> 196-14	<i>kōh</i> 195-10
<i>kapūt</i> 190-6	<i>kōrčašm</i> 197-5
<i>kār</i> 188-2	<i>kōrdil</i> 197-9
<i>karaf</i> 192-15	<i>kōšidārī</i> 196-18
<i>kārāgāh</i> 188-4	<i>kōšišn</i> 194-8, 197-4
<i>kārāgāhī</i> 188-8	<i>kōšišnī</i> 197-3
<i>kard</i> 196-3, 223-10	<i>kōxš</i> 194-6
<i>kardagqn</i> 194-16	<i>kōxšīdan</i> 194-4, 197-1
<i>kārdahag</i> 188-11	<i>ku</i> 26-7
<i>kardan</i> 195-14	<i>kun</i> 223-8
<i>kardārī</i> 194-13	<i>kunēnd</i> 47-14, 223-14, 224-4
<i>kard ēstēt</i> 192-18, 195-16, 196-1	<i>kunēt</i> 47-12, 223-12, 224-2
<i>kardkār</i> 194-11	<i>kunišn</i> 197-12, 223-18
<i>kardkārqn</i> 194-15	<i>kūnmarž</i> 197-13
<i>kārīžār</i> 188-14	<i>kunōm</i> 51-4, 224-1
<i>kār-raftārī</i> 188-16	<i>kušāēnd</i> 185-5
<i>kas</i> 25-17	<i>kušēt-duārišnī</i> 239-6
<i>kasqn</i> 25-19, 187-14	<i>kusta</i> 196-16

hū-rama 68-15

hūraost 68-18

hurvāxm 69-5

hū-spās 63-18

hustqm 64-6

Hušēdar 66-4

Hušēdarmāh 66-6

hū-tuxšqn 56-3

hū-xīm 50-3

hūxt 49-14, 71-15

hūxt-qāh 49-17

hvarəšt 73-5

hvaršt 73-5

hvaršt-qāh 73-7

I

i 123-3

iča 118-3, 137-16

iñ 157-18

J

ǰā 177-10, 179-5

ǰādañgō 125-14

ǰādañgō-barišnihā 125-19

ǰādañgōī 125-12

ǰāduqn 126-15

ǰāduī 126-12

ǰahē 139-4

ǰahī 131-1

ǰāma 133-11

ǰamqna 146-2

ǰam-kard 242-10

ǰamšī 147-3

ǰqn 135-3

ǰqn-awaspār 135-5

ǰqnvarqn 135-7

ǰast ēstō 139-2

ǰa 150-1

ǰatarī 149-17

ǰa-bēš 149-14

ǰa-rastai 150-9

ǰim 146-2

ǰudā 149-12

ǰuftar kardan 150-7

K

ka 45-2

kada 190-11

kada-awarōž 190-10

kadqm 190-8

kalt ēstō 190-4

Kahōs 187-8

Kai-Guštāsp 191-19

Kai-Kavā 191-13

Kai-Lahurāsp 191-15

Kai-Xusraw 190-18, 191-1

- han* 4-12
hañdurun 69-9
haniča 4-15
hañjaman 57-12
Haošyañg 65-12
hapt 11-16
har 193-18
Harburz 37-17
har gāh 194-1
hargižiča 36-15
har kas 28-4
harvisp 41-17
harvisp-pēsī 42-2
harvišp-tuxma 238-19
harvistīn 41-19
har zamqn 194-2
hast 23-17
hastača 24-1
hast i ka 24-3
hastī 23-16
haštdahum 35-1, 127-11
haštum 23-6, 35-3
hāt 70-12
havañd 4-16
havaš 54-2, 3
hazār 204-15
hazāra 204-16
hēč/ hēča/ hēči 23-15
hēlōñd 183-17
hēlō 183-15
hēñd 71-4,5
ḡihir 22-19
hištan 183-13
hizvqn 63-3
Hōrməzd 52-16
hōš 65-9
hōšastar 65-14
hōšbqm 65-16
hōšyār 65-10
hōm 70-3,8-9
hū-añgōšīda 52-11
hū-āvāžī 50-5
hū-bōi 54-6
hū-bōī 54-11
hū-bōitar 54-7
hū-čašm 57-8
hū-čašmī 57-10
hū-čihar 56-9
hū-čihartar 56-11
hū-gavišn 61-14
hū-hīm 50-3
hūm 69-11
humānā 69-13
hū-manišn 70-1
humat/hūmat 69-18
humat-gāh 69-16
humatī 69-14
hū-pādašāh 54-14
hū-pādašāhī 54-16
hupārd ēstā 55-1
hupārē 55-3
hūram 67-11
hūrām 67-12

gumqngarī 157-7
gumqnī 157-5
gumār 157-3
gumārd *ēstē* 157-2
gumēžē 157-10
gumēžihē 157-12
gumēžišn 157-17
gūna 158-15
gūna gūna 158-17
gunāh 246-3
gunāhkār 246-6
gunāhkārī 246-8
gurdī 156-8
gurg 156-8
gurg 156-13
gursnāī 156-14
Guštāsp 239-12
guvāh 155-9
guvāī 155-12
guzarg 231-5
guzārišn 230-3
guzurg 231-5
guzurg sūdaī 231-7

H

¹*hae/haē* 70-12,13
²*hae* 192-7
haft 23-3
haftqn 23-4
haft awāxtar 7-2

haft awāxtarqn 7-4
haītdahum 11-13
Haftōirañg 11-11
haftum 12-7, 23-5
hala 40-1
halai 39-18
ham 42-11
hamā 43-11
hamayār 42-17
hamayārqn 42-19
hambāe 44-8
ham čim rā 42-16
hamē 43-1,2
hamēmāl 46-3
hamē-ravišnihā 43-6
hamēstagqn 45-19
hamēstār 45-15
hamēstārī 45-17
hamēša 46-1
hamē u hamē ravišnihā 43-14
hamgōhar 46-5
hamgūna 46-9
hāmīn 46-6
hamkār 46-10
hamōīn 3-19, 27-18
hampursai 44-14
hamtāk 45-5
hamtuxmagqn 45-8
hamθōjī 45-10
hamvār 3-16, 44-2,11, 47-5

frōtmaqnd 105-8*frōx* 100-7*fryādōt* 98-19*fryāt* 98-13

G

¹*gāh* 128-17²*gāh* 129-2³*gāh* 129-4*gahañbār* 129-7*gaḡasta* 138-2*gqm* 133-1*Ganā* 147-12*Ganā mainyō* 147-10,14*Gañdarp* 150-14*gañdaī* 150-11*gañdum* 22-1*gaovazār* 158-3*garāmī* 141-19*garqmītar* 142-1*garqn* 142-3*garqn-gunāh* 142-7*garqn-gunāhī* 142-9*garqntar* 142-5*gardihā* 142-16*garista* 143-3*garmā* 144-5*garmī* 144-8*garmtar* 144-2*garmtum* 144-4*garōēt* 28-6*garōišn* 245-2*garōišnī* 244-19, 245-2*garōθmqn* 144-14*gāv* 116-12*gavišn* 148-13*gayā* 136-6*Gayōmard* 128-15*gazdum* 138-4*gēhqn* 165-11*gēhqn-marōčinīdār* 165-13*gēθī* 170-1,9,13*gēθī-ārāe* 170-3,5*gēθī dahišnqn* 170-7*gēθyqn* 123-13, 170-12,15*gila* 174-11*giriftan* 223-19*giriftār* 142-10*gōēt* 147-6*gōhar* 108-16, 147-16*gōharī* 148-1*gōpatišāh* 149-5*gōpatšāh* 149-3*gōspəndqn* 150-16*gōspəñd-čihara* 150-18*gōš* 152-2*guft* 147-5*guftan* 148-18*guftārī* 148-17*guft āstōt* 149-2*guhārōt* 155-16

ērtanī 27-13
ēstae 141-4
ēstāf 140-19
ēstōf 140-16, 141-2, 184-10
ēstišn 25-16
ēšqn 244-17
ēugāna 29-12
ēugānagqn 29-13
ēugānai 29-15
ēvāž 28-7
ēwadā 28-12
ēwar 29-16
ēwāra 30-17
ēwāž 28-13
əž 219-2
əž nō 246-16

F

farhañg 99-2, 5
farj̄qm 100-10
farj̄qmgārī 100-13, 19
farmāeš 104-3
farmqn-burdār 103-16, 19
farmōš 104-5
farmōšīdārī 104-11
farmōšt 104-8
farnaft 105-6
farnyāk 105-11
farsañg 103-7
farvqnaī 105-1

farvardyqn 105-15
farvarišn 104-19
faryqn 102-9
farzañd 107-4
Fradadafš 101-10
fradum 101-6
fradumī 101-8
frārūñ 100-5
frārūnī 100-3
frārūñtar 100-6
Frāsyāk 99-16
frašēgard 103-9
frašēgard kardārān 103-13
fravaš 104-13
frāž 99-9, 106-8
frāžtar 106-9
frāžtum 106-11
frāž-vajīdār 106-14
Frēdūn 102-4
frēfta 101-13
frēh 99-6
frēhbūš 99-8
frēhēst 99-14, 19, 102-7
Frēhzišt 102-17
frēw 102-1
frēwōš 101-16
frēwinōñd 101-18
frēwišn 101-19
frīnōš 102-12
frīž 101-12
frōš 105-9

<i>drūžqn</i> 144-18	<i>dušmanišn</i> 154-15
<i>drūžanī</i> 145-9	<i>duš-mat</i> 154-12
<i>drūžəñd</i> 145-2	<i>duš-pādašāh</i> 153-5
<i>du</i> 113-8, 136-4	<i>duš-pādašāhī</i> 153-7
<i>duārəŋ</i> 148-8	<i>duš-parg</i> 153-9
<i>duārist</i> 148-7	<i>duš-rqm</i> 154-6
<i>duārišn</i> 148-9	<i>duš-rāmī</i> 154-8
<i>du-axānī</i> 136-7	<i>duš-rāmtar</i> 154-7, 11
<i>duāzdah</i> 167-4	<i>duštar</i> 152-1
<i>duāzdahqn</i> 167-7	<i>dušvār</i> 155-5
<i>duāzdahum</i> 148-4, 167-8	<i>dušvārī</i> 155-6
<i>du-pāe</i> 136-11	<i>duš-xīm</i> 152-4
<i>dūr</i> 199-16, 18	<i>duž</i> 149-9
<i>durəst</i> 158-6	<i>dužī</i> 149-6
<i>durəst-čašm</i> 158-12	<i>duž-ūxt</i> 152-15
<i>durust</i> 158-6, 10	<i>duž-varəšt</i> 153-2
<i>durust-gōhar</i> 158-14	<i>du-wāyqn</i> 148-16
<i>dusrūb</i> 151-6	
<i>dusrūbī</i> 151-4	
<i>duš</i> 151-19	
<i>duš-āgāh</i> 152-8	
<i>duš-āgāhī</i> 152-10	
<i>dušārm</i> 152-12	
<i>duš-āwāžī</i> 152-6	
<i>duš-daha</i> 153-15	
<i>duš-dīn</i> 153-18	
<i>duš-gañd</i> 155-3	
<i>duš-garōišnī</i> 155-8	
<i>duš-gavišn</i> 153-17	
<i>duš-kqm-kardārī</i> 154-2	
<i>duš-kunišn</i> 154-4	
<i>dušman</i> 154-17, 18	

E

<i>ē</i> 22-2, 74-2
<i>ē</i> 48-5
<i>ē</i> 22-4
<i>ēdum</i> 24-5
<i>ēmā</i> 208-11
<i>ē mōk</i> 28-3
<i>Ērqnagqn</i> 27-5
<i>Ērqnšahr</i> 27-3
<i>Ērqnvēž</i> 27-7
<i>Ēraz</i> 27-9
<i>ērtan</i> 27-11

darmqn 144-6
darōg 144-9, 191-3
dārū 132-15
darvañd 145-14
darvañdī 145-17
daryāw-bār 141-11
daryāwihā 141-6,8
daryōš 143-9
daryōšqn 143-11
daryōši 143-17
daryōštar 143-13
daryōštum 143-15
dast 107-7, 175-18
dast-kārī 176-10
dastūr 139-6
daša 131-19
dašt 139-13
dāšt 131-13,15
dāštan 131-6,8,10
daštqn 139-11
dāštār 131-2
dāštārī 131-4
¹*dāṭ* 124-14
²*dāṭ* 125-15
dāṭ ēstāṭ 124-19
dāṭ haē 124-7
dāṭ hēñd 124-16
dāṭihā 125-8
dāvar 126-8
dāvarī 126-10
dēh 211-18

dēhwad 128-13
dēr 174-14
dērañg-xʷadāe 174-17
dēr-zamqn 174-10
dēv 181-3
dēvāžai 181-6,8
dil 202-6
dilētar 143-1
dīn 178-19
dīn-āgāhtar 179-8
dīn-burdār 179-10
dīn i vēh 179-2
dīn-padīraftār 179-14
¹*dīṭ* 31-17,19
²*dīṭ* 115-15
diṭ-iča 115-16
diwērī 138-5
dō-saxunqn 138-10
dōst 151-2
dōstī 150-19
dōžax 149-8, 152-18
drāiṭ 141-17
dramna 143-7
drāyqn-žōišnī 141-14
drənžinədn 145-5
drēñžišn 145-7
drūn 145-18
drūnēñd 14-11
drūpušti 142-14
drūpušttar 142-12
drūš 145-11
drūž 144-16

čāšišn 119-10
čāšiṭ 119-9
čašm 121-10
čašm-aršginī 121-12
čašm-arškaī 121-13
čašm-xāhišn 121-15
čašm-xāhišntar 121-19
čērī 120-18
či 218-16
čirā 218-17
čirā ka 218-19
čihal 165-1
čihār 37-15
čihārdahum 119-3, 127-13
čihārum 119-5
čihār-wāe 119-12
čihār-wāeqn 118-15
čihrāw 120-1
čim 120-19
čimī-varzišnqn 121-4
čīnēt 120-7
čūñ 120-13
čūnī 120-16

D

dadqn 137-14
dādār 125-3
dādārī 125-5
dadīgar 137-12
dādihā 125-8

dāestqn 125-9, 177-6
dah 123-5
Dahāk 123-7
dahqn 108-7
dahəñd 124-9
dahēwaṭ 128-13
¹*dahišn* 124-11
²*dahišn* 132-2
³*dahišn* 132-6
dahišnqn 132-4
dahiwaṭ 128-13
dahum 123-8, 135-2, 156-17
dqm 132-18
dāmqn 132-19
damastqn 147-2
Damāvañd 146-9
dqn 59-8
dānā 133-17
dānāī 133-15
dānēst 59-13
dānēt 59-11
dānistan 59-5,7
dānišn 134-18
dqnišnmañd 134-17
dār 130-3,10
dar 76-6
daraxt 141-12
^{*}*dard* 142-19
dārēt 129-11,15, 130-1,8,13
darīhā 76-7
¹*dārišn* 129-13, 130-6, 131-18
²*dārišn* 130-18, 132-13

buñdamanišnī 84-4
buñdatar 84-1
bun-xqn 83-15
burdārī 83-2
burdan 175-2
burd ēstēṭ 175-8
burzāvañdihā 82-14
burzgōš 82-17
burzīdan 82-15
burzišn 83-1
buržišn 82-19
buržišnī 82-18
būšyāsp 82-5, 12
būšyāsp-kāma 82-8
¹*būṭ* 76-18
²*būṭ* 135-11, 13
būṭ ēstēṭ 81-1

^v
C

-ča 118-3
^v*Čaēčist* 120-5
čañd 122-7, 8, 9
čañdašqn 122-11, 180-15
čāra 119-11, 14
čarw 122-3
čarwī 122-2
čarwtar 122-4

ayārī 25-10*ayārmañdī* 25-8*ayāṭ* 24-10*ayōxšušt* 29-11*āž* 20-15*āžādī* 8-4*āzādī-kardārī* 8-6*Āž-dēv* 18-10*azāišnī* 41-12*āzār* 19-8*āzārēṭ* 19-9*āzārišn* 9-15*āzarm* 19-14, 15*azarmqñ* 30-5*āzarmī* 19-18*ažāš* 18-7*azbāišn* 30-3*azōr* 14-5*Āži-dahāk* 15-15*āzūr* 21-4*āzūrī* 21-5*āžūrī* 21-6*ažwar* 11-6

B

baē 135-16*baevār* 78-1*Baevārāsp* 78-3*bagqñ* 78-15*baγō-baxt* 75-10, 12*bahar* 74-5,7,9*bahara* 74-14*baharmañdī* 222-8*baharvarī* 75-3*bahōṭ* 135-18*bālīn* 75-14*bqmdāṭ* 78-1*bañd* 186-5*bañd* 81-8,10*bañda* 82-4*bañdēṭ* 32-15*bar* 78-18,19,175-3*bār* 75-13*bāra* 75-17*barēhinišn* 79-18*barēñd* 47-16, 175-6, 178-1*barēṭ* 175-4*barhinā* 79-7*barīdan* 97-18*barīn* 79-19*barišn* 175-12, 206-19, 244-8*barsum* 80-2*bastan* 32-11*bāš* 135-19*bavišn* 138-2*bawra* 78-9*baxšēñd* 40-9,14*baxšēṭ* 40-7*baxšišn* 40-16,17*baxt* 75-8*baxt ēstēṭ* 40-5,12*baža* 76-13

awaspārēf 18-8

Awastā 16-14

awastqm 16-15, 18

awāš 180-9

awāxš 9-8

awaxšāišnī 9-11, 20-18

awāxtar 7-2

awāyast 9-7

awāyastan 9-2

awāyať 9-5, 176-19

¹*awāž* 28-8

²*awāž* 202-2

awuzadan 56-5, 140-4, 210-8

awazāeť 15-9, 11

awazāišn 14-18

awazanēť 160-18, 210-11

awazār 15-2

awazōrmañd 15-4

awazať 140-5, 210-9

awāž dāštār 202-4

awazūnyqn 15-14

āw-čihara 12-10

awēbar 12-19

awēbartar 7-12

awēbīm 7-8

awēbīmī 7-8

awēbīmihā 7-10

awēbūť 7-13

awēgumqn 8-15, 17-17

awēgumānī 8-11

awēgumqnihā 8-13

awēgunāh 71-16

awēmižā 10-9

awēmust 10-11, 12

awērdāť 72-2

awēsūdī 12-15

awēsūťtar 12-18

awēvazuñdtar 11-1

āwgīna 211-10

āwī 14-4

awīr 14-6

awīrtar 14-8

awīžā 13-3

āwsārqn 15-18

awsihēñd 13-19

awsōš 17-9

awzanēñd 140-6

awzudan 15-6

axqn 4-3

āxēzēť 1-13

āxēžēť 2-1

axtar 1-5, 8

axtarqn 1-10

axvarsāñdī 4-18

axvašihā 6-11

axvāškār 4-5

axōš 4-6

ayā 28-11

ayāft 22-5

ayāftan 22-10

ayāft-xvāstārī 22-9

āyār 25-5

āstār 31-7*astuxqn* 31-6*Āstvahāṭ* 31-13*āstvqn* 31-14*aš* 1-2*ašāgard* 34-16*ašahi* 2-19*ašgāhan* 35-8*ašgāhani* 35-5*āšišn* 34-14*āškāra* 35-11*aškum* 35-15*āšmōi* 3-4*āšnā* 36-6*ašō* 2-17, 3-11*ašō-dāṭ* 3-9*ašōi* 3-14*āšti* 34-18*ātaš* 21-10*ātašqn* 21-11*aval* 127-9*avarziṭ* 67-14¹*avīn* 6-3²*avīn* 62-10*avīnišn* 62-5*avīrqn* 61-3*āw* 20-14, 213-4*awā* 206-13*awq* 62-9*awad* 12-11*āwādqn* 7-19*āwādāni* 7-17*awādašāh* 7-15*āwādih* 8-1*awadum* 14-13,15*awāgi* 9-12*awāhurihā* 29-17*awāišniitar* 8-9*awqm* 10-7¹*awar* 18-18²*awar* 213-15*āward* 128-2*awarē* 10-15*awarēgqn* 10-16*āwarēnd* 127-18*āwarēṭ* 127-16,128-4,130-16*awarnāe* 20-6*awarōžēnd* 20-5*awarōžēṭ* 20-2*awar-tani* 19-11*awārūn* 10-1,3*awārūn-drēnžišni* 10-5*awārūni* 9-17*awāš* 180-9*awasihēṭ* 13-19*awasihīnīdan* 13-14*awasīnišn* 13-12,16*awasōs* 17-7,9*awasōsgar* 17-15*awasōsi* 17-13*awaspār* 16-12*awaspārēnd* 16-8

aṅgārēnd 58-9
aṅgidaī 58-16
aṅgōšīda 61-18
aṅgūr 62-8, 193-7
aṅgušt 61-16
ānō 113-19
anōša 72-6
anōšaī 72-8
añžāmišn 63-2
aomən 70-4
apaemqən-xʷarəšnī 11-18
¹ *apar* 18-19
² *apar* 134-5
aparənd 134-12
aparišn 134-15
apasandašnītar 17-3
apatūihā 12-3
apatyāra 11-8, 13-6
apēdā 13-8
apēdāī 13-10
apōišn 21-1
apurdan 134-3
apurd 3stəṭ 134-10
apurəṭ 134-7
apurnāe 20-7
ārāeñd 37-14
ārāeṭ 37-12
ārāišn 37-10
Araksañdar 39-19
ārāməṭ 2-14
arāst 60-16

aratištārqn 38-16
Arburz 37-17
arəšk 39-2
arməšt 41-2
arməštum 41-4
aršgin 39-8
artištārqn 38-16
Arūmāigqn 42-5
Arzahi 39-12, 14
arzqnī 38-3
arzqnyqn 38-1
aržmañdī 38-8
aržmañdtar 38-6
Ārzūr 39-16
āsāihəṭ 34-4
āsānəṭ 34-6
āsānī 30-11
āsānī-manišnī 30-13
asar 32-10
asārihəṭ 36-16
asəž 25-13
asəzišnī 25-12
āsmqn 32-18
āsn-xard 34-11
asōišn 33-12
asp 30-19
aspañž 31-2
aspañžānai 169-10
āsrūn 32-16
ast 31-10, 172-19
astāna 31-9

<i>akard</i> 37-2	<i>anāšti</i> 50-12
<i>Alburz</i> 37-17	<i>anāwādqn</i> 48-16
<i>almāst</i> 40-18	<i>anāwaxšišnmañdī</i> 49-12
<i>alōs</i> 42-6	<i>anawazār</i> 48-18
<i>āmadan</i> 127-1	<i>anaxušmār</i> 52-14
<i>āmār</i> 43-16	<i>anāzarm</i> 49-3
<i>amar</i> 43-19, 46-11	<i>anāzarmi</i> 49-6, 10
<i>amarg</i> 46-13	<i>anāzarmihā</i> 49-8
<i>amargī</i> 46-15	<i>añbār</i> 44-10
<i>amāvañt</i> 44-7	<i>añbārišn</i> 53-2, 239-2
<i>Amərdānt</i> 48-2	<i>añbasqn</i> 53-13, 15
<i>Aməšāspəñdqñ</i> 44-5	<i>añd</i> 57-16
<i>āmōxtan</i> 47-1	<i>añdā</i> 231-9
<i>āmōxtārī</i> 46-18	<i>añdā hamə u hamə ravišnī</i> 43-9
<i>āmōžəñd</i> 47-3	<i>añdak</i> 60-10
<i>āmōžīšn</i> 47-9, 12, 14, 16	<i>añdqm</i> 52-6
<i>āmuržōm</i> 47-19	<i>añdar</i> 176-16
<i>qn</i> 161-18	<i>añdarūn</i> 61-8
<i>ana-awazār</i> 228-6	<i>añdarwāe</i> 61-4
<i>anāgāhihā</i> 50-14	<i>añdaržiništ hae</i> 60-14
<i>anāī</i> 50-16, 19	<i>añdāzišn</i> 57-17
<i>anā-kāma</i> 51-8	<i>añd-čañd</i> 58-14
<i>anā-kāmai</i> 51-10	<i>añdəšəšt</i> 65-1
<i>anā-kardār</i> 51-15	<i>añdəšīdan</i> 205-1
<i>anā-kardārī</i> 51-12	<i>añdōxtan</i> 61-8
<i>anaomēdihā</i> 36-14	<i>añdōxt əstəšt</i> 61-10
<i>anaomēftar</i> 52-19	<i>añdōžəšt</i> 61-12
<i>anarzqnītum</i> 52-3	<i>anərañg</i> 49-19
<i>anarzqnyqn</i> 52-1	<i>añērqn</i> 61-2
<i>anaspās</i> 63-17	<i>anērī</i> 60-19
<i>anaspāsī</i> 64-1	<i>añgāra</i> 58-10
<i>anaspāsihā</i> 64-3	<i>añgārd</i> 58-7
<i>anāst</i> 50-9	

فهرست لغات یازند

A

abəš 6-1

abīm 6-2

aburžišnī 6-14

ačdast 14-2

ačdastī 8-18

adāestqnī 22-13

adāestqn-xʷarišnī 22-16

adānī/adqnī 23-2

adard 27-10

ādarō 21-13

adāṣihā 22-18

āeñd 127-5

āeṭ/ āeṭ 127-3,7, 177-2

āfrāh 19-4

āfrīn 21-3

āgāh 36-8

āgāhinīdan 36-11

agūr 36-12

agar 21-8

**agārīhəṭ* 36-17

agnīn 37-4

agumqn 29-18

agunāh 71-17

Āharman 3-7

āhō 4-8

ahumānā 4-11

ahunavar 5-3

aibigaṭ 23-8

aigin 33-1

aiginča 33-4

aigin-ča-š 33-7

aigiš 33-9

aigit 33-3

āina 28-19

aina 28-17, 34-8

airōžinəñd 26-19

aiwyāsīṭ 25-2

aṣīhašnī 62-4

akanāra 36-19

zōhr 'libation' 163-13

zōhr-rēzišnīh 'pouring libation' 163-15

zōr 'force' 164-4

zōrōmand 'strong, forceful' 164-7

zōrōmandīh 'strength, forcefulness'

164-10

¹*zrēh* 'sea' 162-2,3, 163-4

²*zrēh* 'coat of mail' 163-2

Zurvān 164-12

xvēšīh 'possession' 59-18, 227-6
xvēš-kāmīhā 'voluntarily' 227-7
xvēš-kardārīh 'attaching to oneself'
 227-9
xvēškārīh 'duty' 60-8
xvēštan 'self' 227-2
xvēštan-šnāsīh 'knowledge of oneself'
 227-4
xvēš-xradīhā 'wilfully, behaving
 according to one's own opinion'
 59-16

Y

Yahūd/Ĵahūd 'Jew' 133-18
yašt 'worship' 139-14
yaštan 'consecrate' 139-15
yazd 'god' 125-16
yāzdahom 'llth' 136-14
yazdān 'gods' 123-9 v. *yazd*
Yazd-hayyār 126-18
Yazdgird 132-11
yōšdahr 'clean, pure' 153-11

Z

zādan, zāy- 'be born' 162-6
zadan, zan- 'strike, beat, smite' 160-1,
 210-8
zadār 'smiter' 159-12
zadārīh 'smiting, destructiveness'

159-14
zafr 'mouth' (daevic) 159-10
zahr 'poison' 159-2
zamān 'time' 146-3
 ~ *ī akanārag* 'infinite time' 146-7
zamānag 'time' 146-2
zamestān 'winter' 147-1
zamīg 'earth, land' 146-16
zamīg-čihrag 'having the seed of the
 earth' 146-18
zan 'woman, wife' 232-15
zandīgīh 'heresy' 163-19
zanišn 'injury, harm, smiting,
 destruction' 164-2
zardag 'yolk of an egg' 162-16
Zardušt 'Zoroaster' 162-17, 19
zargōnīh 'greenness' 163-11
zarrēn 'golden, made of gold' 163-10
zāyišn 'birth' 162-13
zāyišnīg 'procreative, 162-11
zēn 'weapon' 161-13
zīndagīh 'life' 160-19, 161-15
zīnīdan 'do harm, injure' 160-16
zīšt 'ugly' 160-14
zīvēnīdār 'life-giving, vivifier' 161-4
zīvēnīdārīh 'vivification' 161-6
zīvistan, zīv- 'live' 161-8
ziyān 'harm, injury, damage' 159-7
ziyānkār 'harmful' 159-4
zofāy 'deep' 163-17
zofāytom (super.)

- xraistar* 'reptile' 38-9
xridan 'buy' 161-14
xūb 'good, well' 55-5
xūb-dranjīšnīh 'good speech, good speaking' 55-9
xūbīhā 'well' 55-4
xūn 'blood' 73-8, 146-10
xurdağ 'humble, inferior' 67-15
xurdağtom (super.)
xurdağ-nigerišnīh 'narrow-mindedness' 67-17
xūrdrūš 'having a bloody spear' (epithet of Wrath) 68-3
xurmā/armāv 'date' 111-18
xusrav 'well-famed, of a good reputation' 65-4
xusravīh 'good reputation' 65-2
Xusrōyšāh 65-6
xušnūd 'contented' 66-19
xušnūdağ 'contented' 66-17
xušnūdağīh 'content' 66-15
xušnūdīh 'content' 66-13
xvābarīh 'beneficence' 48-19
xvad 'self; indeed' 80-17
xvadāy 'lord, ruler, sovereign' 55-11
xvadāyīh 'rule, sovereignty, lordship' 55-15
[xvad]-dōšīh 'selfishness' 55-18
xvaftan, xvāb- 'sleep' 41-6
xvāhrīh 'bliss' 48-14
xvanāhen 'shining metal' 71-18
xvāndan, xvān- 'call' 192-19, 196-8
X^vanīrah/X^vanīras 72-3
xvaran 'banquet' 69-8
xvardan, xvar- 'eat, drink, consume' 239-13
xvārīh 'bliss' 52-4
xvarišn 'food' 68-12
xvarišnīg 'eatable' 68-11
xvarrah/farrah 'fortune' 176-2
xvarrahōmand/farrahōmand 'fortunate' 176-3
X^varrah-pērōz/Farrah-pērōz 176-7
xvaršēd 'sun' 67-6, 68-6
xvaršēd-pāyag 'station of the sun' 68-8
xvarxšēd v. *xvaršēd*
xvāstag 'property, possession' 50-6
xvāstan, xvāh- 'wish, desire, supplicate' 81-12
xvaš 'pleasant, good' 65-7, 78-7
xvaštōm (super.)
xvašīh 'joy, happiness, pleasure' 66-2, 78-12
xvāyišn 'supplication' 50-10
xvēdōdāh 'consanguineous marriage' 58-17, 59-1
xvēš 'own' 226-15
ō ~ *kardan* 'possess' 196-5, 226-19
xvēšāvand 'relative, kinsman' 59-14
xvēšēnīdārīh 'relationship, kinship' 60-6

viyāvān 'going astray' 221-9
viyāvānīg 'deceitful' 221-5
viyāvānīh 'deception' 221-3
viyāvīh- 'be deceived' 221-11
vizand 'harm, damage' 237-2
vizandgar 'harmful' 237-3
vizand-kardār 'harmful' 237-5
vizārišn 'acquittance' 230-2
l'īzarš (demon) 232-7
vizīdan, vizīn- 'choose' 230-6
vizīdār 'discerning' 230-4
vizīn 'choice'
pad — adj. 'select' 230-15
vizustan 'investigate' 231-1 v. *buzust*
Ūourubaršn 226-4
Ūouruŷaršn 226-6

U

u- 'and' 6-16
ud 'and' 221-1
ul 'up' 201-9
Urišlim 'Jerusalem' 68-2
urvāhmīh 'happiness' 69-6
urvar 'plant' 69-1
urvar-čihrag 'having the seed of the
 plants' 69-3
uš v. *u-* and *-š* 17-18
ušān v. *u-* and *-š* 18-2
ušastar 'east' 65-13
uš-bām 'dawn' 65-15

ut v. *u-* and *-t* 11-14
uzdēs 'idol' 62-12
uzdēs-parast 'idol-worshipper, idolator'
 56-14
uzdēs-parastišnīh 'idolatory' 62-15
uzdēszār 'idol-temple' 57-1, 62-18
uzēn 'expense' 57-6
uzēnag 'expense' 57-4
uzīd 'past' 56-12
uzmāyišn 'experiment' 63-2
uzvān 'tongue' 63-3

X

xāk 'dust' 19-2
xar 'donkey' 46-16
xargōš 'hare' 39-10
xašm 'anger, wrath' 35-16
xašman 'wrathful' 36-3
xašmanīh 'wrathfulness' 36-2
xašm-kāmagīhā 'maliciously' 35-19
xāyag 'egg' 2-4
xāyagdēs 'egg-like' 2-2
xēm 'disposition' 27-15
xīr 'thing, possession' 26-14, 119-16
xōg 'habit' 67-3
Xōrdād 72-1
xrad 'wisdom' 38-17
xradōmand 'wise' 38-13
xrad-xvāstārīh 'search of wisdom'
 38-19

<i>vičērēnīdan/viřērēnīdan</i> 'decree' 230-10	<i>virravišn</i> 'belief, creed' 245-1
<i>Vidadafš</i> 237-19	<i>virravišnīh</i> 'belief, creed' 244-18
<i>vidard</i> 'past, bygone' 229-6	<i>vispān-sūd</i> 'all-benefiting' 238-5
<i>vidardag</i> 'past' 229-4	<i>visp-veh</i> 'all-good' 238-9
<i>vidardan, vider-</i> 'pass' 229-8	<i>vistarg</i> 'clothes' 238-17
<i>vidarg</i> 'passage' 229-12	<i>vistārīh</i> 'slackness' 238-16
<i>viderišnīh</i> 'passing, crossing; passing away, death' 228-13	<i>vistāx</i> 'confident, reliant' 238-11
<i>vīft</i> 'seduced' 238-7	<i>vīstom</i> 'twentieth' 208-10, 232-9
<i>viguftagīh</i> 'controversy' 235-6	<i>vīst ud čahārom</i> 'twenty fourth' 199-14
<i>vihēzag</i> 'movement' 231-18	<i>vīst ud dōvom</i> 'twenty second' 203-3
<i>vihēb-</i> 'commit sodomy' 231-14	<i>vīst ud ēkom</i> 'twenty first' 202-9
<i>viřer</i> v. <i>vičer</i>	<i>vīst ud haftom</i> 'twenty seventh' 199-11
<i>viřērēnīdan</i> v. <i>vičērēnīdan</i>	<i>vīst ud haštom</i> 'twenty eighth' 199-13
<i>vimand</i> 'border' 234-13	<i>vīst ud panjom</i> 'twenty fifth' 198-10
<i>vīmār</i> 'ill, sick' 234-2	<i>vīst ud sevom</i> 'twenty third' 198-12
<i>vīmārīh</i> 'illness, sickness' 234-3	<i>vīst ud šašom</i> 'twenty sixth' 198-8
<i>vināh</i> 'sin' 246-2	<i>vīst ud nohom</i> 'twenty ninth' 198-6
<i>vināhīdan, vināh-</i> 'injure, do harm' 245-16	<i>viš</i> 'poison' 232-13
<i>vināhkār</i> 'sinful' 246-5	<i>višād-dvārišnīh</i> 'walking without the Kusti' 239-5
<i>vināhkārīh</i> 'sinfulness' 246-7	<i>Vištāsp</i> 239-11
<i>vinārdan</i> 'arrange, put in order' 234-15	<i>višūdag</i> 'offspring' (daevic) 126-17, 240-19
<i>vinārišn</i> 'arrangement' 235-4	<i>višūdan, višāy-</i> 'open' 185-3
<i>vindīdan</i> 'find' 35-12	<i>višūdan</i> 'give birth' (of demons) 241-3
<i>vīr</i> 'intelligence' 232-17	<i>višuftan, višōb-</i> 'destroy, spoil, disperse' 240-14
<i>virāstan, virāy-</i> 'arrange, put in order' 233-2	<i>Vivanghān</i> 236-14
<i>virāyišn</i> 'restoration, refining' 232-19	<i>vixšayišnīg</i> 'patient, forbearing' 224-9
<i>virēxtan</i> 'escape' 244-7	<i>vixšayišnīh</i> 'patience, forbearance' 224-14
<i>virravistan, virrav-</i> 'believe' 28-4	

vahrōmandīh 'fruition, enjoyment' 222-7

vak 'frog' 242-4

van 'tree' 246-17

Vanand 'Wega' 247-1

vanē 'annihilated, wasted' 6-3

**var* 'castle' 242-8

— *i Jamkard* 'castle built by
Jam'

**var* 'lake' 242-11

varan 'lust' 245-6

vārān 'rain' 225-5

varanīgīh 'lustfulness' 245-3

varan-kāmagīh 'desire of lust' 245-4

vardēnīdan, vardēn- 'change' 243-18

vardīdan, vard- 'turn, change' 243-11

abāz — 'turn back'

vardišnīgīh 'transience' 244-5

vārīdan, vār- 'rain' 225-6

varišn 'mode of conduct' 244-8

Varkaš 244-11

varōmand 'doubter, doubtful' 242-14

**varz* 'power' 243-8

**varz* 'agriculture, cultivation' 243-9

varzīdan, varz- 'do, practice' 242-18

varzīdārīh 'doing, action' 242-16

vas 'many' 189-11, 237-18

vas-anāgīh 'full of evil' 238-4

vas-buništ 'having different principles'
189-14

vasīkār 'many, numerous' 239-1

vas-kēš 'having different doctrines'

189-16

vāspuhragān 'nobles' 224-17

vāstaryōš 'husbandman' 224-19

vastōxmag 'many-seeded, of many
seeds' 238, 18

vas-virravišn 'having different beliefs'
189-18

vas-xvāstag 'having much property'
189-12, 238-2

vattar v. *vad*

vattarān pl. of *vattar*

vattarīh 'badness, evil, wickedness'
174-3

vaxšandag 'blazing' 224-16

**vāy* 'breeze' 222-18

**vāy* 'bird' 222-17

vāyēndag 'bird' 225-2

vāžag 'word' 222-12

vazr 'mace' 237-7

vazurg 'great' 231-4

vazurg-sūdīh 'great advantage' 231-6

veh 'good, better' 182-15, 231-10

Vehdēn 'Good Religion, Mazdean'
182-18, 232-1

vehīh 'goodness, good' 183-1, 231-17

veh-zīvišnīh 'good living' 232-3

vēnišn 'seeing, sight, meeting' 235-15

vēš 'more' 232-11

vēxtan 'sift' 231-16

Vēžan 232-6

vičēr/vižer 'decree' 230-9, 18

tarmānīh 'contempt' 113-9
tar-menišn 'contemptuous' 113-12.
tar-menišnīh 'contempt' 113-10
tarvēnīdan 'overcome, conquer' 113-14
tāšīdan 'fashion, create' 110-10
tavān 'might, power; *be able (as impersonal verb)' 115-8
tavāngar 'rich' 115-2
tavāngarīh 'wealthiness, riches' 115-8
tavān-sāmānīhā 'to the full extent of one's ability ; as far as possible' 115-12
tavānīg 'rich, wealthy' 114-19
tēz 'swift' 111-19
tīmār 'grief, care' 112-7
 — *burdan* 'grieve, worry'
tīr/tigr 'arrow' 112-5
tis/čiš v. *čiš*
tišn 'thirst' 33-16
tišnagīh 'thirst' 112-4
Tištār 'Sirius' 112-2
tō 'thou, thee' 204-18
tōm 'seed ; sperm ; race' 116-1
tōxm 'sperm' 114-16
tōxmag 'lineage, stock' 114-18
tuhīg 'empty' 114-4
Tūj 115-14
tundīh 'harshness' 116-15
Tūr 'title of Afrasiyab' 115-17
Turk 'Turk' 115-18
tuxšāg 'diligent' 114-8

tuxšāgīh 'diligence' 114-11
tuxšīdan, tuxš- 'endeavour' 114-13

V

vad 'bad' 173-15
 vattar 'worse'
 vattom 'worst'
vād 'wind' 222-14
vad-abzār/afzār 'untalented' 228-5
Vadagān/Vaḍaγān 229-1
vad-dil 'cowardly' 228-11
vad-dōšārmīh 'unlovingness, disesteem' 229-19, 255-17
vad-gōhr 'of bad character, ill-natured' 228-16
vad-gōhrīh 'ill nature, bad substance' 228-18
vād-hangēxtār 'raiser of the wind' 63-6, 222-15
vad-xēm 'ill-disposed' 228-7
vad-xvāhīh 'malevolence' 228-9
vafr 'snow' 227-11
vahāg 'price' 222-3
vahānag 'pretence' 222-9 v. *bahānag*
vahišt 'paradise' 224-5
vahišt-bahr 'having share in paradise' 224-7
Vahrām 'name of a god ; a kind of fire' 222-5, 225-4, 242-12

šād 'happy' 181-10
šādīh 'happiness' 181-9
šāh 'king' 218-4
šāhān-šāh 'king of kings' 218-5
šahr 'country' 183-6
Šahrēvar (month) 183-5
Šahriyār 183-8
šānzdahom 'sixteenth' 124-2, 182-9
šarm 'shame, decency' 185-6
šarmganīh 'shame' 185-7
šaš 'six' 5-6
šaš-sad 'six hundred' 5-13
šašom 'sixth' 5-14, 184-5
šāyēndag 'decent' 182-5
šāyēndagīh 'decency' 182-7
šāyistan, *šāy-* 'be able, can' 181-14
šēbišn 'confusion' 183-11
šēvan 'mourning, wailing' 184-3
šīr 'milk' 183-19
šīrēn 'sweet' fig. 'pleasant' 184-1
škastan, *škan-* 'break, cut, destroy'
 111-9, 184-18
škift 'hard, severe' 184-15
škiltīh 'hardship, violence' 184-14
šmāh 'you' 205-7
šnāsīh 'understanding, knowledge'
 185-18
šnāxtan, *šnās-* 'recognize, know'
 185-12
šnāyišn 'satisfaction' 185-16
šnūmagān 'dedicatory formula' 186-3

šōn 'way, manner' 186-5
šōy 'husband' 186-1
šudan, *šav-* 'go' 237-8
 andar — 'enter'
 frōd — 'sink (of the sun)'

T

-t (enclitic pronoun) 'thee' 110-1
tā 'till, until' 231-9
tabāh 'spoiled' 111-15
 — *kardan* 'spoil'
tabāhīh 'be spoiled' 111-16
tābestān 'summer' 110-8
tāg ' '(single) hair; *'branch' 110-12
tagīg 'brave' 112-11
tagīgīh 'bravery' 112-14
Tahmurip 111-5, 253-15
tan 'body' 116-7
 — *i pasēn* 'final body'
tandrīst 'healthy' 116-18
tandrīstīh 'health' 116-16
tanōmandīh 'corporeality' 116-13
tar 'despised' 112-17
 — *kardan* 'despise'
tarāzēnīdārīh 'weigh' 113-4
tarāzūg 'balance' 113-6
tārik 'dark' 110-14
 tōrīktom (super.)
tārikīh 'darkness' 111-4

sōzāgtom (super.)
spāhbad 'commander' 167-10
spanjānagīh 'hospitality' 169-9
spar 'shield' 169-2
spardan, spar- 'trample' 169-3
sparmagān 'flower' 169-5
spās 'thanks' 167-14
 — *dāštan* 'be grateful'
spāsdār 'grateful' 167-19
spāsdārīh 'thanksgiving' 168-2
spās-gōvišnīh 'thanksgiving' 168-4
spās-šnās 'grateful, thankful' 168-6
spazg 'slanderer' 168-17
spazgīh 'slander' 168-18
spīhr 'firmament' 167-12, 168-10
Spitamān 168-11
spōxtan, spōz- 'keep away, remove'
 169-6
spōz 'setting aside' 169-12
 — *dāštan* 'set aside'
srešk 'drop' 174-7
Srōš 174-18
srūvar 'horned' 175-14
stabrihā 'strongly' 171-9
stadan, stān- 'seize, take' 151-7
 abāz — 'take back, retrieve'
 151-16
stafttag 'running severely, blowing
 severely' 171-10
stahm 'tyranny, oppression' 171-3
stahmag 'oppressive' 171-7

stahmagīh 'tyranny, oppression' 171-5
stārag 'star' 171-2
stardan 'be stupefied' 171-18
stardiḥ 'stupefaction' 171-17
star-pāyag 'star station' 171-15
stāyīdār 'praiser' 170-18
stāyišn 'praise, glorification' 170-16
stōr 'draught cattle' 172-9
stōv 'defeated' 172-4
 — *kardan* 'defeat, overcome'
stūnag 'pillar' 172-19
stūr 'guardian' 172-10
sturdan 'be stupefied' v. *stardan*
 172-14
stūr-rāyēnidārīh 'arrangement of
 guardianship' 172-13
stūrīh 'guardianship' 172-16
sūd 'benefit, profit' 178-2
sūdagiḥ 'negligence' 177-15
sūdmand 'profitable' 177-18
sūdōmand 'profitable' 177-12
sūd-xvāstārīh 'seeking advantage' 178-4

S

-š (enclitic pronoun) 'him, her, it'
 180-1
 -šān (pl.)
šabān v. *rōz-šabān*

rōz 'day' 156-15

rōzag-šabān 'day and night' 207-6

rōzēnīdārīh 'brightening' 207-3

rōz-šabān 'day and night' 207-4

rustan, rōy- 'grow' 208-1

S

Sadvēs 'Antares' or 'Fomalhaut' 172-2

sag 'dog' 192-12

sag-sardag 'dog species' 192-13

sahistan, sah- 'think, expect' 213-17

sahišn 'approval' 214-6

sahm 'terror' 166-15

sahmgan 'terrible' 166-17

sāl 'year' 185-19

sālār 'leader' 178-9

sālārīh 'leadership' 178-12

Salm 174-12

Sām 165-6

sar 'head ; beginning' 207-10

sard 'cold' 173-12

sardtōm (super.)

sardag 'kind, sort' 173-9

sardīh 'coldness' 173-8

sarmāg 'cold' 174-13

savāg (?) 'beneficent, prospering' (?)

179-4

Savah 177-7

saxon 'word, saying' 166-19

saxt 'hard, severe' 165-5,14

sāxtārīh 'compatibility' 165-3

sazāgīhā 'deservedly' 168-8

sazīdan, saz- 'be fitting, becoming'
168-13

sbuk 'light, unsteady' 169-15

se 'three' 5-5, 113-7

sedīgar 'third' 171-13

sedōš 'three first nights after death'
172-8

sēmēn 'silvery' 173-4

Sēn-murv 'name of a mythical bird'
173-5

se-pāy 'three-footed' 5-15

sēr 'satisfied, full, satiated' 139-7

sērīh 'satiety' 139-8

se-sad 'three hundred' 6-12

se-šabag 'of three nights duration' 6-8

sēzdahom 'thirteenth' 124-3, 138-17

sēzōmand 'dangerous' 138-14

sīh 'thirty' 204-19

siom 'thirtieth' 205-8

si ud dōvom 'thirty second' 205-5

si ud ēkom 'thirty first' 205-2

si ud seyom 'thirty third' 205-3

Siyāvaxš 165-8

snahr (?) 'hail' (?) 177-9

sōg 'hunger' 33-16

sōg-dādārīh 'beneficence' 178-16

Sōš(y)āns 178-14

sōzāg 'burning' 178-6

rahīg 'child' 204-8
rāhnimāy 'guide' 201-8
ramagōmand 'having flocks, prolific' 205-14
rāmēnīdan 'tranquillize' 201-14
rāmēnīdārīh 'gratification' 201-12
rāmīšn 'joy' 201-16
rāmišn-hayyār 'giver of joy' 201-18
rang 'colour' 207-8
ranj 'toil, trouble, suffering' 206-15
 — *burdan* 'suffer' 175-11, 206-18
ranj-dāštārīh 'having toil' 207-1
rasīdan, ras- 'reach, arrive' 133-2
 abar — 'enter, come'
 frāz — 'come forth'
rašišn 'arrival; contact' 133-9
rāst 'true, right; just; equal' 200-9
rāstag 'manner, custom' 200-7
rastan 'escape' 204-6
rāst-gōvišn 'true-speaking' 200-15
rāstīh 'truth' 200-3
rāstīhā 'truly' 200-5
Rašn 204-12
ravāg 'progressive, current' 205-17
ravān 'soul' 205-19
ravān-bōxtārīh 'salvation of the soul' 206-6
ravišn 'association; movement' 166-13, 206-9

rāy 'for, about, as regards, regarding, concerning (postposition)' 199-6
rāyēnāg 'managing, directing' 200-17
rāyēnīdan, rāyēn- 'arrange, direct' 201-2
rāyēnīdārīh 'management, arrangement, advancement' 200-19
rayēnišn 'activity' 201-6
raz 'grape' 193-7
rēman 'filthy' 204-2
 rēmantom (super.)
rēmanīh 'dirt, filth' 204-1
rēxtan, rēz- 'pour' 202-19
rēzišn 'pouring' 203-7
rist 'dead body' 203-13
rist-ārāstār 'resurrector of the dead' 203-14
rištāxēz 'resurrection' 203-10
ristāxēzišnīh 'resurrection' 203-8
rist-virāstār 'preparer of the dead' 203-17
riyāhrīh 'mockery' 202-17
**rōn* 'butter' 206-4
**rōn* (postp. with prep. *pad*) 'in the direction of' 208-12
rōstāg 'region' 207-17
Rōstahm 207-19
rōšn 'light, bright' 208-6
rōšnīh 'light' 208-5,9
rōvan 'butter' 206-2
rōyišn 'growth' 207-13

paymānīg-xvarišnīh 'moderate eating'
 91-10
paymōxtan, paymōz- 'put on clothes'
 92-6
paymōzan 'clothes' 92-13
payzand 'family ; connection' 93-14
payrastan, payvand- 'continue; have
 relations ; associate' 93-5
payvāxtan, payvāz- 'answer' 92-17
pazāmēnīdan 'cause to grow up' 96-19
pazāmišn 'growth' 97-3
pēčīdag 'complicated' 94-4
pēm 'milk' 96-16
pērāmōn 'around' 96-8
pērōzgar 'victorious' 96-14
pērōzih 'victory' 96-11
pēš 'forward ; in front of, in the
 presence of' 207-16
pēšaq 'profession' 96-5
pēšānsi 95-17
pēšārīār 'urine' 95-15
Pēšdād 'title of Hošang' 95-19
pēšēnīgān 'predecessors' 96-1
pēškār 'servant' 96-3
petit 'repentance' 95-10
pad — *būdan* 'repent' 95-12
petitīg 'penitent' 95-8
petitīgih 'repentance' 95-9
petiyārag 'adversary' 89-7, 94-8
petiyāragih 'adversity, opposition' 94-8
pid 'father' 92-16

pil (?) 'elephant' 96-7
pīr 'old, old person' 96-6
pīrih 'old age' 96-10
pōryōtkēših 'original Religion, doctrine
 of the first followers' 108-1
pūd (?) 'putrid, rotten' 107-1
Pūdīg 107-2
puhl 'bridge; punishment' 106-15, 16
purr 'full; perfect' 107-10
purr-āsān 'full of peace, all-peaceful'
 107-14
purr-ēmēdih 'fullness of hope' 107-12
purr-nēkih 'full of goodness' 108-5
purr-rāmišm 'full of joy' 108-3
purr-xradih 'complete wisdom' 107-16
purr-xvarrah /farrah 'full of fortune'
 107-18
pursīdan, purs- 'ask' 109-1
pursīdārīh 'enquiry' 108-19
pušt 'back' 107-7
puštēbānagih 'support' 107-8

R

rad 'chief' 202-13
radih 'chieftainship' 202-12
rādih 'generosity' 199-4
raftan, rav- 'go' 166-1
abāz — 'continue, go on'
frāz — 'go forth'
rāh 'way' 198-5, 199-19

- pad-vizīn* 'selected' 230-16
pahlom 'foremost' 86-2
 pahlomtar (comp.) 86-2
 pahlomtōm (super.) 'foremost' 86-7
pahnāy 'width' 86-9
pahrēxtan, pahrēz- 'abstain, refrain'
 85-4
pahrēxtār 'abstainer' 85-2
pahrēz 'abstinence; * care' 85-12, 15
 — *kardan* 'abstain' 85-13
pāk 'clean' 140-9
pambag 'cotton' 105-17
pānag 'protected' 89-4
pānagīh 'protection' 88-19
pānagīh-kardārīh 'protection' 89-2
panāh 'refuge' 105-19
 pad — *griftan* 'take refuge' 106-1
panāhīh 'refuge' 106-5
panj 'five' 5-17
panjom 'fifth' 106-18
pānzdahom 'fifteenth' 88-17, 167-5
pārag 'bribe' 88-13
pārag-stānišnīh 'bribery' 88-15
parastār 'servant' 102-18
parastīdan, parast- 'worship' 103-1
parastišn 'worship, praise' 103-5
pardaxtan, pardaz- 'carry out' 101-11
pardāzišnīh (?) 'attention, care' 101-3
pargandag 'scattered, dispersed' 102-14
pargandan, pargan- 'scatter, disperse'
 102-10
pargast 'God forbid!' 102-6
parīg 'peri, female demon' 102-8
parniyān 'multi-coloured damask' 105-10
parvānagīh 'guidance' 105-1
parvārdan 'nourish' 104-14
parvārišn 'nourishment' 104-18
pas 'then; backward' 2-8
pasand 'approval' 97-11
pasandīdan, pasand- 'approve' 97-15
pasandišnīg 'praiseworthy, admirable'
 97-12
pasox 'answer, response' 97-6
 — *kardan* 'answer'
Pašan, Pašen (wolf) 98-9, 254-10
pašēmān 'penitent, regretful' 98-5
pašēmānīh 'regret, penitence' 98-3
pattūgīh 'perseverance' 93-2
pāy 'foot' 203-19
pāyag 'rank' 88-12
paydāg 'manifest, clear' 94-12
paydāgēnīdan 'make manifest, reveal'
 95-2
paydāgīh 'manifestation' 94-14
paydāgīh- 'be made manifest' 94-19
pāygōs 'region, district' 88-7
paykaftan 'fall down' 91-4
paykār 'strife' 91-1
paymān 'measure ; right measure,
 moderation ; treaty' 91-14
 — *kardan* 'conclude a contract'
 92-1
paymān-gōvišnīh 'moderate speaking'
 92-3
paymānīg 'moderate' 91-8
paymānīgīhā 'moderately' 91-12

niyāzōmandīh 'neediness' 221-7

niyōšīdan, niyōš- 'listen' 235-11, 17

Nizišt (demon) 236-19

nōg 'new' 246-14

nōg nōg 'successively, consecutively'

az nōg 'anew'

noh 'nine' 5-7

noh hazār 'nine thousand' 5-10

nohom 'ninth' 5-12, 226-1

noh sad ud sīh ud hašt '938' 5-8

nōzdahom 'nineteenth' 124-1, 246-12

nūn 'now' 197-10

O

ō 'to, towards' 71-12, 242-6

ōbārdan, ōbār- 'swallow' 54-18

ōbestan, ōft- 'fall' 227-19

ōgrāy (?) 'inclined' (?) 60-16

Ōhrmazd 52-15

ōsānīdan 'bring down' 63-8

ōstād 'master' 64-4

ōstām 'dwelling-place, residence' 64-6

ōstvār 'reliable; firm, resolute' 64-8

ōstvārīh 'confidence, reliance' 64-11

ōštāktan, ōštāb- 'hurry' 65-18

ōy 'he, she' 244-15

ōyšān (pl.) 'they, those'

ōzadan, ōzan- 'kill' 56-5, 140-3

P

pačēn 'copy' 94-2

pad 'with, through, towards, as, for, for the sake of' 108-8

pādafrā 'punishment' 86-13, 87-15

pādafrāh 'punishment' 86-14

pādan, pāy- 'remain, stay' 229-15

pādāšin 'present, gift' 88-2, 10

padēx^vēnīdan 'prosper' (trans.) 89-11

padēx^vīh 'prosperity' 89-9

pādēz/pāyēz 'autumn' 87-19

pad-gōhr 'noble' 108-15

padīrag 'towards' 89-18

ō — *āmadan* 'to come to meet' 90-1

padīrīktan, padīr- 'accept' 216-18

padīrīftārīh 'entertainment' 89-16, 216-16

padīrīšn v. *padīrīktan* 217-7

padiš 'to' (postposition); v. *pad*, § 90-6

Padišx^vārgar 89-13

pādixšā '¹mighty; ruler, sovereign;²be able' (with inf.) 86-19, 87-6

pādixšāyīh 'lordship, sovereignty' 87-9, 185-1

pādiyāvand 'mighty, powerful' 86-10

pad-nērōg 'strong' 108-17, 233-19

pāduzvānīh 'keeping one's tongue' 87-13

- nāmčišt* 'especially' 225-13
pad ~ 'especially'
nān 'bread, food' 201-11
nang 'fame; shame, disgrace' 246-9
nar 'male, man' 161-19
nārīg 'female, woman' 223-4, 225-9
Narmāhān 244-14
navad 'ninety' 32-9
nazdik 'near' 236-16
nazdikih 'nearness, vicinity' 236-17
nē 'negative particle' 198-3
nēk 'good' 236-12
nēk-dāštārīh 'beneficence' 236-5
nēkēn 'good' 236-11
nēk-gōhrīh 'being of good essence' 236-9
nēkīh 'goodness, prosperity' 236-2
nēkīh-kāmag 'benevolent' 236-7
nēm-dēv 'demi-demon' 234-8
nēm-mardōm 'demi-man' 234-5, 11
nēmrōz 'midday' 234-10
nēmtan 'mid-body' 234-7
nērōg 'strength' 233-17
pad ~ 'strong'
Neryōsang 233-9
nesāy 'corpse' 238-1
nēst 'is not' 207-9
nēzag 'lance, spear' 232-5
niḡard 'fight, battle' 227-12
~ *burdan* 'fight, do battle'
nibastan, nibay- 'lie down' 184-8
nibēg 'writing' 226-9
nibištan, nibēs- 'write' 140-1, 226-12
nīdan, nay- 'lead' 138-7
nigāhdārīh 'keeping, safe custody' 241-8
nigān 'concealed, buried' 241-10
pad ~ *dāštan* 'conceal'
~ *kardan* 'bury'
nigerāy 'denier, repudiating' 241-15
nigerīdan, niger- 'observe' 241-16
nigerišn 'attention, inspection' 241-19
nigōsār 'turned upside down, overthrown' 235-8
nihānīg 'hidden' 231-12
nihuftan, nihumb- 'conceal, hide' 225-16
nihvārišn 'movement' 239-2
nimūdan, nimāy- 'show' 245-12
nīrmadōmand 'profitable' 233-12
nīrmad-vindišnīh 'searching benefit' 233-15
nišān- 'seat' (vb.) 137-9, 239-9
nišast 'residence; association; subsidence' 136-17, 240-8
nišāstan 'seat, settle; restrain' 239-7
nišastan, nišīn- 'sit' 137-1
abar ~ 'sit upon'
nišīm 'seat, resting-place' 240-4
nišīman 'seat, residence' 240-8
niyāg 'grandfather' 222-1
niyāyišn 'prayer, praise' 221-15

may 'wine' 30-7
mayān 'middle' 209-13
mayānǰigih 'mediation' 209-12
Māzandar '(a kind of demon)'
 210-1, 19
Mazdēsn 'Mazdean, Mazda-worshipper'
 210-16
Mazdēsnān (pl.) 210-13
mazg 'brain' 216-2
meh 'greater, superior' 216-5
mehdādestānīhā 'for an important
 purpose' or 'expediently' 216-9
meh-kūn 'having big buttocks' 213-6
meh-ōz 'powerful' 216-6
meh-ōzih 'powerfulness' 213-5
meh-sūdih 'great benefit' 216-14
menīdan, men- 'think, pay attention'
 214-8
menišn 'thought' 214-13
mēnōg 'spiritual, spiritual world,
 spirit' 214-18
mēnōgān 'spiritual world' 215-7
mēnōg-dahišn 'spiritually created'
 215-14
Mēnōg ī Xrad 'Spirit of Wisdom'
 215-3
mēnōg-višōb 'destroyer of *mēnōg*'
 215-16
mēvag 'fruit' 214-16
Mihr (God) 212-9
mihr 'sun; affection' 212-11, 12
Mihrābān 212-13

mihrān-drōz 'committing a breach of
 contract' 212-15
mihrān-drōzih 'breach of contract'
 212-18
mitōxt 'lie' 213-8
mitōxt-menišn 'false-thinking, deceitful'
 213-10
mizag 'taste' 213-2
mizd 'reward, recompense, wages'
 213-11, 215-19
mizdvar 'hired-worker, servant' 216-3
mōy 'hair' 219-7
mōyag 'lamentation' 219-9
mōzag 'shoe' 219-6
murdan, mīr- 'die' 146-13
murnǰēnīdārīh 'destructiveness' 220-2
murv 'bird' 220-4
murvāg 'omen' 219-19
must 'complaint' 219-16
must-abarmānd 'hereditary enemy'
 219-17
mustōmand 'complaining; afflicted,
 troubled' 219-14

N

nām 'name' 185-10
namāz 'homage, worship' 232-10,
 245-8
nām-burdār 'preserver of fame' 225-11

kōrčašm 'blind' 197-5
kōrdil 'inwardly blind' 197-9
kōšīdan 'fight, struggle, quarrel' 196-19, 194-3
kōšīdārīh 'struggle' 196-17
kōšīšn 'struggle' 194-7, 197-4
kōšīšnīg 'diligent' 197-2
kū 'where; that; so that; than(with comp.)' 26-5
kunišn 'action, deed' 197-11
kūn-marz 'sodomy' 197-13
kustag 'side' 196-15

L

lābaggarīh 'entreaty, supplication' 198-14
lābaggarīhā 'supplicatingly' 199-2
larzīdan, larz- 'shiver' 205-10

M

-m 'me' (enclitic pronoun) 209-1
ma 'negative particle used with imperative' 37-7
mād 'mother' 210-7
mādagvar 'essential' 210-3
mādar 'mother' 45-12, 210-6
madan v. *āmadan*
madār v. *āmadār*
madārīh v. *āmadārīh*

māh 'month ; moon' 77-19, 209-5
māhīg 'fish' 209-8
mahist 'greatest' 216-12
mahmān 'residing, lodger, visitor' 209-9
māh-pāyag 'station of the moon' 209-6
Māhvindād 209-14
mālīdan, māl- 'touch' 211-3
frāz — 'sweep'
mālišn 'perception, feeling' 211-5
Malkūsān 218-8
man 'me' 198-1
mān 'house' 211-18
māndan, māt- 'remain' 190-12
abāz — 'remain' 190-15
mānišn 'dwelling-place' 211-14
māništ 'dwelling-place' 211-7
Manuščihr 211-13
mār 'serpent' 211-2
mar 'reckoning' 217-11
pad hēč mar-iz 'by no means'
marag 'number' 218-7
mard 'man' 136-12, 217-14
mardōm 'people, human being' 66-7, 217-16
mardōmīh 'humanity, human nature' 66-11, 217-18
mardōm-zādagīh 'human race' 217-19
margīh 'death' 218-2
marnjēnīdār 'destroyer' 218-10
marnjēnīdārīh 'destructiveness' 218-11
mastōg 'drunken' 216-8

kāhēnīdan 'decrease' 187-3
kāhišn 'decrease' 187-5
kālbad 'body' 188-9
kām 'wish, desire' 188-17
kāmag 'wish, desire' 189-5
Kamag (bird) 193-15
kamān 'bow' 193-14
kamār 'head (daevis)' 193-11
kāmistan, kām- 'wish, want' 137-17, 189-1
kāmkindār 'successful' 189-7
kanār 'side, edge' 194-9
kandan, kan- 'demolish, destroy' 20-9
Kangdiz 196-11
kanīg 'girl' 196-13
Kānsēh 189-9
**kār* 'work, duty' 187-15
pad — dāstan 'keep at work' 130-9
**kār* 'people' 187-13
kārāgāh 'wise, intelligent' 188-4
kārāgāhīh 'sagacity' 188-7
kārāgāyīh v. *kārāgāhīh* 188-3
kārdāg 'traveller, wanderer' 188-11
kardan, kun- 'do, make' 195-13, 223-7
kardār 'mighty' 194-10
kardārīh 'action' 194-12
kārezār 'battle' 188-14
karīh- 'be done' 192-17, 195-19
Karmāhīg (fish) 193-8
kār-raftārīh 'progress of work' 188-15
kas 'anyone, someone' 25-17

kasān (pl.) 'others'
kāstan, kāh- 'diminish, decrease' (intrans.) 187-9
Kayān (pl. of) *Kay* 'Kavi' 191-2
Kaykavād 191-13
Kayluhrāsp 191-14
Kayōs 187-7
Kayvištāsp 191-19
Kayxusrav/Kayxusrō 190-18, 19
kē 'who' (relat. interrog. pron.) 220-7
keh 'inferior' 192-10
kem 'less' 191-16
kēn 'vengeance' 192-1
kēnvar 'vengeful' 192-3
kēnvarīh 'vengefulness, vengeance' 192-5
kēš 'doctrine' 191-6
kešīdan, keš- 'pull' 191-8
kirb 'shape, form' 192-15
kirbag/kirfag 'good deed' 195-3
kirbag/kirfag-varzīdārīh 'doing good deeds, piety' 195-7
kirbaggar/kirfaggar 'pious, beneficent, virtuous' 194-19
kirbagīg/kirfagīg 'meritorious' 194-18
kirdagān 'action' 194-16
kirdagār 'mighty, powerful' 194-14
kirrēnīdan '1 create; 2 lacerate' 193-2, 5
kištan, kār- 'sow' 163-5
kišvar 'region, country' 191-11
kōh/kōf 'mountain' 195-9

Hušēdar 68-3
Hušēdarmāh 68-5
hutuxš 'artisan' 56-1
huxēm 'well-disposed' 50-2
hūxt 'good word, good speech' 49-13,
 71-15
Hūxt-gāh 'Place of Good Words' 49-16
hux^uadāy 'good sovereign' 52-8
hvaršt 'good deeds' 73-4
Hvaršt-gāh 'Place of Good Deeds' 73-6

I

ī izafat; rel. pro. 'who, which' 123-1,
 160-6
im 'this' 42-14
 ↳ *čim rāy* 'for this reason' 42-15, 121-1
-iz 'too' 118-1, 137-16

J

ǰādaggōv 'defender, protector (of the
 poor)' 125-13
ǰādag-gōvīh 'defence, protection' 125-11
ǰādūg 'wizard, witch, sorcerer' 126-13
ǰādūgīh 'sorcery' 126-11
ǰādvānag-barišnīhā 'defence' (?) 125-18
ǰagar 'liver' 140-12
ǰahišn 'fate' 132-9
ǰahūd v. *Yahūd*
ǰam 146-1 v. *ǰamšēd*

ǰāmag 'cup' 133-11
ǰamkard v. *var*
ǰamšēd 47-3
ǰān v. *gyān*
ǰān-abespār v. *gyān-abespār*
ǰānvar v. *gyānvar*
ǰastan, ǰah- 'happen' 138-19
ǰavān 'young, youth' 149-10
ǰōrdā 'corn' 156-3
ǰōrdāg 'corn' 156-6
ǰud 'separate'
ǰud ǰud 'separately' 149-18
ǰud az 'except' 150-2
ǰudāg 'separate' 149-12
ǰudbēš 'opposed to harm' 149-13
ǰud-ristagīh 'heterodoxy' 150-8
ǰuttar 'otherwise'
 ↳ *kardan* 'to do otherwise, to change'
 150-4
ǰuttarīh 'evil' 149-16

K

ka 'as, when, if, though, so that, even
 if' 44-15
kabōd 'dark blue' 190-6
kadag 'house' 190-11
kadag- afrōz/abrōz 'who enlivens the
 house' 190-9
kadām 'which' 190-8
kaftan 'fall' 190-2

— *gāh* 'always' 129-3, 193-19
 — *kas* 'everybody' 26-3
 — *zamān* 'always' 194-2
harvisp 'all' 41-16, 253-12
harvispīn (pl.)
harvisp-pēsīd 'all-adorned' 42-1
hast/ast 'is' 23-17
hast....hast/ast....ast 'some....some';
 'sometimes sometimes' 23-18
hastīh 'existence' 23-16
hašāgird 'follower' 34-16
hašt 'eight' 116-6
haštdahom 'eighteenth' 35-1, 127-10
haštom 'eighth' 23-6, 35-2
hāvand 'similar, like' 4-16
hayyūr 'friend' 25-4
hayyārīh 'help' 25-9
hayyārōmandīh 'helpfulness' 25-7
hazār 'thousand' 204-15
hazārag 'millenium' 204-16
hē v. *h-*
hēč 'never' 23-14
hēnd v. *h-*
hērbad 'herbad, Zoroastrian priest' 3-2
Hindūgān 'India' 62-7
hištan, hil- 'leave' 183-13
hixr 'impure matter' 22-19
hōm 69-10
homānāg 'like, similar' 69-12
hōš 'intelligence, understanding' 65-8
Hōšang 65-11
hōšiyār 'aware, cautious' 65-10

Hrōmāyīg 'Roman' 42-4
hubāmīh (?) 'tranquillity, ease' 53-4,
 254-2
hubōy 'fragrant' 54-5
hubōyīh 'fragrance' 54-11
hučašm 'kind-eyed, kindly regardful,
 enviless' 57-7
hučašmīh 'kind eye, envilessness' 57-9
hučihr 'beautiful' 56-9
hudāg 'beneficent' 58-2
huēvāzīh 'politeness, speaking politely'
 50-4
hugōvišn 'well-speaking' 61-13
humānīh 'good thought' 69-14
humat 'good thought' 69-17
Humat-gāh 'Place of Good Thoughts'
 69-15
humenišn 'well thinking' 69-19
hunar 'virtue' 72-19
hunarāvandīh 'virtuousness' 73-2
hunsand 'content, happy' 72-11
hunsandīh 'contentment' 72-14
hunsandīhā 'contentedly' 72-17
hunušag 'evil offspring' 72-6
hupādixšā 'good sovereign' 54-13
hupādixšāyīh 'good sovereignty' 54-15
hurām 'delightful' 67-11
huramag 'having good flocks' 68-14
hurust 'well-shaped' 68-17
huspās 'grateful' 63-18
hustēvān-gōvišnīh 'talking believably(?)'

guvizār 'well explained, clear' 158-2

gyāg 'place' 177-10, 179-3

gyān/ġān 'soul' 135-3, 179-3

gyān/ġān-abespār 'life-expending,
devoted' 135-4

gyānvar/ġānvar 'animal' 135-6

H

h- (*ham/hēm, hē, hād, hēnd*) 'be' 70-6

haft 'seven' 11-16, 23-3

haftān 'seven planets' 23-4

haftdahom 'seventeenth' 11-12

haftom 'seventh' 12-6, 23-5

Haftōrang 'The Great Bear' 11-10

hagarz 'never' 36-15

halag 'stupid' 40-1

halagīh 'stupidity' 39-18

ham 'same, alike' 42-11

ham v. *h-*

hamāg 'all' 43-10

hamahl 'peer, equal, friend, companion'
42-17

hambār 'store' 44-10

hambārišn 'storage' 53-1

hambasān 'contradictory' 53-14

hambasānīg 'contradictory' 53-12

hambāʾ 'partner' 44-8

hamē 'preverb ; ever, always' 43-1

tā hamē ud hamē ravišnīh

'for ever' 43-8

hamē ud hamē ravišnīhā

'for ever' 43-13

hamē-ravišnīhā 'for ever' 43-5

hamēmāl 'opponent' 46-2

hamēstagān 'purgatory' 45-18

hamēstār 'antagonist' 45-14

hamēstārīh 'opposition' 45-16

hamēšag 'always, ever' 46-1

hamgōhr 'of the same essence' 46-4

hamgōnaq 'exact, in the like manner'
46-8

hamīn 'summer' 46-6

hamkār 'collaborator' 46-10

hāmōyēn 'all' 3-18, 27-17

hampursagīh 'association' 44-13

hamtāg 'equal, peer' 45-4

hamtōxmag 'relative, kinsman' 45-6

hamtōzīg 'sharing atonement' 45-9

hāmvar 'always' 3-15 , 47-5

handāzišn 'attention' 57-17

handēšīdan 'think' 64-19

handōxtan, handōz- 'collect, acquire'
61-7

hangadīh 'possession' 58-15

hangārag 'reckoning' 58-10

hangārdan, hangār- 'suppose, consider'
58-4

hangēxtār v. *vād-hangēxtār* 63-5

hanjāman 'assembly' 57-11

hannām 'limb' 52-6

har 'every, each' 193-18

Ganġag (city) 149-7
garāmīb 'dear' 141-19
garāmīgīh 'esteem' 142-2
garān 'heavy' 142-3
garān-vināh 'grievously sinful' 142-6
garān-vināhīh 'grievous sinfulness' 142-8
gardīdan, *gard-* 'turn' 142-17
garm 'warm' 144-1
garmtom (super.)
garmāg 'heat' 144-5
garmīh 'heat' 144-8
garōdmān 'heaven' 144-13
gāv 'cow' 116-12
Gayōmard 128-14
gazdom 'scorpion' 138-3
gēhān 'world' 165-10
gēhān-marnjēnīdār 'destroyer of the world' 165-12
gētī 'world' 169-18, 170-13
gētī-ārāy 'world-adorning' 170-2,4
gētī-dahišn 'worldly created' 170-6
gētīg 'worldly' 170-8,14
gētīyān 'worldly, belonging to the world, worldly existences' 170-11
giġistag 'accursed' 138-1
gilag 'complaint' 174-11
giyāh (?) 'vegetable, herb' 157-19
giyāhīzag 'herb' 136-5
gōhr 'substance, essence' 147-15
gōhrīdan 'exchange, change' 255-3
gōhrīg 'exchange money, earnest money' 254-13

pad — *i* 'in exchange for' 148-1, 254-13
gōnag 'complexion' 158-15
gōnag gōnag 'various' 158-16
Gōped, *Gōpedšāh* 149-3,4
gōspand 'cattle, sheep' 150-15
gōspand-čihrag 'having the seed of the cattle' 150-17
gōš 'ear' 152-2
gōvišn 'speech, saying' 148-12
griftan, *gīr-* 'take' 223-19
az šīr abāz — 'wean' 224-3
griftār 'captured, involved' 142-10
gristag 'lair, burrow' 143-2
gristan, *griy-* 'weep' 76-2
grīv 'neck' 122-13
guftan, *gōv-* 'say, speak' 147-4, 148-18
guftārīh 'speech' 148-17
gugāh 'witness' 155-9
gugāhīh 'testimony, witness' 155-12
gugāndan, *gugān-* 'destory' 155-17
gugārdan, *gugār-* 'digest' 155-14
gumāngarīh 'doubt' 157-6
gumānīgīh 'doubt' 157-4
gumārdan, *gumār-* 'appoint' 156-18
gumēxtan, *gumēz-* 'mix' 157-8
gumēzišn 'mixture' 157-16
gurdīh 'armour' 156-8
gurdīhā (?) 'heroically' 142-15
gurg 'wolf' 156-13
gursagīh 'hunger' 156-14

farrox 'fortunate' 100-7
frābūd 'excess' 99-8
Fradadafš 101-9
frahang 'education' 99-1
 ↳ *kardan* 'educate'
frahist 'mostly' 99-13, 17
frajast 'finished' 101-1
frajām 'end' 100-9
frajāmēnīdan 'finish, complete' 100-14
frajāmgārīh 'termination, end' 100-18
frajāmgarīh 'termination, end' 100-12
framān-burdār 'obedient' 103-15, 18
framōš 'forgotten' 104-5
framōšīdārīh 'negligence' 104-10
framūdan, framāy- 'order' 104-1
framušt 'forgotten' 104-7
franaftan 'enter' 105-4
frārōn 'proper, good' 100-4
frārōnīh 'propriety, rectitude, virtue'
 100-2
frasang 'frasang, unit of length' 103-7
Frāsiyāg 99-15
frašgard 'renovation of the world' 103-8
frašgard-kardār 'renovator of the world'
 103-10
fratom 'first' 101-5
fratomīh 'beginning' 101-7
fravahr 'fravahr' 104-12
fravardīgān 'five days belonging to
 the fravahrs' 105-13
frāy 'more' 99-6
frāz 'forth, up' 99-9, 106-8

az ↳ 'thereafter' 106-7
az nūn ↳ 'henceafter, hereafter' 99-11
frāztar 'superior' 106-9
frāztom 'supreme' 106-11
frazand 'offspring' 107-3
Frazišt (demon) 102-17
frāz-vizīdār 'choosing, selecting' 106-13
frēb 'deceit' 102-1
frēbišn 'deceit' 101-19
Frēdōn 102-4
frēftag 'deceived' 101-13
frēftan, frēb- 'deceive' 101-14
frīst '(it is) known' 102-5
friyād 'help' 98-13
 ō ↳ *rasīdan* 'help' 98-15
friyādīdan 'help' 98-17
frōd 'down' 105-9
frōdmānd 'shortcoming' 105-7

G

gāh 'place' 128-16; 'time' 129-2; 'throne'
 129-4
 ↳ *griftan* 'reside'
gāhānbār 'season festivals' 129-6
gām 'step' 133-1
Ganā(g)-mēnōg 'Evil Spirit' 147-9, 13
Ganāg 'Destructive' (= Ahriman) 147-11
gandogīh 'stench' 150-10
Gandarv (demon) 150-13
gandom 'wheat' 22-1

duš-vahāg 'depreciated' 155-2
dušvār 'difficult' 155-5
dušvārīh 'difficulty' 155-6
duš-virravišnīh 'evil belief' 155-7
dušxēm 'ill-disposed' 152-3
duzz 'robber' 149-9
duzzīh 'robbery' 149-6
dvārišn 'rushing, running' 148-9
dvāristan, dvār- 'run, rush' 148-6
dvāzdah 'twelve' 167-3
dvāzdah axtarān v. *axtar*
dvāzdahān 'twelve signs of the Zodiac'
 167-6
dvāzdahom 'twelfth' 148-3, 167-8

E

ē 'a' 22-2, 48-12, 74-1
ēd 'this' 48-5
 — *rāy* 'for this reason, because'
 — *rāy čē* 'for this reason, because'
ēdōn 'thus' 24-4
 — *čēōn* 'like'
 — *homānāg čēōn* 'like'
 — *kū* 'in such a way that, so ... that'
 26-11
ēg 'then' 32-19
ēk 'one' 29-2
 — *abāg did* 'one with another'
 — *andar did* 'one against another'
ēmēd 'hope' 27-16

ē-mōg 'having one shoe on' 28-2
ēn 'this' 157-18
ēnyā 'otherwise, except' v. *bē* 28-15, 34-7
Ēraǰ 27-8
Ērānag 'Iranian' 27-4
Ērānšahr 27-2
Ērānvēǰ 27-6
ēraxtan, ēranǰ- 'condemn' 26-17
ērtan 'humble' 27-11
ērtanīh 'humility' 27-13
ē sad ud panǰāh '150' 143-8
ēstādan, ēst- 'stand' 140-13
abāz — 'desist' 141-3
bē — 'turn, deviate' 141-1
ēstišn 'residence' 25-15
ēvar 'certainly' 29-16
ēvarīhā 'believingly' 29-17
¹ *ēvārag* 'removed, taken away' 28-8
² *ēvārag* 'evening' 30-17
ēvāz 'voice' 28-7
ēvēnag 'manner' 28-18
ēvgad 'aggressor' 23-7
ēvgānag 'unanimous' 29-12
ēvgānagīh 'unanimity' 29-14
ēvtāg 'unique' 28-12
ēzišn 'worship' 23-9
ēzišngarīh 'worship' 23-12

F

farrah v. *x^varrah*
Farrah-pērōz v. *X^varrah-pērōz*

of both worlds' 136-7
dō-pāy 'two-footed' 136-11, 148-15
dō-saxon 'double-faced, hypocrite' 136-8
dōst 'friend' 151-1
dōstīh 'friendship' 150-19
dōšārm 'love' 152-11
dōšox 'hell' 152-17
dranǰīdan, dranǰ- 'utter' 145-4
dranǰišn 'utterance' 145-7
drav- v. *drūdan*
draxt 'tree' 141-12
drayā 'sea' 141-6
 drayāyīhā (pl.)
drayābār 'sea-coast' 141-10
drāyān-ǰavišnīh 'talking while eating'
 141-13
drāyīdan, drāy- 'talk, utter' 141-15
drayōš 'poor' 143-9
 drayōštom (super.)
drayōšīh 'poverty' 143-17
drimnag (?) 'wormseed' 143-5
drīst 'correct, healthy, whole' 158-4
 — *dāštan* 'keep in order'
drīst-čašm 'sound-eyed' 158-11
drīst-gōhr 'of good origin, noble' 158-13
drōd 'greeting' 186-2
drōdīh 'peace' 144-12
drōn 'consecrated bread' 145-18
drōš 'brand' 145-11
drōv 'lie' 144-9, 191-3
drōvand 'wicked, evil-doer' 145-13

drōvandīh 'wickedness' 145-16
drōz 'a kind of demon' 144-15
drōzanīh 'falsehood' 145-8
drōzīdan, drōz- 'lie' 145-1
drūdan, drav- 'reap' 14-9
drūpušt 'firm' 142-11
drūpuštīh 'stronghold, fortress' 142-13
dūr 'far, away' 199-16
 — *dāštan* 'keep away'
dusrav 'ill-famed' 151-5
dusravih 'ill-fame, ill-repute' 151-3
duš 'bad, evil' 151-19
dušāgāh 'ignorant' 152-7
dušāgāhīh 'ignorance' 152-9
dušdānāg 'ignorant' 153-14
dušdēn 'irreligious' 153-18
duš-ēvāzīh 'impoliteness' 152-5
dušfarrag 'ill-fated, unfortunate' 153-8
duš-gōvišn 'evil-speaking' 153-16
duš-hūxt 'evil words' 152-14
dušhvaršt 'evil deeds' 153-1
duškām-kardārīh 'malevolence' 154-1
duškunišn 'evil-doing' 154-3
dušmat 'evil thoughts' 154-12
dušmen 'enemy' 154-16, 18
duš-menišn 'evil-thinking' 154-14
dušpādixšā 'evil ruler' 153-4
dušpādixšāyīh 'evil sovereignty' 153-6
dušrām 'unhappy' 154-5
duš-rāmīh 'unhappiness, sorrow' 154-8
dušrāmišn 'unhappy' 154-9

<i>dah</i> 'ten' 123-5	<i>pad...~</i> 'consider' 129-19
<i>Dahāk</i> 123-7	<i>dāštār</i> 'maintainer' 131-2
<i>dahān</i> 'mouth' 108-7	<i>dāštārīh</i> 'keeping, maintenance' 131-3
<i>dahišn</i> 'creature' 132-1	<i>daxšag</i> 'memory' 131-19
<i>dahom</i> 'tenth' 123-8, 135-2, 156-17	<i>deh</i> 'village' 211-18
<i>dām</i> 'creature' 132-17	<i>dehbad</i> 'master of the country, ruler' 128-12
<i>Damāvand</i> 146-9	<i>dēn</i> 'religion' 178-18
<i>damestān</i> 'winter' 147-1 v. <i>zamestān</i>	<i>dēn ī veh</i> 'Good Religion, Zoroastrianism' 179-1
<i>dānāg</i> 'wise' 133-16	<i>dēn-āgāh</i> 'acquainted with religion' 179-6
<i>dānāgīh</i> 'wisdom' 133-14	<i>dēn-bandag</i> 'servant of religion' 179-11
<i>dānistan, dān-</i> 'know' 59-4, 6	<i>dēn-burdār</i> 'religious' 179-9
<i>dānišn</i> 'knowledge' 134-18	<i>dēn-padīriftār</i> 'accepter of religion' 179-13
<i>dānišnōmand</i> 'learned, wise' 134-16	<i>dērang</i> 'long' 174-14
<i>dar</i> 'door, gate; court' 76-6	<i>dērang-xvadāy</i> 'of long dominion' 174-16
<i>darihā</i> (pl.)	<i>dēr zamān</i> 'long time' 174-9
<i>dard</i> 'pain' 142-19	<i>dēv</i> 'demon' 181-2
<i>dārišn</i> 'nourishment' 130-17, 132-12	<i>dēv-ēzagīh</i> 'demon worship' 181-5
v. <i>dāštan</i>	<i>dēv-yazagīh</i> 'demon worship' 181-7
<i>darmān</i> 'remedy' 144-6	<i>dibīrīh</i> 'scribesmanship' 138-5
<i>dārūg</i> 'medicine' 132-15	<i>did</i> 'other' 115-15
<i>dast</i> 'hand' 175-18	<i>did-iz</i> 'again'
<i>ō.... ~ burdan</i> 'put one's hands to'	<i>dīdan, vēn-</i> 'see' 31-16
<i>dast-kārīh</i> 'handwork' 176-9	<i>didīgar</i> 'second' 137-11
<i>dastōr</i> 'Dastor, high priest' 139-5	<i>dil</i> 'heart' 202-6
<i>dāšin</i> 'present, gift' 132-5	<i>dilītar</i> 'braver' 143-1
<i>dašt</i> 'plain' 139-13	<i>dō</i> 'two' 113-8, 136-4
<i>daštān</i> 'menstruation' 139-11	<i>dō-axvānīg</i> 'belonging to the two worlds,
<i>dāštan, dār-</i> 'keep, preserve' 129-8, 131-5	
<i>abāz ~</i> 'prevent' 129-14	
<i>pad kār ~</i> 'put into practice' 130-9	

burdan, bar- 'take, bring' 175-2
burdārīh 'endurance' 83-2
burzāvandīhā 'loudly' 82-13
burzgōš 'long-eared' 82-16
burzīdan 'respect, honour' 82-15
burzišn 'respect, honour' 82-19
burzišnīg 'honourable' 82-18
būšāsp 'sleepiness, sloth' 82-5
 — *varzīdan* 'practice sleepiness' 242-19
būšāsp-kāmag 'desire of sleepiness, sloth' 82-7
buzust 'investigated' 81-4 v. *vizustan*
byt (?) 'fruit' (?) 76-18

Č

čahal 'forty' 165-1
čahār 'four' 37-15
čahārdahom 'fourteenth' 119-2, 127-12
čahārom 'fourth' 119-4
čahār-pāy 'quadruped' 118-13
čand 'how many; as much as' 122-6
čār 'help, remedy' 119-11
čārag 'means' 119-14
čarb 'mild, suave' 122-3
čarbīh 'mildness' 122-2
čārpāy 'quadruped' 119-12
čāšišn 'teaching' 119-10
čašm 'eye' 121-10
čašm-areškanīh 'envious looks' 121-11
čašmgāh 'notorious' 121-17

čašmgāyān 'notorious people' 121-14
čāštan 'teach' 119-8
čē 'what; because' 218-14
 — *rāy* 'why' 218-17
 — *rāy ka* 'why' 218-18
čēčast 120-4
čeōn 'how; that; as' 120-8
čeōnīh 'nature, being' 120-16
čērīh 'violence' 120-18
čīdan, čīn- 'gather' 120-6
čihrāb 'a kind of falcon' 119-19
čim 'reason' 120-19
 — *im* — *rāy* 'for this reason' 121-1
čimīg-varzišn 'acting logically' 121-3
čīnāmrōš 121-5
čīnvar 121-8
čiš / tis 'thing' 219-10
čiš-iz / tis-iz 'nothing, by no means' 118-9, 219-13

D

dad 'wild animal' 137-13
dād 'law, 'judgement' 125-15
dādan, dah- 'give; create' 124-4
dādār 'creator' 125-2
dādārīh 'creatorship' 125-4
dādestān 'judgement, justice' 125-9, 177-3
dādīhā 'justly' 125-7
dādvar 'judge' 126-7
dādvarīh 'judgement' 126-9

band 'bond, tie, connection, custom'

81 - 7

bandag 'servant' 82-3

bar 'fruit, profit' 78-17

bār 'time' 75-13

bārag 'horse' 75-17

bārandag 'rainy' 75-19

barišn v. *varišn*

barsom 'Barsom twigs' 80-1

bastan, band- 'tie' 32-11

bavandag 'perfect' 83-18

bavandag-menišnīh 'perfect-mindedness'

84-2

baxšišn 'gift, donation; division, distribution' 40-15

baxt 'fate' 75-8

baxtagīh '(good) fortune' 75-7

baxtan, baxš- 'distribute; dispense, destine' 40-2

bazag 'sin' 76-12

bēš 'grief, sorrow' 76-19

↪ *burdan* 'grieve' 77-2

bēšazgartom 'most healing' 77-10

bēš-burdār 'sufferer of grief' 77-4

bēšišn 'affliction' 77-12

bēvar '10,000' 78-1

Bēvarasp 'having 10,000 horses' (epithet of Azidahag) 78-2

bīm 'fear' 77-13

bīmgan 'fearsome' 77-17

bīm-nimūdārīh 'showing respect' 78-4

bīmōmand 'fearful' 77-15

bištan, bēš- 'hurt, torment' 77-7

bišttar 'more harmed, injured' 77-5

bōxtan 'save' 80-15

bōxtārīh 'salvation' 80-13

bōy 'smell' 81-6

bōzišn 'salvation' 81-2

brād 'brother' 79-1

brāmīdan, brām- 'weep' 79-2

brēh 'fate, decree' 79-4

brēhēnāg 'destining, one who destines' 79-6

brēhēnīdan, brēhēn- 'create, fashion; destine, decree' 97-8

brēhēnīh- 'be created' 79-11

brēhēnišn 'fatality' 97-17

brīdan 'cut' 79-17

brīn 'fate' 79-19

būdan, bav- 'be, become' 80-18, 135-8

buland 'high, lofty' 83-3

būm 'land' 83-4

bun 'basis, origin, principle; beginning; responsibility' 83-5

ō ↪ *kardan* 'entrust' 83-14

ō ↪ *būdan* 'have responsibility' 83-12

pad ↪ *būdan* 'have responsibility' 83-10

bunag 'residence' 84-5

↪ *dāštan* 'have place, reside' 84-6

bundahišnīh 'original creation' 83-16

bun-xān 'source' 83-15

aviš 'to him etc.; to (postposition)' 53-18
avvēnišn 'reproach' 62-4
āxēzistan, āxēz- 'rise' 1-11
 abar — 'rise' 1-14
axtar 'fixed star; sign of Zodiac' 1-4
axvān 'world' 4-3, 253-1
a-x^vašihā 'uncomfortably' 6-10
a-x^vēškār 'undutiful' 4-4
ayāb 'or' 28-10
ayād 'memory' 24-10
 andar — *dāštan* 'remember'
 — *kardan* 'remember'
āyaft 'gift, boon' 22-5
ayāftan 'find' 22-10
āyaft-xvāstārīh 'seeking of boons' 22-8
ayāsīdan, ayās- 'remember' 24-19
ayōxšust 'metal' 29-10
āz 'lust' 20-15
az 'from, among' 219-2
azabar 'above' 11-5
āzādīh 'gratitude' 8-1
 — *guftan* 'give thanks, be grateful' 8-3
āzādīh-kardārīh 'thanksgiving' 8-5
āzardan, āzār- 'hurt, torment' 19-7
āzārīšn 'harm, torment, injury' 9-15
āzarm 'respect, regard' 19-13
 — *dāštan* 'have regard'
a-zarmān 'unageing' 30-4
āzarmīgīh 'respect, regard' 19-18

azbāyišn 'worship' 30-1
Āz-dēv 'Demon of Lust' 18-10
azēr 'below' 14-5
Āzidahāg 15-15
aziš 'from him etc., from (postposition)' 18-4
aziš-kehān 'inferiors' 18-12
aziš-meh 'superior' 18-14
 aziš-mehān (pl.) 18-16
āzvar 'lustful' 21-4
āzvarīh 'lustfulness' 21-5

B

ba / be / bē 'preverb ; but ; out, outside' 80-4
babrag 'beaver' 76-9
bagān / baγān / bayān 'gods' 76-15, 78 - 14
baγō-baxt 'destined by gods' 75- 9,11
bahān 'cause' 75-4
bahānag 'cause' 75-5
bahār 'spring' 74-10
bahr 'share' 74-4
 — *kardan* 'share' 74-6
bahrag 'reason, cause' 74-12
 az ān — 'for that reason'
 ān — *rāy* 'for that reason'
bahrvarīh 'having a share' 75-2
bālēn 'bed-side' 75-14
bālišn-gāh 'bed' 75-15
bāmdād 'dawn' 76-1

<i>areškan</i> 'envious' 39-8	<i>astag</i> 'bone' 31-10, 173-1
<i>armāv</i> v. <i>xurmā</i>	<i>āstānag</i> 'calamity' 31-9
<i>armēšt</i> 'poor, helpless' 41-1	<i>āstār</i> 'sin' 31-7
<i>armēšttom</i> (super.)	<i>astaxān</i> 'bone' 31-8
<i>ārōyišnīg</i> 'growing' 41-11	<i>āstvān</i> 'believing, professing' 31-14
<i>artēštār</i> 'warrior' 38-14	<i>Āstvidād/Āstvihād</i> 'Demon of Death'
<i>arūs</i> 'white' 42-7	31-12
<i>arvand</i> 'swift' 42-6	<i>āsūdan, āsāy-</i> 'rest' 34-2
<i>Ārzah</i> 39-11	<i>ašgahān</i> 'lazy' 35-6
<i>Ārzahi</i> 39-13	<i>ašgahānīh</i> 'laziness' 35-4
<i>arzānīg</i> 'deserving, worthy' 37-18	<i>āšiyān</i> 'nest' 34-14
<i>arzānīgīh</i> 'worthiness' 38-2	<i>āškārag</i> 'manifest' 35-11
<i>arzōmand</i> 'valuable, excellent' 38-4	— <i>kardan</i> 'reveal'
<i>arzōmandīh</i> 'valuableness, preciousness'	<i>aškom</i> 'belly' 35-15
38-7	<i>āšnāg</i> 'known, familiar' 36-5
<i>Ārzūr</i> 39-15	<i>ašnavišn</i> 'hearing' 240-13
<i>āsānīh</i> 'comfort, ease' 30-10	<i>ašnūdan, ašnav-</i> 'hear' 240-10
<i>āsānīh-menišnīh</i> 'thinking of other	<i>āštīh</i> 'peace' 34-18
people's comfort' 30-13	<i>ātaš</i> 'fire' 21-10
<i>asar</i> 'infinite' 32-10	' <i>āvām</i> 'time' 53-3
<i>a-sazišnīg</i> 'eternal' 25-11	' <i>āvām</i> v. <i>ābām</i>
<i>a-sēz</i> 'dangerless' 25-13	<i>āvāmīg</i> 'temporal' 53-10
<i>āsmān</i> 'sky' 32-17	<i>āvardan, āvar-</i> 'bring' 127-14
<i>āsn-xrad</i> 'innate wisdom' 34-10	<i>abāz</i> — 'bring back' 127-19
<i>a-sōhišn</i> 'hungerless, without hunger'	<i>ō xvēšīh</i> — 'possess' 128-5
33-12	<i>ō paydāgīh</i> — 'reveal' 94-17, 128-9
<i>asp</i> 'horse' 30-19	<i>a-varzīd</i> 'uncultivated' 67-13
<i>Āspāndār</i> 30-15	<i>avērān</i> 'desolate' 61-3
<i>aspanj</i> 'banquet, feast' 31-1	<i>avēzag</i> v. <i>abēzag</i>
<i>āsrōn</i> 'priest' 32-16	<i>a-vināh</i> 'innocent' 71-16
<i>ast/hast</i> 'is' 23-17	<i>Āvistāg</i> v. <i>Ābistāg</i>

anāgīh-kāmag 'malevolent' 51-7
anāg-kāmagīh 'malevolence' 51-9
anāg-kardār 'evil-doing, maleficent' 51-11
anāg-kunišn 'evil-doing, maleficent' 51-13
anā-kardār 'evil-doing, maleficent' 51-15
an-angōšīdag 'unparalleled' 52-10
an-arzānīg 'undeserving' 51-17
an-arzānīgtom (super.)
an-aspās 'unthankful, ungrateful' 63-16
an-aspāsīh 'ingratitude' 63-19
an-aspāsīhā 'unthankfully, ungratefully' 64-2
an-āštīh 'discord, strife, enmity' 50-11
<an> āvāmīh 'troublelessness' (?) 53-4
v. hubāmīh
an-āzarm 'unrespected' 49-3
an-āzarmīg 'unrespected' 49-9
an-āzarmīh 'disrespect, dishonour' 49-5
an-āzarmīhā 'disrespectfully' 49-7
and 'so much, so many, several' 57-16
andak 'few, little' 60-10
andar 'in, within' 176-13
andarōn 'inside, interior' 61-6
andarvāy 'air, atmosphere' 61-4
andarzēnīdan 'admonish, give advice' 60-11
andčand 'however' 58-13
anē 'other' 4-12
an-ērān 'non-Iranian' 61-2

an-ērang 'faultless' 49-19
an-ērānīh 'estrangement' 60-18
angōšīdag 'way, manner' 61-17
angūr 'grape' 62-8
angust 'finger' 61-16
anhast/anāst 'lie, falsehood' 50-8
a-niyōšagīhā 'obstinately, wilfully' 62-1
anōh 'there' 113-19
an-ōmēd 'hopeless, desperate' 52-17
Anōšag-ravān 72-9
anōšagīh 'immortality' 72-8
an-ušmār 'innumerable' 52-13
āōn 'thus' 62-9
a-pādixšā 'powerless' 7-14
a-pasandišnīg 'unapprovable' 17-1
a-pattūdagīh 'powerlessness' 11-17
a-pattūgīhā 'impatiently' 12-2
a-paydāg 'disappeared, invisible' 13-8
a-paydāgīh 'disappearance' 13-10
a-petiyārag 'unopposed, free form adversity' 11-7, 13-5
a-pōhišn 'without thirst, thirstless' 21-1
appar 'robbery' 18-19
appurdan, appar- 'rob, usurp' 134-2
appurišn 'robbery, plunder' 134-14
ārāstan, ārāy- 'arrange' 37-11
abāz — 'rearrange' 37-13
ārāyišn 'arrangement' 37-9
arešk 'envy' 39-2
 — *burdan* 'envy' 39-4

a-gumān 'undoubted, unquestionable' 29-18
āγištāg/āgištāg 'mixed' 32-6
ahē 'soon' 192-7
ahlamōγīh 'heresy' 3-3
ahlav 'just, righteous' 3-10
ahlavdād 'almsgiving' 3-8
ahlavīh 'righteousness' 3-13
ahlāy 'just' 2-16 , 175-1
ahlāyīh 'righteousness' 2-18
āhōg 'defect, fault' 4-8
a-homānāg 'unlike' 4-10
a-hōš 'immortal' 4-6
ahrāftan, ahrām- 'go forth, ascend' 2-12
Ahriman 3-5
Ahunavar 5-2
a-hunsandīh 'discontentment' 4-17
ai 'that is to say' 22-4
a-kanārag 'boundless' 36-18, 146-7
a-kār 'undone' 36-12
a-kard 'undone' 37-1
a-kārīh- 'be made powerless' 36-16
akōmandīhā 'evilly' 36-13
Alburz 37-16
Aliksandr 'Alexander' 39-19
almāst 'eel' 40-18
(ā)madan, āy- 'come' 126-19, 212-2
andar — 'enter' 127-6, 212-2
fraz — 'come near, approach' 99-10, 212-7
ul — 'rise' 127-8
(ā)madār 'comer' (agent noun) 211-19
(ā)madārīh 'coming' 212-1

amāh 'we, us' 208-11
Amahraspand 44-3
a-mar 'innumerable' 46-11
āmār 'reckoning, judgement' 43-15
—kardan 'bring to account' 43-17
a-mār 'innumerable' 43-19
a-marg 'immortal' 46-12
a-margīh 'immortality' 46-14
āmārīg 'equitably, justly' 44-1
amāvand 'powerful' 44-7
AMD 45-11
āmōxtan, āmōz- 'teach' 46-19
āmōxtārīh 'teaching, instruction' 46-17
āmōzišn 'teaching, instruction' 47-8
—burdan 'teach' 47-15
—griftn 'be addicted, accustomed' 47-11
ō — *kardan* 'teach, train' 47-13
Amurdād 48-1
āmurzīdan, āmurz- 'forgive' 47-17
ān 'that' 161-18
an 'I' 70-2
an-ābādān 'uninhabited' 48-15
an-abaxšāyāvandīh 'unmercifulness' 49-11
an-abzār 'powerless' 48-17
an-afzār v. *an-abzār*
an-āgāhīhā 'ignorantly' 50-13
anāgīh 'evil, torment, harm' 50-15
—kardan 'do harm, torment' 51-1
—dīdan 'suffer torments' 50-18

<i>abēbūd</i> 'deficiency' 7-13	<i>abzārōmand</i> 'resourceful , powerful' 15-3
<i>abēgumān</i> 'undoubtful, unquestionable, undoubting' 8-14, 17-16	<i>abzāy-</i> v. <i>abzūdan</i>
<i>abēgumānīh</i> 'undoubtfulness, unquestionableness' 8-10	<i>abzāyišn</i> 'increase' 14-17
<i>abēgumānīhā</i> 'unquestionably' 8-12	<i>abzōnīg</i> 'holy' 15-13
<i>abēmizag</i> 'tasteless' 10-9	<i>abzūdan, abzāy-</i> 'increase, be increased' 15-5
<i>abēmust</i> 'untroubled, free from tyranny; free from complaint' 10-10	<i>a-dādestānīh</i> 'illegality' 22-12
<i>abēr</i> 'very' 14-6	<i>a-dādestān-xʷarišnīh</i> 'unlawful eating' 22-14
<i>abērtar</i> 'more'	<i>a-dādīhā</i> 'unjustly' 22-17
<i>abesīhēnīdan</i> 'destroy' 13-14	<i>a-dānīh</i> 'ignorance' 23-1
<i>abesīhēnišn</i> 'destruction' 13-15	<i>a-dard</i> 'painless' 27-10
<i>abesīhistan, abesīh-</i> 'be destroyed' 13-17	<i>Ādarōg</i> 'a kind of fire' 21-12, 253-4
<i>abesīhišn</i> 'destruction' 13-12	<i>afd</i> 'marvellous' 12-11
<i>abespārag (kardan)</i> 'consign' 16-11	<i>afdom</i> v. <i>abdom</i>
<i>abespārdan, abespār-</i> 'consign' 16-5	<i>afdomīh</i> v. <i>abdomīh</i>
<i>abestām</i> 'reliance' 16-15	<i>āfrāh</i> 'teaching' 19-3
<i>a-bēš</i> 'undistressed' 5-19	<i>āfrīn</i> 'blessing' 21-3
<i>abēsūd</i> 'unprofitable' 12-16	<i>afrōxtan, afrōz-</i> v. <i>abrōxtan</i>
<i>abēsūdīh</i> 'uselessness' 12-14	<i>afsōs</i> 'mockery' 17-5
<i>abēvizand</i> 'unharmed' 10-18	<i>afsōsgar</i> 'scoffing' 17-14
<i>abēzag</i> 'pure' 13-1	<i>afsōsīh</i> 'mockery' 17-11
<i>ābgēnag (?)</i> 'crystal' 211-9	<i>afzār</i> v. <i>abzār</i>
<i>ābīg</i> 'watery, aquatic' 14-4	<i>afzārōmand</i> v. <i>abzārōmand</i>
<i>a-bīm</i> 'unalarmed, undismayed' 6-2	<i>afzāy-</i> v. <i>abzūdan</i>
<i>Ābistāg</i> 'Avesta' 16-13	<i>afzāyišn</i> v. <i>abzāyišn</i>
<i>abr</i> 'cloud' 18-18	<i>afzōnīg</i> v. <i>abzōnīg</i>
<i>abrōxtan, abrōz-</i> 'polish , inflame ' 20-1	<i>afzūdan</i> v. <i>abzūdan</i>
<i>ābsālān</i> 'spring' (season) 15-17	<i>āgāh</i> 'aware' 36-8
<i>aburnāy</i> 'under age' 20-6	<i>āgāhēnīdan</i> 'inform , maek aware ' 36-10
<i>a-burzišnīg</i> 'unrespected' 6-13	<i>agar</i> 'if' 21-8
<i>abzār</i> 'means, instrument' 15-1	<i>āgnēn</i> 'together' 37-4

فهرست لغات پهلوی

A

ā 'then' 1-1
āb 'water' 20-14, 213-4
ābādān 'cultivated, populous' 7-18
ābādānīh 'cultivation, populousness' 7-18
abāg 'with' 206-11
abāgīh 'assistance, accompaniment' 9-12
ābām 'loan' 10-6
Ābān (month) 11-4
abar 'on, upon' 213-13
abārīg 'other' 10-14
abārīgān (pl.)
abarmānd 'heredity' 19-16
abārōn 'evil, wicked, improper' 10-2
abārōn-dranjīšnīh 'evil talking' 10-4
abārōnīh 'evil, impropriety' 9-16
abārōnīh-hangēz 'exciting viciousness' 9-19
abartanīh 'arrogance' 19-11
abaxš 'penitent, regretful' 9-8

abaxšāyišnīg 'merciful, forgiving' 20-17
abaxšāyišnīh 'mercy, forgiveness' 9-10
abāxtar 'planet' 6-19
abāyēd v. *abāyīdan*
abāyīdan, abāy- 'want, wish; be necessary' 9-1
abāyīdīh 'desire, wish' (?) 8-17
abāyišnīg 'becoming, worthy, deserving' 8-7
abāz 'again' 202-1
abāz-dāštār 'preventer, restrainer' 202-3
ābčihrag 'having the seed of the waters' 12-9
ābdast 'gauntlet' (?) 14-1
abdom 'lastly, finally' 14-12
abdomīh 'end' 14-15
abēbar 'fruitless, unprofitable' 7-11, 12-19
abēbīm 'fearless, secure' 7-5
abēbīmīh 'fearlessness, security' 7-7
abēbīmīhā 'fearlessly' 7-9

اغلاط و استدراکات

صفحه سطر	غلط	درست
ص ۱۹ س ۲	xāxī : ٭	xāki : ٭
ص ۲۷ س ۳	ērqnšahr : ٭	ērqnšahar : ٭
ص ۲۸ س ۱۲	ēwdā : ٭	ēwadā : ٭
ص ۲۹ س ۱۲	ēvgāna : ٭	ēvgāna : ٭
ص ۲۹ س ۱۳	ēvgānagqn : ٭	ēvgānagqn : ٭
ص ۲۹ س ۱۵	ēvgānai : ٭	ēvgānai : ٭
ص ۳۶ س ۱۶	asārihēṭ : ٭	āsārihēṭ : ٭
ص ۵۰ س ۱۰ کلمه سوم	xvāhišn	xvāyišn
ص ۵۳ س ۸	Manichäische	manichäischen
ص ۵۷ س ۸	hu-čašm : ٭	hū-čašm : ٭
ص ۶۵ س ۱۸	شتافتن	تاختن بر، زیر فشار قرار دادن
ص ۶۵ س ۱۹	شتابد	بتازد، زیر فشار قرار دهد
ص ۶۸ س ۲	ūrēšlim : ٭	(ūrēšlim) : ٭
ص ۹۶ س ۷	pīr : ٭	(pīr) : ٭
ص ۱۰۲ س ۱۴	pargañda : ٭	(pargañda) : ٭
ص ۱۰۵ س ۸	frōṭmqnd	(frōṭmqnd) : ٭
ص ۱۱۰ س ۱۴	tārik	tārik : تاريك
ص ۱۱۱ س ۵ و ۷	tahmurit : thmwlyt'	tahmurip : thmwlyp'
ص ۱۱۶ س ۱۴-۱۱-۵۹ p.	tanōmañdī	tanmañdī
ص ۱۲۰ س ۱	čihrāw	čəhrāw
ص ۱۲۶ س ۱۹	āmadan	(ā)madan
ص ۱۲۸ س ۴	āvarēṭ	āwarēṭ
ص ۱۳۴ س ۱	yahūṭqn	(yahūṭqn)
ص ۱۴۸ س ۱	gōharī : ٭	(gōharī) : ٭
ص ۱۶۲ س ۲	zrah : ٭	(zrah) : ٭
ص ۱۶۸ س ۱۷ و ۱۸	غیبت	افترا
ص ۱۷۰ س ۵	sōšyōs	sōšyōs/saošyōs
ص ۱۷۸ س ۱۵	kqsāh : ٭	(kqsāh) : ٭
ص ۱۸۹ س ۹	vīst ud nahom	vīst ud nohom
ص ۱۹۸ س ۶	? ?	:handēšidan = LKYBWNtn
ص ۲۰۵ س ۱		اندیشیدن ۳۹۹
ص ۲۱۱ س ۱۹ کلمه سوم	madār	(ā)madār
ص ۲۱۲ س ۱	madārīh	(ā)madārīh
ص ۲۱۲ س ۲	āmadan	(ā)madan
ص ۲۳۷ س ۱	nizišt	nīzišt
ص ۳۵ س ۱۴ اضافه شود	٭ : vañdā	

ص ۷۲ کلمات سطرهای ۶ تا ۱۰ باید پس از سطر ۱۸ قرار گیرد.

ص ۷۷ س ۸ کلمه *bēšēd* در ۱۵۶ ممکن است *bēš'id* به معنی «رنجیده» باشد . صورت

پازند *bāšt* نشان می‌دهد که در نسخه‌ای *bišt* بوده است (نک به‌همین صفحه ۵۰).

ص ۷۷ س ۹ اضافه شود پا: *bāšt* ۱۵۶.

ص ۹۳ س ۴ اضافه شود پا: *patūi*

ص ۱۳۴ س ۱۸ اضافه شود ۲۵۶

ص ۱۳۴ س ۱۹ و ۱۳۵ س ۱ این دو سطر حذف شود .

ص ۱۳۷ کلمات سطرهای ۱۵ ص ۱۳۷ تا سطر ۵ ص ۱۳۸ باید پس از سطر ۱۵ ص ۱۳۶ قرار گیرد .

ص ۱۳۹ س ۸ شماره های ۶۱۶ ۳۹۶,۱۹ حذف شود.

ص ۱۶۷ س ۱۶ اضافه شود ۵۱۷

ص ۱۷۷ س ۴ اضافه شود ۱^۴

ص ۱۹۴ کلمات سطرهای ۱۰ تا ۱۷ باید پس از سطر ۱۲ ص ۱۹۵ قرار گیرد .

ص ۳۱۶ سطر ۵ در ۱۵۴۹ کلمه پهلوی تصحیف *may*: می است .

ص ۲۲۴ کلمات سطرهای ۵ تا ۱۶ ص ۲۲۴ باید پس از سطر ۳ ص ۲۲۵ قرار گیرد .

ص ۲۳۵ س ۱۵ اضافه شود ۱۱۸۵

ص ۲۴۰ س ۹ اضافه شود پا: *vāšast* ۵۹۴,۵

ص ۳۵۰ اولین کلمه پهلوی حذف شود .

p. 14. 21 after *handēšīdan* 'think' 64-19 add 205-1

p. 41 l. 7 after *bāšīftar* add *bāšt* 77-8

I would be failing in my duty if I did not express my gratitude to Professor S. Kya (University of Tehran), Professor Mary Boyce and Dr. D.N. MacKenzie (University of London), and the Reverend J. de Menasce O.P. (University of Paris), under whom I have had the great privilege of studying, and who have always given me valuable help and encouragement.

Tehran, 1969

A. Tafazzoli

(1) The transcription is based mainly on the reading of Manichaean Middle Persian texts.

(2) For Pazand equivalents the author has relied upon the Pazand text and footnotes given by Anklesaria, as the original Pazand MSS. were not accessible.

(3) If a word is written in different ways, all the forms are given, e.g. the orthographies of *p't'pl'y*, *p't'pl's* and *p'tpl'y* found in the MSS. are given in their respective places.

(4) Substantives are listed under their singular forms.

(5) Compounds are given as such, but their components are also recorded separately.

(6) Verbs are listed under their infinitives.

(7) The numbers after each Pahlavi word refer to the question number and paragraph as given in the Anklesaria edition. Words occurring in the Introduction (i.e. the portion before Question One) are indicated by ¶ followed by the number of the paragraph, and those in the colophones by Ċ.

SIGLA

[] = the Pahlavi word reconstructed in MX. (ed. Anklesaria) from the Pazand.

() = the Pazand word reconstructed in MX. (ed. Anklesaria) from the Pahlavi.

< > = necessary addition by the compiler.

+word = corrected.

18th century. Other Pahlavi MSS. of *MX.* appear to be re-transcriptions from the Pazand text. There exist two critical editions of the Pahlavi text of *MX.*, namely that of D.P. Sanjana and that of T.D. Anklesaria, but with the lapse of time a new critical edition of the text would be welcome.

In the compilation of the present *Glossary*, **K**₄₃ was chosen as the basis and the missing folios in **K**₄₃ were substituted from **TD**₂ collated in the Anklesaria edition, as the original MS. was not accessible.

ARRANGEMENT OF PAHLAVI LETTERS

The Pahlavi words are arranged in the following order:

1 6) 9 4 5 7 8 9 p e 1 2

The Pahlavi script is very ambiguous owing to its polyphonic nature, and it is well known that the combination of two (or more) letters may look like another Pahlavi letter or ligature. To avoid confusion and to facilitate the use of the *Glossary*, the words are arranged according to their written shapes, as explained below:

The ligature (' + ' or *y+d+* etc.) comes under ' + ' ; (' + *p/c* etc.) under ' + *p* ; (*y/g/d+p/c* etc.) under *d+p* ; (= letter *s* or *y/d+g/y* etc.) under *s* ; (*s+y/g* or *d+s* etc.) under *d+s* ; and (*s+n/w/r* or *g/d+y+n* etc.) under *s+n*.


In the compilation of the *Glossary*, the following principles have been taken into consideration:

INTRODUCTION *

The present volume contains a complete glossary of the Pahlavi text of *Dādestān ī Mēnōg ī Xrad* "Judgements of the Spirit of Wisdom". The text appears to have been written during the reign of Xosrau I (A. D. 531 - 79), but nothing is known about its authorship. It is written in catechismal style and has the characteristics of the religious *andarz* literature.

The oldest Pahlavi manuscript of MX. is preserved in the codex **K**₄₃, written at intervals by Mihrābān son of Anosagravān, at the end of the 16th century. He copied the text of the MX. in the year 938 after the 20th year of King Yazdgird = A.D. 1589. Unfortunately some folios of this MS. are missing. Another Pahlavi MS., **TD**₂, formerly belonging to T. D. Anklesaria and now in the family of B.T. Anklesaria, was copied probably in the

© This is a summary of the Persian Introduction. For references and footnotes the reader is requested to refer to the original.

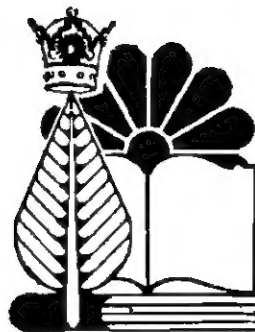


TEHRAN 1969

GLOSSARY
of
MĒNŌG Ī XRAD

By

A. TAFAZZOLI



**IRANIAN
CULTURE FOUNDATION**

‘63’